Der peloponnesische Krieg 1

Kapitel 1

§ 1 **Θουκυδίδης** **Ἀθηναῖος**[AdjN] **ξυνέγραψε** **τὸν**[ArtA] **πόλεμον** **τῶν**[ArtG] **Πελοποννησίων** **καὶ**[Kon]
Athener Götter der und

Ἀθηναίων, **ὡς**[Kon] **ἐπολέμησαν** **πρὸς**[Prp] **ἀλλήλους,**[A Pr] **ἀρξάμενος**[N AorMed] **εὐθὺς**[Adv]
wie gegen einander, begonnen habend sogleich

καθισταμένου[G PräM/P] **καὶ**[Kon] **ἐλπίσας**[N AorAkt] **μέγαν**[AdjA] **τε**[Pt] **ἔσεσθαι** **καὶ**[Kon] **ἀξιολογώτατον**[AdjSupA]
sich herstellend seiend und gehofft habend groß und und am meisten berichtenswert

τῶν[ArtG] **προγεγενημένων,**[G PerM/P] **τεκμαιρόμενος**[N PräM/P] **ὅτι**[Kon] **ἀκμάζοντές**[N PräAkt] **τε**[Pt] **ἦσαν** **ἐς**[Prp]
der vorher geschehenen, schließend seiend dass auf blühend seiend und in

αὐτὸν[A Pr] **ἀμφότεροι**[AdjN] **παρασκευῇ** **τῇ**[ArtD] **πάσῃ**[AdjD] **καὶ**[Kon] **τὸ**[ArtN] **ἄλλο**[AdjN] **Ἑλληνικὸν**[AdjN]
ihn beide der ganzen und das übrige Griechische

ὁρῶν[N PräAkt] **ξυνιστάμενον**[N PräM/P] **πρὸς**[Prp] **ἑκατέρους,**[A Pr] **τὸ**[ArtN] **μὲν**[Pt] **εὐθύς,**[Adv] **τὸ**[ArtN] **δὲ**[Pt]
sehend sich zusammen stellend seiend zu beiderlei Seiten, das zwar sogleich, das aber

καὶ[Kon] **διανοούμενον.**[N PräM/P]
auch überlegend seiend.

§ 2 **κίνησις** **γὰρ**[Pt] **αὕτη**[N Pr] **μεγίστη**[AdjSupN] **δὴ**[Pt] **τοῖς**[ArtD] **Ἕλλησιν** **ἐγένετο** **καὶ**[Kon] **μέρει** **τινὶ**[D Pr]
denn diese größte ja den und einem

τῶν[ArtG] **βαρβάρων,** **ὡς**[Kon] **δὲ**[Pt] **εἰπεῖν** **καὶ**[Kon] **ἐπὶ**[Prp] **πλεῖστον**[AdvSup] **ἀνθρώπων.**
der so zu sagen aber und auf zum größten Teil

§ 3 **τὰ**[ArtA] **γὰρ**[Pt] **πρὸ**[Prp] **αὐτῶν**[G Pr] **καὶ**[Kon] **τὰ**[ArtA] **ἔτι**[Adv] **παλαίτερα**[AdjKmpA] **σαφῶς**[Adv] **μὲν**[Pt] **εὑρεῖν**
die denn vor ihnen und die noch älteren deutlich zwar

διὰ[Prp] **χρόνου** **πλῆθος** **ἀδύνατα**[AdjN] **ἦν,** **ἐκ**[Prp] **δὲ**[Pt] **τεκμηρίων** **ὧν**[G Pr] **ἐπὶ**[Prp]
durch unmöglich aus aber deren für

μακρότατον[AdjSupA] **σκοποῦντί**[D PräAkt] **μοι**[D Pr] **πιστεῦσαι** **ξυμβαίνει** **οὐ**[Pt] **μεγάλα**[AdjA] **νομίζω**
sehr lange prüfend seiend mir nicht große Dinge

γενέσθαι **οὔτε**[Kon] **κατὰ**[Prp] **τοὺς**[ArtA] **πολέμους** **οὔτε**[Kon] **ἐς**[Prp] **τὰ**[ArtA] **ἄλλα.**[AdjA]
weder nach die noch in die anderen.

Kapitel 2

§ 1 **φαίνεται** **γὰρ**[Pt] **ἡ**[ArtN] **νῦν**[Adv] **Ἑλλὰς** **καλουμένη**[N PräM/P] **οὐ**[Pt] **πάλαι**[Adv] **βεβαίως**[Adv]
denn die jetzt genannt werdend seiend nicht seit langem fest

οἰκουμένη,[N PräM/P] **ἀλλὰ**[Kon] **μεταναστάσεις** **τε**[Pt] **οὖσαι**[N PräAkt] **τὰ**[ArtA] **πρότερα**[AdjKmpA]
bewohnt werdend seiend, sondern und seiend die früheren

καὶ[Kon] **ῥᾳδίως**[Adv] **ἕκαστοι**[N Pr] **τὴν**[ArtA] **ἑαυτῶν**[G Pr] **ἀπολείποντες**[N PräAkt]
und leicht je einzelne die eigenen zurück lassend seiend

βιαζόμενοι[N PräM/P] **ὑπὸ**[Prp] **τινων**[G Pr] **αἰεὶ**[Adv] **πλειόνων.**[AdjKmpG]
gewaltsam getrieben werdend seiend von einigen immer Mehreren.

§ 2 **τῆς**[ArtG] **γὰρ**[Pt] **ἐμπορίας** **οὐκ**[Pt] **οὔσης,**[G PräAkt] **οὐδ'**[Kon] **ἐπιμειγνύντες**[N PräAkt] **ἀδεῶς**[Adv]
der denn nicht seiend, und nicht sich mischend seiend unerschrocken

ἀλλήλοις[D Pr] **οὔτε**[Kon] **κατὰ**[Prp] **γῆν** **οὔτε**[Kon] **διὰ**[Prp] **θαλάσσης,** **νεμόμενοί**[N PräM/P] **τε**[Pt]
einander weder nach noch durch ihr Eigenes nutzend seiend und

τὰ[ArtA] **αὐτῶν**[G Pr] **ἕκαστοι**[N Pr] **ὅσον**[A Pr] **ἀποζῆν** **καὶ**[Kon] **περιουσίαν** **χρημάτων** **οὐκ**[Pt]
das Eigene je einzelne so viel wie und nicht

ἔχοντες[N PräAkt] **οὐδὲ**[Kon] **γῆν** **φυτεύοντες,**[N PräAkt] **ἄδηλον**[AdjN] **ὂν**[N PräAkt] **ὁπότε**[Kon] **τις**[N Pr]
habend seiend noch pflanzend seiend, unklar seiend wann immer jemand

ἐπελθὼν[N AorAkt] καὶ[Kon] ἀτειχίστων[AdjG] ἅμα[Adv] ὄντων[G PräAkt] ἄλλος[AdjN] ἀφαιρήσεται,
heran getreten seiend und unbefestigten zugleich seiend ein anderer
τῆς[ArtG] τε[Pt] καθ'[Prp] ἡμέραν ἀναγκαίου[AdjG] τροφῆς πανταχοῦ[Adv] ἂν[Pt] ἡγούμενοι[N PräMed]
der und je nötigen überall wohl meinend seiend
ἐπικρατεῖν, οὐ[Pt] χαλεπῶς[Adv] ἀπανίσταντο, καὶ[Kon] δι'[Prp] αὐτὸ[A Pr] οὔτε[Kon] μεγέθει πόλεων
nicht schwer und wegen dessen weder
ἴσχυον οὔτε[Kon] τῇ[ArtD] ἄλλῃ[AdjD] παρασκευῇ.
noch der anderen

§ 3 μάλιστα[Adv] δὲ[Pt] τῆς[ArtG] γῆς ἡ[ArtN] ἀρίστη[AdjSupN] αἰεὶ[Adv] τὰς[ArtA] μεταβολὰς τῶν[ArtG]
am meisten aber der die beste immer die der
οἰκητόρων εἶχεν, ἥ[N Pr] τε[Pt] νῦν[Adv] Θεσσαλία καλουμένη[N PräM/P] καὶ[Kon] Βοιωτία
die und jetzt genannt werdend und
Πελοποννήσου τε[Pt] τὰ[ArtA] πολλὰ[AdjA] πλὴν[Prp] Ἀρκαδίας, τῆς[ArtG] τε[Pt] ἄλλης[AdjG] ὅσα[N Pr] ἦν
und die vielen außer der übrigen so viel wie
κράτιστα.[AdjSupN]
am stärksten.

§ 4 διὰ[Prp] γὰρ[Pt] ἀρετὴν γῆς αἵ[ArtN] τε[Pt] δυνάμεις τισὶ[D Pr] μείζους[AdjKmpN] ἐγγιγνόμεναι[N PräM/P]
wegen denn die ja einigen größere entstehend seiend
στάσεις ἐνεποίουν ἐξ[Prp] ὧν[G Pr] ἐφθείροντο, καὶ[Kon] ἅμα[Adv] ὑπὸ[Prp] ἀλλοφύλων[AdjG]
aus denen und zugleich von fremd Stämmigen
μᾶλλον[AdvKmp] ἐπεβουλεύοντο.
eher

§ 5 τὴν[ArtA] γοῦν[Pt] Ἀττικὴν ἐκ[Prp] τοῦ[ArtG] ἐπὶ[Prp] πλεῖστον[AdvSup] διὰ[Prp] τὸ[ArtA] λεπτόγεων[AdjA]
die doch aus dem auf das meiste wegen das dünn erdig
ἀστασίαστον[AdjA] οὖσαν[A PräAkt] ἄνθρωποι ᾤκουν οἱ[ArtN] αὐτοὶ[N Pr] αἰεί.[Adv]
ohne Bürger Zwist seiend die selben immer.

§ 6 καὶ[Kon] παράδειγμα τόδε[N Pr] τοῦ[ArtG] λόγου οὐκ[Pt] ἐλάχιστόν[AdjSupN] ἐστι διὰ[Prp] τὰς[ArtA]
und dieses des nicht kleinstes wegen der
μετοικίας ἐς[Prp] τὰ[ArtA] ἄλλα[AdjA] μὴ[Pt] ὁμοίως[Adv] αὐξηθῆναι· ἐκ[Prp] γὰρ[Pt] τῆς[ArtG] ἄλλης[AdjG]
in die anderen nicht gleich mäßig aus denn der anderen
Ἑλλάδος οἱ[ArtN] πολέμῳ ἢ[Kon] στάσει ἐκπίπτοντες[N PräAkt] παρ'[Prp] Ἀθηναίους οἱ[ArtN]
die oder hinaus fallend zu die
δυνατώτατοι[AdjSupN] ὡς[Kon] βέβαιον[AdjA] ὂν[N PräAkt] ἀνεχώρουν, καὶ[Kon] πολῖται
sehr mächtigen da sicher seiend und
γιγνόμενοι[N PräM/P] εὐθὺς[Adv] ἀπὸ[Prp] παλαιοῦ μείζω[AdjKmpA] ἔτι[Adv] ἐποίησαν πλήθει
werdend sogleich von größer noch
ἀνθρώπων τὴν[ArtA] πόλιν, ὥστε[Kon] καὶ[Kon] ἐς[Prp] Ἰωνίαν ὕστερον[Adv] ὡς[Kon] οὐχ[Pt] ἱκανῆς[AdjG]
die so dass auch nach später da nicht hinreichend
οὔσης[G PräM/P] τῆς[ArtG] Ἀττικῆς ἀποικίας ἐξέπεμψαν.
sei der

Kapitel 3

§ 1 δηλοῖ δέ[Pt] μοι[D Pr] καὶ[Kon] τόδε[N Pr] τῶν[ArtG] παλαιῶν[AdjG] ἀσθένειαν οὐχ[Pt] ἥκιστα·[AdvSup] πρὸ[Prp]
aber mir auch dieses der Alten nicht am wenigsten· vor
γὰρ[Pt] τῶν[ArtG] Τρωικῶν[AdjG] οὐδὲν[A Pr] φαίνεται πρότερον[AdvKmp] κοινῇ[Adv] ἐργασαμένη[N AorMed]
denn der troischen nichts früher gemeinsam gearbeitet habend
ἡ[ArtN] Ἑλλάς·
die

§ 2 δοκεῖ δέ[Pt] μοι,[D Pr] οὐδὲ[Kon] τοὔνομα τοῦτο[N Pr] ξύμπασά[AdjN] πω[Adv] εἶχεν, ἀλλὰ[Kon] τὰ[ArtA]
aber mir, auch nicht dieses ganz gesamt noch sondern die
μὲν[Pt] πρὸ[Prp] Ἕλληνος τοῦ[ArtG] Δευκαλίωνος καὶ[Kon] πάνυ[Adv] οὐδὲ[Pt] εἶναι ἡ[ArtN] ἐπίκλησις
zwar vor des und ganz und nicht die

αὕτη,[N Pr] κατὰ[Prp] ἔθνη δὲ[Pt] ἄλλα[AdjA] τε[Pt] καὶ[Kon] τὸ[ArtN] Πελασγικὸν[AdjN] ἐπὶ[Prp] πλεῖστον[AdvSup]
diese, nach aber andere und auch das das Pelasgische auf das meiste
ἀφ'[Prp] ἑαυτῶν[G Pr] τὴν[ArtA] ἐπωνυμίαν παρέχεσθαι, Ἕλληνος δὲ[Pt] καὶ[Kon] τῶν[ArtG] παίδων
von sich selbst den aber und der
αὐτοῦ[G Pr] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] Φθιώτιδι ἰσχυσάντων,[G AorAkt] καὶ[Kon] ἐπαγομένων[G PräM/P]
seiner in der stark geworden seienden, und herbei führend werdenden
αὐτοὺς[A Pr] ἐπ'[Prp] ὠφελίᾳ ἐς[Prp] τὰς[ArtA] ἄλλας[AdjA] πόλεις, καθ'[Prp] ἑκάστους[A Pr] μὲν[Pt] ἤδη[Adv]
sie zum in die anderen nach jeweils zwar schon
τῇ[ArtD] ὁμιλίᾳ μᾶλλον[AdvKmp] καλεῖσθαι Ἕλληνας, οὐ[Pt] μέντοι[Pt] πολλοῦ[AdjG] γε[Pt] χρόνου
im eher nicht jedoch von viel wenigstens
[ἐδύνατο][M/P] καὶ[Kon] ἅπασιν[AdjD] ἐκνικῆσαι.
auch allen

§ 3 τεκμηριοῖ δὲ[Pt] μάλιστα[Adv] Ὅμηρος· πολλῷ[AdjDKmp] γὰρ[Pt] ὕστερον[Adv] ἔτι[Adv] καὶ[Kon] τῶν[ArtG]
aber am meisten um viel denn später noch auch der
Τρωικῶν[AdjG] γενόμενος[N AorMed] οὐδαμοῦ[Adv] τοὺς[ArtA] ξύμπαντας[AdjA] ὠνόμασεν, οὐδ'[Kon]
troischen geworden seiend nirgends die sämtlichen und nicht
ἄλλους[AdjA] ἢ[Kon] τοὺς[ArtA] μετ'[Prp] Ἀχιλλέως ἐκ[Prp] τῆς[ArtG] Φθιώτιδος, οἵπερ[N Pr] καὶ[Kon]
andere als die mit aus der welche gerade auch
πρῶτοι[AdjSupN] Ἕλληνες ἦσαν, Δαναοὺς δὲ[Pt] ἐν[Prp] τοῖς[ArtD] ἔπεσι καὶ[Kon] Ἀργείους καὶ[Kon]
erste aber in den und und
Ἀχαιοὺς ἀνακαλεῖ. οὐ[Pt] μὴν[Pt] οὐδὲ[Kon] βαρβάρους εἴρηκε διὰ[Prp] τὸ[ArtA] μηδὲ[Pt] Ἕλληνάς
nicht doch auch wegen des nicht einmal
πω,[Adv] ὡς[Kon] ἐμοὶ[D Pr] δοκεῖ, ἀντίπαλον[AdjA] ἐς[Prp] ἓν[A Pr] ὄνομα ἀποκεκρίσθαι.
noch, wie mir als Gegenstück in einen

§ 4 οἱ[ArtN] δ'[Pt] οὖν[Pt] ὡς[Kon] ἕκαστοι[N Pr] Ἕλληνες κατὰ[Prp] πόλεις τε[Pt] ὅσοι[N Pr] ἀλλήλων[G Pr] ξυνίεσαν
die aber nun wie je einzelne nach ja so viele einander
καὶ[Kon] ξύμπαντες[AdjN] ὕστερον[Adv] κληθέντες[N AorPas] οὐδὲν[A Pr] πρὸ[Prp] τῶν[ArtG] Τρωικῶν[AdjG] δι'[Prp]
und sämtlich später genannt worden nichts vor den troischen wegen
ἀσθένειαν καὶ[Kon] ἀμειξίαν ἀλλήλων[G Pr] ἀθρόοι[Adv] ἔπραξαν. ἀλλὰ[Kon] καὶ[Kon] ταύτην[A Pr] τὴν[ArtA]
und der einander gemeinsam aber auch diese den
στρατείαν θαλάσσῃ ἤδη[Adv] πλείω[AdvKmp] χρώμενοι[N PräM/P] ξυνεξῆλθον.
schon mehr gebrauchend seiend

Kapitel 4

§ 1 Μίνως γὰρ[Pt] παλαίτατος[AdjSupN] ὧν[G Pr] ἀκοῇ ἴσμεν ναυτικὸν[AdjA] ἐκτήσατο καὶ[Kon] τῆς[ArtG]
denn der älteste deren Seemacht und der
νῦν[Adv] Ἑλληνικῆς[AdjG] θαλάσσης ἐπὶ[Prp] πλεῖστον[AdvSup] ἐκράτησε καὶ[Kon] τῶν[ArtG] Κυκλάδων
jetzt griechischen auf zum größten Teil und der
νήσων ἦρξέ τε[Pt] καὶ[Kon] οἰκιστὴς πρῶτος[AdjSupN] τῶν[ArtG] πλείστων[AdjSupG] ἐγένετο, Κᾶρας
und auch erster der meisten
ἐξελάσας[N AorAkt] καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] ἑαυτοῦ[G Pr] παῖδας ἡγεμόνας ἐγκαταστήσας·[N AorAkt]
hinaus getrieben habend und die seiner eigenen eingesetzt habend·
τό[ArtN] τε[Pt] λῃστικόν, ὡς[Kon] εἰκός,[N PerAkt] καθῄρει ἐκ[Prp] τῆς[ArtG] θαλάσσης ἐφ'[Prp] ὅσον[A Pr]
das und wie wahrscheinlich, aus der so weit wie
ἐδύνατο, τοῦ[ArtG] τὰς[ArtA] προσόδους μᾶλλον[AdvKmp] ἰέναι αὐτῷ.[D Pr]
damit die mehr ihm.

Kapitel 5

§ 1 οἱ[ArtN] γὰρ[Pt] Ἕλληνες τὸ[ArtA] πάλαι[Adv] καὶ[Kon] τῶν[ArtG] βαρβάρων οἳ[N Pr] τε[Pt] ἐν[Prp] τῇ[ArtD]
die denn das ehemals und der die und in der
ἠπείρῳ παραθαλάσσιοι[AdjN] καὶ[Kon] ὅσοι[N Pr] νήσους εἶχον, ἐπειδὴ[Kon] ἦρξαντο
am Meer wohnende und so viele wie nachdem

μᾶλλον[AdvKmp] περαιοῦσθαι ναυσὶν ἐπ'[Prp] ἀλλήλους,[A Pr] ἐτράποντο πρὸς[Prp] λῃστείαν,
mehr gegen einander, zu

ἡγουμένων[G PräM/P] ἀνδρῶν οὐ[Pt] τῶν[ArtG] ἀδυνατωτάτων[AdjSupG] κέρδους τοῦ[ArtG] σφετέρου[AdjG]
der führenden nicht der schwächsten des eigenen

αὐτῶν[G Pr] ἕνεκα[Prp] καὶ[Kon] τοῖς[ArtD] ἀσθενέσι[AdjD] τροφῆς, καὶ[Kon] προσπίπτοντες[N PräAkt]
ihrer um willen und den Schwachen und überfallend seiend

πόλεσιν ἀτειχίστοις[AdjD] καὶ[Kon] κατὰ[Prp] κώμας οἰκουμέναις[D PräM/P] ἥρπαζον καὶ[Kon] τὸν[ArtA]
unbefestigten und nach bewohnt seienden und den

πλεῖστον[AdjSupA] τοῦ[ArtG] βίου ἐντεῦθεν[Adv] ἐποιοῦντο, οὐκ[Pt] ἔχοντός[G PräAkt] πω[Adv] αἰσχύνην
größten des hiervon nicht habend seiend noch

τούτου[G Pr] τοῦ[ArtG] ἔργου, φέροντος[G PräAkt] δέ[Pt] τι[A Pr] καὶ[Kon] δόξης μᾶλλον·[AdvKmp]
dieses des bringend seienden aber etwas und mehr·

§ 2 δηλοῦσι δὲ[Pt] τῶν[ArtG] τε[Pt] ἠπειρωτῶν τινὲς[N Pr] ἔτι[Adv] καὶ[Kon] νῦν,[Adv] οἷς[D Pr] κόσμος καλῶς[Adv]
aber der und einige noch und jetzt, denen gut

τοῦτο[A Pr] δρᾶν, καὶ[Kon] οἱ[ArtN] παλαιοὶ[AdjN] τῶν[ArtG] ποιητῶν τὰς[ArtA] πύστεις τῶν[ArtG]
dies und die alten der die der

καταπλεόντων[G PräAkt] πανταχοῦ[Adv] ὁμοίως[Adv] ἐρωτῶντες[N PräAkt] εἰ[Kon] λῃσταί εἰσιν, ὡς[Kon]
herab segelnden überall gleichermaßen fragend seiend ob wie

οὔτε[Kon] ὧν[G Pr] πυνθάνονται ἀπαξιούντων[G PräAkt] τὸ[ArtN] ἔργον, οἷς[D Pr] τε[Pt] ἐπιμελὲς[AdjN] εἴη
weder deren gering achtenden das denen und wichtig

εἰδέναι οὐκ[Pt] ὀνειδιζόντων.[G PräAkt]
nicht schmähender.

§ 3 ἐλῄζοντο δὲ[Pt] καὶ[Kon] κατ'[Prp] ἤπειρον ἀλλήλους.[A Pr] καὶ[Kon] μέχρι[Prp] τοῦδε[G Pr] πολλὰ[AdjA] τῆς[ArtG]
aber auch gegen einander. und bis dieses vieles der

Ἑλλάδος τῷ[ArtD] παλαιῷ[AdjD] τρόπῳ νέμεται περί[Prp] τε[Pt] Λοκροὺς τοὺς[ArtA] Ὀζόλας καὶ[Kon]
nach dem alten um und die und

Αἰτωλοὺς καὶ[Kon] Ἀκαρνᾶνας καὶ[Kon] τὴν[ArtA] ταύτῃ[D Pr] ἤπειρον. τό[ArtN] τε[Pt] σιδηροφορεῖσθαι
und und die hier das und

τούτοις[D Pr] τοῖς[ArtD] ἠπειρώταις ἀπὸ[Prp] τῆς[ArtG] παλαιᾶς[AdjG] λῃστείας ἐμμεμένηκεν·
diesen den von der alten

Kapitel 6

§ 1 πᾶσα[AdjN] γὰρ[Pt] ἡ[ArtN] Ἑλλὰς ἐσιδηροφόρει διὰ[Prp] τὰς[ArtA] ἀφάρκτους[AdjA] τε[Pt] οἰκήσεις καὶ[Kon]
ganz denn die wegen der unbefestigten und und

οὐκ[Pt] ἀσφαλεῖς[AdjA] παρ'[Prp] ἀλλήλους[A Pr] ἐφόδους, καὶ[Kon] ξυνήθη[AdjA] τὴν[ArtA] δίαιταν μεθ'[Prp]
nicht sichere von seiten einander und gewohnt die mit

ὅπλων ἐποιήσαντο ὥσπερ[Kon] οἱ[ArtN] βάρβαροι.
wie gerade die

§ 2 σημεῖον δ'[Pt] ἐστὶ ταῦτα[N Pr] τῆς[ArtG] Ἑλλάδος ἔτι[Adv] οὕτω[Adv] νεμόμενα[N PräM/P] τῶν[ArtG]
aber diese der noch so sich verteilend seiendes der

ποτὲ[Adv] καὶ[Kon] ἐς[Prp] πάντας[AdjA] ὁμοίων[AdjG] διαιτημάτων.
einst auch zu allen gleichen

§ 3 ἐν[Prp] τοῖς[ArtD] πρῶτοι[AdjSupN] δὲ[Pt] Ἀθηναῖοι τόν[ArtA] τε[Pt] σίδηρον κατέθεντο καὶ[Kon]
in den ersten aber den und und

ἀνειμένῃ[D PerM/P] τῇ[ArtD] διαίτῃ ἐς[Prp] τὸ[ArtA] τρυφερώτερον[AdjKmpA] μετέστησαν. καὶ[Kon] οἱ[ArtN]
gelockerten der auf das Weichere und die

πρεσβύτεροι[AdjKmpN] αὐτοῖς[D Pr] τῶν[ArtG] εὐδαιμόνων[AdjG] διὰ[Prp] τὸ[ArtA] ἀβροδίαιτον οὐ[Pt] πολὺς[AdjN]
Älteren bei ihnen der Begüterten wegen des nicht viel

χρόνος ἐπειδὴ[Kon] χιτῶνάς τε[Pt] λινοῦς[AdjA] ἐπαύσαντο φοροῦντες[N PräAkt] καὶ[Kon] χρυσῶν[AdjG]
seitdem und leinene tragend seiend und goldener

τεττίγων ἐνέρσει κρωβύλον ἀναδούμενοι[N PräM/P] τῶν[ArtG] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] κεφαλῇ τριχῶν·
auf bindend seiend der in der

ἀφ’[Prp] οὗ[G Pr] καὶ[Kon] Ἰώνων τοὺς[ArtA] πρεσβυτέρους[AdjKmpA] κατὰ[Prp] τὸ[ArtA] ξυγγενὲς[AdjN] ἐπὶ[Prp]
von welchem auch die Älteren gemäß der Verwandtschaft über

πολὺ[AdjA] αὕτη[N Pr] ἡ[ArtN] σκευὴ κατέσχεν.
lange diese die

§ 4 μετρίᾳ[AdjD] δ’[Pt] αὖ[Pt] ἐσθῆτι καὶ[Kon] ἐς[Prp] τὸν[ArtA] νῦν[Adv] τρόπον πρῶτοι[AdjSupN]
mäßiger aber wieder und nach den jetzigen zuerst

Λακεδαιμόνιοι ἐχρήσαντο καὶ[Kon] ἐς[Prp] τὰ[ArtA] ἄλλα[AdjA] πρὸς[Prp] τοὺς[ArtA] πολλοὺς[AdjA] οἱ[ArtN]
und in die anderen gegenüber den Vielen die

τὰ[ArtA] μείζω[AdjKmpA] κεκτημένοι[N PerM/P] ἰσοδίαιτοι[AdjN] μάλιστα[AdvSup] κατέστησαν.
die größeren im Besitz habend seienden gleich lebensweise am meisten

§ 5 ἐγυμνώθησάν τε[Pt] πρῶτοι[AdjSupN] καὶ[Kon] ἐς[Prp] τὸ[ArtA] φανερὸν[AdjA] ἀποδύντες[N AorSAkt] λίπα
und zuerst und zum das Offene aus gezogen habend

μετὰ[Prp] τοῦ[ArtG] γυμνάζεσθαι ἠλείψαντο· τὸ[ArtN] δὲ[Pt] πάλαι[Adv] καὶ[Kon] ἐν[Prp] τῷ[ArtD]
mit um das aber ehemals auch in dem

Ὀλυμπικῷ[AdjD] ἀγῶνι διαζώματα ἔχοντες[N PräAkt] περὶ[Prp] τὰ[ArtA] αἰδοῖα οἱ[ArtN] ἀθληταὶ
Olympischen tragend seiend um die die

ἠγωνίζοντο, καὶ[Kon] οὐ[Pt] πολλὰ[AdjA] ἔτη ἐπειδὴ[Kon] πέπαυται. ἔτι[Adv] δὲ[Pt] καὶ[Kon] ἐν[Prp] τοῖς[ArtD]
und nicht viele seitdem noch aber auch bei den

βαρβάροις ἔστιν οἷς[D Pr] νῦν,[Adv] καὶ[Kon] μάλιστα[AdvSup] τοῖς[ArtD] Ἀσιανοῖς, πυγμῆς καὶ[Kon]
denen jetzt, und am meisten den und

πάλης ἆθλα τίθεται, καὶ[Kon] διεζωμένοι[N PerM/P] τοῦτο[A Pr] δρῶσιν.
und gegürtet seiend dies

§ 6 πολλὰ[AdjA] δ’[Pt] ἂν[Pt] καὶ[Kon] ἄλλα[AdjA] τις[N Pr] ἀποδείξειε τὸ[ArtN] παλαιὸν[AdjN] Ἑλληνικὸν[AdjN]
vieles aber wohl auch anderes jemand das alte Griechische

ὁμοιότροπα[Adv] τῷ[ArtD] νῦν[Adv] βαρβαρικῷ[AdjD] διαιτώμενον.[A PräM/P]
ähnlich geartet dem jetzigen Barbarischen lebend seiendes.

Kapitel 7

§ 1 τῶν[ArtG] δὲ[Pt] πόλεων ὅσαι[N Pr] μὲν[Pt] νεώτατα[AdvSup] ᾠκίσθησαν καὶ[Kon] ἤδη[Adv]
der aber welche zwar neuestens und schon

πλωιμωτέρων[AdjKmpG] ὄντων,[G PräAkt] περιουσίας μᾶλλον[AdvKmp] ἔχουσαι[N PräAkt] χρημάτων
schiff bareren seiender, mehr habend seiend

ἐπ’[Prp] αὐτοῖς[D Pr] τοῖς[ArtD] αἰγιαλοῖς τείχεσιν ἐκτίζοντο καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] ἰσθμοὺς
an den selben den und die

ἀπελάμβανον ἐμπορίας τε[Pt] ἕνεκα[Prp] καὶ[Kon] τῆς[ArtG] πρὸς[Prp] τοὺς[ArtA] προσοίκους ἕκαστοι[N Pr]
und um willen und der gegenüber den je einzelne

ἰσχύος· αἱ[ArtN] δὲ[Pt] παλαιαὶ[AdjN] διὰ[Prp] τὴν[ArtA] λῃστείαν ἐπὶ[Prp] πολὺ[AdjA] ἀντίσχουσαν[A AorSAkt]
die aber alten wegen der über lange standgehalten habend

ἀπὸ[Prp] θαλάσσης μᾶλλον[AdvKmp] ᾠκίσθησαν, αἵ[N Pr] τε[Pt] ἐν[Prp] ταῖς[ArtD] νήσοις καὶ[Kon] ἐν[Prp]
von mehr welche und in den und in

ταῖς[ArtD] ἠπείροις (ἔφερον γὰρ[Pt] ἀλλήλους[A Pr] τε[Pt] καὶ[Kon] τῶν[ArtG] ἄλλων[AdjG] ὅσοι[N Pr]
den denn einander und auch der anderen so viele wie

ὄντες[N PräAkt] οὐ[Pt] θαλάσσιοι[AdjN] κάτω[Adv] ᾤκουν), καὶ[Kon] μέχρι[Prp] τοῦδε[G Pr] ἔτι[Adv]
seiend nicht See bewohner hinab und bis dieses noch

ἀνῳκισμένοι[N PerM/P] εἰσίν.
un umgesiedelt seiend

Kapitel 8

§ 1 καὶ[Kon] οὐχ[Pt] ἧσσον[AdvKmp] λῃσταὶ ἦσαν οἱ[ArtN] νησιῶται, Κᾶρές τε[Pt] ὄντες[N PräAkt] καὶ[Kon]
und nicht weniger die und seiend und

Φοίνικες· οὗτοι[N Pr] γὰρ[Pt] δὴ[Pt] τὰς[ArtA] πλείστας[AdjSupA] τῶν[ArtG] νήσων ᾤκησαν. μαρτύριον
diese denn ja die meisten der

δέ·Pt Δήλου γὰρPt καθαιρομένηςG PräM/P ὑπὸPrp Ἀθηναίων ἐνPrp τῷδεD Pr τῷArtD πολέμῳ
aber· denn gereinigt werdend durch in diesem dem
καὶKon τῶνArtG θηκῶν ἀναιρεθεισῶνG AorPas ὅσαιN Pr ἦσαν τῶνArtG τεθνεώτωνG PerAkt
und der weg genommen worden so viele wie der Verstorbenen
ἐνPrp τῇArtD νήσῳ, ὑπὲρPrp ἥμισυAdjA Κᾶρες ἐφάνησαν, γνωσθέντεςN AorPas τῇArtD τεPt
in der über die Hälfte erkannt worden der und
σκευῇ τῶνArtG ὅπλων ξυντεθαμμένῃD PerM/P καὶKon τῷArtD τρόπῳ ᾧD Pr νῦνAdv ἔτιAdv
der mit beigebettet seiend und dem in welcher jetzt noch
θάπτουσιν.

§ 2 καταστάντοςG AorSAkt δὲPt τοῦArtG Μίνω ναυτικοῦAdjG πλωιμώτεραAdjKmpN ἐγένετο παρ'Prp
aufgestellt seiend aber des Seemacht schiff barere bei
ἀλλήλουςA Pr (οἱArtN γὰρPt ἐκPrp τῶνArtG νήσων κακοῦργοιAdjN ἀνέστησαν ὑπ'Prp αὐτοῦ,G Pr
einander (die denn aus der Übeltäter durch ihn,
ὅτεπερKon καὶKon τὰςArtA πολλὰςAdjA αὐτῶνG Pr κατῴκιζε),
als gerade auch die vielen von ihnen

§ 3 καὶKon οἱArtN παρὰPrp θάλασσαν ἄνθρωποι μᾶλλονAdvKmp ἤδηAdv τὴνArtA κτῆσιν τῶνArtG
und die an mehr schon den der
χρημάτων ποιούμενοιN PräM/P βεβαιότερονAdvKmp ᾤκουν, καίKon τινεςN Pr καὶKon τείχη
sich machend seiend fester und einige auch
περιεβάλλοντο ὡςKon πλουσιώτεροιAdjKmpN ἑαυτῶνG Pr γιγνόμενοι·N PräM/P ἐφιέμενοιN PräM/P
als ob reicher ihrer selbst werdend seiend· strebend seiend
γὰρPt τῶνArtG κερδῶν οἵN Pr τεPt ἥσσοῦςAdjKmpN ὑπέμενον τὴνArtA τῶνArtG
denn der die und Schwächeren die der
κρεισσόνωνAdjKmpG δουλείαν, οἵN Pr τεPt δυνατώτεροιAdjKmpN περιουσίας ἔχοντεςN PräAkt
Stärkeren die und mächtigeren habend seiend
προσεποιοῦντο ὑπηκόουςAdjA τὰςArtA ἐλάσσουςAdjKmpA πόλεις.
untertan die kleineren

§ 4 καὶKon ἐνPrp τούτῳD Pr τῷArtD τρόπῳ μᾶλλονAdvKmp ἤδηAdv ὄντεςN PräAkt ὕστερονAdv χρόνῳ
und in diesem dem mehr schon seiend später
ἐπὶPrp Τροίαν ἐστράτευσαν.
gegen

Kapitel 9

§ 1 Ἀγαμέμνων τέPt μοιD Pr δοκεῖ τῶνArtG τότεAdv δυνάμει προύχωνN PräAkt καὶKon οὐPt
und mir der damals über ragend seiend und nicht
τοσοῦτονAdjA τοῖςArtD Τυνδάρεω ὅρκοις κατειλημμένουςA PerM/P τοὺςArtA Ἑλένης μνηστῆρας
so sehr den gebunden seiend die
ἄγωνN PräAkt τὸνArtA στόλον ἀγεῖραι.
führend seiend den

§ 2 λέγουσι δὲPt καὶKon οἱArtN τὰArtA σαφέστατάAdjSupA Πελοποννησίων μνήμῃ παρὰPrp τῶνArtG
aber auch die die klarsten von den
πρότερονAdv δεδεγμένοιN PerM/P Πέλοπά τεPt πρῶτονAdv πλήθει χρημάτων, ἃA Pr
früher aufgenommen habend seiend und zuerst die
ἦλθεν ἐκPrp τῆςArtG Ἀσίας ἔχωνN PräAkt ἐςPrp ἀνθρώπους ἀπόρους,AdjA δύναμιν
aus der habend seiend in mittellose,
περιποιησάμενονA AorMed τὴνArtA ἐπωνυμίαν τῆςArtG χώρας ἔπηλυνAdjA ὄνταA PräAkt ὅμωςAdv
angeschafft habend den des Zugezogenen seiend dennoch
σχεῖν, καὶKon ὕστερονAdv τοῖςArtD ἐκγόνοις ἔτιAdv μείζωAdjKmp ξυνενεχθῆναι, Εὐρυσθέως
und später den noch mehr
μὲνPt ἐνPrp τῇArtD Ἀττικῇ ὑπὸPrp Ἡρακλειδῶν ἀποθανόντος,G AorSAkt Ἀτρέως δὲPt μητρὸς
zwar in der durch gestorben seiend, aber

ἀδελφοῦ ὄντος[G PräAkt] (seiend) αὐτῷ,[D Pr] (ihm,) καὶ[Kon] (und) ἐπιτρέψαντος[G AorAkt] (übertragen habend) Εὐρυσθέως, ὅτ᾽[Kon] (als) ἐστράτευε, Μυκήνας τε[Pt] (und) καὶ[Kon] (auch) τὴν[ArtA] (die) ἀρχὴν κατὰ[Prp] (gemäß) τὸ[ArtA] (dem) οἰκεῖον[AdjA] (Eigenen) Ἀτρεῖ (τυγχάνειν δὲ[Pt] (aber) αὐτὸν[A Pr] (ihn) φεύγοντα[A PräAkt] (fliehend seiend) τὸν[ArtA] (den) πατέρα διὰ[Prp] (wegen) τὸν[ArtA] (den) Χρυσίππου θάνατον), καὶ[Kon] (und) ὡς[Kon] (dass) οὐκέτι[Adv] (nicht mehr) ἀνεχώρησεν Εὐρυσθεύς, βουλομένων[G PräM/P] (wollend seiend) καὶ[Kon] (auch) τῶν[ArtG] (der) Μυκηναίων φόβῳ τῶν[ArtG] (der) Ἡρακλειδῶν καὶ[Kon] (und) ἅμα[Adv] (zugleich) δυνατὸν[AdjA] (mächtig) δοκοῦντα[A PräAkt] (scheinend seiend) εἶναι καὶ[Kon] (auch) τὸ[ArtA] (das) πλῆθος τεθεραπευκότα[A PerAkt] (gepflegt habend) τῶν[ArtG] (der) Μυκηναίων τε[Pt] (und) καὶ[Kon] (auch) ὅσων[G Pr] (so viele wie) Εὐρυσθεὺς ἦρχε τὴν[ArtA] (die) βασιλείαν Ἀτρέα παραλαβεῖν, καὶ[Kon] (und) τῶν[ArtG] (der) Περσειδῶν τοὺς[ArtA] (die) Πελοπίδας μείζους[AdjKmpA] (größere) καταστῆναι.

§ 3 ἅ[A Pr] (was alles) μοι[D Pr] (mir) δοκεῖ Ἀγαμέμνων παραλαβὼν[N AorAkt] (übernommen habend) καὶ[Kon] (und) ναυτικῷ[AdjD] (mit Seemacht) [τε] (und) ἅμα[Adv] (zugleich) ἐπὶ[Prp] (auf) πλέον[AdvKmp] (mehr als) τῶν[ArtG] (der) ἄλλων[AdjG] (anderen) ἰσχύσας,[N AorAkt] (sich durchgesetzt habend,) τὴν[ArtA] (den) στρατείαν οὐ[Pt] (nicht) χάριτι τὸ[ArtA] (das) πλέον[AdvKmp] (zum größten Teil) ἢ[Kon] (als) φόβῳ ξυναγαγὼν[N AorSAkt] (zusammen geführt habend) ποιήσασθαι.

§ 4 φαίνεται γὰρ[Pt] (denn) ναυσί τε[Pt] (und) πλείσταις[AdjSupD] (den meisten) αὐτὸς[N Pr] (er selbst) ἀφικόμενος[N AorSMed] (angekommen seiend) καὶ[Kon] (auch) Ἀρκάσι προσπαρασχών,[N AorSAkt] (beigegeben habend,) ὡς[Kon] (wie) Ὅμηρος τοῦτο[A Pr] (dies) δεδήλωκεν, εἴ[Kon] (wenn) τῳ[D Pr] (jemandem) ἱκανὸς[AdjN] (hinreichend) τεκμηριῶσαι. καὶ[Kon] (und) ἐν[Prp] (in) τοῦ[ArtG] (des) σκήπτρου ἅμα[Adv] (zugleich) τῇ[ArtD] (der) παραδόσει εἴρηκεν αὐτὸν[A Pr] (ihn)

πολλῇσι[AdjD] (vielen) νήσοισι καὶ[Kon] (und) Ἄργεϊ παντὶ[AdjD] (ganzem) ἀνάσσειν·

Hom. Il. 2.108

Hom. Il. 2.108

οὐκ[Pt] (nicht) ἂν[Pt] (wohl) οὖν[Pt] (nun) νήσων ἔξω[Adv] (außerhalb) τῶν[ArtG] (der) περιοικίδων[AdjG] (umliegenden) (αὗται[N Pr] (diese) δὲ[Pt] (aber) οὐκ[Pt] (nicht) ἂν[Pt] (wohl) πολλαὶ[AdjN] (viele) εἶεν) ἠπειρώτης ὢν[N PräAkt] (seiend) ἐκράτει, εἰ[Kon] (wenn) μή[Pt] (nicht) τι[A Pr] (etwas) καὶ[Kon] (auch) ναυτικὸν[AdjA] (Seemacht) εἶχεν. εἰκάζειν δὲ[Pt] (aber) καὶ[Kon] (auch) ταύτῃ[D Pr] (aus diesem) τῇ[ArtD] (der) στρατείᾳ οἷα[A Pr] (welcher Art) ἦν τὰ[ArtA] (die) πρὸ[Prp] (vor) αὐτῆς.[G Pr] (ihr.)

Kapitel 10

§ 1 καὶ[Kon] (und) ὅτι[Kon] (dass) μὲν[Pt] (zwar) Μυκῆναι μικρὸν[AdjA] (klein) ἦν, ἢ[Kon] (oder) εἴ[Kon] (wenn) τι[A Pr] (etwas) τῶν[ArtG] (der) τότε[Adv] (damals) πόλισμα νῦν[Adv] (jetzt) μὴ[Pt] (nicht) ἀξιόχρεων[AdjG] (beachtenswerten) δοκεῖ εἶναι, οὐκ[Pt] (nicht) ἀκριβεῖ[AdjD] (genau) ἄν[Pt] (wohl) τις[N Pr] (jemand) σημείῳ χρώμενος[N PräM/P] (gebrauchend seiend) ἀπιστοίη μὴ[Pt] (nicht) γενέσθαι τὸν[ArtA] (den) στόλον τοσοῦτον[AdjA] (so groß) ὅσον[A Pr] (so viel wie) οἵ[N Pr] (die) τε[Pt] (und) ποιηταὶ εἰρήκασι καὶ[Kon] (und) ὁ[ArtN] (der) λόγος κατέχει.

§ 2 Λακεδαιμονίων γὰρ[Pt] εἰ[Kon] ἡ[ArtN] πόλις ἐρημωθείη, λειφθείη δὲ[Pt] τά[ArtA] τε[Pt] ἱερὰ καὶ[Kon]
denn wenn die aber die und und

τῆς[ArtG] κατασκευῆς τὰ[ArtA] ἐδάφη, πολλὴν[AdjA] ἂν[Pt] οἶμαι ἀπιστίαν τῆς[ArtG] δυνάμεως
der die viel wohl der

προελθόντος[G] AorSAkt πολλοῦ[AdjG] χρόνου τοῖς[ArtD] ἔπειτα[Adv] πρὸς[Prp] τὸ[ArtA] κλέος
vorüber gegangen seiend viel den Späteren in Bezug auf das

αὐτῶν[G] Pr εἶναι (καίτοι[Pt] Πελοποννήσου τῶν[ArtG] πέντε[Adj] τὰς[ArtA] δύο[Adj] μοίρας νέμονται,
ihrer (obgleich der fünf die zwei

τῆς[ArtG] τε[Pt] ξυμπάσης[AdjG] ἡγοῦνται καὶ[Kon] τῶν[ArtG] ἔξω[Adv] ξυμμάχων πολλῶν·[AdjG] ὅμως[Adv]
der und gesamten auch der außerhalb vieler· dennoch

δὲ[Pt] οὔτε[Kon] ξυνοικισθείσης[G] AorPas πόλεως οὔτε[Kon] ἱεροῖς καὶ[Kon] κατασκευαῖς
aber weder zusammen besiedelt worden noch und

πολυτελέσι[AdjD] χρησαμένης,[G] AorMed κατὰ[Prp] κώμας δὲ[Pt] τῷ[ArtD] παλαιῷ[AdjD] τῆς[ArtG] Ἑλλάδος
kostspieligen gebraucht habend, nach aber dem alten der

τρόπῳ οἰκισθείσης,[G] AorPas φαίνοιτ' ἂν[Pt] ὑποδεεστέρα),[AdjKmpN] Ἀθηναίων δὲ[Pt] τὸ[ArtA]
angesiedelt worden, wohl geringer), aber das

αὐτὸ[AdjA] τοῦτο[A] Pr παθόντων[G] AorSAkt διπλασίαν[AdjA] ἂν[Pt] τὴν[ArtA] δύναμιν εἰκάζεσθαι ἀπὸ[Prp]
selbe dies erlitten habend doppelte wohl die aus

τῆς[ArtG] φανερᾶς[AdjG] ὄψεως τῆς[ArtG] πόλεως ἢ[Kon] ἔστιν.
der sichtbaren der als

§ 3 οὔκουν[Pt] ἀπιστεῖν εἰκός,[N] PerAkt οὐδὲ[Kon] τὰς[ArtA] ὄψεις τῶν[ArtG] πόλεων μᾶλλον[AdvKmp]
folglich nicht wahrscheinlich, auch nicht die der mehr

σκοπεῖν ἢ[Kon] τὰς[ArtA] δυνάμεις, νομίζειν δὲ[Pt] τὴν[ArtA] στρατείαν ἐκείνην[AdjA]
als die aber den jener

μεγίστην[AdjSupA] μὲν[Pt] γενέσθαι τῶν[ArtG] πρὸ[Prp] αὐτῆς,[G] Pr λειπομένην[A] PräM/P δὲ[Pt] τῶν[ArtG]
größte zwar der vor ihrer selbst, zurück bleibend seiend aber der

νῦν,[Adv] τῇ[ArtD] Ὁμήρου αὖ[Adv] ποιήσει εἴ[Kon] τι[A] Pr χρὴ κἀνταῦθα[KonAdv] πιστεύειν, ἣν[A] Pr
jetzigen, der wiederum wenn etwas und hier die

εἰκὸς[N] PerAkt ἐπὶ[Prp] τὸ[ArtA] μεῖζον[AdjKmpA] μὲν[Pt] ποιητὴν ὄντα[A] PräAkt κοσμῆσαι, ὅμως[Adv]
wahrscheinlich auf das Größere zwar seiend dennoch

δὲ[Pt] φαίνεται καὶ[Kon] οὕτως[Adv] ἐνδεεστέρα.[AdjKmpN]
aber auch so mangelhafter.

§ 4 πεποίηκε γὰρ[Pt] χιλίων[AdjG] καὶ[Kon] διακοσίων[AdjG] νεῶν τὰς[ArtA] μὲν[Pt] Βοιωτῶν εἴκοσι[Adj] καὶ[Kon]
denn von tausend und zweihundert die zwar zwanzig und

ἑκατὸν[Adj] ἀνδρῶν, τὰς[ArtA] δὲ[Pt] Φιλοκτήτου πεντήκοντα,[Adj] δηλῶν,[N] PräAkt ὡς[Kon] ἐμοὶ[D] Pr
hundert die aber fünfzig, anzeigend seiend, wie mir

δοκεῖ, τὰς[ArtA] μεγίστας[AdjSupA] καὶ[Kon] ἐλαχίστας·[AdjSupA] ἄλλων[G] Pr γοῦν[Pt] μεγέθους πέρι[Prp]
die größten und kleinsten· anderer immerhin über

ἐν[Prp] νεῶν καταλόγῳ οὐκ[Pt] ἐμνήσθη. αὐτερέται δὲ[Pt] ὅτι[Kon] ἦσαν καὶ[Kon] μάχιμοι[AdjN]
in nicht aber dass und kampffähig

πάντες,[AdjN] ἐν[Prp] ταῖς[ArtD] Φιλοκτήτου ναυσὶ δεδήλωκεν· τοξότας γὰρ[Pt] πάντας[AdjA]
alle, in den nämlich alle

πεποίηκε τοὺς[ArtA] προσκώπους. περίνεως[Adv] δὲ[Pt] οὐκ[Pt] εἰκὸς[N] PerAkt πολλοὺς[AdjA]
die hinsichtlich der Schiffe aber nicht wahrscheinlich viele

ξυμπλεῖν ἔξω[Adv] τῶν[ArtG] βασιλέων καὶ[Kon] τῶν[ArtG] μάλιστα[AdvSup] ἐν[Prp] τέλει, ἄλλως[Adv] τε[Pt]
außerhalb der und der am meisten in zumal ja

καὶ[Kon] μέλλοντας[A] PräAkt πέλαγος περαιώσεσθαι μετὰ[Prp] σκευῶν πολεμικῶν,[AdjG] οὐδ'[Kon]
auch bevorstehend seiend mit kriegerischen, auch nicht

αὖ[Pt] τὰ[ArtA] πλοῖα κατάφαρκτα[AdjA] ἔχοντας,[A] PräAkt ἀλλὰ[Kon] τῷ[ArtD] παλαιῷ[AdjD] τρόπῳ
wiederum die gedeckt haltend seiend, sondern in der alten

ληστικώτερον[AdvKmp] παρεσκευασμένα.[A] PerM/P
räuberischer zugerüstet seiend.

§ 5 πρὸς[Prp] τὰς[ArtA] μεγίστας[AdjSupA] δ’[Pt] οὖν[Pt] καὶ[Kon] ἐλαχίστας[AdjSupA] ναῦς τὸ[ArtA] μέσον
gegenüber den größten aber nun und kleinsten das
σκοποῦντι[D PräAkt] οὐ[Pt] πολλοὶ[AdjN] φαίνονται ἐλθόντες,[N AorSAkt] ὡς[Kon] ἀπὸ[Prp] πάσης[AdjG]
prüfend seiendem nicht viele gekommen seiend, wie aus ganzer
τῆς[ArtG] Ἑλλάδος κοινῇ[Adv] πεμπόμενοι.[N PräM/P]
der gemeinsam gesandt werdend seiend.

Kapitel 11

§ 1 αἴτιον δ’[Pt] ἦν οὐχ[Pt] ἡ[ArtN] ὀλιγανθρωπία τοσοῦτον[AdjA] ὅσον[Kon] ἡ[ArtN] ἀχρηματία. τῆς[ArtG]
aber nicht die so sehr als der der
γὰρ[Pt] τροφῆς ἀπορίᾳ τόν[ArtA] τε[Pt] στρατὸν ἐλάσσω[AdjKmpA] ἤγαγον καὶ[Kon] ὅσον[Pr] ἤλπιζον
denn den und geringer und so weit
αὐτόθεν[Adv] πολεμοῦντα[A PräAkt] βιοτεύσειν, ἐπειδὴ[Kon] δὲ[Pt] ἀφικόμενοι[N AorSMed] μάχῃ
von dort kriegführend seiend als aber angekommen seiend
ἐκράτησαν (δῆλον[AdjN] δέ·[Pt] τὸ[ArtN] γὰρ[Pt] ἔρυμα τῷ[ArtD] στρατοπέδῳ οὐκ[Pt] ἂν[Pt] ἐτειχίσαντο),
(klar aber· die denn dem nicht wohl
φαίνονται δ’[Pt] οὐδ’[Kon] ἐνταῦθα[Adv] πάσῃ[AdjD] τῇ[ArtD] δυνάμει χρησάμενοι,[N AorMed] ἀλλὰ[Kon]
aber auch nicht hier der ganzen der gebraucht habend seiend, sondern
πρὸς[Prp] γεωργίαν τῆς[ArtG] Χερσονήσου τραπόμενοι[N AorSMed] καὶ[Kon] λῃστείαν τῆς[ArtG]
zu der gewandt seiend und der
τροφῆς ἀπορίᾳ. ᾗ[D Pr] καὶ[Kon] μᾶλλον[AdvKmp] οἱ[ArtN] Τρῶες αὐτῶν[G Pr] διεσπαρμένων[G PerM/P]
wodurch auch mehr die ihrer zerstreut seienden
τὰ[ArtA] δέκα[Adj] ἔτη ἀντεῖχον βίᾳ, τοῖς[ArtD] αἰεὶ[Adv] ὑπολειπομένοις[D PräM/P] ἀντίπαλοι[AdjN]
die zehn den immer zurückbleibend seienden Gegenkämpfer
ὄντες.[N PräAkt]
seiend.

§ 2 περιουσίαν δὲ[Pt] εἰ[Kon] ἦλθον ἔχοντες[N PräAkt] τροφῆς καὶ[Kon] ὄντες[N PräAkt] ἀθρόοι[AdjN]
aber wenn habend und seiend versammelt
ἄνευ[Prp] λῃστείας καὶ[Kon] γεωργίας ξυνεχῶς[Adv] τὸν[ArtA] πόλεμον διέφερον, ῥᾳδίως[Adv] ἂν[Pt]
ohne und beständig den leicht wohl
μάχῃ κρατοῦντες[N PräAkt] εἶλον, οἵ[N Pr] γε[Pt] καὶ[Kon] οὐχ[Pt] ἀθρόοι,[AdjN] ἀλλὰ[Kon] μέρει τῷ[ArtD]
überwiegend seiend die ja auch nicht versammelt, sondern dem
αἰεὶ[Adv] παρόντι[D PräAkt] ἀντεῖχον, πολιορκίᾳ δ’[Pt] ἂν[Pt] προσκαθεζόμενοι[N PräM/P] ἐν[Prp]
immer anwesend seienden aber wohl sich nieder setzend in
ἐλάσσονί[AdjKmpD] τε[Pt] χρόνῳ καὶ[Kon] ἀπονώτερον[AdvKmp] τὴν[ArtA] Τροίαν εἶλον. ἀλλὰ[Kon] δι’[Prp]
geringerer und und müheloser die sondern wegen
ἀχρηματίαν τά[ArtA] τε[Pt] πρὸ[Prp] τούτων[G Pr] ἀσθενῆ[AdjA] ἦν καὶ[Kon] αὐτά[A Pr] γε[Pt] δὴ[Pt] ταῦτα,[A Pr]
die sowohl vor diesen schwach und diese eben ja diese hier,
ὀνομαστότατα[AdjSupA] τῶν[ArtG] πρὶν[Adv] γενόμενα,[A AorMed] δηλοῦται τοῖς[ArtD] ἔργοις
die berühmtesten der früher geworden seienden, durch die
ὑποδεέστερα[AdjKmpA] ὄντα[A PräAkt] τῆς[ArtG] φήμης καὶ[Kon] τοῦ[ArtG] νῦν[Adv] περὶ[Prp] αὐτῶν[G Pr]
geringer seiend der und des jetzt über sie
διὰ[Prp] τοὺς[ArtA] ποιητὰς λόγου κατεσχηκότος·[G PerAkt]
durch die festgehalten habenden·

§ 3 ἀλλὰ[Kon] δι’[Prp] ἀχρηματίαν τά[ArtA] τε[Pt] πρὸ[Prp] τούτων[G Pr] ἀσθενῆ[AdjA] ἦν καὶ[Kon] αὐτά[A Pr] γε[Pt]
sondern wegen die sowohl vor diesen schwach und diese eben
δὴ[Pt] ταῦτα,[A Pr] ὀνομαστότατα[AdjSupA] τῶν[ArtG] πρὶν[Adv] γενόμενα,[A AorMed] δηλοῦται τοῖς[ArtD]
ja diese hier, die berühmtesten der früher geworden seienden, durch die
ἔργοις ὑποδεέστερα[AdjKmpA] ὄντα[A PräAkt] τῆς[ArtG] φήμης καὶ[Kon] τοῦ[ArtG] νῦν[Adv] περὶ[Prp]
geringer seiend der und des jetzt über
αὐτῶν[G Pr] διὰ[Prp] τοὺς[ArtA] ποιητὰς λόγου κατεσχηκότος·[G PerAkt]
sie durch die festgehalten habenden·

Kapitel 12

§ 1 ἐπεὶ[Kon] καὶ[Kon] μετὰ[Prp] τὰ[ArtA] Τρωικὰ[AdjA] ἡ[ArtN] Ἑλλὰς ἔτι[Adv] μετανίστατό τε[Pt] καὶ[Kon]
da ja nach die troischen die noch auch auch
κατῳκίζετο, ὥστε[Kon] μὴ[Pt] ἡσυχάσασαν[A AorAkt] αὐξηθῆναι.
so dass nicht zur Ruhe gekommen seiend

§ 2 ἥ[N Pr] τε[Pt] γὰρ[Pt] ἀναχώρησις τῶν[ArtG] Ἑλλήνων ἐξ[Prp] Ἰλίου χρονία[AdjN] γενομένη[N AorMed]
die ja denn der aus langwierig geworden seiend
πολλὰ[AdjA] ἐνεόχμωσε, καὶ[Kon] στάσεις ἐν[Prp] ταῖς[ArtD] πόλεσιν ὡς[Kon] ἐπὶ[Prp] πολὺ[AdjA]
vieles und in den wie auf viel
ἐγίγνοντο, ἀφ'[Prp] ὧν[G Pr] ἐκπίπτοντες[N PräAkt] τὰς[ArtA] πόλεις ἔκτιζον.
von denen hinaus fallend seiend die

§ 3 Βοιωτοί τε[Pt] γὰρ[Pt] οἱ[ArtN] νῦν[Adv] ἑξηκοστῷ[AdjD] ἔτει μετὰ[Prp] Ἰλίου ἅλωσιν ἐξ[Prp] Ἄρνης
ja denn die jetzt im sechzigsten nach aus
ἀναστάντες[N AorSAkt] ὑπὸ[Prp] Θεσσαλῶν τὴν[ArtA] νῦν[Adv] μὲν[Pt] Βοιωτίαν, πρότερον[Adv] δὲ[Pt]
auf gerissen seiend durch die jetzt zwar früher aber
Καδμηίδα[AdjA] γῆν καλουμένην[A PräM/P] ᾤκισαν (ἣν δὲ[Pt] αὐτῶν[G Pr] καὶ[Kon] ἀποδασμὸς
Kadmeische genannt werdend aber ihrer auch
πρότερον[Adv] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] γῇ ταύτῃ,[D Pr] ἀφ'[Prp] ὧν[G Pr] καὶ[Kon] ἐς[Prp] Ἴλιον ἐστράτευσαν),
früher in der dieser, von denen auch nach
Δωριῆς τε[Pt] ὀγδοηκοστῷ[AdjD] ἔτει ξὺν[Prp] Ἡρακλείδαις Πελοπόννησον ἔσχον.
auch im achtzigsten mit

§ 4 μόλις[Adv] τε[Pt] ἐν[Prp] πολλῷ[AdjD] χρόνῳ ἡσυχάσασα[N AorAkt] ἡ[ArtN] Ἑλλὰς βεβαίως[Adv]
kaum nämlich in viel zur Ruhe gekommen seiend die fest
καὶ[Kon] οὐκέτι[Adv] ἀνισταμένη[N PräM/P] ἀποικίας ἐξέπεμψε, καὶ[Kon] Ἴωνας μὲν[Pt] Ἀθηναῖοι
auch nicht mehr sich erhebend und zwar
καὶ[Kon] νησιωτῶν τοὺς[ArtA] πολλοὺς[AdjA] ᾤκισαν, Ἰταλίας δὲ[Pt] καὶ[Kon] Σικελίας τὸ[ArtA]
und die vielen aber und das
πλεῖστον[AdjSupA] Πελοποννήσιοι τῆς[ArtG] τε[Pt] ἄλλης[AdjG] Ἑλλάδος ἔστιν ἃ[N Pr] χωρία.
meiste der auch übrigen welche
πάντα[AdjA] δὲ[Pt] ταῦτα[A Pr] ὕστερον[Adv] τῶν[ArtG] Τρωικῶν[AdjG] ἐκτίσθη.
alles aber diese später der troischen

Kapitel 13

§ 1 δυνατωτέρας[AdjKmpG] δὲ[Pt] γιγνομένης[G PräM/P] τῆς[ArtG] Ἑλλάδος καὶ[Kon] τῶν[ArtG] χρημάτων
mächtiger aber werdend seiender der und der
τὴν[ArtA] κτῆσιν ἔτι[Adv] μᾶλλον[AdvKmp] ἢ[Kon] πρότερον[Adv] ποιουμένης[G PräM/P] τὰ[ArtA] πολλὰ[AdjA]
den noch mehr als früher sich machend das Meiste
τυραννίδες ἐν[Prp] ταῖς[ArtD] πόλεσι καθίσταντο, τῶν[ArtG] προσόδων μειζόνων[AdjKmpG]
in den der größer
γιγνομένων[G PräM/P] (πρότερον[Adv] δὲ[Pt] ἦσαν ἐπὶ[Prp] ῥητοῖς[AdjD] γέρασι πατρικαὶ[AdjN]
werdend (früher aber auf bestimmten väterliche
βασιλεῖαι), ναυτικά τε[Pt] ἐξηρτύετο ἡ[ArtN] Ἑλλάς, καὶ[Kon] τῆς[ArtG] θαλάσσης μᾶλλον[AdvKmp]
auch die und der mehr
ἀντείχοντο.

§ 2 πρῶτοι[AdjSupN] δὲ[Pt] Κορίνθιοι λέγονται ἐγγύτατα[AdvSup] τοῦ[ArtG] νῦν[Adv] τρόπου μεταχειρίσαι
zuerst aber am nächsten der jetzt
τὰ[ArtA] περὶ[Prp] τὰς[ArtA] ναῦς, καὶ[Kon] τριήρεις ἐν[Prp] Κορίνθῳ πρῶτον[Adv] τῆς[ArtG] Ἑλλάδος
die um die und in zuerst der
ναυπηγηθῆναι.

§ 3 φαίνεται δὲ[Pt] καὶ[Kon] Σαμίοις Ἀμεινοκλῆς Κορίνθιος[AdjN] ναυπηγὸς ναῦς ποιήσας[N AorSAkt]
aber auch korinthischer gebaut habend

τέσσαρας·[AdjA] ἔτη δ᾽[Pt] ἐστὶ μάλιστα[AdvSup] τριακόσια[AdjN] ἐς[Prp] τὴν[ArtA] τελευτὴν τοῦδε[G Pr]
vier· aber ungefähr dreihundert bis die dieses
τοῦ[ArtG] πολέμου ὅτε[Kon] Ἀμεινοκλῆς Σαμίοις ἦλθεν.
des als

§ 4 ναυμαχία τε[Pt] παλαιτάτη[AdjSupN] ὧν[G Pr] ἴσμεν γίγνεται Κορινθίων πρὸς[Prp] Κερκυραίους·
und älteste der welchen gegen
ἔτη δὲ[Pt] μάλιστα[AdvSup] καὶ[Kon] ταύτῃ[D Pr] ἑξήκοντα[Adj] καὶ[Kon] διακόσιά[Adj] ἐστι μέχρι[Prp] τοῦ[ArtG]
aber ungefähr und hierbei sechzig und zweihundert bis des
αὐτοῦ[G Pr] χρόνου.
des selben

§ 5 οἰκοῦντες[N PräAkt] γὰρ[Pt] τὴν[ArtA] πόλιν οἱ[ArtN] Κορίνθιοι ἐπὶ[Prp] τοῦ[ArtG] Ἰσθμοῦ αἰεὶ[Adv] δή[Pt]
wohnend seiend denn die die auf dem immer ja
ποτε[Pt] ἐμπόριον εἶχον, τῶν[ArtG] Ἑλλήνων τὸ[ArtN] πάλαι[Adv] κατὰ[Prp] γῆν τὰ[ArtA] πλείω[AdjKmpA]
einst der das ehemals nach die mehr
ἢ[Kon] κατὰ[Prp] θάλασσαν, τῶν[ArtG] τε[Pt] ἐντὸς[Adv] Πελοποννήσου καὶ[Kon] τῶν[ArtG] ἔξω,[Adv] διὰ[Prp]
als nach der und innerhalb und der draußen, durch
τῆς[ArtG] ἐκείνων[G Pr] παρ᾽[Prp] ἀλλήλους[A Pr] ἐπιμισγόντων,[G PräAkt] χρήμασί τε[Pt] δυνατοὶ[AdjN] ἦσαν,
die jener bei einander sich vermischend, und mächtig
ὡς[Kon] καὶ[Kon] τοῖς[ArtD] παλαιοῖς[AdjD] ποιηταῖς δεδήλωται· ἀφνειὸν[AdjA] γὰρ[Pt] ἐπωνόμασαν τὸ[ArtA]
wie auch den alten reich denn den
χωρίον. ἐπειδή[Kon] τε[Pt] οἱ[ArtN] Ἕλληνες μᾶλλον[AdvKmp] ἔπλῳζον, τὰς[ArtA] ναῦς
nachdem ja die mehr die
κτησάμενοι[N AorMed] τὸ[ArtA] λῃστικὸν[AdjA] καθῄρουν, καὶ[Kon] ἐμπόριον παρέχοντες[N PräAkt]
sich angeschafft habend das Räuber wesen und dar bietend
ἀμφότερα[AdjA] δυνατὴν[AdjA] ἔσχον χρημάτων προσόδῳ τὴν[ArtA] πόλιν.
beide mächtig die

§ 6 καὶ[Kon] Ἴωσιν ὕστερον[Adv] πολὺ[Adv] γίγνεται ναυτικὸν[AdjN] ἐπὶ[Prp] Κύρου Περσῶν πρώτου[AdjG]
und später sehr Seewesen unter ersten
βασιλεύοντος[G PräAkt] καὶ[Kon] Καμβύσου τοῦ[ArtG] υἱέος αὐτοῦ,[G Pr] τῆς[ArtG] τε[Pt] καθ᾽[Prp]
herrschend und des seines, der und bei
ἑαυτοὺς[A Pr] θαλάσσης Κύρῳ πολεμοῦντες[N PräAkt] ἐκράτησάν τινα[A Pr] χρόνον. καὶ[Kon]
sich selbst kriegführend seiend einen gewissen und
Πολυκράτης Σάμου τυραννῶν[N PräAkt] ἐπὶ[Prp] Καμβύσου ναυτικῷ[AdjD] ἰσχύων[N PräAkt]
tyrannisierend seiend unter mit Seemacht stark seiend
ἄλλας[AdjA] τε[Pt] τῶν[ArtG] νήσων ὑπηκόους[AdjA] ἐποιήσατο καὶ[Kon] Ῥήνειαν ἑλὼν[N AorSAkt]
andere und der unter tan und genommen habend
ἀνέθηκε τῷ[ArtD] Ἀπόλλωνι τῷ[ArtD] Δηλίῳ.[AdjD] Φωκαῆς τε[Pt] Μασσαλίαν οἰκίζοντες[N PräAkt]
dem dem Delischen. und besiedelnd seiend
Καρχηδονίους ἐνίκων ναυμαχοῦντες·[N PräAkt]
see kämpfend seiend·

Kapitel 14

§ 1 δυνατώτατα[AdjSupN] γὰρ[Pt] ταῦτα[N Pr] τῶν[ArtG] ναυτικῶν[AdjG] ἦν. φαίνεται δὲ[Pt] καὶ[Kon] ταῦτα[N Pr]
am stärksten denn diese der Seewesen aber auch diese
πολλαῖς[AdjD] γενεαῖς ὕστερα[Adv] γενόμενα[N AorMed] τῶν[ArtG] Τρωικῶν[AdjG] τριήρεσι μὲν[Pt]
vielen später geworden seiend der troischen zwar
ὀλίγαις[AdjD] χρώμενα,[N PräM/P] πεντηκοντόροις δ᾽[Pt] ἔτι[Adv] καὶ[Kon] πλοίοις μακροῖς[AdjD]
wenigen sich bedienend seiend, aber noch auch langen
ἐξηρτυμένα[N PerM/P] ὥσπερ[Kon] ἐκεῖνα.[N Pr]
ausgerüstet seiend wie gerade jene.

§ 2 ὀλίγον[Adv] τε[Pt] πρὸ[Prp] τῶν[ArtG] Μηδικῶν[AdjG] καὶ[Kon] τοῦ[ArtG] Δαρείου θανάτου, ὃς[N Pr] μετὰ[Prp]
kurz und vor den Medischen und des welcher nach

Καμβύσην Περσῶν ἐβασίλευσε, τριήρεις περί[Prp] τε[Pt] Σικελίαν τοῖς[ArtD] τυράννοις ἐς[Prp]
um und den zu
πλῆθος ἐγένοντο καὶ[Kon] Κερκυραίοις· ταῦτα[N Pr] γὰρ[Pt] τελευταῖα[AdjN] πρὸ[Prp] τῆς[ArtG] Ξέρξου
auch diese denn letzte vor der
στρατείας ναυτικὰ[AdjN] ἀξιόλογα[AdjN] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] Ἑλλάδι κατέστη.
See wesen beachtenswerte in der

§ 3 Αἰγινῆται γὰρ[Pt] καὶ[Kon] Ἀθηναῖοι, καὶ[Kon] εἴ[Kon] τινες[N Pr] ἄλλοι,[AdjN] βραχέα[AdjN] ἐκέκτηντο,
denn und und wenn einige andere, weniges
καὶ[Kon] τούτων[G Pr] τὰ[ArtA] πολλὰ[AdjA] πεντηκοντόρους· ὀψέ[Adv] τε[Pt] ἀφ'[Prp] οὗ[G Pr] Ἀθηναίους
und dieser die vielen spät und seit welcher
Θεμιστοκλῆς ἔπεισεν Αἰγινήταις πολεμοῦντας,[A PräAkt] καὶ[Kon] ἅμα[Adv] τοῦ[ArtG] βαρβάρου[AdjG]
kriegführend seiende, und zugleich des Barbaren
προσδοκίμου[AdjG] ὄντος,[G PräAkt] τὰς[ArtA] ναῦς ποιήσασθαι αἵσπερ[A Pr] καὶ[Kon] ἐναυμάχησαν·
erwartet seienden seienden, die welche gerade und
καὶ[Kon] αὗται[N Pr] οὔπω[Adv] εἶχον διὰ[Prp] πάσης[AdjG] καταστρώματα.
und diese noch nicht durch ganze

Kapitel 15

§ 1 τὰ[ArtN] μὲν[Pt] οὖν[Pt] ναυτικὰ[AdjN] τῶν[ArtG] Ἑλλήνων τοιαῦτα[AdjN] ἦν, τά[ArtN] τε[Pt] παλαιὰ[AdjN]
die zwar nun See wesen der solcher Art die und alte
καὶ[Kon] τὰ[ArtN] ὕστερον[Adv] γενόμενα.[N AorMed] ἰσχὺν δὲ[Pt] περιεποιήσαντο ὅμως[Adv] οὐκ[Pt]
und die später geworden seienden. aber dennoch nicht
ἐλαχίστην[AdjSupA] οἱ[ArtN] προσσχόντες[N AorSAkt] αὐτοῖς[D Pr] χρημάτων τε[Pt] προσόδῳ καὶ[Kon]
die geringste die zu gewandt habend ihnen und und
ἄλλων[AdjG] ἀρχῇ· ἐπιπλέοντες[N PräAkt] γὰρ[Pt] τὰς[ArtA] νήσους κατεστρέφοντο, καὶ[Kon]
anderer hinzu segelnd seiend denn die und
μάλιστα[AdvSup] ὅσοι[N Pr] μὴ[Pt] διαρκῆ[AdjA] εἶχον χώραν.
am meisten so viele wie nicht dauerhaft

§ 2 κατὰ[Prp] γῆν δὲ[Pt] πόλεμος, ὅθεν[Kon] τις[N Pr] καὶ[Kon] δύναμις παρεγένετο, οὐδεὶς[N Pr] ξυνέστη·
nach aber von woher jemand auch niemand
πάντες[AdjN] δὲ[Pt] ἦσαν, ὅσοι[N Pr] καὶ[Kon] ἐγένοντο, πρὸς[Prp] ὁμόρους[AdjA] τοὺς[ArtA] σφετέρους[AdjA]
alle aber so viele wie auch gegen angrenzenden die ihre eigenen
ἑκάστοις,[D Pr] καὶ[Kon] ἐκδήμους[AdjA] στρατείας πολὺ[Adv] ἀπὸ[Prp] τῆς[ArtG] ἑαυτῶν[G Pr]
je einzelnen, und auswärts weit von der ihrer selbst
ἐπ'[Prp] ἄλλων[AdjG] καταστροφῇ οὐκ[Pt] ἐξῇσαν οἱ[ArtN] Ἕλληνες. οὐ[Pt] γὰρ[Pt] ξυνειστήκεσαν
gegen anderer nicht die nicht denn
πρὸς[Prp] τὰς[ArtA] μεγίστας[AdjSupA] πόλεις ὑπήκοοι,[AdjN] οὐδ'[Kon] αὖ[Adv] αὐτοὶ[N Pr] ἀπὸ[Prp] τῆς[ArtG]
gegenüber die größten unter tan, und nicht wieder sie selbst von der
ἴσης[AdjG] κοινὰς[AdjA] στρατείας ἐποιοῦντο, κατ'[Prp] ἀλλήλους[A Pr] δὲ[Pt] μᾶλλον[AdvKmp] ὡς[Kon]
gleichen gemeinsame gegen einander aber eher wie
ἕκαστοι[N Pr] οἱ[ArtN] ἀστυγείτονες ἐπολέμουν.
je einzelne die

§ 3 μάλιστα[AdvSup] δὲ[Pt] ἐς[Prp] τὸν[ArtA] πάλαι[Adv] ποτὲ[Pt] γενόμενον[A AorMed] πόλεμον Χαλκιδέων
am meisten aber in den ehemals einst geworden seienden
καὶ[Kon] Ἐρετριῶν καὶ[Kon] τὸ[ArtN] ἄλλο[AdjN] Ἑλληνικὸν[AdjN] ἐς[Prp] ξυμμαχίαν ἑκατέρων[G Pr] διέστη.
und und das andere Griechische in beider

Kapitel 16

§ 1 ἐπεγένετο δὲ[Pt] ἄλλοις[AdjD] τε[Pt] ἄλλοθι[Adv] κωλύματα μὴ[Pt] αὐξηθῆναι, καὶ[Kon] Ἴωσι
aber anderen und anderswo nicht und
προχωρησάντων[G AorAkt] ἐπὶ[Prp] μέγα[AdjA] τῶν[ArtG] πραγμάτων Κῦρος καὶ[Kon] ἡ[ArtN] Περσικὴ[AdjN]
fortgeschritten seienden zu groß der und die Persische

βασιλεία Κροῖσον καθελοῦσα[N AorSAkt] καὶ[Kon] ὅσα[N Pr] ἐντὸς[Adv] Ἅλυος ποταμοῦ πρὸς[Prp]
nieder gestürzt habend und so viel wie innerhalb gegen
θάλασσαν ἐπεστράτευσε καὶ[Kon] τὰς[ArtA] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] ἠπείρῳ πόλεις ἐδούλωσε, Δαρεῖός
und die in der
τε[Pt] ὕστερον[Adv] τῷ[ArtD] Φοινίκων ναυτικῷ[AdjD] κρατῶν[N PräAkt] καὶ[Kon] τὰς[ArtA] νήσους.
und später mit Seemacht herrschend seiend und die

Kapitel 17

§ 1 τύραννοί τε[Pt] ὅσοι[N Pr] ἦσαν ἐν[Prp] ταῖς[ArtD] Ἑλληνικαῖς[AdjD] πόλεσι, τὸ[ArtN] ἐφ'[Prp] ἑαυτῶν[G Pr]
und so viele wie in den griechischen das auf sich selbst
μόνον[Adv] προορώμενοι[N PräM/P] ἐς[Prp] τε[Pt] τὸ[ArtA] σῶμα καὶ[Kon] ἐς[Prp] τὸ[ArtA] τὸν[ArtA] ἴδιον[AdjA]
nur vor blickend seiend auf und den und auf das den eigenen
οἶκον αὔξειν δι'[Prp] ἀσφαλείας ὅσον[A Pr] ἐδύναντο μάλιστα[AdvSup] τὰς[ArtA] πόλεις ᾤκουν,
durch so weit wie am meisten die
ἐπράχθη δὲ[Pt] οὐδὲν[N Pr] ἀπ'[Prp] αὐτῶν[G Pr] ἔργον ἀξιόλογον,[AdjN] εἰ[Kon] μὴ[Pt] εἴ[Kon] τι[A Pr] πρὸς[Prp]
aber nichts von ihnen beachtenswert, wenn nicht wenn etwas gegen
περιοίκους[AdjA] τοὺς[ArtA] αὐτῶν[G Pr] ἑκάστοις·[D Pr] οἱ[ArtN] γὰρ[Pt] ἐν[Prp] Σικελίᾳ ἐπὶ[Prp] πλεῖστον[AdjSupA]
Um wohner die ihrer je einzelnen· die denn in auf das Meiste
ἐχώρησαν δυνάμεως. οὕτω[Adv] πανταχόθεν[Adv] ἡ[ArtN] Ἑλλὰς ἐπὶ[Prp] πολὺν[AdjA] χρόνον
so von allen Seiten die auf viel
κατείχετο μήτε[Kon] κοινῇ[Adv] φανερὸν[AdjA] μηδὲν[A Pr] κατεργάζεσθαι, κατὰ[Prp] πόλεις τε[Pt]
weder gemeinsam offen kund nichts nach und
ἀτολμοτέρα[AdjKmpN] εἶναι.
weniger kühn

Kapitel 18

§ 1 ἐπειδὴ[Kon] δὲ[Pt] οἱ[ArtN] τε[Pt] Ἀθηναίων τύραννοι καὶ[Kon] οἱ[ArtN] ἐκ[Prp] τῆς[ArtG] ἄλλης[AdjG] Ἑλλάδος
nachdem aber die und und die aus der der anderen
ἐπὶ[Prp] πολὺ[Adv] καὶ[Kon] πρὶν[Adv] τυραννευθείσης[G AorPas] οἱ[ArtN] πλεῖστοι[AdjSupN] καὶ[Kon]
auf lange und früher tyrannisiert worden seiend die meisten und
τελευταῖοι[AdjN] πλὴν[Prp] τῶν[ArtG] ἐν[Prp] Σικελίᾳ ὑπὸ[Prp] Λακεδαιμονίων κατελύθησαν (ἡ[ArtN] γὰρ[Pt]
letzten außer der in durch (die denn
Λακεδαίμων μετὰ[Prp] τὴν[ArtA] κτίσιν τῶν[ArtG] νῦν[Adv] ἐνοικούντων[G PräAkt] αὐτὴν[A Pr] Δωριῶν
nach die der jetzt bewohnend seienden sie
ἐπὶ[Prp] πλεῖστον[AdjSupA] ὧν[G Pr] ἴσμεν χρόνον στασιάσασα[N AorAkt] ὅμως[Adv] ἐκ[Prp]
auf die meiste Zeit soweit im Aufruhr gewesen seiend dennoch aus
παλαιτάτου[AdjSupG] καὶ[Kon] ηὐνομήθη καὶ[Kon] αἰεὶ[Adv] ἀτυράννευτος[AdjN] ἦν· ἔτη γάρ[Pt] ἐστι
ältestem und und immer ohne Tyrann denn
μάλιστα[AdvSup] τετρακόσια[AdjN] καὶ[Kon] ὀλίγῳ[AdjD] πλείω[AdjKmpN] ἐς[Prp] τὴν[ArtA] τελευτὴν τοῦδε[G Pr]
ungefähr vier hundert und um wenig mehr bis auf das dieses
τοῦ[ArtG] πολέμου ἀφ'[Prp] οὗ[G Pr] Λακεδαιμόνιοι τῇ[ArtD] αὐτῇ[D Pr] πολιτείᾳ χρῶνται, καὶ[Kon] δι'[Prp]
des seit dem der selben und wegen
αὐτὸ[A Pr] δυνάμενοι[N PräM/P] καὶ[Kon] τὰ[ArtA] ἐν[Prp] ταῖς[ArtD] ἄλλαις[AdjD] πόλεσι καθίστασαν),
dessen fähig seiend und die in den anderen
μετὰ[Prp] δὲ[Pt] τὴν[ArtA] τῶν[ArtG] τυράννων κατάλυσιν ἐκ[Prp] τῆς[ArtG] Ἑλλάδος οὐ[Pt] πολλοῖς[AdjD]
nach aber die der aus der nicht vielen
ἔτεσιν ὕστερον[Adv] καὶ[Kon] ἡ[ArtN] ἐν[Prp] Μαραθῶνι μάχη Μήδων πρὸς[Prp] Ἀθηναίους
später und die in gegen
ἐγένετο.

§ 2 δεκάτῳ[AdjD] δὲ[Pt] ἔτει μετ'[Prp] αὐτὴν[A Pr] αὖθις[Adv] ὁ[ArtN] βάρβαρος τῷ[ArtD] μεγάλῳ[AdjD] στόλῳ
im zehnten aber nach sie wiederum der mit dem großen

ἐπὶ[Prp] τὴν[ArtA] Ἑλλάδα δουλωσόμενος[N FuMed] ἦλθεν. καὶ[Kon] μεγάλου[AdjG] κινδύνου
gegen die versklaven werdend und großen

ἐπικρεμασθέντος[G AorPas] οἵ[ArtN] τε[Pt] Λακεδαιμόνιοι τῶν[ArtG] ξυμπολεμησάντων[G AorAkt]
über hängend gewesen seienden die und der mit gekämpft habenden

Ἑλλήνων ἡγήσαντο δυνάμει προύχοντες,[N PräAkt] καὶ[Kon] οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι ἐπιόντων[G PräAkt]
überragend seiend, und die heran kommenden

τῶν[ArtG] Μήδων διανοηθέντες[N AorPas] ἐκλιπεῖν τὴν[ArtA] πόλιν καὶ[Kon]
der überlegt habend die und

ἀνασκευασάμενοι[N AorMed] ἐς[Prp] τὰς[ArtA] ναῦς ἐσβάντες[N AorSAkt] ναυτικοὶ[AdjN] ἐγένοντο.
auf gebrochen habend in die ein gestiegen seiend seefahrend

κοινῇ[Adv] τε[Pt] ἀπωσάμενοι[N AorMed] τὸν[ArtA] βάρβαρον, ὕστερον[Adv] οὐ[Pt] πολλῷ[AdjD] διεκρίθησαν
gemeinsam und ab gewiesen habend den später nicht um viel

πρός[Prp] τε[Pt] Ἀθηναίους καὶ[Kon] Λακεδαιμονίους οἵ[ArtN] τε[Pt] ἀποστάντες[N AorSAkt] βασιλέως
gegen und und die und ab gefallen seiend

Ἕλληνες καὶ[Kon] οἱ[ArtN] ξυμπολεμήσαντες.[N AorAkt] δυνάμει γὰρ[Pt] ταῦτα[N Pr] μέγιστα[AdjSupN]
und die mit gekämpft habend. denn dies am größten

διεφάνη· ἴσχυον γὰρ[Pt] οἱ[ArtN] μὲν[Pt] κατὰ[Prp] γῆν, οἱ[ArtN] δὲ[Pt] ναυσίν.
denn die zwar nach die aber

§ 3 καὶ[Kon] ὀλίγον[Adv] μὲν[Pt] χρόνον ξυνέμεινεν ἡ[ArtN] ὁμαιχμία, ἔπειτα[Adv] διενεχθέντες[N AorPas]
und kurz zwar der dann entzweit worden seiend

οἱ[ArtN] Λακεδαιμόνιοι καὶ[Kon] Ἀθηναῖοι ἐπολέμησαν μετὰ[Prp] τῶν[ArtG] ξυμμάχων πρὸς[Prp]
die und mit den gegen

ἀλλήλους·[A Pr] καὶ[Kon] τῶν[ArtG] ἄλλων[AdjG] Ἑλλήνων εἴ[Kon] τινές[N Pr] που[Adv] διασταῖεν, πρὸς[Prp]
einander· und der anderen wenn einige irgendwo zu

τούτους[A Pr] ἤδη[Adv] ἐχώρουν. ὥστε[Kon] ἀπὸ[Prp] τῶν[ArtG] Μηδικῶν[AdjG] ἐς[Prp] τόνδε[A Pr] αἰεὶ[Adv]
diesen schon so dass seit den Medischen bis zu diesem immer

τὸν[ArtA] πόλεμον τὰ[ArtA] μὲν[Pt] σπενδόμενοι,[N PräM/P] τὰ[ArtA] δὲ[Pt] πολεμοῦντες[N PräAkt] ἢ[Kon]
den teils zwar Verträge schließend, teils aber Krieg führend oder

ἀλλήλοις[D Pr] ἢ[Kon] τοῖς[ArtD] ἑαυτῶν[G Pr] ξυμμάχοις ἀφισταμένοις[D PräM/P] εὖ[Adv] παρεσκευάσαντο
einander oder den eigenen ab fallend seienden gut

τὰ[ArtA] πολέμια[AdjA] καὶ[Kon] ἐμπειρότεροι[AdjKmpN] ἐγένοντο μετὰ[Prp] κινδύνων τὰς[ArtA] μελέτας
die Kriegs mittel und erfahrener mit die

ποιούμενοι.[N PräM/P]
veranstaltend.

Kapitel 19

§ 1 καὶ[Kon] οἱ[ArtN] μὲν[Pt] Λακεδαιμόνιοι οὐχ[Pt] ὑποτελεῖς[AdjA] ἔχοντες[N PräAkt] φόρου τοὺς[ArtA]
und die zwar nicht tribut pflichtig haltend die

ξυμμάχους ἡγοῦντο, κατ'[Prp] ὀλιγαρχίαν δὲ[Pt] σφίσιν[D Pr] αὐτοῖς[D Pr] μόνον[Adv] ἐπιτηδείως[Adv]
nach aber ihnen selbst nur zweckmäßig

ὅπως[Kon] πολιτεύσουσι θεραπεύοντες,[N PräAkt] Ἀθηναῖοι δὲ[Pt] ναῦς τε[Pt] τῶν[ArtG] πόλεων
damit behandelnd, aber und der

τῷ[ArtD] χρόνῳ παραλαβόντες[N AorSAkt] πλὴν[Prp] Χίων καὶ[Kon] Λεσβίων, καὶ[Kon] χρήματα
mit dem übernommen habend außer und und

τοῖς[ArtD] πᾶσι[AdjD] τάξαντες[N AorAkt] φέρειν. καὶ[Kon] ἐγένετο αὐτοῖς[D Pr] ἐς[Prp] τόνδε[A Pr] τὸν[ArtA]
den allen auferlegt habend und ihnen für diesen den

πόλεμον ἡ[ArtN] ἰδίᾳ[AdjN] παρασκευὴ μείζων[AdjKmpN] ἢ[Kon] ὡς[Kon] τὰ[ArtA] κράτιστά[AdjSupA] ποτε[Pt]
die eigene größer als wie die stärksten einst

μετὰ[Prp] ἀκραιφνοῦς[AdjG] τῆς[ArtG] ξυμμαχίας ἤνθησαν.
mit reiner der

Kapitel 20

§ 1 τὰ[ArtA] μὲν[Pt] οὖν[Pt] παλαιὰ[AdjA] τοιαῦτα[AdjA] ἦῤῥον, χαλεπὰ[AdjA] ὄντα[A PräAkt] παντὶ[AdjD]
die zwar nun alten solcher Art schwer seiend jedem
ἑξῆς[Adv] τεκμηρίῳ πιστεῦσαι. οἱ[ArtN] γὰρ[Pt] ἄνθρωποι τὰς[ArtA] ἀκοὰς τῶν[ArtG]
der Reihe nach die denn die der
προγεγενημένων,[G PerM/P] καὶ[Kon] ἢν[Kon] ἐπιχώρια[AdjN] σφίσιν[D Pr] ᾖ, ὁμοίως[Adv] ἀβασανίστως[Adv]
vorher geschehenen, und wenn einheimische ihnen gleichermaßen ungeprüft
παρ'[Prp] ἀλλήλων[G Pr] δέχονται.
von einander

§ 2 Ἀθηναίων γοῦν[Pt] τὸ[ArtN] πλῆθος Ἵππαρχον οἴονται ὑφ'[Prp] Ἁρμοδίου καὶ[Kon]
immerhin die von und
Ἀριστογείτονος τύραννον ὄντα[A PräAkt] ἀποθανεῖν, καὶ[Kon] οὐκ[Pt] ἴσασιν ὅτι[Kon] Ἱππίας
seiend und nicht dass
μὲν[Pt] πρεσβύτατος[AdjSupN] ὢν[N PräAkt] ἦρχε τῶν[ArtG] Πεισιστράτου υἱέων, Ἵππαρχος δὲ[Pt]
zwar der Älteste seiend über die aber
καὶ[Kon] Θεσσαλὸς ἀδελφοὶ ἦσαν αὐτοῦ,[G Pr] ὑποτοπήσαντες[N AorAkt] δέ[Pt] τι[A Pr] ἐκείνῃ[D Pr] τῇ[ArtD]
und seine, verdächtigt habend aber etwas an jenem dem
ἡμέρᾳ καὶ[Kon] παραχρῆμα[Adv] Ἁρμόδιος καὶ[Kon] Ἀριστογείτων ἐκ[Prp] τῶν[ArtG] ξυνειδότων[G PerAkt]
und sogleich und aus den Mit wissenden
σφίσιν[D Pr] Ἱππίᾳ μεμηνῦσθαι τοῦ[ArtG] μὲν[Pt] ἀπέσχοντο ὡς[Kon] προειδότος,[G PerAkt]
ihnen des zwar als ob vor wissenden,
βουλόμενοι[N PräM/P] δὲ[Pt] πρὶν[Adv] ξυλληφθῆναι δράσαντές[N AorAkt] τι[A Pr] καὶ[Kon] κινδυνεῦσαι,
wollend aber bevor gehandelt habend etwas und
τῷ[ArtD] Ἱππάρχῳ περιτυχόντες[N AorSAkt] περὶ[Prp] τὸ[ArtA] Λεωκόρειον καλούμενον[A PräM/P]
dem zufällig getroffen habend bei dem genannt werdend
τὴν[ArtA] Παναθηναϊκὴν[AdjA] πομπὴν διακοσμοῦντι[D PräAkt] ἀπέκτειναν.
die Panathenäische schmückend

§ 3 πολλὰ[AdjA] δὲ[Pt] καὶ[Kon] ἄλλα[AdjA] ἔτι[Adv] καὶ[Kon] νῦν[Adv] ὄντα[A PräAkt] καὶ[Kon] οὐ[Pt] χρόνῳ
vieles aber auch anderes noch und jetzt seiend und nicht
ἀμνηστούμενα[A PräM/P] καὶ[Kon] οἱ[ArtN] ἄλλοι[AdjN] Ἕλληνες οὐκ[Pt] ὀρθῶς[Adv] οἴονται,
in Vergessenheit geraten werdend auch die anderen nicht richtig
ὥσπερ[Kon] τούς[ArtA] τε[Pt] Λακεδαιμονίων βασιλέας μὴ[Pt] μιᾷ[AdjD] ψήφῳ προστίθεσθαι
so wie die und nicht mit einer
ἑκάτερον,[A Pr] ἀλλὰ[Kon] δυοῖν,[AdjDu] καὶ[Kon] τὸν[ArtA] Πιτανάτην[AdjA] λόχον αὐτοῖς[D Pr] εἶναι,
jeden von beiden, sondern von zweien, und den Pitanäischen ihnen
ὃς[N Pr] οὐδ'[Pt] ἐγένετο πώποτε.[Adv] οὕτως[Adv] ἀταλαίπωρος[AdjN] τοῖς[ArtD] πολλοῖς[AdjD] ἡ[ArtN]
welcher gar nicht jemals. so mühe los den Vielen die
ζήτησις τῆς[ArtG] ἀληθείας, καὶ[Kon] ἐπὶ[Prp] τὰ[ArtA] ἑτοῖμα[AdjA] μᾶλλον[AdvKmp] τρέπονται.
der und zu den Fertigen mehr

Kapitel 21

§ 1 ἐκ[Prp] δὲ[Pt] τῶν[ArtG] εἰρημένων[G PerM/P] τεκμηρίων ὅμως[Adv] τοιαῦτα[AdjA] ἄν[Pt] τις[N Pr]
aus aber den Gesagten dennoch solche wohl jemand
νομίζων[N PräAkt] μάλιστα[AdvSup] ἃ[A Pr] διῆλθον οὐχ[Pt] ἁμαρτάνοι, καὶ[Kon] οὔτε[Kon] ὡς[Kon] ποιηταὶ
meinend am ehesten was nicht und weder wie
ὑμνήκασι περὶ[Prp] αὐτῶν[G Pr] ἐπὶ[Prp] τὸ[ArtA] μεῖζον[AdjKmpA] κοσμοῦντες[N PräAkt] μᾶλλον[AdvKmp]
über sie auf das Größere ausschmückend eher
πιστεύων,[N PräAkt] οὔτε[Kon] ὡς[Kon] λογογράφοι ξυνέθεσαν ἐπὶ[Prp] τὸ[ArtA] προσαγωγότερον[AdjKmpA]
glaubend, weder wie auf das Gefälligere
τῇ[ArtD] ἀκροάσει ἢ[Kon] ἀληθέστερον,[AdjKmpA] ὄντα[A PräAkt] ἀνεξέλεγκτα[AdjA] καὶ[Kon] τὰ[ArtA]
der als Wahrere, seiende un überprüfbar und die

πολλὰ[AdjA] ὑπὸ[Prp] χρόνου αὐτῶν[G]$_{Pr}$ ἀπίστως[Adv] ἐπὶ[Prp] τὸ[ArtA] μυθῶδες[AdjA] ἐκνενικηκότα,[A]$_{PerAkt}$
meisten durch ihrer unglaubwürdig auf das Mythische über wogen habend,
ηὑρῆσθαι δὲ[Pt] ἡγησάμενος[N]$_{AorMed}$ ἐκ[Prp] τῶν[ArtG] ἐπιφανεστάτων[AdjSupG] σημείων ὡς[Kon]
aber für gehalten habend aus den offenkundigsten dass
παλαιὰ[AdjA] εἶναι ἀποχρώντως.[Adv]
alt hinreichend.

§ 2 καὶ[Kon] ὁ[ArtN] πόλεμος οὗτος,[N]$_{Pr}$ καίπερ[Pt] τῶν[ArtG] ἀνθρώπων ἐν[Prp] ᾧ[D]$_{Pr}$ μὲν[Pt] ἂν[Pt]
und der dieser, obwohl der in welchem zwar jeweils
πολεμῶσι τὸν[ArtA] παρόντα[A]$_{PräAkt}$ αἰεὶ[Adv] μέγιστον[AdjSupA] κρινόντων,[G]$_{PräAkt}$
den gegenwärtigen immer größten urteilender weise,
παυσαμένων[G]$_{AorMed}$ δὲ[Pt] τὰ[ArtA] ἀρχαῖα[AdjA] μᾶλλον[AdvKmp] θαυμαζόντων,[G]$_{PräAkt}$ ἀπ'[Prp]
aufgehört habender aber die Altes mehr bewundernd seienden, von
αὐτῶν[G]$_{Pr}$ τῶν[ArtG] ἔργων σκοποῦσι[D]$_{PräAkt}$ δηλώσει ὅμως[Adv] μείζων[AdjKmpN]
ihnen der betrachtend seienden dennoch größer
γεγενημένος[N]$_{PerM/P}$ αὐτῶν.[G]$_{Pr}$
geworden seiend ihrer.

Kapitel 22

§ 1 καὶ[Kon] ὅσα[A]$_{Pr}$ μὲν[Pt] λόγῳ εἶπον ἕκαστοι[N]$_{Pr}$ ἢ[Kon] μέλλοντες[N]$_{PräAkt}$ πολεμήσειν ἢ[Kon]
und so viel wie zwar je einzelne oder bevorstehend seiend oder
ἐν[Prp] αὐτῷ[D]$_{Pr}$ ἤδη[Adv] ὄντες,[N]$_{PräAkt}$ χαλεπὸν[AdjA] τὴν[ArtA] ἀκρίβειαν αὐτὴν[A]$_{Pr}$ τῶν[ArtG]
in ihm schon seiend, schwierig die selbst der
λεχθέντων[G]$_{AorPas}$ διαμνημονεῦσαι ἦν ἐμοί[D]$_{Pr}$ τε[Pt] ὧν[G]$_{Pr}$ αὐτὸς[N]$_{Pr}$ ἤκουσα καὶ[Kon]
gesagt worden seienden mir und deren selbst und
τοῖς[ArtD] ἄλλοθέν[Adv] ποθεν[Adv] ἐμοὶ[D]$_{Pr}$ ἀπαγγέλλουσιν· ὡς[Kon] δ'[Pt] ἂν[Pt] ἐδόκουν ἐμοὶ[D]$_{Pr}$
den anderswoher irgendwoher mir wie doch wohl mir
ἕκαστοι[N]$_{Pr}$ περὶ[Prp] τῶν[ArtG] αἰεὶ[Adv] παρόντων[G]$_{PräAkt}$ τὰ[ArtA] δέοντα[A]$_{PräAkt}$ μάλιστ'[AdvSup]
je einzelne über der immer gegenwärtig seienden die Notwendigen am meisten
εἰπεῖν, ἐχομένῳ[D]$_{PräM/P}$ ὅτι[Kon] ἐγγύτατα[AdvSup] τῆς[ArtG] ξυμπάσης[AdjG] γνώμης τῶν[ArtG]
festhaltend seiend dass am nächsten der gesamten der
ἀληθῶς[Adv] λεχθέντων,[G]$_{AorPas}$ οὕτως[Adv] εἴρηται.
wahrhaft gesagt wordenen, so

§ 2 τὰ[ArtA] δ'[Pt] ἔργα τῶν[ArtG] πραχθέντων[G]$_{AorPas}$ ἐν[Prp] τῷ[ArtD] πολέμῳ οὐκ[Pt] ἐκ[Prp] τοῦ[ArtG]
die aber der getan wordenen im dem nicht aus des
παρατυχόντος[G]$_{AorSAkt}$ πυνθανόμενος[N]$_{PräM/P}$ ἠξίωσα γράφειν, οὐδ'[Kon] ὡς[Kon] ἐμοὶ[D]$_{Pr}$
zufällig Vorhandenen erkundigend seiend noch wie mir
ἐδόκει, ἀλλ'[Kon] οἷς[D]$_{Pr}$ τε[Pt] αὐτὸς[N]$_{Pr}$ παρῆν καὶ[Kon] παρὰ[Prp] τῶν[ArtG] ἄλλων[AdjG] ὅσον[A]$_{Pr}$
sondern wobei und selbst und von den anderen so weit
δυνατὸν[AdjA] ἀκριβείᾳ περὶ[Prp] ἑκάστου[G]$_{Pr}$ ἐπεξελθών.[N]$_{AorSAkt}$
möglich über jedes im Einzelnen durchgegangen seiend.

§ 3 ἐπιπόνως[Adv] δὲ[Pt] ηὑρίσκετο, διότι[Kon] οἱ[ArtN] παρόντες[N]$_{PräAkt}$ τοῖς[ArtD] ἔργοις ἑκάστοις[D]$_{Pr}$
mühsam aber weil die Anwesenden den je einzelnen
οὐ[Pt] ταὐτὰ[AdjA] περὶ[Prp] τῶν[ArtG] αὐτῶν[G]$_{Pr}$ ἔλεγον, ἀλλ'[Kon] ὡς[Kon] ἑκατέρων[G]$_{Pr}$ τις[N]$_{Pr}$ εὐνοίας
nicht die selben über die gleichen sondern wie beider jemand
ἢ[Kon] μνήμης ἔχοι.
oder

§ 4 καὶ[Kon] ἐς[Prp] μὲν[Pt] ἀκρόασιν ἴσως[Adv] τὸ[ArtN] μὴ[Pt] μυθῶδες[AdjN] αὐτῶν[G]$_{Pr}$ ἀτερπέστερον[AdjKmpN]
und für zwar vielleicht das nicht mythische von ihnen weniger angenehm
φανεῖται· ὅσοι[N]$_{Pr}$ δὲ[Pt] βουλήσονται τῶν[ArtG] τε[Pt] γενομένων[G]$_{AorMed}$ τὸ[ArtA] σαφὲς[AdjA]
so viele wie aber der und geschehen Gewordenen das Klares
σκοπεῖν καὶ[Kon] τῶν[ArtG] μελλόντων[G]$_{PräAkt}$ ποτὲ[Adv] αὖθις[Adv] κατὰ[Prp] τὸ[ArtA] ἀνθρώπινον[AdjA]
und der Künftigen einst wiederum gemäß dem Menschlichen

τοιούτων[AdjG] καὶ[Kon] παραπλησίων[AdjG] ἔσεσθαι, ὠφέλιμα[AdjA] κρίνειν αὐτὰ[A Pr] ἀρκούντως[Adv]
solcher und ähnlicher nützlich sie hinreichend
ἕξει. κτῆμά τε[Pt] ἐς[Prp] αἰεὶ[Adv] μᾶλλον[AdvKmp] ἢ[Kon] ἀγώνισμα ἐς[Prp] τὸ[ArtA] παραχρῆμα[Adv]
und für immer mehr als für das sogleich
ἀκούειν ξύγκειται.

Kapitel 23

§ 1 τῶν[ArtG] δὲ[Pt] πρότερον[AdvKmp] ἔργων μέγιστον[AdjSupN] ἐπράχθη τὸ[ArtN] Μηδικόν,[AdjN] καὶ[Kon]
der aber früher größtes das Medische, und
τοῦτο[N Pr] ὅμως[Adv] δυοῖν[AdjDu] ναυμαχίαιν καὶ[Kon] πεζομαχίαιν ταχεῖαν[AdjA] τὴν[ArtA] κρίσιν
dieses dennoch zweien und rasche die
ἔσχεν. τούτου[G Pr] δὲ[Pt] τοῦ[ArtG] πολέμου μῆκός τε[Pt] μέγα[AdjN] προύβη, παθήματά τε[Pt]
dieses aber des und groß und
ξυνηνέχθη γενέσθαι ἐν[Prp] αὐτῷ[D Pr] τῇ[ArtD] Ἑλλάδι οἷα[A Pr] οὐχ[Pt] ἕτερα[AdjA] ἐν[Prp] ἴσῳ[AdjD]
in ihm der solche wie nicht andere in gleicher
χρόνῳ.

§ 2 οὔτε[Kon] γὰρ[Pt] πόλεις τοσαίδε[AdjN] ληφθεῖσαι[N AorPas] ἠρημώθησαν, αἱ[ArtN] μὲν[Pt] ὑπὸ[Prp]
weder denn so viele genommen worden seiende die zwar durch
βαρβάρων, αἱ[ArtN] δ'[Pt] ὑπὸ[Prp] σφῶν[G Pr] αὐτῶν[G Pr] ἀντιπολεμούντων[G PräAkt] (εἰσὶ δ'[Pt] αἳ[N Pr]
die aber durch ihrer selbst wider kriegführend seiender aber welche
καὶ[Kon] οἰκήτορας μετέβαλον ἁλισκόμεναι),[N PräM/P] οὔτε[Kon] φυγαὶ τοσαίδε[AdjN] ἀνθρώπων
auch genommen werdend), noch so viele
καὶ[Kon] φόνος, ὁ[ArtN] μὲν[Pt] κατ'[Prp] αὐτὸν[A Pr] τὸν[ArtA] πόλεμον, ὁ[ArtN] δὲ[Pt] διὰ[Prp] τὸ[ArtA]
und der zwar während ihn den der aber wegen des
στασιάζειν.

§ 3 τά[ArtN] τε[Pt] πρότερον[AdvKmp] ἀκοῇ μὲν[Pt] λεγόμενα,[N PräM/P] ἔργῳ δὲ[Pt] σπανιώτερον[AdvKmp]
die und früher zwar gesagt werdende, aber seltener
βεβαιούμενα[N PräM/P] οὐκ[Pt] ἄπιστα[AdjN] κατέστη, σεισμῶν τε[Pt] πέρι,[Prp] οἳ[N Pr] ἐπὶ[Prp]
bekräftigt werdende nicht unglaublich und bezüglich, welche über
πλεῖστον[AdvSup] ἅμα[Adv] μέρος γῆς καὶ[Kon] ἰσχυρότατοι[AdjSupN] οἱ[ArtN] αὐτοὶ[N Pr] ἐπέσχον,
am meisten zugleich und stärkste die selben
ἡλίου τε[Pt] ἐκλείψεις, αἳ[N Pr] πυκνότεραι[AdjKmpN] παρὰ[Prp] τὰ[ArtA] ἐκ[Prp] τοῦ[ArtG] πρὶν[Adv] χρόνου
und welche häufiger als die aus der früheren
μνημονευόμενα[A PräM/P] ξυνέβησαν, αὐχμοί τε[Pt] ἔστι παρ'[Prp] οἷς[D Pr] μεγάλοι[AdjN] καὶ[Kon] ἀπ'[Prp]
erwähnt werdende und bei welchen große und von
αὐτῶν[G Pr] καὶ[Kon] λιμοὶ καὶ[Kon] ἡ[ArtN] οὐχ[Pt] ἥκιστα[AdvSup] βλάψασα[N AorAkt] καὶ[Kon] μέρος τι[A Pr]
ihnen auch und die nicht am wenigsten geschädigt habende und etwas
φθείρασα[N AorAkt] ἡ[ArtN] λοιμώδης[AdjN] νόσος· ταῦτα[N Pr] γὰρ[Pt] πάντα[AdjN] μετὰ[Prp] τοῦδε[G Pr]
zerstört habende die seuchenhafte diese denn alle nach dieses
τοῦ[ArtG] πολέμου ἅμα[Adv] ξυνεπέθετο.
des zugleich

§ 4 ἤρξαντο δὲ[Pt] αὐτοῦ[G Pr] Ἀθηναῖοι καὶ[Kon] Πελοποννήσιοι λύσαντες[N AorAkt] τὰς[ArtA]
aber ihn und gelöst habende die
τριακοντούτεις[AdjA] σπονδὰς αἳ[N Pr] αὐτοῖς[D Pr] ἐγένοντο μετὰ[Prp] Εὐβοίας ἅλωσιν.
dreißigjährigen welche ihnen nach

§ 5 διότι[Kon] δ'[Pt] ἔλυσαν, τὰς[ArtA] αἰτίας προύγραψα πρῶτον[AdvSup] καὶ[Kon] τὰς[ArtA] διαφοράς,
weil aber die zuerst und die
τοῦ[ArtG] μή[Pt] τινα[A Pr] ζητῆσαί ποτε[Adv] ἐξ[Prp] ὅτου[G Pr] τοσοῦτος[AdjN] πόλεμος τοῖς[ArtD] Ἕλλησι
damit nicht jemand jemals aus wovon so großer den
κατέστη.

§ 6 τὴν[ArtA] μὲν[Pt] γὰρ[Pt] ἀληθεστάτην[AdjSupA] πρόφασιν, ἀφανεστάτην[AdjSupA] δὲ[Pt] λόγῳ, τοὺς[ArtA]
die zwar nämlich wahrhaftigste verborgenste aber die
Ἀθηναίους ἡγοῦμαι μεγάλους[AdjA] γιγνομένους[A PräM/P] καὶ[Kon] φόβον παρέχοντας[A PräAkt]
groß werdend seiende und darbietend seiende
τοῖς[ArtD] Λακεδαιμονίοις ἀναγκάσαι ἐς[Prp] τὸ[ArtA] πολεμεῖν· αἱ[ArtN] δ'[Pt] ἐς[Prp] τὸ[ArtA]
den zu dem die aber auf das
φανερὸν[AdjA] λεγόμεναι[N PräM/P] αἰτίαι αἵδ'[N Pr] ἦσαν ἑκατέρων,[G Pr] ἀφ'[Prp] ὧν[G Pr]
Offene gesagt werdende diese beider, von welchen
λύσαντες[N AorAkt] τὰς[ArtA] σπονδὰς ἐς[Prp] τὸν[ArtA] πόλεμον κατέστησαν.
gelöst habende die in den

Kapitel 24

§ 1 Ἐπίδαμνός ἐστι πόλις ἐν[Prp] δεξιᾷ[AdjD] ἐσπλέοντι[D PräAkt] ἐς[Prp] τὸν[ArtA] Ἰόνιον[AdjA] κόλπον·
auf rechter ein segelnd seienden in den Ionischen
προσοικοῦσι δ'[Pt] αὐτὴν[A Pr] Ταυλάντιοι βάρβαροι,[AdjN] Ἰλλυρικὸν[AdjN] ἔθνος.
aber sie Barbaren, illyrisches

§ 2 ταύτην[A Pr] ἀπῴκισαν μὲν[Pt] Κερκυραῖοι, οἰκιστὴς δ'[Pt] ἐγένετο Φαλίος Ἐρατοκλείδου
diese zwar aber
Κορίνθιος[AdjN] γένος τῶν[ArtG] ἀφ'[Prp] Ἡρακλέους, κατὰ[Prp] δὴ[Pt] τὸν[ArtA] παλαιὸν[AdjA] νόμον
Korinther der von gemäß ja dem alten
ἐκ[Prp] τῆς[ArtG] μητροπόλεως κατακληθείς.[N AorPas] ξυνῴκισαν δὲ[Pt] καὶ[Kon] Κορινθίων
aus der herab berufen worden seiend. aber auch
τινὲς[N Pr] καὶ[Kon] τοῦ[ArtG] ἄλλου[AdjG] Δωρικοῦ[AdjG] γένους.
einige und des anderen dorischen

§ 3 προελθόντος[G AorSAkt] δὲ[Pt] τοῦ[ArtG] χρόνου ἐγένετο ἡ[ArtN] τῶν[ArtG] Ἐπιδαμνίων δύναμις
voran gegangen seienden aber der die der
μεγάλη[AdjN] καὶ[Kon] πολυάνθρωπος.[AdjN]
groß und menschen reich·

§ 4 στασιάσαντες[N AorAkt] δὲ[Pt] ἐν[Prp] ἀλλήλοις[D Pr] ἔτη πολλά,[AdjA] ὡς[Kon] λέγεται, ἀπὸ[Prp]
auf ständisch geworden seiende aber in einander viele, wie von
πολέμου τινὸς[G Pr] τῶν[ArtG] προσοίκων[AdjG] βαρβάρων ἐφθάρησαν καὶ[Kon] τῆς[ArtG] δυνάμεως
irgendeines der benachbarten und der
τῆς[ArtG] πολλῆς[AdjG] ἐστερήθησαν.
der großen

§ 5 τὰ[ArtN] δὲ[Pt] τελευταῖα[AdjN] πρὸ[Prp] τοῦδε[G Pr] τοῦ[ArtG] πολέμου ὁ[ArtN] δῆμος αὐτῶν[G Pr] ἐξεδίωξε
die aber letzten vor diesem des der ihrer
τοὺς[ArtA] δυνατούς,[AdjA] οἱ[ArtN] δὲ[Pt] ἐπελθόντες[N AorSAkt] μετὰ[Prp] τῶν[ArtG] βαρβάρων
die Mächtigen, die aber heran gekommen seiende mit den
ἐλῄζοντο τοὺς[ArtA] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] πόλει κατά[Prp] τε[Pt] γῆν καὶ[Kon] κατὰ[Prp] θάλασσαν.
die in der nach und auch nach

§ 6 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] πόλει ὄντες[N PräAkt] Ἐπιδάμνιοι ἐπειδὴ[Kon] ἐπιέζοντο, πέμπουσιν
die aber in der seiend als
ἐς[Prp] τὴν[ArtA] Κέρκυραν πρέσβεις ὡς[Kon] μητρόπολιν οὖσαν,[A PräAkt] δεόμενοι[N PräM/P] μὴ[Pt]
nach die als seiend, bittend seiend nicht
σφᾶς[A Pr] περιορᾶν φθειρομένους,[A PräM/P] ἀλλὰ[Kon] τούς[ArtA] τε[Pt] φεύγοντας[A PräAkt] ξυναλλάξαι
sie zugrunde gehend seiend, sondern die und fliehend
σφίσι[D Pr] καὶ[Kon] τὸν[ArtA] τῶν[ArtG] βαρβάρων[AdjG] πόλεμον καταλῦσαι.
ihnen auch den der Barbaren

§ 7 ταῦτα[A Pr] δὲ[Pt] ἱκέται καθεζόμενοι[N PräM/P] ἐς[Prp] τὸ[ArtA] Ἥραιον ἐδέοντο. οἱ[ArtN] δὲ[Pt]
diese aber sich nieder setzend seiend in das die aber
Κερκυραῖοι τὴν[ArtA] ἱκετείαν οὐκ[Pt] ἐδέξαντο, ἀλλ'[Kon] ἀπράκτους[AdjA] ἀπέπεμψαν.
die nicht sondern erfolglos

Kapitel 25

§ 1 γνόντες[N AorSAkt] δὲ[Pt] οἱ[ArtN] Ἐπιδάμνιοι οὐδεμίαν[AdjA] σφίσιν[D Pr] ἀπὸ[Prp] Κερκύρας τιμωρίαν
erkannt habend aber die keine ihnen von
οὖσαν[A PräAkt] ἐν[Prp] ἀπόρῳ[AdjD] εἶχοντο θέσθαι τὸ[ArtA] παρόν,[AdjA] καὶ[Kon] πέμψαντες[N AorSAkt]
seiend in Ratlosigkeit das Gegenwärtige, und gesandt habend
ἐς[Prp] Δελφοὺς τὸν[ArtA] θεὸν ἐπήροντο εἰ[Kon] παραδοῖεν Κορινθίοις τὴν[ArtA] πόλιν ὡς[Kon]
nach den ob die als
οἰκισταῖς καὶ[Kon] τιμωρίαν τινὰ[A Pr] πειρῶντ'[N PräM/P] ἀπ'[Prp] αὐτῶν[G Pr] ποιεῖσθαι. ὁ[ArtN] δ'[Pt]
und irgendeine versuchend seiend von ihnen der aber
αὐτοῖς[D Pr] ἀνεῖλε παραδοῦναι καὶ[Kon] ἡγεμόνας ποιεῖσθαι.
ihnen und

§ 2 ἐλθόντες[N AorSAkt] δὲ[Pt] οἱ[ArtN] Ἐπιδάμνιοι ἐς[Prp] τὴν[ArtA] Κόρινθον κατὰ[Prp] τὸ[ArtA] μαντεῖον
gekommen seiend aber die nach die gemäß das
παρέδοσαν τὴν[ArtA] ἀποικίαν, τόν[ArtA] τε[Pt] οἰκιστὴν ἀποδεικνύντες[N PräAkt] σφῶν[G Pr] ἐκ[Prp]
die den und auf zeigend ihrer aus
Κορίνθου ὄντα[A PräAkt] καὶ[Kon] τὸ[ArtA] χρηστήριον δηλοῦντες,[N PräAkt] ἐδέοντό τε[Pt] μὴ[Pt]
seiend und den kund tuend, und nicht
σφᾶς[A Pr] περιορᾶν φθειρομένους,[A PräM/P] ἀλλ'[Kon] ἐπαμῦναι.
sie zugrunde gehend seiend, sondern

§ 3 Κορίνθιοι δὲ[Pt] κατά[Prp] τε[Pt] τὸ[ArtA] δίκαιον ὑπεδέξαντο τὴν[ArtA] τιμωρίαν, νομίζοντες[N PräAkt]
aber gemäß und das die meinend
οὐχ[Pt] ἧσσον[AdvKmp] ἑαυτῶν[G Pr] εἶναι τὴν[ArtA] ἀποικίαν ἢ[Kon] Κερκυραίων, ἅμα[Adv] δὲ[Pt] καὶ[Kon]
nicht weniger ihrer selbst die als zugleich aber und
μίσει τῶν[ArtG] Κερκυραίων, ὅτι[Kon] αὐτῶν[G Pr] παρημέλουν ὄντες[N PräAkt] ἄποικοι·
der weil ihrer seiend

§ 4 οὔτε[Kon] γὰρ[Pt] ἐν[Prp] πανηγύρεσι ταῖς[ArtD] κοιναῖς[AdjD] διδόντες[N PräAkt] γέρα τὰ[ArtA]
weder denn in den gemeinsamen gebend die
νομιζόμενα[A PräM/P] οὔτε[Kon] Κορινθίῳ[AdjD] ἀνδρὶ προκαταρχόμενοι[N PräM/P] τῶν[ArtG] ἱερῶν
üblichen noch korinthischen vor beginnend seiend der
ὥσπερ[Kon] αἱ[ArtN] ἄλλαι[AdjN] ἀποικίαι, περιφρονοῦντες[N PräAkt] δὲ[Pt] αὐτοὺς[A Pr] καὶ[Kon] χρημάτων
so wie die anderen geringschätzend aber sie und
δυνάμει ὄντες[N PräAkt] κατ'[Prp] ἐκεῖνον[A Pr] τὸν[ArtA] χρόνον ὁμοῖα[AdjA] τοῖς[ArtD] Ἑλλήνων
seiend nach jenen den gleich den
πλουσιωτάτοις[AdjSupD] καὶ[Kon] τῇ[ArtD] ἐς[Prp] πόλεμον παρασκευῇ δυνατώτεροι,[AdjKmpN] ναυτικῷ
reichsten und der zu stärker,
δὲ[Pt] καὶ[Kon] πολὺ[AdjA] προύχειν ἔστιν ὅτε[Adv] ἐπαιρόμενοι[N PräM/P] καὶ[Kon] κατὰ[Prp] τὴν[ArtA]
aber auch viel wann sich erhebend seiend und nach die
Φαιάκων προενοίκησιν τῆς[ArtG] Κερκύρας κλέος ἐχόντων[G PräAkt] τὰ[ArtA] περὶ[Prp] τὰς[ArtA]
der habender die über die
ναῦς (ᾗ[D Pr] καὶ[Kon] μᾶλλον[AdvKmp] ἐξηρτύοντο τὸ[ArtA] ναυτικὸν[AdjA] καὶ[Kon] ἦσαν οὐκ[Pt]
(worin auch mehr das Seewesen und nicht
ἀδύνατοι·[AdjN] τριήρεις γὰρ[Pt] εἴκοσι[Adj] καὶ[Kon] ἑκατὸν[Adj] ὑπῆρχον αὐτοῖς[D Pr] ὅτε[Kon] ἦρχοντο
unfähig· denn zwanzig und hundert ihnen als
πολεμεῖν),

Kapitel 26

§ 1 πάντων[AdjG] οὖν[Pt] τούτων[G Pr] ἐγκλήματα ἔχοντες[N PräAkt] οἱ[ArtN] Κορίνθιοι ἔπεμπον ἐς[Prp]
aller nun dieser habend die nach
τὴν[ArtA] Ἐπίδαμνον ἄσμενοι[AdjN] τὴν[ArtA] ὠφελίαν, οἰκήτορά τε[Pt] τὸν[ArtA] βουλόμενον[A PräM/P]
die willig die und den Wollenden

ἰέναι κελεύοντες[N PräAkt] καὶ[Kon] Ἀμπρακιωτῶν καὶ[Kon] Λευκαδίων καὶ[Kon] ἑαυτῶν[G Pr]
heißend und und und ihrer selbst

φρουρούς.

§ 2 ἐπορεύθησαν δὲ[Pt] πεζῇ[Adv] ἐς[Prp] Ἀπολλωνίαν, Κορινθίων οὖσαν[A PräAkt] ἀποικίαν, δέει
aber zu Fuß nach seiend

τῶν[ArtG] Κερκυραίων[G Pr] μὴ[Pt] κωλύωνται ὑπ'[Prp] αὐτῶν[G Pr] κατὰ[Prp] θάλασσαν
der der Kerkyraier nicht von ihnen auf

περαιούμενοι.[N PräM/P]
hinüber setzend seiend.

§ 3 Κερκυραῖοι δὲ[Pt] ἐπειδὴ[Kon] ᾕσθοντο τούς[ArtA] τε[Pt] οἰκήτορας καὶ[Kon] φρουροὺς
aber als die und und

ἥκοντας[A PräAkt] ἐς[Prp] τὴν[ArtA] Ἐπίδαμνον τήν[ArtA] τε[Pt] ἀποικίαν Κορινθίοις
gekommen seiend nach die die und

δεδομένην,[A PerM/P] ἐχαλέπαινον· καὶ[Kon] πλεύσαντες[N AorSAkt] εὐθὺς[Adv] πέντε[Adj] καὶ[Kon] εἴκοσι[Adj]
gegeben seiend, und gesegelt seiend sogleich fünf und zwanzig

ναυσὶ καὶ[Kon] ὕστερον[Adv] ἑτέρῳ[AdjD] στόλῳ τούς[ArtA] τε[Pt] φεύγοντας[A PräAkt] ἐκέλευον κατ'[Prp]
und später anderer die und Fliehenden nach

ἐπήρειαν δέχεσθαι αὐτούς[A Pr] (ἦλθον γὰρ[Pt] ἐς[Prp] τὴν[ArtA] Κέρκυραν οἱ[ArtN] τῶν[ArtG]
sie denn nach die die der

Ἐπιδαμνίων φυγάδες, τάφους τε[Pt] ἀποδεικνύντες[N PräAkt] καὶ[Kon] ξυγγένειαν, ἣν[A Pr]
und auf zeigend und welche

προϊσχόμενοι[N PräM/P] ἐδέοντο σφᾶς[A Pr] κατάγειν) τούς[ArtA] τε[Pt] φρουροὺς οὓς[A Pr] Κορίνθιοι
vor anführend seiend sie die und welche

ἔπεμψαν καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] οἰκήτορας ἀποπέμπειν.
und die

§ 4 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Ἐπιδάμνιοι οὐδὲν[A Pr] αὐτῶν[G Pr] ὑπήκουσαν, ἀλλὰ[Kon] στρατεύουσιν ἐπ'[Prp] αὐτοὺς[A Pr]
die aber nichts ihrer sondern gegen sie

οἱ[ArtN] Κερκυραῖοι τεσσαράκοντα[Adj] ναυσὶ μετὰ[Prp] τῶν[ArtG] φυγάδων ὡς[Kon]
die vierzig mit der als

κατάξοντες,[N FuAkt] καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] Ἰλλυριοὺς προσλαβόντες.[N AorSAkt]
herab führen werdend, und die hinzu genommen habend.

§ 5 προσκαθεζόμενοι[N PräM/P] δὲ[Pt] τὴν[ArtA] πόλιν προεῖπον Ἐπιδαμνίων τε[Pt] τὸν[ArtA]
sich nieder setzend seiend aber die und den

βουλόμενον[A PräM/P] καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] ξένους ἀπαθεῖς[AdjA] ἀπιέναι· εἰ[Kon] δὲ[Pt] μή,[Pt] ὡς[Kon]
Wollenden und die unversehrt wenn aber nicht, als

πολεμίοις[AdjD] χρήσεσθαι. ὡς[Kon] δ'[Pt] οὐκ[Pt] ἐπείθοντο, οἱ[ArtN] μὲν[Pt] Κερκυραῖοι (ἔστι δ'[Pt]
Feinden da aber nicht die zwar aber

ἰσθμὸς τὸ[ArtN] χωρίον) ἐπολιόρκουν τὴν[ArtA] πόλιν,
der die

Kapitel 27

§ 1 Κορίνθιοι δ',[Pt] ὡς[Kon] αὐτοῖς[D Pr] ἐκ[Prp] τῆς[ArtG] Ἐπιδάμνου ἦλθον ἄγγελοι ὅτι[Kon]
aber, als ihnen aus der dass

πολιορκοῦνται, παρεσκευάζοντο στρατείαν, καὶ[Kon] ἅμα[Adv] ἀποικίαν ἐς[Prp] τὴν[ArtA]
und zugleich nach die

Ἐπίδαμνον ἐκήρυσσον ἐπὶ[Prp] τῇ[ArtD] ἴσῃ[AdjD] καὶ[Kon] ὁμοίᾳ[AdjD] τὸν[ArtA] βουλόμενον[A PräM/P]
auf der gleichen und ähnlichen den Wollenden

ἰέναι· εἰ[Kon] δέ[Pt] τις[N Pr] τὸ[ArtA] παραυτίκα[Adv] μὲν[Pt] μὴ[Pt] ἐθέλει ξυμπλεῖν, μετέχειν δὲ[Pt]
wenn aber jemand das sogleich zwar nicht aber

βούλεται τῆς[ArtG] ἀποικίας, πεντήκοντα[Adj] δραχμὰς καταθέντα[A AorSAkt] Κορινθίας[AdjA]
der fünfzig hingelegt habend korinthische

μένειν. ἦσαν δὲ[Pt] καὶ[Kon] οἱ[ArtN] πλέοντες[N PräAkt] πολλοὶ[AdjN] καὶ[Kon] οἱ[ArtN] τἀργύριον
aber auch die segelnd seienden viele und die
καταβάλλοντες.[N PräAkt]
ein zahlend.

§ 2 ἐδεήθησαν δὲ[Pt] καὶ[Kon] τῶν[ArtG] Μεγαρέων ναυσὶ σφᾶς[A Pr] ξυμπροπέμψαι, εἰ[Kon] ἄρα[Pt]
aber auch der sie falls vielleicht
κωλύοιντο ὑπὸ[Prp] Κερκυραίων πλεῖν· οἱ[ArtN] δὲ[Pt] παρεσκευάζοντο αὐτοῖς[D Pr] ὀκτὼ[Adj] ναυσὶ
von die aber ihnen acht
ξυμπλεῖν, καὶ[Kon] Παλῆς Κεφαλλήνων τέσσαρσιν.[AdjD] καὶ[Kon] Ἐπιδαυρίων ἐδεήθησαν, οἳ[N Pr]
und vier. und welche
παρέσχον πέντε,[Adj] Ἑρμιονῆς δὲ[Pt] μίαν[AdjA] καὶ[Kon] Τροιζήνιοι δύο,[Adj] Λευκάδιοι δὲ[Pt] δέκα[Adj]
fünf, aber eine und zwei, aber zehn
καὶ[Kon] Ἀμπρακιῶται ὀκτώ.[Adj] Θηβαίους δὲ[Pt] χρήματα ἤτησαν καὶ[Kon] Φλειασίους, Ἠλείους
und acht. aber und
δὲ[Pt] ναῦς τε[Pt] κενὰς[AdjA] καὶ[Kon] χρήματα. αὐτῶν[G Pr] δὲ[Pt] Κορινθίων νῆες παρεσκευάζοντο
aber auch leere und derer aber
τριάκοντα[Adj] καὶ[Kon] τρισχίλιοι[AdjN] ὁπλῖται.
dreißig und dreitausend

Kapitel 28

§ 1 ἐπειδὴ[Kon] δὲ[Pt] ἐπύθοντο οἱ[ArtN] Κερκυραῖοι τὴν[ArtA] παρασκευήν, ἐλθόντες[N AorSAkt] ἐς[Prp]
als aber die die gekommen seiend nach
Κόρινθον μετὰ[Prp] Λακεδαιμονίων καὶ[Kon] Σικυωνίων πρέσβεων, οὓς[A Pr] παρέλαβον,
mit und welche
ἐκέλευον Κορινθίους τοὺς[ArtA] ἐν[Prp] Ἐπιδάμνῳ φρουρούς τε[Pt] καὶ[Kon] οἰκήτορας ἀπάγειν,
die in und auch
ὡς[Kon] οὐ[Pt] μετὸν[AdjN] αὐτοῖς[D Pr] Ἐπιδάμνου.
dass nicht Anteil ihnen

§ 2 εἰ[Kon] δέ[Pt] τι[A Pr] ἀντιποιοῦνται, δίκας ἤθελον δοῦναι ἐν[Prp] Πελοποννήσῳ παρὰ[Prp] πόλεσιν
wenn aber etwas in vor
αἷς[D Pr] ἂν[Pt] ἀμφότεροι[AdjN] ξυμβῶσιν· ὁποτέρων[G Pr] δ’[Pt] ἂν[Pt] δικασθῇ εἶναι τὴν[ArtA]
welchen wohl beide der welchen beiden aber wohl die
ἀποικίαν, τούτους[A Pr] κρατεῖν. ἤθελον δὲ[Pt] καὶ[Kon] τῷ[ArtD] ἐν[Prp] Δελφοῖς μαντείῳ
diese aber auch dem in
ἐπιτρέψαι.

§ 3 πόλεμον δὲ[Pt] οὐκ[Pt] εἴων ποιεῖν· εἰ[Kon] δὲ[Pt] μή,[Pt] καὶ[Kon] αὐτοὶ[N Pr] ἀναγκασθήσεσθαι
aber nicht wenn aber nicht, auch sie selbst
ἔφασαν, ἐκείνων[G Pr] βιαζομένων,[G PräM/P] φίλους[AdjA] ποιεῖσθαι οὓς[A Pr] οὐ[Pt] βούλονται
jener gewaltsam handelnd seienden, Freunde welche nicht
ἑτέρους[AdjA] τῶν[ArtG] νῦν[Adv] ὄντων[G PräAkt] μᾶλλον[AdvKmp] ὠφελίας ἕνεκα.[Prp]
andere der jetzt seienden mehr um willen.

§ 4 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Κορίνθιοι ἀπεκρίναντο αὐτοῖς,[D Pr] ἢν[Kon] τάς[ArtA] τε[Pt] ναῦς καὶ[Kon] τοὺς[ArtA]
die aber ihnen, wenn die und auch die
βαρβάρους[AdjA] ἀπὸ[Prp] Ἐπιδάμνου ἀπαγάγωσι, βουλεύσεσθαι· πρότερον[Adv] δ’[Pt] οὐ[Pt] καλῶς[Adv]
Barbaren von zuvor aber nicht gut
ἔχειν τοὺς[ArtA] μὲν[Pt] πολιορκεῖσθαι, αὐτοὺς[A Pr] δὲ[Pt] δικάζεσθαι.
die zwar sie selbst aber

§ 5 Κερκυραῖοι δὲ[Pt] ἀντέλεγον, ἢν[Kon] καὶ[Kon] ἐκεῖνοι[N Pr] τοὺς[ArtA] ἐν[Prp] Ἐπιδάμνῳ ἀπαγάγωσι,
aber wenn auch jene die in
ποιήσειν ταῦτα·[A Pr] ἑτοῖμοι[AdjN] δὲ[Pt] εἶναι καὶ[Kon] ὥστε[Kon] ἀμφοτέρους[AdjA] μένειν κατὰ[Prp]
dieses· bereit aber auch sodass beide in

χώραν, σπονδὰς δὲ[Pt] ποιήσασθαι ἕως[Kon] ἂν[Pt] ἡ[ArtN] δίκη γένηται.
aber bis wohl die

Kapitel 29

§ 1 Κορίνθιοι δὲ[Pt] οὐδὲν[A Pr] τούτων[G Pr] ὑπήκουον, ἀλλ’[Kon] ἐπειδὴ[Kon] πλήρεις[AdjN] αὐτοῖς[D Pr] ἦσαν
aber nichts dieser sondern als voll ihnen
αἱ[ArtN] νῆες καὶ[Kon] οἱ[ArtN] ξύμμαχοι παρῆσαν, προπέμψαντες[N AorSAkt] κήρυκα πρότερον[Adv]
die und die vor gesandt habend zuvor
πόλεμον προεροῦντα[A PräAkt] Κερκυραίοις, ἄραντες[N AorSAkt] ἑβδομήκοντα[Adj] ναυσὶ καὶ[Kon]
vorher ansagend auf gehoben habend siebzig und
πέντε[Adj] δισχιλίοις[AdjD] τε[Pt] ὁπλίταις ἔπλεον ἐπὶ[Prp] τὴν[ArtA] Ἐπίδαμνον Κερκυραίοις
fünf zweitausend und gegen die
ἐναντία[AdjA] πολεμήσοντες·[N FuAkt]
entgegen kriegführen werdend·

§ 2 ἐστρατήγει δὲ[Pt] τῶν[ArtG] μὲν[Pt] νεῶν Ἀριστεὺς ὁ[ArtN] Πελλίχου καὶ[Kon] Καλλικράτης ὁ[ArtN]
aber der zwar der und der
Καλλίου καὶ[Kon] Τιμάνωρ ὁ[ArtN] Τιμάνθους, τοῦ[ArtG] δὲ[Pt] πεζοῦ[AdjG] Ἀρχέτιμός τε[Pt] ὁ[ArtN]
und der des aber des Fußheeres und der
Εὐρυτίμου καὶ[Kon] Ἰσαρχίδας ὁ[ArtN] Ἰσάρχου.
und der

§ 3 ἐπειδὴ[Kon] δ’[Pt] ἐγένοντο ἐν[Prp] Ἀκτίῳ τῆς[ArtG] Ἀνακτορίας γῆς, οὗ[G Pr] τὸ[ArtN] ἱερὸν τοῦ[ArtG]
als aber in der wo das des
Ἀπόλλωνός ἐστιν, ἐπὶ[Prp] τῷ[ArtD] στόματι τοῦ[ArtG] Ἀμπρακικοῦ[AdjG] κόλπου, οἱ[ArtN]
bei dem des Ambrakischen die
Κερκυραῖοι κήρυκά τε[Pt] προύπεμψαν αὐτοῖς[D Pr] ἐν[Prp] ἀκατίῳ ἀπεροῦντα[A PräAkt] μὴ[Pt] πλεῖν
und ihnen in ab sagend nicht
ἐπὶ[Prp] σφᾶς[A Pr] καὶ[Kon] τὰς[ArtA] ναῦς ἅμα[Adv] ἐπλήρουν, ζεύξαντές[N AorSAkt] τε[Pt] τὰς[ArtA]
gegen sie und die zugleich aus gerüstet habend und die
παλαιὰς[AdjA] ὥστε[Kon] πλωίμους[AdjA] εἶναι καὶ[Kon] τὰς[ArtA] ἄλλας[AdjA] ἐπισκευάσαντες.[N AorAkt]
alten sodass fahr fähig und die anderen wieder hergestellt habend.

§ 4 ὡς[Kon] δὲ[Pt] ὁ[ArtN] κῆρύξ τε[Pt] ἀπήγγειλεν οὐδὲν[A Pr] εἰρηναῖον[AdjA] παρὰ[Prp] τῶν[ArtG] Κορινθίων
als aber der und nichts friedliches von den
καὶ[Kon] αἱ[ArtN] νῆες αὐτοῖς[D Pr] ἐπεπλήρωντο οὖσαι[N PräAkt] ὀγδοήκοντα[Adj] (τεσσαράκοντα[Adj]
und die ihnen seiend achtzig (vierzig
γὰρ[Pt] Ἐπίδαμνον ἐπολιόρκουν), ἀνταναγαγόμενοι[N AorSMed] καὶ[Kon] παραταξάμενοι[N AorSMed]
denn zurück auf gesegelt seiend und auf gestellt habend sich
ἐναυμάχησαν·

§ 5 καὶ[Kon] ἐνίκησαν οἱ[ArtN] Κερκυραῖοι παρὰ[Prp] πολὺ[AdjA] καὶ[Kon] ναῦς πέντε[Adj] καὶ[Kon] δέκα[Adj]
und die über viel und fünf und zehn
διέφθειραν τῶν[ArtG] Κορινθίων. τῇ[ArtD] δὲ[Pt] αὐτῇ[D Pr] ἡμέρᾳ αὐτοῖς[D Pr] ξυνέβη καὶ[Kon] τοὺς[ArtA]
der dem aber selben ihnen auch die
τὴν[ArtA] Ἐπίδαμνον πολιορκοῦντας[A PräAkt] παραστήσασθαι ὁμολογίᾳ ὥστε[Kon] τοὺς[ArtA] μὲν[Pt]
die belagernd seienden sodass die zwar
ἐπήλυδας ἀποδόσθαι, Κορινθίους δὲ[Pt] δήσαντας[N AorAkt] ἔχειν ἕως[Kon] ἂν[Pt] ἄλλο[AdjA] τι[A Pr]
aber gebunden habend bis wohl anderes etwas
δόξῃ.

Kapitel 30

§ 1 μετὰ[Prp] δὲ[Pt] τὴν[ArtA] ναυμαχίαν οἱ[ArtN] Κερκυραῖοι τροπαῖον στήσαντες[N AorSAkt] ἐπὶ[Prp]
nach aber die die auf gestellt habend auf

τῇ[ArtD] Λευκίμμῃ τῆς[ArtG] Κερκυραίας[AdjG] ἀκρωτηρίῳ τοὺς[ArtA] μὲν[Pt] ἄλλους[AdjA] οὓς[A Pr] ἔλαβον
der der kerkyraischen die zwar anderen welche
αἰχμαλώτους[AdjA] ἀπέκτειναν, Κορινθίους δὲ[Pt] δήσαντες[N AorAkt] εἶχον.
Gefangene aber gebunden habend

§ 2 ὕστερον[Adv] δέ,[Pt] ἐπειδὴ[Kon] οἱ[ArtN] Κορίνθιοι καὶ[Kon] οἱ[ArtN] ξύμμαχοι ἡσσημένοι[N PerM/P]
später aber, als die und die unterlegen seiend
ταῖς[ArtD] ναυσὶν ἀνεχώρησαν ἐπ'[Prp] οἴκου, τῆς[ArtG] θαλάσσης ἁπάσης[AdjG] ἐκράτουν τῆς[ArtG]
den nach der ganzen der
κατ'[Prp] ἐκεῖνα[A Pr] τὰ[ArtA] χωρία οἱ[ArtN] Κερκυραῖοι, καὶ[Kon] πλεύσαντες[N AorSAkt] ἐς[Prp] Λευκάδα
in jenen die die und gesegelt habend nach
τὴν[ArtA] Κορινθίων ἀποικίαν τῆς[ArtG] γῆς ἔτεμον καὶ[Kon] Κυλλήνην τὸ[ArtN] Ἠλείων
die der und das
ἐπίνειον ἐνέπρησαν, ὅτι[Kon] ναῦς καὶ[Kon] χρήματα παρέσχον Κορινθίοις.
weil und

§ 3 τοῦ[ArtG] τε[Pt] χρόνου τὸν[ArtA] πλεῖστον[AdjSupA] μετὰ[Prp] τὴν[ArtA] ναυμαχίαν ἐπεκράτουν τῆς[ArtG]
des und den meisten nach der der
θαλάσσης καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] τῶν[ArtG] Κορινθίων ξυμμάχους ἐπιπλέοντες[N PräAkt] ἔφθειρον,
und die der hinzu segelnd seiend
μέχρι[Prp] οὗ[G Pr] Κορίνθιοι περιιόντι[D PräAkt] τῷ[ArtD] θέρει πέμψαντες[N AorSAkt] ναῦς
bis wo dessen umher gehend seiend dem gesandt habend
καὶ[Kon] στρατιάν, ἐπεὶ[Kon] σφῶν[G Pr] οἱ[ArtN] ξύμμαχοι ἐπόνουν, ἐστρατοπεδεύοντο ἐπὶ[Prp]
und weil ihrer die bei
Ἀκτίῳ καὶ[Kon] περὶ[Prp] τὸ[ArtA] Χειμέριον τῆς[ArtG] Θεσπρωτίδος[AdjG] φυλακῆς ἕνεκα[Prp] τῆς[ArtG]
und um das der Thesprotischen um willen der
τε[Pt] Λευκάδος καὶ[Kon] τῶν[ArtG] ἄλλων[AdjG] πόλεων ὅσαι[N Pr] σφίσι[D Pr] φίλιαι[AdjN] ἦσαν.
und und der anderen welche so viele ihnen freundlich

§ 4 ἀντεστρατοπεδεύοντο δὲ[Pt] καὶ[Kon] οἱ[ArtN] Κερκυραῖοι ἐπὶ[Prp] τῇ[ArtD] Λευκίμμῃ ναυσί τε[Pt]
aber auch die bei der und
καὶ[Kon] πεζῷ.[AdjD] ἐπέπλεον δὲ[Pt] οὐδέτεροι[AdjN] ἀλλήλοις,[D Pr] ἀλλὰ[Kon] τὸ[ArtN] θέρος τοῦτο[N Pr]
auch Fuß volk. aber keiner von beiden einander, sondern der dieser
ἀντικαθεζόμενοι[N PräM/P] χειμῶνος ἤδη[Adv] ἀνεχώρησαν ἐπ'[Prp] οἴκου ἑκάτεροι.[AdjN]
gegenüber sitzend seiend schon nach je beide.

Kapitel 31

§ 1 τὸν[ArtA] δ'[Pt] ἐνιαυτὸν πάντα[AdjA] τὸν[ArtA] μετὰ[Prp] τὴν[ArtA] ναυμαχίαν καὶ[Kon] τὸν[ArtA] ὕστερον[Adv]
den aber ganzen den nach der und den später
οἱ[ArtN] Κορίνθιοι ὀργῇ φέροντες[N PräAkt] τὸν[ArtA] πρὸς[Prp] Κερκυραίους πόλεμον
die tragend seiend den gegen
ἐναυπηγοῦντο καὶ[Kon] παρεσκευάζοντο τὰ[ArtA] κράτιστα[AdjSupA] νεῶν στόλον, ἔκ[Prp] τε[Pt]
und die besten aus und
αὐτῆς[G Pr] Πελοποννήσου ἀγείροντες[N PräAkt] καὶ[Kon] τῆς[ArtG] ἄλλης[AdjG] Ἑλλάδος ἐρέτας,
der selben sammelnd seiend und der anderen
μισθῷ πείθοντες.[N PräAkt]
überredend seiend.

§ 2 πυνθανόμενοι[N PräM/P] δὲ[Pt] οἱ[ArtN] Κερκυραῖοι τὴν[ArtA] παρασκευὴν αὐτῶν[G Pr] ἐφοβοῦντο,
erkundigend seiend aber die die ihrer
καί[Kon] (ἦσαν γὰρ[Pt] οὐδενὸς[G Pr] Ἑλλήνων ἔνσπονδοι[AdjN] οὐδὲ[Kon] ἐσεγράψαντο ἑαυτοὺς[A Pr]
und denn keines vertraglich verbündet noch sich selbst
οὔτε[Kon] ἐς[Prp] τὰς[ArtA] Ἀθηναίων σπονδὰς οὔτε[Kon] ἐς[Prp] τὰς[ArtA] Λακεδαιμονίων) ἔδοξεν
weder in die noch in die
αὐτοῖς[D Pr] ἐλθοῦσιν[D AorSAkt] ὡς[Kon] τοὺς[ArtA] Ἀθηναίους ξυμμάχους γενέσθαι καὶ[Kon] ὠφελίαν
ihnen gekommen seienden dass die und

τινὰ[A] Pr πειρᾶσθαι ἀπ'[Prp] αὐτῶν[G] Pr εὑρίσκεσθαι.
irgendeinen von ihnen

§ 3 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Κορίνθιοι πυθόμενοι[N] AorSM/P ταῦτα[A] Pr ἦλθον καὶ[Kon] αὐτοὶ[N] Pr ἐς[Prp] τὰς[ArtA]
die aber erfahren habend seiend dies und selbst nach die
Ἀθήνας πρεσβευσόμενοι,[N] FuM/P ὅπως[Kon] μὴ[Pt] σφίσι[D] Pr πρὸς[Prp] τῷ[ArtD] Κερκυραίων
Gesandte sein werdend, damit nicht ihnen neben dem
ναυτικῷ[AdjD] καὶ[Kon] τὸ[ArtN] αὐτῶν[G] Pr προσγενόμενον[N] AorSMed ἐμπόδιον γένηται θέσθαι
Seewesen und das ihr eigenes hinzugekommen seiend
τὸν[ArtA] πόλεμον ᾗ[D] Pr βούλονται.
den worin

§ 4 καταστάσης[G] AorSAkt δὲ[Pt] ἐκκλησίας ἐς[Prp] ἀντιλογίαν ἦλθον, καὶ[Kon] οἱ[ArtN] μὲν[Pt]
aufgestellt seiend aber in und die zwar
Κερκυραῖοι ἔλεξαν τοιάδε.[AdjA]
derartiges.

Kapitel 32

§ 1 'Δίκαιον,[AdjN] ὦ[ij] Ἀθηναῖοι, τοὺς[ArtA] μήτε[Kon] εὐεργεσίας μεγάλης[AdjG] μήτε[Kon] ξυμμαχίας
'gerecht, o die weder großen noch
προυφειλομένης[G] PräM/P ἥκοντας[A] PräAkt παρὰ[Prp] τοὺς[ArtA] πέλας[AdjA] ἐπικουρίας, ὥσπερ[Kon]
zuvor geschuldet werdend kommend seiend bei die Nachbarn wie
καὶ[Kon] ἡμεῖς[N] Pr νῦν,[Adv] δεησομένους[A] FuM/P ἀναδιδάξαι πρῶτον,[Adv] μάλιστα[AdvSup] μὲν[Pt] ὡς[Kon]
auch wir jetzt, bittend werdend zuerst, am meisten zwar dass
καὶ[Kon] ξύμφορα[AdjA] δέονται, εἰ[Kon] δὲ[Pt] μή,[Pt] ὅτι[Kon] γε[Pt] οὐκ[Pt] ἐπιζήμια,[AdjA] ἔπειτα[Adv] δὲ[Pt]
auch nützlich wenn aber nicht, dass wenigstens nicht schädlich, dann aber
ὡς[Kon] καὶ[Kon] τὴν[ArtA] χάριν βέβαιον[AdjA] ἕξουσιν· εἰ[Kon] δὲ[Pt] τούτων[G] Pr μηδὲν[A] Pr σαφὲς[AdjA]
dass auch die fest wenn aber davon nichts klar
καταστήσουσι, μὴ[Pt] ὀργίζεσθαι ἢν[Kon] ἀτυχῶσιν.
nicht wenn

§ 2 Κερκυραῖοι δὲ[Pt] μετὰ[Prp] τῆς[ArtG] ξυμμαχίας τῆς[ArtG] αἰτήσεως καὶ[Kon] ταῦτα[A] Pr
aber mit der der und dieses
πιστεύοντες[N] PräAkt ἐχυρὰ[AdjA] ὑμῖν[D] Pr παρέξεσθαι ἀπέστειλαν ἡμᾶς.[A] Pr
glaubend seiend starkes euch uns.

§ 3 τετύχηκε δὲ[Pt] τὸ[ArtN] αὐτὸ[AdjN] ἐπιτήδευμα πρός[Prp] τε[Pt] ὑμᾶς[A] Pr ἐς[Prp] τὴν[ArtA] χρείαν ἡμῖν[D] Pr
aber das selbe gegenüber und euch in den uns
ἄλογον[AdjA] καὶ[Kon] ἐς[Prp] τὰ[ArtA] ἡμέτερα[AdjA] αὐτῶν[G] Pr ἐν[Prp] τῷ[ArtD] παρόντι[D] PräAkt
un vernünftig und in die unsere eigenen in dem gegenwärtig seiend
ἀξύμφορον.[AdjN]
un vorteilhaft.

§ 4 ξύμμαχοί τε[Pt] γὰρ[Pt] οὐδενός[G] Pr πω[Pt] ἐν[Prp] τῷ[ArtD] πρὸ[Prp] τοῦ[ArtG] χρόνῳ ἑκούσιοι[AdjN]
und denn keines je in dem vor dem freiwillig
γενόμενοι[N] AorMed νῦν[Adv] ἄλλων[AdjG] τοῦτο[A] Pr δεησόμενοι[N] FuM/P ἥκομεν, καὶ[Kon] ἅμα[Adv] ἐς[Prp]
geworden seiend jetzt anderer dies bittend werdend und zugleich in
τὸν[ArtA] παρόντα[A] PräAkt πόλεμον Κορινθίων ἐρῆμοι[AdjN] δι'[Prp] αὐτὸ[A] Pr καθέσταμεν. καὶ[Kon]
den gegenwärtig seiend verwaist wegen dessen und
περιέστηκεν ἡ[ArtN] δοκοῦσα[N] PräAkt ἡμῶν[G] Pr πρότερον[Adv] σωφροσύνη, τὸ[ArtN] μὴ[Pt] ἐν[Prp]
die scheinend seiende unser früher das nicht in
ἀλλοτρίᾳ[AdjD] ξυμμαχίᾳ τῇ[ArtD] τοῦ[ArtG] πέλας[AdjG] γνώμῃ ξυγκινδυνεύειν, νῦν[Adv] ἀβουλία
fremden der des Nachbarn jetzt
καὶ[Kon] ἀσθένεια φαινομένη.[N] PräM/P
und sich zeigend seiend.

§ 5 τὴν[ArtA] μὲν[Pt] οὖν[Pt] γενομένην[A] AorMed ναυμαχίαν αὐτοὶ[N] Pr κατὰ[Prp] μόνας[AdjA] ἀπεωσάμεθα
die zwar nun geschehen seiend wir selbst nach allein

Κορινθίους· ἐπειδὴ[Kon] δὲ[Pt] μείζονι[AdjKmpD] παρασκευῇ ἀπὸ[Prp] Πελοποννήσου καὶ[Kon] τῆς[ArtG]
nachdem aber größerer von und der
ἄλλης[AdjG] Ἑλλάδος ἐφ'[Prp] ἡμᾶς[A Pr] ὥρμηνται καὶ[Kon] ἡμεῖς[N Pr] ἀδύνατοι[AdjN] ὁρῶμεν
anderen gegen uns und wir unfähig
ὄντες[N PräAkt] τῇ[ArtD] οἰκείᾳ[AdjD] μόνον[Adv] δυνάμει περιγενέσθαι, καὶ[Kon] ἅμα[Adv] μέγας[AdjN]
seiend der eigenen nur und zugleich groß
ὁ[ArtN] κίνδυνος εἰ[Kon] ἐσόμεθα ὑπ'[Prp] αὐτοῖς,[D Pr] ἀνάγκη καὶ[Kon] ὑμῶν[G Pr] καὶ[Kon] ἄλλου[AdjG]
der wenn unter ihnen, und eurer und anderen
παντὸς[AdjG] ἐπικουρίας δεῖσθαι, καὶ[Kon] ξυγγνώμη εἰ[Kon] μὴ[Pt] μετὰ[Prp] κακίας, δόξης δὲ[Pt]
jeden und wenn nicht mit aber
μᾶλλον[AdvKmp] ἁμαρτίᾳ τῇ[ArtD] πρότερον[Adv] ἀπραγμοσύνῃ ἐναντίᾳ[AdjA] τολμῶμεν.
mehr der früher Entgegengesetztes

Kapitel 33

§ 1 'γενήσεται δὲ[Pt] ὑμῖν[D Pr] πειθομένοις[D PräM/P] καλὴ[AdjN] ἡ[ArtN] ξυντυχία κατὰ[Prp] πολλὰ[AdjA]
aber euch folgend seienden gut die nach vieles
τῆς[ArtG] ἡμετέρας[AdjG] χρείας, πρῶτον[Adv] μὲν[Pt] ὅτι[Kon] ἀδικουμένοις[D PräM/P] καὶ[Kon] οὐχ[Pt]
der unserer zuerst zwar dass Unrecht leidend seienden und nicht
ἑτέρους[AdjA] βλάπτουσι[D PräAkt] τὴν[ArtA] ἐπικουρίαν ποιήσεσθε, ἔπειτα[Adv] περὶ[Prp] τῶν[ArtG]
andere schädigend seienden die danach um der
μεγίστων[AdjSupG] κινδυνεύοντας[A PräAkt] δεξάμενοι[N AorMed] ὡς[Kon] ἂν[Pt] μάλιστα[AdvSup]
größten riskierend seiend aufgenommen habend seiend dass wohl am meisten
μετ'[Prp] αἰειμνήστου[AdjG] μαρτυρίου τὴν[ArtA] χάριν καταθήσεσθε· ναυτικόν[AdjN] τε[Pt] κεκτήμεθα
mit ewig gedenkbar die Seemacht und
πλὴν[Prp] τοῦ[ArtG] παρ'[Prp] ὑμῖν[D Pr] πλεῖστον.[AdjSupN]
außer des bei euch das meiste.

§ 2 καὶ[Kon] σκέψασθε· τίς[N Pr] εὐπραξία σπανιωτέρα[AdjKmpN] ἢ[Kon] τίς[N Pr] τοῖς[ArtD] πολεμίοις
und welche seltener oder welche den
λυπηροτέρα,[AdjKmpN] εἰ[Kon] ἣν[A Pr] ὑμεῖς[N Pr] ἂν[Pt] πρὸ[Prp] πολλῶν[AdjG] χρημάτων καὶ[Kon] χάριτος
schmerzlicher, wenn welche ihr wohl vor vielen und
ἐτιμήσασθε δύναμιν ὑμῖν[D Pr] προσγενέσθαι, αὕτη[N Pr] πάρεστιν αὐτεπάγγελτος[AdjN] ἄνευ[Prp]
euch diese selbst anbietend ohne
κινδύνων καὶ[Kon] δαπάνης διδοῦσα[N PräAkt] ἑαυτήν,[A Pr] καὶ[Kon] προσέτι[Adv] φέρουσα[N PräAkt]
und gebend seiend sich selbst, und außerdem bringend seiend
ἐς[Prp] μὲν[Pt] τοὺς[ArtA] πολλοὺς[AdjA] ἀρετήν, οἷς[D Pr] δὲ[Pt] ἐπαμυνεῖτε χάριν, ὑμῖν[D Pr] δ'[Pt] αὐτοῖς[D Pr]
in zwar die Vielen denen aber euch aber selbst
ἰσχύν· ἃ[A Pr] ἐν[Prp] τῷ[ArtD] παντὶ[AdjD] χρόνῳ ὀλίγοις[AdjD] δὴ[Pt] ἅμα[Adv] πάντα[AdjA] ξυνέβη, καὶ[Kon]
welche in dem ganzen wenigen ja zugleich alles und
ὀλίγοι[AdjN] ξυμμαχίας δεόμενοι[N PräM/P] οἷς[D Pr] ἐπικαλοῦνται ἀσφάλειαν καὶ[Kon] κόσμον οὐχ[Pt]
wenige bedürfend seiend denen und nicht
ἧσσον[AdvKmp] διδόντες[N PräAkt] ἢ[Kon] ληψόμενοι[N FuM/P] παραγίγνονται.
weniger gebend seiend oder nehmend werdend

§ 3 τὸν[ArtA] δὲ[Pt] πόλεμον, δι'[Prp] ὅνπερ[A Pr] χρήσιμοι[AdjN] ἂν[Pt] εἶμεν, εἴ[Kon] τις[N Pr] ὑμῶν[G Pr] μὴ[Pt]
den aber durch welchen gerade nützlich wohl wenn jemand eurer nicht
οἴεται ἔσεσθαι, γνώμης ἁμαρτάνει καὶ[Kon] οὐκ[Pt] αἰσθάνεται τοὺς[ArtA] Λακεδαιμονίους
und nicht die
φόβῳ τῷ[ArtD] ὑμετέρῳ[AdjD] πολεμησείοντας[A FuAkt] καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] Κορινθίους
dem eurem kriegen werdend und die
δυναμένους[A PräM/P] παρ'[Prp] αὐτοῖς[D Pr] καὶ[Kon] ὑμῖν[D Pr] ἐχθροὺς ὄντας[A PräAkt] καὶ[Kon]
fähig seiend bei ihnen und euch seiend und
προκαταλαμβάνοντας[A PräAkt] ἡμᾶς[A Pr] νῦν[Adv] ἐς[Prp] τὴν[ArtA] ὑμετέραν[AdjA] ἐπιχείρησιν, ἵνα[Kon]
vorweg ergreifend seiend uns jetzt in die eure damit

μὴ[Pt] τῷ[ArtD] κοινῷ[AdjD] ἔχθει κατ'[Prp] αὐτοὺς[A Pr] μετ'[Prp] ἀλλήλων[G Pr] στῶμεν μηδὲ[Kon]
nicht der gemeinsamen gegen sie mit einander noch nicht
δυοῖν[AdjDuG] φθάσαι ἁμάρτωσιν, ἢ[Kon] κακῶσαι ἡμᾶς[A Pr] ἢ[Kon] σφᾶς[A Pr] αὐτοὺς[A Pr]
zweier oder uns oder sie selbst
βεβαιώσασθαι.

§ 4 ἡμέτερον[AdjN] δέ[Pt] γ'[Pt] αὖ[Pt] ἔργον προτερῆσαι, τῶν[ArtG] μὲν[Pt] διδόντων,[G PräAkt] ὑμῶν[G Pr]
unser aber ja wiederum der zwar Gebenden, eurer
δὲ[Pt] δεξαμένων[G AorMed] τὴν[ArtA] ξυμμαχίαν, καὶ[Kon] προεπιβουλεύειν αὐτοῖς[D Pr] μᾶλλον[AdvKmp]
aber angenommen habender die und ihnen mehr
ἢ[Kon] ἀντεπιβουλεύειν.
als

Kapitel 34

§ 1 'ἢν[Kon] δὲ[Pt] λέγωσιν ὡς[Kon] οὐ[Pt] δίκαιον[AdjN] τοὺς[ArtA] σφετέρους[A Pr] ἀποίκους ὑμᾶς[A Pr]
'wenn aber dass nicht gerecht die ihre euch
δέχεσθαι, μαθόντων[G AorSAkt] ὡς[Kon] πᾶσα[AdjN] ἀποικία εὖ[Adv] μὲν[Pt] πάσχουσα[N PräAkt] τιμᾷ
gelernt habend dass jede gut zwar leidend seiend
τὴν[ArtA] μητρόπολιν, ἀδικουμένη[N PräM/P] δὲ[Pt] ἀλλοτριοῦται· οὐ[Pt] γὰρ[Pt] ἐπὶ[Prp] τῷ[ArtD]
die Unrecht leidend seiend aber nicht denn auf dem
δοῦλοι, ἀλλ'[Kon] ἐπὶ[Prp] τῷ[ArtD] ὁμοῖοι[AdjN] τοῖς[ArtD] λειπομένοις[D PräM/P] εἶναι ἐκπέμπονται.
sondern auf dem gleich den zurück bleibend seienden

§ 2 ὡς[Kon] δὲ[Pt] ἠδίκουν σαφές[AdjN] ἐστιν· προκληθέντες[N AorPas] γὰρ[Pt] περὶ[Prp] Ἐπιδάμνου
dass aber klar herausgefordert worden seiend denn um
ἐς[Prp] κρίσιν πολέμῳ μᾶλλον[AdvKmp] ἢ[Kon] τῷ[ArtD] ἴσῳ[AdjD] ἐβουλήθησαν τὰ[ArtA] ἐγκλήματα
in mehr als dem Gleichen die
μετελθεῖν.

§ 3 καὶ[Kon] ὑμῖν[D Pr] ἔστω τι[N Pr] τεκμήριον ἃ[A Pr] πρὸς[Prp] ἡμᾶς[A Pr] τοὺς[ArtA] ξυγγενεῖς[AdjA]
und euch etwas was gegenüber zu uns die Verwandten
δρῶσιν, ὥστε[Kon] ἀπάτῃ τε[Pt] μὴ[Pt] παράγεσθαι ὑπ'[Prp] αὐτῶν[G Pr] δεομένοις[D PräM/P] τε[Pt] ἐκ[Prp]
so dass und nicht von ihrer bedürfend seienden und aus
τοῦ[ArtG] εὐθέος μὴ[Pt] ὑπουργεῖν· ὁ[ArtN] γὰρ[Pt] ἐλαχίστας[AdjASup] τὰς[ArtA] μεταμελείας ἐκ[Prp]
dem nicht der denn geringsten die aus
τοῦ[ArtG] χαρίζεσθαι τοῖς[ArtD] ἐναντίοις[AdjD] λαμβάνων[N PräAkt] ἀσφαλέστατος[AdjNSup] ἂν[Pt]
dem den Gegnern nehmend seiend am sichersten wohl
διατελοίη.

Kapitel 35

§ 1 λύσετε δὲ[Pt] οὐδὲ[Kon] τὰς[ArtA] Λακεδαιμονίων σπονδὰς δεχόμενοι[N PräM/P] ἡμᾶς[A Pr]
aber auch nicht die an nehmend seiend uns
μηδετέρων[AdjG] ὄντας[A PräAkt] ξυμμάχους·
keiner von beiden seiend

§ 2 εἴρηται γὰρ[Pt] ἐν[Prp] αὐταῖς,[D Pr] τῶν[ArtG] Ἑλληνίδων[AdjG] πόλεων ἥτις[N Pr] μηδαμοῦ[Adv]
denn in ihnen, der griechischen welche auch immer nirgends
ξυμμαχεῖ, ἐξεῖναι παρ'[Prp] ὁποτέρους[A Pr] ἂν[Pt] ἀρέσκηται ἐλθεῖν.
zu den welchen von beiden wohl

§ 3 καὶ[Kon] δεινὸν[AdjN] εἰ[Kon] τοῖσδε[D Pr] μὲν[Pt] ἀπό[Prp] τε[Pt] τῶν[ArtG] ἐνσπόνδων[AdjG] ἔσται πληροῦν
und schlimm wenn diesen zwar von und der Vertrags pflichtigen
τὰς[ArtA] ναῦς καὶ[Kon] προσέτι[Adv] καὶ[Kon] ἐκ[Prp] τῆς[ArtG] ἄλλης[AdjG] Ἑλλάδος καὶ[Kon] οὐχ[Pt]
die und außerdem auch aus der anderen und nicht
ἥκιστα[AdvSup] ἀπὸ[Prp] τῶν[ArtG] ὑμετέρων[AdjG] ὑπηκόων, ἡμᾶς[A Pr] δὲ[Pt] ἀπὸ[Prp] τῆς[ArtG]
am wenigsten von den eurigen uns aber von der

προκειμένης[G PerM/P] τε[Pt] ξυμμαχίας εἴρξουσι καὶ[Kon] ἀπὸ[Prp] τῆς[ArtG] ἄλλοθέν[Adv] ποθεν[Adv]
vor liegend seienden und und von der anderswoher irgendwoher

ὠφελίας, εἶτα[Adv] ἐν[Prp] ἀδικήματι θήσονται πεισθέντων[G AorPas] ὑμῶν[G Pr] ἃ[A Pr] δεόμεθα.
dann in überredet worden seiender eurer was

§ 4 πολὺ[Adv] δὲ[Pt] ἐν[Prp] πλέονι[AdjDKmp] αἰτίᾳ ἡμεῖς[N Pr] μὴ[Pt] πείσαντες[N AorSAkt] ὑμᾶς[A Pr] ἕξομεν·
weit aber in größerer wir nicht überredet habend euch

ἡμᾶς[A Pr] μὲν[Pt] γὰρ[Pt] κινδυνεύοντας[A PräAkt] καὶ[Kon] οὐκ[Pt] ἐχθροὺς ὄντας[A PräAkt] ἀπώσεσθε,
uns zwar denn Gefahr laufend seiend und nicht seiend

τῶνδε[G Pr] δὲ[Pt] οὐχ[Pt] ὅπως[Kon] κωλυταὶ ἐχθρῶν ὄντων[G PräAkt] καὶ[Kon] ἐπιόντων[G PräAkt]
dieser aber nicht nur seiender und heran kommender

γενήσεσθε, ἀλλὰ[Kon] καὶ[Kon] ἀπὸ[Prp] τῆς[ArtG] ὑμετέρας[AdjG] ἀρχῆς δύναμιν προσλαβεῖν
sondern auch von der euren

περιόψεσθε· ἣν[A Pr] οὐ[Pt] δίκαιον,[AdjN] ἀλλ'[Kon] ἢ[Kon] κἀκείνων[KonG Pr] κωλύειν τοὺς[ArtA] ἐκ[Prp]
welche nicht gerecht, sondern entweder und der jener die aus

τῆς[ArtG] ὑμετέρας[AdjG] μισθοφόρους ἢ[Kon] καὶ[Kon] ἡμῖν[D Pr] πέμπειν καθ'[Prp] ὅτι[Kon] ἂν[Pt] πεισθῆτε
der euren oder auch uns gemäß was wohl

ὠφελίαν, μάλιστα[AdvSup] δὲ[Pt] ἀπὸ[Prp] τοῦ[ArtG] προφανοῦς[AdjG] δεξαμένους[A AorMed] βοηθεῖν.
am meisten aber von dem Offenkundigen angenommen habend

§ 5 πολλὰ[AdjA] δέ,[Pt] ὥσπερ[Kon] ἐν[Prp] ἀρχῇ ὑπείπομεν, τὰ[ArtA] ξυμφέροντα[A PräAkt] ἀποδείκνυμεν,
vieles aber, so wie im die Nützlichen

καὶ[Kon] μέγιστον[AdjNSup] ὅτι[Kon] οἱ[N Pr] τε[Pt] αὐτοὶ[N Pr] πολέμιοι[AdjN] ἡμῖν[D Pr] ἦσαν, ὅπερ[N Pr]
und am größten dass die und selbst Feinde uns welches gerade

σαφεστάτη[AdjNSup] πίστις, καὶ[Kon] οὗτοι[N Pr] οὐκ[Pt] ἀσθενεῖς,[AdjN] ἀλλ'[Kon] ἱκανοὶ[AdjN] τοὺς[ArtA]
am klarsten und diese nicht schwach, sondern fähig die

μεταστάντας[A AorSAkt] βλάψαι· καὶ[Kon] ναυτικῆς[AdjG] καὶ[Kon] οὐκ[Pt] ἠπειρώτιδος[AdjG] τῆς[ArtG]
über getreten seienden und seemäßigen und nicht land mäßigen der

ξυμμαχίας διδομένης[G PräM/P] οὐχ[Pt] ὁμοίᾳ[AdjN] ἡ[ArtN] ἀλλοτρίωσις, ἀλλὰ[Kon] μάλιστα[AdvSup]
dargeboten werdenden nicht gleich die sondern am meisten

μέν,[Pt] εἰ[Kon] δύνασθε, μηδένα[A Pr] ἄλλον[AdjA] ἐᾶν κεκτῆσθαι ναῦς, εἰ[Kon] δὲ[Pt] μή,[Pt]
zwar, wenn keinen anderen wenn aber nicht,

ὅστις[N Pr] ἐχυρώτατος,[AdjNSup] τοῦτον[A Pr] φίλον[AdjA] ἔχειν.
wer auch immer am festesten, diesen freund

Kapitel 36

§ 1 'καὶ[Kon] ὅτῳ[D Pr] τάδε[A Pr] ξυμφέροντα[A PräAkt] μὲν[Pt] δοκεῖ λέγεσθαι, φοβεῖται δὲ[Pt] μὴ[Pt] δι'[Prp]
'und wem dieses nützlich seienden zwar aber nicht durch

αὐτὰ[A Pr] πειθόμενος[N PräM/P] τὰς[ArtA] σπονδὰς λύσῃ, γνώτω τὸ[ArtA] μὲν[Pt] δεδιὸς[N PerAkt]
diese überredet werdend die das zwar gefürchtet habend

αὐτοῦ[G Pr] ἰσχὺν ἔχον[A PräAkt] τοὺς[ArtA] ἐναντίους[AdjA] μᾶλλον[AdvKmp] φοβῆσον, τὸ[ArtA] δὲ[Pt]
seine eigene habend die Gegner mehr das aber

θαρσοῦν[A PräAkt] μὴ[Pt] δεξαμένου[G AorMed] ἀσθενὲς[AdjN] ὂν[N PräAkt] πρὸς[Prp] ἰσχύοντας[A PräAkt]
Zuversicht habende nicht angenommen habend schwach seiend gegenüber Starken

τοὺς[ArtA] ἐχθροὺς ἀδεέστερον[AdvKmp] ἐσόμενον,[A FuM/P] καὶ[Kon] ἅμα[Adv] οὐ[Pt] περὶ[Prp] τῆς[ArtG]
die weniger zuversichtlich sein werdend, und zugleich nicht über der

Κερκύρας νῦν[Adv] τὸ[ArtN] πλέον[AdjNKmp] ἢ[Kon] καὶ[Kon] τῶν[ArtG] Ἀθηνῶν βουλευόμενος,[N PräM/P]
jetzt das Mehr als auch der beratend seiend,

καὶ[Kon] οὐ[Pt] τὰ[ArtA] κράτιστα[AdjASup] αὐταῖς[D Pr] προνοῶν,[N PräAkt] ὅταν[Kon] ἐς[Prp] τὸν[ArtA]
und nicht die besten für sie vorsorgend seiend, wenn immer in den

μέλλοντα[A PräAkt] καὶ[Kon] ὅσον[A Pr] οὐ[Pt] παρόντα[A PräAkt] πόλεμον τὸ[ArtA] αὐτίκα[Adv]
kommenden und so weit nicht gegenwärtigen das sofort

περισκοπῶν[N PräAkt] ἐνδοιάζῃ χωρίον προσλαβεῖν ὃ[A Pr] μετὰ[Prp] μεγίστων[AdjGSup] καιρῶν
umher blickend seiend welches mit größten

οἰκειοῦταί τε[Pt] καὶ[Kon] πολεμοῦται.
und auch

§ 2 τῆς[ArtG] τε[Pt] γὰρ[Pt] Ἰταλίας καὶ[Kon] Σικελίας καλῶς[Adv] παράπλου κεῖται, ὥστε[Kon] μήτε[Kon]
der und denn und gut so dass weder
ἐκεῖθεν[Adv] ναυτικὸν[AdjA] ἐᾶσαι Πελοποννησίοις ἐπελθεῖν τό[ArtN] τε[Pt] ἐνθένδε[Adv] πρὸς[Prp]
von dort Seemacht das und von hier zu
τἀκεῖ[ArtA] παραπέμψαι, καὶ[Kon] ἐς[Prp] τἆλλα[ArtA] ξυμφορώτατόν[AdjNSup] ἐστιν.
das Dortige und in das Übrige am nützlichsten

§ 3 βραχυτάτῳ[AdjDSup] δ'[Pt] ἂν[Pt] κεφαλαίῳ, τοῖς[ArtD] τε[Pt] ξύμπασι[AdjD] καὶ[Kon] καθ'[Prp] ἕκαστον,[AdjA]
kürzesten aber wohl den und Gesamten und je einzelnen,
τῷδ'[ArtD] ἂν[Pt] μὴ[Pt] προέσθαι ἡμᾶς[A Pr] μάθοιτε· τρία[AdjN] μὲν[Pt] ὄντα[A PräAkt] λόγου ἄξια[AdjN]
diesem wohl nicht uns drei zwar seiende würdig
τοῖς[ArtD] Ἕλλησι ναυτικά,[AdjN] τὸ[ArtN] παρ'[Prp] ὑμῖν[D Pr] καὶ[Kon] τὸ[ArtN] ἡμέτερον[AdjN] καὶ[Kon] τὸ[ArtN]
den Seeflotten, das bei euch und das unsrige und das
Κορινθίων· τούτων[G Pr] δὲ[Pt] εἰ[Kon] περιόψεσθε τὰ[ArtA] δύο[Adj] ἐς[Prp] ταὐτὸν[AdjN] ἐλθεῖν καὶ[Kon]
dieser aber wenn die zwei zu das Gleiche und
Κορίνθιοι ἡμᾶς[A Pr] προκαταλήψονται, Κερκυραίοις τε[Pt] καὶ[Kon] Πελοποννησίοις ἅμα[Adv]
uns und und zugleich
ναυμαχήσετε, δεξάμενοι[N AorMed] δὲ[Pt] ἡμᾶς[A Pr] ἕξετε πρὸς[Prp] αὐτοὺς[A Pr] πλείοσι[AdjDKmp]
angenommen habend aber uns gegen sie mehr
ναυσὶ ταῖς[ArtD] ἡμετέραις[AdjD] ἀγωνίζεσθαι.'
mit den unseren

§ 4 τοιαῦτα[AdjN] μὲν[Pt] οἱ[ArtN] Κερκυραῖοι εἶπον· οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Κορίνθιοι μετ'[Prp] αὐτοὺς[A Pr] τοιάδε.[AdjN]
solches zwar die die aber nach ihnen derartiges.

Kapitel 37

§ 1 'ἀναγκαῖον[AdjN] Κερκυραίων τῶνδε[G Pr] οὐ[Pt] μόνον[Adv] περὶ[Prp] τοῦ[ArtG] δέξασθαι σφᾶς[A Pr] τὸν[ArtA]
'notwendig dieser nicht nur über das sie den
λόγον ποιησαμένων,[G AorAkt] ἀλλ'[Kon] ὡς[Kon] καὶ[Kon] ἡμεῖς[N Pr] τε[Pt] ἀδικοῦμεν καὶ[Kon] αὐτοὶ[N Pr]
gemacht habender, sondern dass auch wir und und selbst
οὐκ[Pt] εἰκότως[Adv] πολεμοῦνται, μνησθέντας[A AorM/P] πρῶτον[Adv] καὶ[Kon] ἡμᾶς[A Pr] περὶ[Prp]
nicht mit Grund erinnert habend zuerst auch uns über
ἀμφοτέρων[AdjG] οὕτω[Adv] καὶ[Kon] ἐπὶ[Prp] τὸν[ArtA] ἄλλον[AdjA] λόγον ἰέναι, ἵνα[Kon] τὴν[ArtA] ἀφ'[Prp]
beider so auch zu den anderen damit die von
ἡμῶν[G Pr] τε[Pt] ἀξίωσιν ἀσφαλέστερον[AdvKmp] προειδῆτε καὶ[Kon] τὴν[ArtA] τῶνδε[G Pr] χρείαν μὴ[Pt]
uns und sicherer und die dieser nicht
ἀλογίστως[Adv] ἀπώσησθε.
un vernünftig

§ 2 'φασὶ δὲ[Pt] ξυμμαχίαν διὰ[Prp] τὸ[ArtA] σῶφρον[AdjA] οὐδενός[G Pr] πω[Adv] δέξασθαι· τὸ[ArtA] δ'[Pt]
aber wegen das Besonnenheit von keinem je das aber
ἐπὶ[Prp] κακουργίᾳ καὶ[Kon] οὐκ[Pt] ἀρετῇ ἐπετήδευσαν, ξύμμαχόν[AdjA] τε[Pt] οὐδένα[A Pr]
auf und nicht Verbündeten und keinen
βουλόμενοι[N PräM/P] πρὸς[Prp] τἀδικήματα οὐδὲ[Pt] μάρτυρα ἔχειν οὔτε[Kon]
wollend seiend gegen auch nicht weder
παρακαλοῦντες[N PräAkt] αἰσχύνεσθαι.
herbei rufend seiend

§ 3 καὶ[Kon] ἡ[ArtN] πόλις αὐτῶν[G Pr] ἅμα[Adv] αὐτάρκη[AdjN] θέσιν κειμένη[N PräM/P] παρέχει αὐτοὺς[A Pr]
und die ihrer zugleich selbst genügsam liegend seiend sie
δικαστὰς ὧν[G Pr] βλάπτουσί τινα[A Pr] μᾶλλον[AdvKmp] ἢ[Kon] κατὰ[Prp] ξυνθήκας γίγνεσθαι, διὰ[Prp]
deren jemanden mehr als gemäß wegen
τὸ[ArtA] ἥκιστα[AdvSup] ἐπὶ[Prp] τοὺς[ArtA] πέλας[AdjA] ἐκπλέοντας[A PräAkt] μάλιστα[AdvSup] τοὺς[ArtA]
das am wenigsten auf die Nachbarn hinaus segelnd seiend am meisten die

ἄλλους[AdjA] ἀνάγκῃ καταίροντας[A PräAkt] δέχεσθαι.
anderen an land gehend seiend

§ 4 καὶ[Kon] τοῦτο[A Pr] τὸ[ArtN] εὐπρεπὲς[AdjN] ἄσπονδον[AdjN] οὐχ[Pt] ἵνα[Kon] μὴ[Pt] ξυναδικῶσιν ἑτέροις[AdjD]
und dieses das schicklich ohne Vertrag nicht damit nicht den Anderen
προβέβληνται, ἀλλ'[Kon] ὅπως[Kon] κατὰ[Prp] μόνας[AdjA] ἀδικῶσι καὶ[Kon] ὅπως[Kon] ἐν[Prp] ᾧ[D Pr] μὲν[Pt]
sondern damit gemäß allein und damit in welchem zwar
ἂν[Pt] κρατῶσι βιάζωνται, οὗ[G Pr] δ'[Pt] ἂν[Pt] λάθωσι πλέον[AdvKmp] ἔχωσιν, ἢν[Kon] δέ[Pt] πού[Adv]
wohl wo aber wohl mehr wenn aber irgend wo
τι[A Pr] προσλάβωσιν ἀναισχυντῶσιν·
etwas

§ 5 καίτοι[Pt] εἰ[Kon] ἦσαν ἄνδρες, ὥσπερ[Kon] φασίν, ἀγαθοί,[AdjN] ὅσῳ[D Pr] ἀληπτότεροι[AdjKmpN] ἦσαν
und doch wenn so wie gute, um so schwerer zu fassen
τοῖς[ArtD] πέλας,[AdjD] τόσῳ[D Pr] δὲ[Pt] φανερωτέραν[AdjKmpA] ἐξῆν αὐτοῖς[D Pr] τὴν[ArtA] ἀρετὴν
den Nachbarn, um so aber offenkundiger ihnen die
διδοῦσι[D PräAkt] καὶ[Kon] δεχομένοις[D PräM/P] τὰ[ArtA] δίκαια[AdjA] δεικνύναι.
gebend seiend und annehmend seiend die Gerechten

Kapitel 38

§ 1 ἀλλ'[Kon] οὔτε[Kon] πρὸς[Prp] τοὺς[ArtA] ἄλλους[AdjA] οὔτε[Kon] ἐς[Prp] ἡμᾶς[A Pr] τοιοίδε[AdjN] εἰσίν, ἄποικοι
sondern weder gegen die anderen noch gegen uns so beschaffen
δ'[Pt] ὄντες[N PräAkt] ἀφεστᾶσί τε[Pt] διὰ[Prp] παντὸς[AdjG] καὶ[Kon] νῦν[Adv] πολεμοῦσι,
aber seiend und durch weg und jetzt
λέγοντες[N PräAkt] ὡς[Kon] οὐκ[Pt] ἐπὶ[Prp] τῷ[ArtD] κακῶς[Adv] πάσχειν ἐκπεμφθεῖεν.
sagend seiend dass nicht wegen dem schlecht

§ 2 ἡμεῖς[N Pr] δὲ[Pt] οὐδ'[Pt] αὐτοί[N Pr] φαμεν ἐπὶ[Prp] τῷ[ArtD] ὑπὸ[Prp] τούτων[G Pr] ὑβρίζεσθαι
wir aber auch nicht selbst wegen dem durch dieser
κατοικίσαι, ἀλλ'[Kon] ἐπὶ[Prp] τῷ[ArtD] ἡγεμόνες τε[Pt] εἶναι καὶ[Kon] τὰ[ArtA] εἰκότα[A PräAkt]
sondern um des willen die und auch und die Wahrscheinlichen
θαυμάζεσθαι.

§ 3 αἱ[ArtN] γοῦν[Pt] ἄλλαι[AdjN] ἀποικίαι τιμῶσιν ἡμᾶς,[A Pr] καὶ[Kon] μάλιστα[AdvSup] ὑπὸ[Prp] ἀποίκων
die doch anderen uns, und am meisten von
στεργόμεθα·

§ 4 καὶ[Kon] δῆλον[AdjN] ὅτι,[Kon] εἰ[Kon] τοῖς[ArtD] πλέοσιν[AdjKmpD] ἀρέσκοντές[N PräAkt] ἐσμεν, τοῖσδ'[D Pr]
und offenbar dass, wenn den Mehreren gefallend seiend diesen
ἂν[Pt] μόνοις[AdjD] οὐκ[Pt] ὀρθῶς[Adv] ἀπαρέσκοιμεν, οὐδ'[Pt] ἐπιστρατεύομεν ἐκπρεπῶς[Adv] μὴ[Pt]
wohl den Einzigen nicht richtig auch nicht auffallend nicht
καὶ[Kon] διαφερόντως[Adv] τι[A Pr] ἀδικούμενοι.[N PräM/P]
auch außer ordentlich etwas Unrecht erleidend seiend.

§ 5 καλὸν[AdjN] δ'[Pt] ἦν, εἰ[Kon] καὶ[Kon] ἡμαρτάνομεν, τοῖσδε[D Pr] μὲν[Pt] εἶξαι τῇ[ArtD] ἡμετέρᾳ[AdjD]
gut aber wenn auch diesen zwar der unserer
ὀργῇ, ἡμῖν[D Pr] δὲ[Pt] αἰσχρὸν[AdjN] βιάσασθαι τὴν[ArtA] τούτων[G Pr] μετριότητα· ὕβρει δὲ[Pt] καὶ[Kon]
aber und
ἐξουσίᾳ πλούτου πολλὰ[AdjA] ἐς[Prp] ἡμᾶς[A Pr] ἄλλα[AdjA] τε[Pt] ἡμαρτήκασι καὶ[Kon] Ἐπίδαμνον
vieles gegen uns anderes und und
ἡμετέραν[AdjA] οὖσαν[A PräAkt] κακουμένην[A PräM/P] μὲν[Pt] οὐ[Pt] προσεποιοῦντο, ἐλθόντων[G AorSAkt]
unsere seiend leidend seiend zwar nicht gekommen seiender
δὲ[Pt] ἡμῶν[G Pr] ἐπὶ[Prp] τιμωρίᾳ ἑλόντες[N AorSAkt] βίᾳ ἔχουσιν.
aber unser zur genommen habend

§ 6 ὕβρει δὲ[Pt] καὶ[Kon] ἐξουσίᾳ πλούτου πολλὰ[AdjA] ἐς[Prp] ἡμᾶς[A Pr] ἄλλα[AdjA] τε[Pt] ἡμαρτήκασι
aber und vieles gegen uns anderes und
καὶ[Kon] Ἐπίδαμνον ἡμετέραν[AdjA] οὖσαν[A PräAkt] κακουμένην[A PräM/P] μὲν[Pt] οὐ[Pt] προσεποιοῦντο,
und unsere seiend leidend seiend zwar nicht

ἐλθόντων[G] AorSAkt gekommen seiender | δὲ[Pt] aber | ἡμῶν[G] Pr unser | ἐπὶ[Prp] zur | τιμωρίᾳ | ἐλόντες[N] AorSAkt genommen habend | βίᾳ | ἔχουσιν.

Kapitel 39

§ 1 ‘καὶ[Kon] ‘und | φασὶ | δὴ[Pt] ja | δίκῃ | πρότερον[AdvKmp] zuvor | ἐθελῆσαι | κρίνεσθαι, | ἥν[A] Pr welche | γε[Pt] doch | οὐ[Pt] nicht | τὸν[ArtA] den | προύχοντα[A] PräAkt über legen seiend | καὶ[Kon] und | ἐκ[Prp] aus | τοῦ[ArtG] dem | ἀσφαλοῦς[AdjG] Sicheren | προκαλούμενον[A] PräM/P heraus fordernd seiend | λέγειν | τι[A] Pr etwas | δοκεῖν | δεῖ, | ἀλλὰ[Kon] sondern | τὸν[ArtA] den | ἐς[Prp] auf | ἴσον[AdjA] Gleiches | τά[ArtA] die | τε[Pt] und auch | ἔργα | ὁμοίως[Adv] gleichermaßen | καὶ[Kon] und | τοὺς[ArtA] die | λόγους | πρὶν[Prp] bevor | διαγωνίζεσθαι | καθιστάντα.[A] PräAkt ein setzend seiend.

§ 2 οὗτοι[N] Pr diese | δὲ[Pt] aber | οὐ[Pt] nicht | πρὶν[Adv] eher | πολιορκεῖν | τὸ[ArtA] den | χωρίον, | ἀλλ’[Kon] sondern | ἐπειδὴ[Kon] als | ἡγήσαντο | ἡμᾶς[A] Pr uns | οὐ[Pt] nicht | περιόψεσθαι, | τότε[Adv] dann | καὶ[Kon] auch | τὸ[ArtN] das | εὐπρεπὲς[AdjN] Schickliche | τῆς[ArtG] der | δίκης | παρέσχοντο. | καὶ[Kon] und | δεῦρο[Adv] hierher | ἥκουσιν | οὐ[Pt] nicht | τἀκεῖ[ArtAAdv] die Dortigen | μόνον[AdjA] allein | αὐτοὶ[N] Pr selbst | ἁμαρτόντες,[N] AorSAkt verfehlt habend, | ἀλλὰ[Kon] sondern | καὶ[Kon] auch | ὑμᾶς[A] Pr euch | νῦν[Adv] jetzt | ἀξιοῦντες[N] PräAkt auffordernd seiend | οὐ[Pt] nicht | ξυμμαχεῖν, | ἀλλὰ[Kon] sondern | ξυναδικεῖν | καὶ[Kon] und | διαφόρους[AdjA] im Streit | ὄντας[A] PräAkt seiend | ἡμῖν[D] Pr uns | δέχεσθαι | σφᾶς·[A] Pr sie·

§ 3 οὓς[A] Pr welche | χρῆν, | ὅτε[Kon] als | ἀσφαλέστατοι[AdjSupN] am sichersten | ἦσαν, | τότε[Adv] dann | προσιέναι, | καὶ[Kon] und | μὴ[Pt] nicht | ἐν[Prp] in | ᾧ[D] Pr welchem | ἡμεῖς[N] Pr wir | μὲν[Pt] zwar | ἠδικήμεθα, | οὗτοι[N] Pr diese | δὲ[Pt] aber | κινδυνεύουσι, | μηδ’[Kon] auch nicht | ἐν[Prp] in | ᾧ[D] Pr welchem | ὑμεῖς[N] Pr ihr | τῆς[ArtG] der | τε[Pt] und auch | δυνάμεως | αὐτῶν[G] Pr ihrer | τότε[Adv] damals | οὐ[Pt] nicht | μεταλαβόντες[N] AorSAkt teil genommen habend | τῆς[ArtG] des | ὠφελίας | νῦν[Adv] jetzt | μεταδώσετε | καὶ[Kon] und | τῶν[ArtG] der | ἁμαρτημάτων | ἀπογενόμενοι[N] AorSMed ab gekommen seiend | τῆς[ArtG] der | ἀφ’[Prp] von | ἡμῶν[G] Pr uns | αἰτίας | τὸ[ArtA] das | ἴσον[AdjA] Gleiche | ἕξετε, | πάλαι[Adv] schon lange | δὲ[Pt] aber | κοινώσαντας[A] AorAkt gemein gemacht habend | τὴν[ArtA] die | δύναμιν | κοινὰ[AdjA] gemeinsam | καὶ[Kon] und | τὰ[ArtA] die | ἀποβαίνοντα[A] PräAkt aus fallend seienden | ἔχειν.

Kapitel 40

§ 1 ‘ὡς[Kon] ‘dass | μὲν[Pt] zwar | οὖν[Pt] nun | αὐτοί[N] Pr selbst | τε[Pt] und auch | μετὰ[Prp] mit | προσηκόντων[G] PräAkt gehörig seiender | ἐγκλημάτων | ἐρχόμεθα | καὶ[Kon] und | οἵδε[N] Pr diese hier | βίαιοι[AdjN] gewalt tätig | καὶ[Kon] und | πλεονέκται | εἰσὶ | δεδήλωται· | ὡς[Kon] dass | δὲ[Pt] aber | οὐκ[Pt] nicht | ἂν[Pt] wohl | δικαίως[Adv] mit Recht | αὐτοὺς[A] Pr sie | δέχοισθε | μαθεῖν | χρή.

§ 2 εἰ[Kon] wenn | γὰρ[Pt] denn | εἴρηται | ἐν[Prp] in | ταῖς[ArtD] den | σπονδαῖς | ἐξεῖναι | παρ’[Prp] bei | ὁποτέρους[A] Pr welchen von beiden | τις[N] Pr jemand | βούλεται | τῶν[ArtG] der | ἀγράφων[AdjG] un geschriebenen | πόλεων | ἐλθεῖν, | οὐ[Pt] nicht | τοῖς[ArtD] den | ἐπὶ[Prp] zum | βλάβῃ | ἑτέρων[AdjG] Anderer | ἰοῦσιν[D] PräAkt gehend seienden | ἡ[ArtN] die | ξυνθήκη | ἐστίν, | ἀλλ’[Kon] sondern | ὅστις[N] Pr wer auch immer | μὴ[Pt] nicht | ἄλλου[AdjG] eines anderen | ἑαυτὸν[A] Pr sich selbst | ἀποστερῶν[N] PräAkt beraubend seiend | ἀσφαλείας | δεῖται | καὶ[Kon] und | ὅστις[N] Pr wer auch immer | μὴ[Pt] nicht | τοῖς[ArtD] den | δεξαμένοις,[D] AorSMed aufgenommen habenden, | εἰ[Kon] wenn | σωφρονοῦσι,[D] PräAkt besonnen seienden, | πόλεμον | ἀντ’[Prp] statt | εἰρήνης | ποιήσει· | ὃ[N] Pr was

νῦν[Adv] ὑμεῖς[N Pr] μὴ[Pt] πειθόμενοι[N PräM/P] ἡμῖν[D Pr] πάθοιτε ἄν.[Pt]
jetzt ihr nicht folgend seiend uns wohl.

§ 3 οὐ[Pt] γὰρ[Pt] τοῖσδε[D Pr] μόνον[Adv] ἐπίκουροι ἂν[Pt] γένοισθε, ἀλλὰ[Kon] καὶ[Kon] ἡμῖν[D Pr] ἀντὶ[Prp]
nicht denn diesen nur wohl sondern auch uns statt
ἐνσπόνδων[AdjG] πολέμιοι· ἀνάγκη γάρ,[Pt] εἰ[Kon] ἴτε μετ'[Prp] αὐτῶν,[G Pr] καὶ[Kon] ἀμύνεσθαι
vertrags gebundenen denn, wenn mit ihnen, auch
μὴ[Pt] ἄνευ[Prp] ὑμῶν[G Pr] τούτους.[A Pr]
nicht ohne euch diese.

§ 4 καίτοι[Pt] δίκαιοί[AdjN] γ'[Pt] ἐστὲ μάλιστα[AdvSup] μὲν[Pt] ἐκποδὼν[Adv] στῆναι ἀμφοτέροις,[AdjD] εἰ[Kon]
und doch gerecht ja am meisten zwar aus dem Weg den beiden, wenn
δὲ[Pt] μή,[Pt] τοὐναντίον[Adv] ἐπὶ[Prp] τούτους[A Pr] μεθ'[Prp] ἡμῶν[G Pr] ἰέναι (Κορινθίοις μέν[Pt] γε[Pt]
aber nicht, im Gegenteil gegen diese mit uns zwar ja
ἔνσπονδοί[AdjN] ἐστε, Κερκυραίοις δὲ[Pt] οὐδὲ[Kon] δι'[Prp] ἀνοκωχῆς πώποτ'[Adv] ἐγένεσθε),
vertrags gebunden aber auch nicht in jemals
καὶ[Kon] τὸν[ArtA] νόμον μὴ[Pt] καθιστάναι ὥστε[Kon] τοὺς[ArtA] ἑτέρων[AdjG] ἀφισταμένους[A PräM/P]
und den nicht so dass die der anderen ab fallend seiend
δέχεσθαι.

§ 5 οὐδὲ[Kon] γὰρ[Pt] ἡμεῖς[N Pr] Σαμίων ἀποστάντων[G AorSAkt] ψῆφον προσεθέμεθα ἐναντίαν[AdjA]
auch nicht denn wir ab gefallen seienden entgegen gesetzte
ὑμῖν,[D Pr] τῶν[ArtG] ἄλλων[AdjG] Πελοποννησίων δίχα[Adv] ἐψηφισμένων[G PerM/P] εἰ[Kon] χρὴ αὐτοῖς[D Pr]
euch, der anderen getrennt ab gestimmt habenden ob ihnen
ἀμύνειν, φανερῶς[Adv] δὲ[Pt] ἀντείπομεν τοὺς[ArtA] προσήκοντας[A PräAkt] ξυμμάχους αὐτόν[A Pr]
offen kund aber den zugehörig seienden selbst
τινα[A Pr] κολάζειν.
irgendeinen

§ 6 εἰ[Kon] γὰρ[Pt] τοὺς[ArtA] κακόν[AdjA] τι[A Pr] δρῶντας[A PräAkt] δεχόμενοι[N PräM/P] τιμωρήσετε,
wenn denn die Böses etwas tuend seienden auf nehmend seiend
φανεῖται καὶ[Kon] ἃ[A Pr] τῶν[ArtG] ὑμετέρων[AdjG] οὐκ[Pt] ἐλάσσω[AdjKmpA] ἡμῖν[D Pr] πρόσεισι, καὶ[Kon]
auch was der eurigen nicht geringer uns auch
τὸν[ArtA] νόμον ἐφ'[Prp] ὑμῖν[D Pr] αὐτοῖς[D Pr] μᾶλλον[AdvKmp] ἢ[Kon] ἐφ'[Prp] ἡμῖν[D Pr] θήσετε.
den auf euch selbst mehr als auf uns

Kapitel 41

§ 1 'δικαιώματα μὲν[Pt] οὖν[Pt] τάδε[A Pr] πρὸς[Prp] ὑμᾶς[A Pr] ἔχομεν ἱκανὰ[AdjA] κατὰ[Prp] τοὺς[ArtA] Ἑλλήνων
zwar nun diese gegenüber euch hinreichende nach die
νόμους, παραίνεσιν δὲ[Pt] καὶ[Kon] ἀξίωσιν χάριτος τοιάνδε,[AdjA] ἣν[A Pr] οὐκ[Pt] ἐχθροὶ
aber auch der art, welche nicht
ὄντες[N PräAkt] ὥστε[Kon] βλάπτειν οὐδ'[Kon] αὖ[Pt] φίλοι ὥστ'[Kon] ἐπιχρῆσθαι, ἀντιδοθῆναι
seiend so dass auch nicht wieder so dass
ἡμῖν[D Pr] ἐν[Prp] τῷ[ArtD] παρόντι[AdjD] φαμὲν χρῆναι.
uns in dem Gegenwärtigen

§ 2 νεῶν γὰρ[Pt] μακρῶν[AdjG] σπανίσαντές[N AorAkt] ποτε[Adv] πρὸς[Prp] τὸν[ArtA] Αἰγινητῶν ὑπὲρ[Prp]
denn langen selten geworden seiend einst gegen den über
τὰ[ArtA] Μηδικὰ[AdjA] πόλεμον παρὰ[Prp] Κορινθίων εἴκοσι[Adj] ναῦς ἐλάβετε· καὶ[Kon] ἡ[ArtN]
die Persischen von seiten zwanzig und die
εὐεργεσία αὕτη[N Pr] τε[Pt] καὶ[Kon] ἡ[ArtN] ἐς[Prp] Σαμίους, τὸ[ArtN] δι'[Prp] ἡμᾶς[A Pr] Πελοποννησίους
diese und auch die gegen das durch uns
αὐτοῖς[D Pr] μὴ[Pt] βοηθῆσαι, παρέσχεν ὑμῖν[D Pr] Αἰγινητῶν μὲν[Pt] ἐπικράτησιν, Σαμίων δὲ[Pt]
ihnen nicht euch zwar aber
κόλασιν, καὶ[Kon] ἐν[Prp] καιροῖς τοιούτοις[AdjD] ἐγένετο οἷς[D Pr] μάλιστα[AdvSup] ἄνθρωποι
und in solchen in welchen am meisten

ἐπ’[Prp] ἐχθροὺς τοὺς[ArtA] σφετέρους[AdjA] ἰόντες[N PräAkt] τῶν[ArtG] ἁπάντων[AdjG] ἀπερίοπτοί[AdjN]
gegen die eigenen gehend seiend von den allen un beachtet
εἰσι παρὰ[Prp] τὸ[ArtA] νικᾶν·
trotz das

§ 3 φίλον[AdjA] τε[Pt] γὰρ[Pt] ἡγοῦνται τὸν[ArtA] ὑπουργοῦντα,[A PräAkt] ἢν[Kon] καὶ[Kon] πρότερον[Adv] ἐχθρὸς
Freund und denn den helfend seienden, wenn auch früher
ᾖ, πολέμιόν[AdjA] τε[Pt] τὸν[ArtA] ἀντιστάντα,[A AorSAkt] ἢν[Kon] καὶ[Kon] τύχῃ φίλος ὤν,[N PräAkt]
feindlich und den wider stehend habenden, wenn auch seiend,
ἐπεὶ[Kon] καὶ[Kon] τὰ[ArtA] οἰκεῖα[AdjA] χεῖρον[AdjKmpA] τίθενται φιλονικίας ἕνεκα[Prp] τῆς[ArtG] αὐτίκα.[Adv]
weil auch die eigenen schlechter um willen der so gleich.

Kapitel 42

§ 1 ‘ὧν[G Pr] ἐνθυμηθέντες[N AorPas] καὶ[Kon] νεώτερός[AdjKmpN] τις[N Pr] παρὰ[Prp] πρεσβυτέρου[AdjKmpG]
‘deren bedacht habend und jünger jemand von Seiten des Älteren
αὐτὰ[A Pr] μαθὼν[N AorSAkt] ἀξιούτω τοῖς[ArtD] ὁμοίοις[AdjD] ἡμᾶς[A Pr] ἀμύνεσθαι, καὶ[Kon] μὴ[Pt] νομίσῃ
diese gelernt habend mit den Gleichen uns und nicht
δίκαια[AdjA] μὲν[Pt] τάδε[A Pr] λέγεσθαι, ξύμφορα[AdjA] δέ,[Pt] εἰ[Kon] πολεμήσει, ἄλλα[AdjN] εἶναι.
gerecht zwar dieses nützlich aber, wenn anderes

§ 2 τό[ArtN] τε[Pt] γὰρ[Pt] ξυμφέρον ἐν[Prp] ᾧ[D Pr] ἄν[Pt] τις[N Pr] ἐλάχιστα[AdvSup] ἁμαρτάνῃ μάλιστα[AdvSup]
das und denn in welchem wohl jemand am wenigsten am meisten
ἕπεται, καὶ[Kon] τὸ[ArtN] μέλλον τοῦ[ArtG] πολέμου ᾧ[D Pr] φοβοῦντες[N PräM/P] ὑμᾶς[A Pr] Κερκυραῖοι
auch das des wovor fürchtend seiend euch
κελεύουσιν ἀδικεῖν ἐν[Prp] ἀφανεῖ[AdjD] ἔτι[Adv] κεῖται, καὶ[Kon] οὐκ[Pt] ἄξιον[AdjN]
im Verborgenem noch auch nicht würdig
ἐπαρθέντας[A AorPas] αὐτῷ[D Pr] φανερὰν[AdjA] ἔχθραν ἤδη[Adv] καὶ[Kon] οὐ[Pt] μέλλουσαν[A PräAkt]
auf gereizt worden seiend durch dies offene schon auch nicht künftig seiende
πρὸς[Prp] Κορινθίους κτήσασθαι, τῆς[ArtG] δὲ[Pt] ὑπαρχούσης[G PräAkt] πρότερον[Adv] διὰ[Prp]
gegen der aber bestehend seienden früher wegen
Μεγαρέας ὑποψίας σῶφρον[AdjN] ὑφελεῖν μᾶλλον[AdvKmp] (ἡ[ArtN] γὰρ[Pt] τελευταία[AdjN] χάρις
besonnen mehr (die denn letzte
καιρὸν ἔχουσα,[N PräAkt]
habend seiend,

§ 3 κἂν[Kon] ἐλάσσων[AdjKmpN] ᾖ, δύναται μεῖζον[AdjKmpA] ἔγκλημα λῦσαι),
und wenn geringer größere

§ 4 μηδ’[Kon] ὅτι[Kon] ναυτικοῦ[AdjG] ξυμμαχίαν μεγάλην[AdjA] διδόασι, τούτῳ[D Pr] ἐφέλκεσθαι· τὸ[ArtN]
auch nicht dass see mäßigen große hierdurch das
γὰρ[Pt] μὴ[Pt] ἀδικεῖν τοὺς[ArtA] ὁμοίους[AdjA] ἐχυρωτέρα[AdjKmpN] δύναμις ἢ[Kon] τῷ[ArtD] αὐτίκα[Adv]
denn nicht die Gleichen fester als dem sogleich
φανερῷ[AdjD] ἐπαρθέντας[A AorPas] διὰ[Prp] κινδύνων τὸ[ArtA] πλέον[AdjKmpA] ἔχειν.
Offen kundigen auf gereizt worden seiend durch das Mehr

Kapitel 43

§ 1 ἡμεῖς[N Pr] δὲ[Pt] περιπεπτωκότες[N PerAkt] οἷς[D Pr] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] Λακεδαίμονι αὐτοὶ[N Pr] προείπομεν,
wir aber hinein geraten seiend in welche in der selbst
τοὺς[ArtA] σφετέρους[AdjA] ξυμμάχους αὐτόν[A Pr] τινα[A Pr] κολάζειν, νῦν[Adv] παρ’[Prp] ὑμῶν[G Pr]
die eigenen selbst irgendeinen jetzt von seiten eurer
τὸ[ArtN] αὐτὸ[AdjN] ἀξιοῦμεν κομίζεσθαι, καὶ[Kon] μὴ[Pt] τῇ[ArtD] ἡμετέρᾳ[AdjD] ψήφῳ
das gleiche und nicht durch die unsrige
ὠφεληθέντας[A AorPas] τῇ[ArtD] ὑμετέρᾳ[AdjD] ἡμᾶς[A Pr] βλάψαι.
begünstigt worden seienden durch die eurige uns

§ 2 τὸ[ArtN] δὲ[Pt] ἴσον[AdjN] ἀνταπόδοτε, γνόντες[N AorSAkt] τοῦτον[A Pr] ἐκεῖνον[A Pr] εἶναι τὸν[ArtA]
das aber Gleiche erkannt habend diesen jenen den

καιρὸν ἐνPrp ᾧD Pr ὅN Pr τεPt ὑπουργῶνN PräAkt φίλος μάλισταAdvSup καὶKon ὁArtN
in welchem der und beiständig seiende am meisten auch der
ἀντιστὰς N AorSAkt ἐχθρός.
wider standen habende

§ 3 καὶKon Κερκυραίους τούσδεA Pr μήτεKon ξυμμάχους δέχεσθε βίᾳ ἡμῶνG Pr μήτεKon ἀμύνετε
und diese hier weder unserer noch
αὐτοῖς D Pr ἀδικοῦσιν.
ihnen

§ 4 καὶKon τάδεA Pr ποιοῦντεςN PräAkt τὰArtA προσήκοντάA PräAkt τεPt δράσετε καὶKon τὰArtA
und dieses tuend seiend das Zugehörige seiende und und das
ἄριστα AdjSupA βουλεύσεσθε ὑμῖνD Pr αὐτοῖς.'D Pr
Beste für euch selbst.'

Kapitel 44

§ 1 τοιαῦταAdjN δὲPt καὶKon οἱArtN Κορίνθιοι εἶπον. Ἀθηναῖοι δὲPt ἀκούσαντεςN AorSAkt
solches aber auch die aber gehört habend
ἀμφοτέρων,AdjG γενομένηςG AorMed καὶKon δὶςAdv ἐκκλησίας, τῇArtD μὲνPt προτέρᾳAdjD
beider, stattgefunden habender auch zweifachen der zwar früheren
οὐχPt ἧσσονAdjKmpN τῶνArtG Κορινθίων ἀπεδέξαντο τοὺςArtA λόγους, ἐνPrp δὲPt τῇArtD
nicht weniger als der die in aber der
ὑστεραίᾳAdjD μετέγνωσαν Κερκυραίοις ξυμμαχίαν μὲνPt μὴPt ποιήσασθαι ὥστεKon τοὺςArtA
späteren zwar nicht so dass die
αὐτοὺςA Pr ἐχθροὺς καὶKon φίλους νομίζειν (εἰKon γὰρPt ἐπὶPrp Κόρινθον ἐκέλευον σφίσινD Pr
selben und (wenn denn gegen ihnen
οἱArtN Κερκυραῖοι ξυμπλεῖν, ἐλύοντ' ἂνPt αὐτοῖςD Pr αἱArtN πρὸςPrp Πελοποννησίους
die wohl ihnen die mit
σπονδαί), ἐπιμαχίαν δ'Pt ἐποιήσαντο τῇArtD ἀλλήλωνG Pr βοηθεῖν, ἐάνKon τιςN Pr ἐπὶPrp
aber zum einander wenn jemand gegen
Κέρκυραν ἴῃ ἢKon Ἀθήνας ἢKon τοὺςArtA τούτωνG Pr ξυμμάχους.
oder oder die deren

§ 2 ἐδόκει γὰρPt ὁArtN πρὸςPrp Πελοποννησίους πόλεμος καὶKon ὡςAdv ἔσεσθαι αὐτοῖς,D Pr
denn der gegen auch so ihnen,
καὶKon τὴνArtA Κέρκυραν ἐβούλοντο μὴPt προέσθαι τοῖςArtD Κορινθίοις ναυτικὸνAdjA
und die nicht den See macht
ἔχουσανA PräAkt τοσοῦτον,AdjA ξυγκρούειν δὲPt ὅτιKon μάλισταAdvSup αὐτοὺςA Pr ἀλλήλοις,D Pr
habend seiende so sehr, aber so viel möglichst sie einander,
ἵναKon ἀσθενεστέροις AdjDKmp οὖσιν,D PräAkt ἤνKon τιA Pr δέῃ, Κορινθίοις τεPt καὶKon τοῖςArtD
damit den schwächeren seiend, wenn etwas und auch den
ἄλλοις AdjD ναυτικὸν AdjA ἔχουσιν D PräAkt ἐςPrp πόλεμον καθιστῶνται.
anderen Seemacht habend in

§ 3 ἅμαAdv δὲPt τῆςArtG τεPt Ἰταλίας καὶKon Σικελίας καλῶςAdv ἐφαίνετο αὐτοῖςD Pr ἡArtN νῆσος
zugleich aber der und und gut ihnen die
ἐνPrp παράπλῳ κεῖσθαι.
in

Kapitel 45

§ 1 τοιαύτῃAdjD μὲνPt γνώμῃ οἱArtN Ἀθηναῖοι τοὺςArtA Κερκυραίους προσεδέξαντο, καὶKon
mit solcher zwar die die und
τῶνArtG Κορινθίων ἀπελθόντωνG AorSAkt οὐPt πολὺAdjA ὕστερονAdv δέκαAdj ναῦς αὐτοῖςD Pr
der weg gegangen seienden nicht viel später zehn ihnen
ἀπέστειλαν βοηθούς·AdjA
Helfer·

§ 2 ἐστρατήγει δὲ[Pt] αὐτῶν[G Pr] Λακεδαιμόνιός τε[Pt] ὁ[ArtN] Κίμωνος καὶ[Kon] Διότιμος ὁ[ArtN]
aber ihrer und der und der
Στρομβίχου καὶ[Kon] Πρωτέας ὁ[ArtN] Ἐπικλέους.
und der

§ 3 προεῖπον δὲ[Pt] αὐτοῖς[D Pr] μὴ[Pt] ναυμαχεῖν Κορινθίοις, ἢν[Kon] μὴ[Pt] ἐπὶ[Prp] Κέρκυραν πλέωσι
aber ihnen nicht wenn nicht gegen
καὶ[Kon] μέλλωσιν ἀποβαίνειν ἢ[Kon] ἐς[Prp] τῶν[ArtG] ἐκείνων[G Pr] τι[A Pr] χωρίων· οὕτω[Adv] δὲ[Pt]
und oder in der jener irgendeines so aber
κωλύειν κατὰ[Prp] δύναμιν. προεῖπον δὲ[Pt] ταῦτα[A Pr] τοῦ[ArtG] μὴ[Pt] λύειν ἕνεκα[Prp] τὰς[ArtA]
nach aber dieses des nicht um willen die
σπονδάς.

Kapitel 46

§ 1 αἱ[ArtN] μὲν[Pt] δὴ[Pt] νῆες ἀφικνοῦνται ἐς[Prp] τὴν[ArtA] Κέρκυραν, οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Κορίνθιοι, ἐπειδὴ[Kon]
die zwar ja nach die die aber als
αὐτοῖς[D Pr] παρεσκεύαστο, ἔπλεον ἐπὶ[Prp] τὴν[ArtA] Κέρκυραν ναυσὶ πεντήκοντα[Adj] καὶ[Kon]
ihnen gegen die fünfzig und
ἑκατόν.[Adj] ἦσαν δὲ[Pt] Ἠλείων μὲν[Pt] δέκα,[Adj] Μεγαρέων δὲ[Pt] δώδεκα[Adj] καὶ[Kon] Λευκαδίων
hundert. aber zwar zehn, aber zwölf und
δέκα,[Adj] Ἀμπρακιωτῶν δὲ[Pt] ἑπτὰ[Adj] καὶ[Kon] εἴκοσι[Adj] καὶ[Kon] Ἀνακτορίων μία,[Adj] αὐτῶν[G Pr] δὲ[Pt]
zehn, aber sieben und zwanzig und eine, ihrer aber
Κορινθίων ἐνενήκοντα·[Adj]
neunzig·

§ 2 στρατηγοὶ δὲ[Pt] τούτων[G Pr] ἦσαν μὲν[Pt] καὶ[Kon] κατὰ[Prp] πόλεις ἑκάστων,[G Pr] Κορινθίων δὲ[Pt]
aber dieser zwar auch nach je der, aber
Ξενοκλείδης ὁ[ArtN] Εὐθυκλέους πέμπτος[AdjN] αὐτός.[N Pr]
der fünfter selbst.

§ 3 ἐπειδὴ[Kon] δὲ[Pt] προσέμειξαν τῇ[ArtD] κατὰ[Prp] Κέρκυραν ἠπείρῳ ἀπὸ[Prp] Λευκάδος
als aber dem bei von
πλέοντες,[N PräAkt] ὁρμίζονται ἐς[Prp] Χειμέριον τῆς[ArtG] Θεσπρωτίδος[AdjG] γῆς.
segelnd seiend, in der Thesprotischen

§ 4 ἔστι δὲ[Pt] λιμήν, καὶ[Kon] πόλις ὑπὲρ[Prp] αὐτοῦ[G Pr] κεῖται ἀπὸ[Prp] θαλάσσης ἐν[Prp] τῇ[ArtD]
aber und oberhalb von ihm von in der
Ἐλαιάτιδι[AdjD] τῆς[ArtG] Θεσπρωτίδος[AdjG] Ἐφύρη. ἐξίησι δὲ[Pt] παρ'[Prp] αὐτὴν[A Pr] Ἀχερουσίαν[AdjN]
Elaïatischen der Thesprotischen aber an vorbei ihr Acherusische
λίμνη ἐς[Prp] θάλασσαν· διὰ[Prp] δὲ[Pt] τῆς[ArtG] Θεσπρωτίδος[AdjG] Ἀχέρων ποταμὸς ῥέων[N PräAkt]
in durch aber der Thesprotischen fließend seiend
ἐσβάλλει ἐς[Prp] αὐτήν,[A Pr] ἀφ'[Prp] οὗ[G Pr] καὶ[Kon] τὴν[ArtA] ἐπωνυμίαν ἔχει. ῥεῖ δὲ[Pt] καὶ[Kon]
in sie, von welchem auch den aber auch
Θύαμις ποταμός, ὁρίζων[N PräAkt] τὴν[ArtA] Θεσπρωτίδα[AdjA] καὶ[Kon] Κεστρίνην, ὧν[G Pr]
ab grenzend seiend die Thesprotide und deren
ἐντὸς[Adv] ἡ[ArtN] ἄκρα ἀνέχει τὸ[ArtN] Χειμέριον.
innerhalb die das

§ 5 οἱ[ArtN] μὲν[Pt] οὖν[Pt] Κορίνθιοι τῆς[ArtG] ἠπείρου ἐνταῦθα[Adv] ὁρμίζονταί τε[Pt] καὶ[Kon]
die zwar nun des hier und auch
στρατόπεδον ἐποιήσαντο.

Kapitel 47

§ 1 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Κερκυραῖοι ὡς[Kon] ἥσθοντο αὐτοὺς[A Pr] προσπλέοντας,[A PräAkt] πληρώσαντες[N AorAkt]
die aber als sie heran segelnd seiend, gefüllt habend

δέκα[Adj] καὶ[Kon] ἑκατὸν[Adj] ναῦς, ὧν[G Pr] ἦρχε Μικιάδης καὶ[Kon] Αἰσιμίδης καὶ[Kon] Εὐρύβατος,
zehn und hundert deren und und
ἐστρατοπεδεύσαντο ἐν[Prp] μιᾷ[AdjD] τῶν[ArtG] νήσων αἳ[N Pr] καλοῦνται Σύβοτα· καὶ[Kon] αἱ[ArtN]
in einer der welche und die
Ἀττικαὶ[AdjN] δέκα[Adj] παρῆσαν.
attischen zehn

§ 2 ἐπὶ[Prp] δὲ[Pt] τῇ[ArtD] Λευκίμμῃ αὐτοῖς[D Pr] τῷ[ArtD] ἀκρωτηρίῳ ὁ[ArtN] πεζὸς[AdjN] ἦν καὶ[Kon]
bei aber dem ihnen dem das Fußvolk und
Ζακυνθίων χίλιοι[AdjN] ὁπλῖται βεβοηθηκότες.[N PerAkt]
tausend zu Hilfe gekommen seiend.

§ 3 ἦσαν δὲ[Pt] καὶ[Kon] τοῖς[ArtD] Κορινθίοις ἐν[Prp] τῇ[ArtD] ἠπείρῳ πολλοὶ[AdjN] τῶν[ArtG] βαρβάρων
aber auch den in der viele der
παραβεβοηθηκότες·[N PerAkt] οἱ[ArtN] γὰρ[Pt] ταύτῃ[Adv] ἠπειρῶται αἰεί[Adv] ποτε[Pt] αὐτοῖς[D Pr] φίλοι[AdjN]
zu Hilfe gekommen seiend· die denn hier immer einst ihnen Freunde
εἰσίν.

Kapitel 48

§ 1 ἐπειδὴ[Kon] δὲ[Pt] παρεσκεύαστο τοῖς[ArtD] Κορινθίοις, λαβόντες[N AorSAkt] τριῶν[AdjG] ἡμερῶν
als aber den genommen habend drei
σιτία ἀνήγοντο ὡς[Kon] ἐπὶ[Prp] ναυμαχίαν ἀπὸ[Prp] τοῦ[ArtG] Χειμερίου νυκτός,
um zu zur von des

§ 2 καὶ[Kon] ἅμα[Adv] ἔῳ πλέοντες[N PräAkt] καθορῶσι τὰς[ArtA] τῶν[ArtG] Κερκυραίων ναῦς
und zugleich segelnd seiend die der
μετεώρους[AdjA] τε[Pt] καὶ[Kon] ἐπὶ[Prp] σφᾶς[A Pr] πλεούσας.[A PräAkt]
hoch oben und auch auf sie segelnd seiend.

§ 3 ὡς[Kon] δὲ[Pt] κατεῖδον ἀλλήλους,[A Pr] ἀντιπαρετάσσοντο, ἐπὶ[Prp] μὲν[Pt] τὸ[ArtA] δεξιὸν[AdjA] κέρας
als aber einander, auf zwar den rechten
Κερκυραίων αἱ[ArtN] Ἀττικαὶ[AdjN] νῆες, τὸ[ArtN] δὲ[Pt] ἄλλο[AdjN] αὐτοὶ[N Pr] ἐπεῖχον τρία[AdjA] τέλη
die attischen das aber andere sie selbst drei
ποιήσαντες[N AorAkt] τῶν[ArtG] νεῶν, ὧν[G Pr] ἦρχε τῶν τριῶν[AdjG] στρατηγῶν ἑκάστου[G Pr]
gemacht habend der deren der drei je eines
εἷς.[AdjN]
einer.

§ 4 οὕτω[Adv] μὲν[Pt] Κερκυραῖοι ἐτάξαντο, Κορινθίοις δὲ[Pt] τὸ[ArtN] μὲν[Pt] δεξιὸν[AdjN] κέρας αἱ[ArtN]
so zwar aber das zwar rechte die
Μεγαρίδες[AdjN] νῆες εἶχον καὶ[Kon] αἱ[ArtN] Ἀμπρακιώτιδες,[AdjN] κατὰ[Prp] δὲ[Pt] τὸ[ArtA] μέσον[AdjA]
Megarischen und die Ambrakiotischen, entlang aber die Mitte
οἱ[ArtN] ἄλλοι[AdjN] ξύμμαχοι ὡς[Kon] ἕκαστοι·[N Pr] εὐώνυμον[AdjA] δὲ[Pt] κέρας αὐτοὶ[N Pr] οἱ[ArtN]
die anderen wie jeweils· linken Flügel sie selbst die
Κορίνθιοι ταῖς[ArtD] ἄριστα[AdvSup] τῶν[ArtG] νεῶν πλεούσαις[D PräAkt] κατὰ[Prp] τοὺς[ArtA] Ἀθηναίους
mit den am besten der segelnd seienden gegen die
καὶ[Kon] τὸ[ArtN] δεξιὸν[AdjN] τῶν[ArtG] Κερκυραίων εἶχον.
und den rechten der

Kapitel 49

§ 1 ξυμμείξαντες[N AorAkt] δέ,[Pt] ἐπειδὴ[Kon] τὰ[ArtA] σημεῖα ἑκατέροις[D Pr] ἤρθη, ἐναυμάχουν,
zusammen geraten seiend aber, als die beiden
πολλοὺς[AdjA] μὲν[Pt] ὁπλίτας ἔχοντες[N PräAkt] ἀμφότεροι[AdjN] ἐπὶ[Prp] τῶν[ArtG] καταστρωμάτων,
viele zwar habend beide auf den
πολλοὺς[AdjA] δὲ[Pt] τοξότας τε[Pt] καὶ[Kon] ἀκοντιστάς, τῷ[ArtD] παλαιῷ[AdjD] τρόπῳ
viele aber und auch nach dem alten

ἀπειρότερον[AdvKmp] ἔτι[Adv] παρεσκευασμένοι.[N PerM/P]
unerfahrener noch zugerüstet seiend.

§ 2 ἦν[Pt] τε[Pt] ἡ[ArtN] ναυμαχία καρτερά,[AdjN] τῇ[ArtD] μὲν[Pt] τέχνῃ οὐχ[Pt] ὁμοίως,[Adv] πεζομαχίᾳ δὲ[Pt]
und die hart, in der zwar nicht gleich, aber
τὸ[ArtN] πλέον[AdjNKmp] προσφερὴς[AdjN] οὖσα.[N PräAkt]
das mehr ähnlich seiend.

§ 3 ἐπειδὴ[Kon] γὰρ[Pt] προσβάλοιεν ἀλλήλοις,[D Pr] οὐ[Pt] ῥᾳδίως[Adv] ἀπελύοντο ὑπό[Prp] τε[Pt] τοῦ[ArtG]
als denn einander, nicht leicht unter und des
πλήθους καὶ[Kon] ὄχλου τῶν[ArtG] νεῶν, καὶ[Kon] μᾶλλόν[AdvKmp] τι[A Pr] πιστεύοντες[N PräAkt]
und der und mehr etwas vertrauend
τοῖς[ArtD] ἐπὶ[Prp] τοῦ[ArtG] καταστρώματος ὁπλίταις ἐς[Prp] τὴν[ArtA] νίκην, οἳ[N Pr]
den auf des in den die
καταστάντες[N AorSAkt] ἐμάχοντο ἡσυχαζουσῶν[G PräAkt] τῶν[ArtG] νεῶν· διέκπλοι δ’[Pt] οὐκ[Pt]
aufgestellt seiend der ruhenden der aber nicht
ἦσαν, ἀλλὰ[Kon] θυμῷ καὶ[Kon] ῥώμῃ τὸ[ArtN] πλέον[AdjKmpN] ἐναυμάχουν ἢ[Kon] ἐπιστήμῃ.
sondern und das Mehr als

§ 4 πανταχῇ[Adv] μὲν[Pt] οὖν[Pt] πολὺς[AdjN] θόρυβος καὶ[Kon] ταραχώδης[AdjN] ἦν ἡ[ArtN] ναυμαχία, ἐν[Prp]
allenthalben zwar nun großer und aufgewühlt die in
ᾗ[D Pr] αἱ[ArtN] Ἀττικαὶ[AdjN] νῆες παραγιγνόμεναι[N PräM/P] τοῖς[ArtD] Κερκυραίοις, εἴ[Kon] πῃ[Adv]
welcher die attischen hinzu kommend seiend den wenn irgendwo
πιέζοιντο, φόβον μὲν[Pt] παρεῖχον τοῖς[ArtD] ἐναντίοις,[AdjD] μάχης δὲ[Pt] οὐκ[Pt] ἦρχον
zwar den Gegnern, aber nicht
δεδιότες[N PerAkt] οἱ[ArtN] στρατηγοὶ τὴν[ArtA] πρόρρησιν τῶν[ArtG] Ἀθηναίων.
fürchtend seiend die die der

§ 5 μάλιστα[AdvSup] δὲ[Pt] τὸ[ArtN] δεξιὸν[AdjN] κέρας τῶν[ArtG] Κορινθίων ἐπόνει· οἱ[ArtN] γὰρ[Pt]
am meisten aber der rechte der die denn
Κερκυραῖοι εἴκοσι[Adj] ναυσὶν αὐτοὺς[A Pr] τρεψάμενοι[N AorMed] καὶ[Kon] καταδιώξαντες[N AorAkt]
zwanzig sie gewendet habend und nach gesetzt habend
σποράδας[AdjA] ἐς[Prp] τὴν[ArtA] ἤπειρον καὶ[Kon] μέχρι[Prp] τοῦ[ArtG] στρατοπέδου πλεύσαντες[N AorAkt]
zerstreut in die und bis des gesegelt habend
αὐτῶν[G Pr] καὶ[Kon] ἐπεκβάντες[N AorSAkt] ἐνέπρησάν τε[Pt] τὰς[ArtA] σκηνὰς ἐρήμους[AdjA] καὶ[Kon]
ihrer und an Land gestiegen habend und die leer und
τὰ[ArtA] χρήματα διήρπασαν.
die

§ 6 ταύτῃ[Adv] μὲν[Pt] οὖν[Pt] οἱ[ArtN] Κορίνθιοι καὶ[Kon] οἱ[ArtN] ξύμμαχοι ἠσσῶντό [τε] καὶ[Kon] οἱ[ArtN]
hier zwar also die und die [und] und die
Κερκυραῖοι ἐπεκράτουν· ᾗ[D Pr] δὲ[Pt] αὐτοὶ[N Pr] ἦσαν οἱ[ArtN] Κορίνθιοι, ἐπὶ[Prp] τῷ[ArtD]
wo aber sie selbst die auf dem
εὐωνύμῳ,[AdjD] πολὺ[Adv] ἐνίκων, τοῖς[ArtD] Κερκυραίοις τῶν[ArtG] εἴκοσι[Adj] νεῶν ἀπὸ[Prp]
linken, sehr den der zwanzig von
ἐλάσσονος[AdjGKmp] πλήθους ἐκ[Prp] τῆς[ArtG] διώξεως οὐ[Pt] παρουσῶν.[G PräAkt]
geringerer aus der nicht anwesend seienden.

§ 7 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Ἀθηναῖοι ὁρῶντες[N PräAkt] τοὺς[ArtA] Κερκυραίους πιεζομένους[A PräM/P]
die aber sehend die gedrückt werdend
μᾶλλον[AdvKmp] ἤδη[Adv] ἀπροφασίστως[Adv] ἐπεκούρουν, τὸ[ArtN] μὲν[Pt] πρῶτον[AdjASup]
mehr schon ohne Vorwand das zwar zuerst
ἀπεχόμενοι[N PräM/P] ὥστε[Kon] μὴ[Pt] ἐμβάλλειν τινί·[D Pr] ἐπειδὴ[Kon] δὲ[Pt] ἡ[ArtN] τροπὴ
sich fernhaltend seiend so dass nicht in jemandem· nachdem aber die
ἐγίγνετο λαμπρῶς[Adv] καὶ[Kon] ἐνέκειντο οἱ[ArtN] Κορίνθιοι, τότε[Adv] δὴ[Pt] ἔργου πᾶς[AdjN] εἶχετο
deutlich und die dann ja ganz
ἤδη[Adv] καὶ[Kon] διεκέκριτο οὐδὲν[A Pr] ἔτι,[Adv] ἀλλὰ[Kon] ξυνέπεσεν ἐς[Prp] τοῦτο[A Pr] ἀνάγκης
schon und nichts mehr, sondern in dieses

ὥστε[Kon] ἐπιχειρῆσαι ἀλλήλοις[D Pr] τοὺς[ArtA] Κορινθίους καὶ[Kon] Ἀθηναίους.
so dass einander die und

Kapitel 50

§ 1 τῆς[ArtG] δὲ[Pt] τροπῆς γενομένης[G AorMed] οἱ[ArtN] Κορίνθιοι τὰ[ArtA] σκάφη μὲν[Pt] οὐχ[Pt] εἷλκον
der aber geworden seiend die die zwar nicht
ἀναδούμενοι[N PräM/P] τῶν[ArtG] νεῶν ἃς[A Pr] καταδύσειαν, πρὸς[Prp] δὲ[Pt] τοὺς[ArtA] ἀνθρώπους
hoch bindend seiend der welche gegen aber die
ἐτράποντο φονεύειν διεκπλέοντες[N PräAkt] μᾶλλον[AdvKmp] ἢ[Kon] ζωγρεῖν, τούς[ArtA] τε[Pt]
durch hinaus segelnd eher als die und
αὐτῶν[G Pr] φίλους, οὐκ[Pt] ᾐσθημένοι[N PerM/P] ὅτι[Kon] ἥσσηντο οἱ[ArtN] ἐπὶ[Prp] τῷ[ArtD] δεξιῷ[AdjD]
der eigenen nicht wahrgenommen habend dass die auf dem rechten
κέρᾳ, ἀγνοοῦντες[N PräAkt] ἔκτεινον.
unwissend seiend

§ 2 πολλῶν[AdjG] γὰρ[Pt] νεῶν οὐσῶν[G PräAkt] ἀμφοτέρων[AdjG] καὶ[Kon] ἐπὶ[Prp] πολὺ[Adv] τῆς[ArtG]
vieler denn seiend beider und über weit des
θαλάσσης ἐπεχουσῶν,[G PräAkt] ἐπειδὴ[Kon] ξυνέμειξαν ἀλλήλοις,[D Pr] οὐ[Pt] ῥᾳδίως[Adv] τὴν[ArtA] die
διάγνωσιν ἐποιοῦντο ὁποῖοι[AdjN] welcher Art ἐκράτουν ἢ[Kon] oder ἐκρατοῦντο· ναυμαχία γὰρ[Pt] denn αὕτη[N Pr] diese
Ἕλλησι πρὸς[Prp] gegen Ἕλληνας νεῶν πλήθει μεγίστη[AdjNSup] größte δὴ[Pt] ja τῶν[ArtG] der πρὸ[Prp] vor αὐτῆς[G Pr] ihr selbst
γεγένηται.

§ 3 ἐπειδὴ[Kon] als δὲ[Pt] aber κατεδίωξαν τοὺς[ArtA] die Κερκυραίους οἱ[ArtN] die Κορίνθιοι ἐς[Prp] in τὴν[ArtA] das γῆν,
πρὸς[Prp] zu τὰ[ArtA] den ναυάγια καὶ[Kon] und τοὺς[ArtA] die νεκροὺς τοὺς[ArtA] die σφετέρους[AdjA] eigenen ἐτράποντο, καὶ[Kon] und
τῶν[ArtG] der πλείστων[AdjGSup] meisten ἐκράτησαν ὥστε[Kon] so dass προσκομίσαι πρὸς[Prp] zu τὰ[ArtA] die Σύβοτα, οἷ[D Pr] wo
αὐτοῖς[D Pr] ihnen ὁ[ArtN] der κατὰ[Prp] zu γῆν στρατὸς τῶν[ArtG] der βαρβάρων προσεβεβοηθήκει· ἔστι δὲ[Pt] aber
τὰ[ArtN] die Σύβοτα τῆς[ArtG] der Θεσπρωτίδος λιμὴν ἐρῆμος.[AdjN] einsam. τοῦτο[A Pr] dies δὲ[Pt] aber ποιήσαντες[N AorAkt] getan habend
αὖθις[Adv] wieder ἀθροισθέντες[N AorPas] zusammen gesammelt worden seiend ἐπέπλεον τοῖς[ArtD] den Κερκυραίοις.

§ 4 οἱ[ArtN] die δὲ[Pt] aber ταῖς[ArtD] den πλωίμοις[AdjD] fahr fähigen καὶ[Kon] und ὅσαι[N Pr] so viele wie ἦσαν λοιπαὶ[AdjN] übrige μετὰ[Prp] mit τῶν[ArtG] den
Ἀττικῶν[AdjG] attischen νεῶν καὶ[Kon] und αὐτοὶ[N Pr] selbst ἀντεπέπλεον, δείσαντες[N AorAkt] gefürchtet habend μὴ[Pt] nicht ἐς[Prp] in τὴν[ArtA] das γῆν
σφῶν[G Pr] ihrer selbst πειρῶσιν[D PräM/P] versuchend seienden ἀποβαίνειν.

§ 5 ἤδη[Adv] schon δὲ[Pt] aber ἦν ὀψὲ[Adv] spät καὶ[Kon] und ἐπεπαιάνιστο αὐτοῖς[D Pr] ihnen ὡς[Kon] wie ἐς[Prp] in ἐπίπλουν, καὶ[Kon] und οἱ[ArtN] die
Κορίνθιοι ἐξαπίνης[Adv] plötzlich πρύμναν ἐκρούοντο κατιδόντες[N AorAkt] erblickt habend εἴκοσι[Adj] zwanzig ναῦς Ἀθηναίων
προσπλεούσας,[A PräAkt] heran segelnd seiend, ἃς[A Pr] welche ὕστερον[Adv] später τῶν[ArtG] der δέκα[Adj] zehn βοηθοὺς ἐξέπεμψαν οἱ[ArtN] die
Ἀθηναῖοι, δείσαντες,[N AorAkt] gefürchtet habend, ὅπερ[N Pr] was gerade ἐγένετο, μὴ[Pt] nicht νικηθῶσιν οἱ[ArtN] die Κερκυραῖοι καὶ[Kon] und
αἱ[ArtN] die σφέτεραι[AdjN] eigenen δέκα[Adj] zehn νῆες ὀλίγαι[AdjN] wenige ἀμύνειν ὦσιν.

Kapitel 51

§ 1 **ταύτας**[A Pr] **οὖν**[Pt] **προϊδόντες**[N AorAkt] **οἱ**[ArtN] **Κορίνθιοι** **καὶ**[Kon] **ὑποτοπήσαντες**[N AorAkt] **ἀπ'**[Prp]
diese also voraus gesehen habend die und vermutet habend von
Ἀθηνῶν **εἶναι** **οὐχ**[Pt] **ὅσας**[AdjA] **ἑώρων** **ἀλλὰ**[Kon] **πλείους**[AdjAKmp] **ὑπανεχώρουν.**
nicht so viele wie sondern mehr

§ 2 **τοῖς**[ArtD] **δὲ**[Pt] **Κερκυραίοις** **ἐπέπλεον** **γὰρ**[Pt] **μᾶλλον**[AdvKmp] **ἐκ**[Prp] **τοῦ**[ArtG] **ἀφανοῦς**[AdjG] **οὐχ**[Pt]
den aber denn mehr aus dem Verborgenen nicht
ἑωρῶντο, **καὶ**[Kon] **ἐθαύμαζον** **τοὺς**[ArtA] **Κορινθίους** **πρύμναν** **κρουομένους,**[A PräM/P] **πρίν**[Kon]
und die ab stoßend seiend, ehe
τινες[N Pr] **ἰδόντες**[N AorAkt] **εἶπον** **ὅτι**[Kon] **νῆες** **ἐκεῖναι**[N Pr] **ἐπιπλέουσιν.** **τότε**[Adv] **δὲ**[Pt] **καὶ**[Kon]
einige gesehen habend dass jene dann aber auch
αὐτοὶ[N Pr] **ἀνεχώρουν·** **ξυνεσκόταζε** **γὰρ**[Pt] **ἤδη,**[Adv] **καὶ**[Kon] **οἱ**[ArtN] **Κορίνθιοι**
sie selbst denn schon, und die
ἀποτραπόμενοι[N AorMed] **τὴν**[ArtA] **διάλυσιν** **ἐποιήσαντο.**
sich ab gewendet habend die

§ 3 **οὕτω**[Adv] **μὲν**[Pt] **ἡ**[ArtN] **ἀπαλλαγὴ** **ἐγένετο** **ἀλλήλων,**[G Pr] **καὶ**[Kon] **ἡ**[ArtN] **ναυμαχία** **ἐτελεύτα** **ἐς**[Prp]
so zwar die einander, und die in
νύκτα.

§ 4 **τοῖς**[ArtD] **δὲ**[Pt] **Κερκυραίοις** **στρατοπεδευομένοις**[D PräM/P] **ἐπὶ**[Prp] **τῇ**[ArtD] **Λευκίμμῃ** **αἱ**[ArtN] **εἴκοσι**[Adj]
den aber lagernd seienden bei der die zwanzig
νῆες **αἱ**[ArtN] **ἐκ**[Prp] **τῶν**[ArtG] **Ἀθηνῶν** **αὗται,**[N Pr] **ὧν**[G Pr] **ἦρχε** **Γλαύκων** **τε**[Pt] **ὁ**[ArtN] **Λεάγρου**
die aus der diese, deren und der
καὶ[Kon] **†** **Ἀνδοκίδης** **ὁ**[ArtN] **Λεωγόρου** **†,** **διὰ**[Prp] **τῶν**[ArtG] **νεκρῶν** **καὶ**[Kon] **ναυαγίων**
und der durch die und
προσκομισθεῖσαι[N AorPas] **κατέπλεον** **ἐς**[Prp] **τὸ**[ArtA] **στρατόπεδον** **οὐ**[Pt] **πολλῷ**[AdjD] **ὕστερον**[Adv]
herbei gebracht worden seiend in das nicht um viel später
ἢ[Kon] **ὤφθησαν.**
als

§ 5 **οἱ**[ArtN] **δὲ**[Pt] **Κερκυραῖοι** **(ἦν** **γὰρ**[Pt] **νύξ)** **ἐφοβήθησαν** **μὴ**[Pt] **πολέμιαι**[AdjN] **ὦσιν,** **ἔπειτα**[Adv] **δὲ**[Pt]
die aber denn nicht feindlich dann aber
ἔγνωσαν· **καὶ**[Kon] **ὡρμίσαντο.**
und

Kapitel 52

§ 1 **τῇ**[ArtD] **δὲ**[Pt] **ὑστεραίᾳ**[AdjD] **ἀναγαγόμεναι**[N AorSMed] **αἳ**[ArtN] **τε**[Pt] **Ἀττικαὶ**[AdjN] **τριάκοντα**[Adj] **νῆες**
an dem aber späteren Tage aus gelaufen seiend die und attischen dreißig
καὶ[Kon] **τῶν**[ArtG] **Κερκυραίων** **ὅσαι**[N Pr] **πλώιμοι**[AdjN] **ἦσαν** **ἐπέπλευσαν** **ἐπὶ**[Prp] **τὸν**[ArtA] **ἐν**[Prp]
und der so viele wie fahr fähigen gegen den in
τοῖς[ArtD] **Συβότοις** **λιμένα,** **ἐν**[Prp] **ᾧ**[D Pr] **οἱ**[ArtN] **Κορίνθιοι** **ὥρμουν,** **βουλόμενοι**[N PräM/P]
den in welchem die wollend seiend
εἰδέναι **εἰ**[Kon] **ναυμαχήσουσιν.**
ob

§ 2 **οἱ**[ArtN] **δὲ**[Pt] **τὰς**[ArtA] **μὲν**[Pt] **ναῦς** **ἄραντες**[N AorAkt] **ἀπὸ**[Prp] **τῆς**[ArtG] **γῆς** **καὶ**[Kon]
die aber die zwar auf gezogen habend von der und
παραταξάμενοι[N AorMed] **μετεώρους**[AdjA] **ἡσύχαζον,** **ναυμαχίας** **οὐ**[Pt] **διανοούμενοι**[N PräM/P]
auf gestellt habend hoch auf gerichtet nicht denkend seiend
ἄρχειν **ἑκόντες**[N PräAkt] **ὁρῶντες**[N PräAkt] **προσγεγενημένας**[A PerM/P] **τε**[Pt] **ναῦς** **ἐκ**[Prp] **τῶν**[ArtG]
freiwillig sehend hinzu gekommen seiend und aus den
Ἀθηνῶν **ἀκραιφνεῖς**[AdjA] **καὶ**[Kon] **σφίσι**[D Pr] **πολλὰ**[AdjA] **τὰ**[ArtA] **ἄπορα**[AdjA] **ξυμβεβηκότα,**[A PerAkt]
rein und ihnen viele die un lösbaren sich zu getragen habenden,

αἰχμαλώτων τε[Pt] περὶ[Prp] φυλακῆς οὓς[A Pr] ἐν[Prp] ταῖς[ArtD] ναυσὶν εἶχον, καὶ[Kon] ἐπισκευὴν
und betreffs welche in den und
οὐκ[Pt] οὖσαν[A PräAkt] τῶν[ArtG] νεῶν ἐν[Prp] χωρίῳ ἐρήμῳ·[AdjD]
nicht seiend der in einsamen·

§ 3 τοῦ[ArtG] δὲ[Pt] οἴκαδε[Adv] πλοῦ μᾶλλον[AdvKmp] διεσκόπουν ὅπῃ[Adv] κομισθήσονται,
des aber heim wärts mehr auf welchem Wege
δεδιότες[N PerAkt] μὴ[Pt] οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι νομίσαντες[N AorAkt] λελύσθαι τὰς[ArtA] σπονδάς,
gefürchtet habend dass nicht die gemeint habend die
διότι[Kon] ἐς[Prp] χεῖρας ἦλθον, οὐκ[Pt] ἐῶσι σφᾶς[A Pr] ἀποπλεῖν.
weil in nicht sie

Kapitel 53

§ 1 ἔδοξεν οὖν[Pt] αὐτοῖς[D Pr] ἄνδρας ἐς[Prp] κελήτιον ἐσβιβάσαντας[A AorAkt] ἄνευ[Prp] κηρυκείου
also ihnen in ein gesetzt habend ohne
προσπέμψαι τοῖς[ArtD] Ἀθηναίοις καὶ[Kon] πεῖραν ποιήσασθαι. πέμψαντές[N AorAkt] τε[Pt] ἔλεγον
den und gesandt habend und
τοιάδε.[AdjA]
solcher Art.

§ 2 ‘ἀδικεῖτε, ὦ[ij] ἄνδρες Ἀθηναῖοι, πολέμου ἄρχοντες[N PräAkt] καὶ[Kon] σπονδὰς
o anfangend und
λύοντες·[N PräAkt] ἡμῖν[D Pr] γὰρ[Pt] πολεμίους[AdjA] τοὺς[ArtA] ἡμετέρους[AdjA] τιμωρουμένοις[D PräM/P]
lösende· uns denn Feinde die unsrigen strafend seienden
ἐμποδὼν[Adv] ἵστασθε ὅπλα ἀνταιρόμενοι.[N PräM/P] εἰ[Kon] δ’[Pt] ὑμῖν[D Pr] γνώμη ἐστὶ
im Wege entgegen nehmend seiend. wenn aber euch
κωλύειν τε[Pt] ἡμᾶς[A Pr] ἐπὶ[Prp] Κέρκυραν ἢ[Kon] ἄλλοσε[Adv] εἴ[Kon] ποι[Adv] βουλόμεθα πλεῖν καὶ[Kon]
und uns gegen oder anders hin wenn irgendwo und
τὰς[ArtA] σπονδὰς λύετε, ἡμᾶς[A Pr] τούσδε[A Pr] πρώτους[AdjA] λαβόντες[N AorAkt] χρήσασθε ὡς[Kon]
die uns diese hier zuerst genommen habend als
πολεμίοις.’[AdjD]
Feinden.'

§ 3 οἱ[ArtN] μὲν[Pt] δὴ[Pt] τοιαῦτα[AdjA] εἶπον· τῶν[ArtG] δὲ[Pt] Κερκυραίων τὸ[ArtN] μὲν[Pt] στρατόπεδον
die zwar ja solches der aber der zwar
ὅσον[A Pr] ἐπήκουσεν ἀνεβόησεν εὐθὺς[Adv] λαβεῖν τε[Pt] αὐτοὺς[A Pr] καὶ[Kon] ἀποκτεῖναι, οἱ[ArtN]
so weit sogleich und sie und die
δὲ[Pt] Ἀθηναῖοι τοιάδε[AdjA] ἀπεκρίναντο.
aber derartiges

§ 4 ‘οὔτε[Kon] ἄρχομεν πολέμου, ὦ[ij] ἄνδρες Πελοποννήσιοι, οὔτε[Kon] τὰς[ArtA] σπονδὰς λύομεν,
‘weder o noch die
Κερκυραίοις δὲ[Pt] τοῖσδε[D Pr] ξυμμάχοις οὖσι[D PräAkt] βοηθοὶ ἤλθομεν. εἰ[Kon] μὲν[Pt] οὖν[Pt]
aber diesen hier seienden wenn zwar nun
ἄλλοσέ[Adv] ποι[Adv] βούλεσθε πλεῖν, οὐ[Pt] κωλύομεν· εἰ[Kon] δὲ[Pt] ἐπὶ[Prp] Κέρκυραν πλευσεῖσθε
anders hin irgendwo nicht wenn aber gegen
ἢ[Kon] ἐς[Prp] τῶν[ArtG] ἐκείνων[G Pr] τι[A Pr] χωρίων, οὐ[Pt] περιοψόμεθα κατὰ[Prp] τὸ[ArtN] δυνατόν.’[AdjN]
oder in der jener irgendein nicht nach das Mögliche.'

Kapitel 54

§ 1 τοιαῦτα[AdjN] τῶν[ArtG] Ἀθηναίων ἀποκριναμένων[G AorMed] οἱ[ArtN] μὲν[Pt] Κορίνθιοι τόν[ArtA] τε[Pt]
derartiges der geantwortet habender die zwar den und
πλοῦν τὸν[ArtA] ἐπ’[Prp] οἴκου παρεσκευάζοντο καὶ[Kon] τροπαῖον ἔστησαν ἐν[Prp] τοῖς[ArtD] ἐν[Prp]
den nach und in den in
τῇ[ArtD] ἠπείρῳ Συβότοις· οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Κερκυραῖοι τά[ArtA] τε[Pt] ναυάγια καὶ[Kon] νεκροὺς
der die aber die und und

ἀνείλοντο τὰ[ArtA] κατὰ[Prp] σφᾶς[G Pr] ἐξενεχθέντα[A AorPas] ὑπό[Prp] τε[Pt] τοῦ[ArtG] ῥοῦ καὶ[Kon]
die gemäß ihnen selbst hinaus getragen wordenen durch und des und

ἀνέμου, ὃς[N Pr] γενόμενος[N AorMed] τῆς[ArtG] νυκτὸς διεσκέδασεν αὐτὰ[A Pr] πανταχῇ,[Adv] καὶ[Kon]
welcher geworden seiend der sie allerseits, und

τροπαῖον ἀντέστησαν ἐν[Prp] τοῖς[ArtD] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] νήσῳ Συβότοις ὡς[Kon]
in den in der als

νενικηκότες.[N PerAkt]
gesiegt habende.

§ 2 γνώμῃ δὲ[Pt] τοιᾷδε[AdjD] ἑκάτεροι[AdjN] τὴν[ArtA] νίκην προσεποιήσαντο· Κορίνθιοι μὲν[Pt]
aber dieser Art beide Seiten den zwar

κρατήσαντες[N AorAkt] τῇ[ArtD] ναυμαχίᾳ μέχρι[Prp] νυκτός, ὥστε[Kon] καὶ[Kon] ναυάγια
überwunden habend in der bis zu so dass auch

πλεῖστα[AdjASup] καὶ[Kon] νεκροὺς προσκομίσασθαι, καὶ[Kon] ἄνδρας ἔχοντες[N PräAkt]
die meisten und und habend

αἰχμαλώτους[AdjA] οὐκ[Pt] ἐλάσσους[AdjAKmp] χιλίων[AdjG] ναῦς τε[Pt] καταδύσαντες[N AorAkt] περὶ[Prp]
Gefangene nicht weniger als tausend und versenkt habend ungefähr

ἑβδομήκοντα[Adj] ἔστησαν τροπαῖον· Κερκυραῖοι δὲ[Pt] τριάκοντα[Adj] ναῦς μάλιστα[AdvSup]
siebzig aber dreißig am meisten

διαφθείραντες,[N AorAkt] καὶ[Kon] ἐπειδὴ[Kon] Ἀθηναῖοι ἦλθον, ἀνελόμενοι[N AorMed] τὰ[ArtA] κατὰ[Prp]
vernichtet habend, und nachdem aufgehoben habend die gemäß

σφᾶς[G Pr] αὐτοὺς[A Pr] ναυάγια καὶ[Kon] νεκρούς, καὶ[Kon] ὅτι[Kon] αὐτοῖς[D Pr] τῇ[ArtD] τε[Pt]
ihnen selbst selbst und und dass ihnen an der und

προτεραίᾳ[AdjD] πρύμναν κρουόμενοι[N PräM/P] ὑπεχώρησαν οἱ[ArtN] Κορίνθιοι ἰδόντες[N AorSAkt]
früheren schlagend seiend die gesehen habend

τὰς[ArtA] Ἀττικὰς[AdjA] ναῦς, καὶ[Kon] ἐπειδὴ[Kon] ἦλθον οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι, οὐκ[Pt] ἀντεπέπλεον ἐκ[Prp]
die attischen und nachdem die nicht aus

τῶν[ArtG] Συβότων, διὰ[Prp] ταῦτα[A Pr] τροπαῖον ἔστησαν.
den wegen dieser

Kapitel 55

§ 1 οὕτω[Adv] μὲν[Pt] ἑκάτεροι[AdjN] νικᾶν ἠξίουν· οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Κορίνθιοι ἀποπλέοντες[N PräAkt] ἐπ'[Prp]
so zwar beide Seiten die aber davon segelnd nach

οἴκου Ἀνακτόριον, ὅ[N Pr] ἐστιν ἐπὶ[Prp] τῷ[ArtD] στόματι τοῦ[ArtG] Ἀμπρακικοῦ[AdjG] κόλπου,
welches an der des ambrakischen

εἷλον ἀπάτῃ (ἦν δὲ[Pt] κοινὸν[AdjN] Κερκυραίων καὶ[Kon] ἐκείνων)[G Pr] καὶ[Kon]
aber gemeinsam und jener) und

καταστήσαντες[N AorAkt] ἐν[Prp] αὐτῷ[D Pr] Κορινθίους οἰκήτορας ἀνεχώρησαν ἐπ'[Prp] οἴκου,
eingesetzt habend in ihm nach

καὶ[Kon] τῶν[ArtG] Κερκυραίων ὀκτακοσίους[AdjA] μὲν[Pt] οἳ[N Pr] ἦσαν δοῦλοι ἀπέδοντο,
und der achthundert zwar welche

πεντήκοντα[Adj] δὲ[Pt] καὶ[Kon] διακοσίους[AdjA] δήσαντες[N AorAkt] ἐφύλασσον καὶ[Kon] ἐν[Prp] θεραπείᾳ
fünfzig aber und zweihundert gebunden habend und in

εἶχον πολλῇ,[AdjD] ὅπως[Kon] αὐτοῖς[D Pr] τὴν[ArtA] Κέρκυραν ἀναχωρήσαντες[N AorAkt]
großer, damit ihnen die zurück gekehrt habend

προσποιήσειαν· ἐτύγχανον δὲ[Pt] καὶ[Kon] δυνάμει αὐτῶν[G Pr] οἱ[ArtN] πλείους[AdjNKmp]
aber auch ihrer die Mehreren

πρῶτοι[AdjNSup] ὄντες[N PräAkt] τῆς[ArtG] πόλεως.
Ersten seiend der

§ 2 ἡ[ArtN] μὲν[Pt] οὖν[Pt] Κέρκυρα οὕτω[Adv] περιγίγνεται τῷ[ArtD] πολέμῳ τῶν[ArtG] Κορινθίων, καὶ[Kon]
die zwar nun so in dem der und

αἱ[ArtN] νῆες τῶν[ArtG] Ἀθηναίων ἀνεχώρησαν ἐξ[Prp] αὐτῆς·[G Pr] αἰτία δὲ[Pt] αὕτη[N Pr] πρώτη[AdjN]
die der aus ihr· aber diese erste

ἐγένετο τοῦ[ArtG] πολέμου τοῖς[ArtD] Κορινθίοις ἐς[Prp] τοὺς[ArtA] Ἀθηναίους, ὅτι[Kon] σφίσιν[D Pr]
des den gegenüber den weil ihnen
ἐν[Prp] σπονδαῖς μετὰ[Prp] Κερκυραίων ἐναυμάχουν.
in mit

Kapitel 56

§ 1 μετὰ[Prp] ταῦτα[A Pr] δ'[Pt] εὐθὺς[Adv] καὶ[Kon] τάδε[AdjA] ξυνέβη γενέσθαι τοῖς[ArtD] Ἀθηναίοις καὶ[Kon]
nach diesem aber sogleich auch dieses den und
Πελοποννησίοις διάφορα[AdjN] ἐς[Prp] τὸ[ArtA] πολεμεῖν.
Verschiedenheiten hinsichtlich des

§ 2 τῶν[ArtG] γὰρ[Pt] Κορινθίων πρασσόντων[G PräAkt] ὅπως[Kon] τιμωρήσονται αὐτούς,[A Pr]
der denn handelnden wie damit an diesen,
ὑποτοπήσαντες[N AorAkt] τὴν[ArtA] ἔχθραν αὐτῶν[G Pr] οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι Ποτειδεάτας, οἳ[N Pr]
argwöhnt habend die ihrer die die
οἰκοῦσιν ἐπὶ[Prp] τῷ[ArtD] ἰσθμῷ τῆς[ArtG] Παλλήνης, Κορινθίων ἀποίκους, ἑαυτῶν[G Pr] δὲ[Pt]
auf dem der ihrer selbst aber
ξυμμάχους φόρου ὑποτελεῖς,[AdjA] ἐκέλευον τὸ[ArtA] ἐς[Prp] Παλλήνην τεῖχος καθελεῖν καὶ[Kon]
tributpflichtig, das nach und
ὁμήρους δοῦναι, τούς[ArtA] τε[Pt] ἐπιδημιουργοὺς ἐκπέμπειν καὶ[Kon] τὸ[ArtA] λοιπὸν[AdjA] μὴ[Pt]
die und und das Übrige nicht
δέχεσθαι οὓς[A Pr] κατὰ[Prp] ἔτος ἕκαστον[AdjA] Κορίνθιοι ἔπεμπον, δείσαντες[N AorAkt]
die welchen nach jedes gefürchtet habend
μὴ[Pt] ἀποστῶσιν ὑπό[Prp] τε[Pt] Περδίκκου πειθόμενοι[N PräM/P] καὶ[Kon] Κορινθίων, τούς[ArtA]
nicht dass durch und gehorchend seiend und die
τε[Pt] ἄλλους[AdjA] τοὺς[ArtA] ἐπὶ[Prp] Θρᾴκης ξυναποστήσωσι ξυμμάχους.
und anderen die bei

Kapitel 57

§ 1 ταῦτα[A Pr] δὲ[Pt] περὶ[Prp] τοὺς[ArtA] Ποτειδεάτας οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι προπαρεσκευάζοντο εὐθὺς[Adv]
dieses aber bezüglich die die sofort
μετὰ[Prp] τὴν[ArtA] ἐν[Prp] Κερκύρᾳ ναυμαχίαν·
nach die in

§ 2 οἵ[N Pr] τε[Pt] γὰρ[Pt] Κορίνθιοι φανερῶς[Adv] ἤδη[Adv] διάφοροι[AdjN] ἦσαν, Περδίκκας τε[Pt] ὁ[ArtN]
die und denn offen schon entzweit und der
Ἀλεξάνδρου Μακεδόνων βασιλεὺς ἐπεπολέμωτο ξύμμαχος πρότερον[Adv] καὶ[Kon] φίλος[AdjN]
früher und Freund
ὤν.[N PräAkt]
seiend.

§ 3 ἐπολεμώθη δὲ[Pt] ὅτι[Kon] Φιλίππῳ τῷ[ArtD] ἑαυτοῦ[G Pr] ἀδελφῷ καὶ[Kon] Δέρδᾳ κοινῇ[Adv] πρὸς[Prp]
aber weil dem seiner eigenen und gemeinsam gegen
αὐτὸν[A Pr] ἐναντιουμένοις[D PräM/P] οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι ξυμμαχίαν ἐποιήσαντο.
ihn sich entgegen stellend seienden die

§ 4 δεδιώς[N PerAkt] τε[Pt] ἔπρασσεν ἔς[Prp] τε[Pt] τὴν[ArtA] Λακεδαίμονα πέμπων[N PräAkt] ὅπως[Kon]
gefürchtet habend und nach und die sendend damit
πόλεμος γένηται αὐτοῖς[D Pr] πρὸς[Prp] Πελοποννησίους, καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] Κορινθίους
ihnen gegen und die
προσεποιεῖτο τῆς[ArtG] Ποτειδαίας ἕνεκα[Prp] ἀποστάσεως·
der wegen

§ 5 προσέφερε δὲ[Pt] λόγους καὶ[Kon] τοῖς[ArtD] ἐπὶ[Prp] Θρᾴκης Χαλκιδεῦσι καὶ[Kon] Βοττιαίοις
aber auch den bei und
ξυναποστῆναι, νομίζων,[N PräAkt] εἰ[Kon] ξύμμαχα[AdjA] ταῦτα[A Pr] ἔχοι ὅμορα[AdjA] ὄντα[A PräAkt]
meinend seiend, wenn verbündet dieses angrenzend seiend

τὰ[ArtA] χωρία, ῥᾷον[AdvKmp] ἂν[Pt] τὸν[ArtA] πόλεμον μετ'[Prp] αὐτῶν[G]$_{Pr}$ ποιεῖσθαι.
die leichter wohl den mit ihnen

§ 6 ὧν[G]$_{Pr}$ οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι αἰσθόμενοι[N]$_{PräM/P}$ καὶ[Kon] βουλόμενοι[N]$_{PräM/P}$ προκαταλαμβάνειν
deren die wahrnehmend seiend und wollend seiend

τῶν[ArtG] πόλεων τὰς[ArtA] ἀποστάσεις (ἔτυχον γὰρ[Pt] τριάκοντα[Adj] ναῦς
der die denn dreißig

ἀποστέλλοντες[N]$_{PräAkt}$ καὶ[Kon] χιλίους[Adj] ὁπλίτας ἐπὶ[Prp] τὴν[ArtA] γῆν αὐτοῦ,[G]$_{Pr}$ Ἀρχεστράτου
absendend seiend und tausend gegen die seiner,

τοῦ[ArtG] Λυκομήδους μετ'[Prp] ἄλλων[AdjG] † δέκα[Adj] † στρατηγοῦντος)[G]$_{PräAkt}$ ἐπιστέλλουσι
des mit anderen zehn als Heerführer wirkend)

τοῖς[ArtD] ἄρχουσι[D]$_{PräAkt}$ τῶν[ArtG] νεῶν Ποτειδεατῶν τε[Pt] ὁμήρους λαβεῖν καὶ[Kon] τὸ[ArtA]
den den Befehl führenden der und und die

τεῖχος καθελεῖν, τῶν[ArtG] τε[Pt] πλησίον[AdjG] πόλεων φυλακὴν ἔχειν ὅπως[Kon] μὴ[Pt]
der und nahen damit nicht

ἀποστήσονται.

Kapitel 58

§ 1 Ποτειδεᾶται δὲ[Pt] πέμψαντες[N]$_{AorAkt}$ μὲν[Pt] καὶ[Kon] παρ'[Prp] Ἀθηναίους πρέσβεις, εἴ[Kon] πως[Adv]
aber gesandt habend zwar auch zu Seiten ob irgendwie

πείσειαν μὴ[Pt] σφῶν[G]$_{Pr}$ πέρι[Prp] νεωτερίζειν μηδέν,[A]$_{Pr}$ ἐλθόντες[N]$_{AorAkt}$ δὲ[Pt] καὶ[Kon] ἐς[Prp]
nicht ihrer selbst wegen nichts, gekommen seiend aber auch nach

τὴν[ArtA] Λακεδαίμονα μετὰ[Prp] Κορινθίων, [ἔπρασσον]$_{Akt}$ ὅπως[Kon] ἑτοιμάσαιντο τιμωρίαν,
die mit damit

ἢν[Kon] δέῃ, ἐπειδὴ[Kon] ἔκ[Prp] τε[Pt] Ἀθηνῶν ἐκ[Prp] πολλοῦ[AdjG] πράσσοντες[N]$_{PräAkt}$ οὐδὲν[A]$_{Pr}$
wenn nachdem aus und aus langer Zeit betreibend seiend nichts

ηὕροντο ἐπιτήδειον,[AdjA] ἀλλ'[Kon] αἱ[ArtN] νῆες αἱ[ArtN] ἐπὶ[Prp] Μακεδονίαν καὶ[Kon] ἐπὶ[Prp] σφᾶς[A]$_{Pr}$
geeignet, sondern die die gegen und gegen sie selbst

ὁμοίως[Adv] ἔπλεον, καὶ[Kon] τὰ[ArtA] τέλη τῶν[ArtG] Λακεδαιμονίων ὑπέσχετο αὐτοῖς,[D]$_{Pr}$ ἢν[Kon]
gleichermaßen und die der ihnen, wenn

ἐπὶ[Prp] Ποτείδαιαν ἴωσιν Ἀθηναῖοι, ἐς[Prp] τὴν[ArtA] Ἀττικὴν ἐσβαλεῖν, τότε[Adv] δὴ[Pt] κατὰ[Prp]
gegen in die dann ja gemäß

τὸν[ArtA] καιρὸν τοῦτον[A]$_{Pr}$ ἀφίστανται μετὰ[Prp] Χαλκιδέων καὶ[Kon] Βοττιαίων κοινῇ[Adv]
den diesen mit und gemeinsam

ξυνομόσαντες.[N]$_{AorAkt}$
zusammen geschworen habend.

§ 2 καὶ[Kon] Περδίκκας πείθει Χαλκιδέας τὰς[ArtA] ἐπὶ[Prp] θαλάσσῃ πόλεις ἐκλιπόντας[A]$_{AorAkt}$
und die am verlassen habend

καὶ[Kon] καταβαλόντας[A]$_{AorAkt}$ ἀνοικίσασθαι ἐς[Prp] Ὄλυνθον μίαν[AdjA] τε[Pt] πόλιν ταύτην[A]$_{Pr}$
und nieder gelegt habend nach eine und diese

ἰσχυρὰν[AdjA] ποιήσασθαι· τοῖς[ArtD] τ'[Pt] ἐκλιποῦσι[D]$_{AorAkt}$ τούτοις[D]$_{Pr}$ τῆς[ArtG] ἑαυτοῦ[G]$_{Pr}$
stark den und verlassen habend seienden diesen der seiner eigenen

γῆς τῆς[ArtG] Μυγδονίας περὶ[Prp] τὴν[ArtA] Βόλβην λίμνην ἔδωκε νέμεσθαι, ἕως[Kon] ἂν[Pt]
der um den solange wohl

ὁ[ArtN] πρὸς[Prp] Ἀθηναίους πόλεμος ᾖ. καὶ[Kon] οἱ[ArtN] μὲν[Pt] ἀνῳκίζοντό τε[Pt]
der gegen und die zwar und

καθαιροῦντες[N]$_{PräAkt}$ τὰς[ArtA] πόλεις καὶ[Kon] ἐς[Prp] πόλεμον παρεσκευάζοντο·
nieder reißend die und für

Kapitel 59

§ 1 αἱ[ArtN] δὲ[Pt] τριάκοντα[Adj] νῆες τῶν[ArtG] Ἀθηναίων ἀφικνοῦνται ἐς[Prp] τὰ[ArtA] ἐπὶ[Prp] Θρᾴκης,
die aber dreißig der nach die bei

καὶ[Kon] καταλαμβάνουσι τήν[ArtA] τε[Pt] Ποτείδαιαν καὶ[Kon] τἆλλα[ArtA] ἀφεστηκότα.[A PerAkt]
und die und und die anderen abgefallen seienden.

§ 2 νομίσαντες[N AorAkt] δὲ[Pt] οἱ[ArtN] στρατηγοὶ ἀδύνατα[AdjA] εἶναι πρός[Prp] τε[Pt] Περδίκκαν
gemeint habend aber die unmöglich gegen und

πολεμεῖν τῇ[ArtD] παρούσῃ[AdjD] δυνάμει καὶ[Kon] τὰ[ArtA] ξυναφεστῶτα[A PerAkt] χωρία τρέπονται
mit der gegenwärtigen und die mit abgefallen seienden

ἐπὶ[Prp] τὴν[ArtA] Μακεδονίαν, ἐφ'[Prp] ὅπερ[A Pr] καὶ[Kon] τὸ[ArtN] πρῶτον[AdjN] ἐξεπέμποντο, καὶ[Kon]
gegen die auf welches auch das Erste und

καταστάντες[N AorAkt] ἐπολέμουν μετὰ[Prp] Φιλίππου καὶ[Kon] τῶν[ArtG] Δέρδου ἀδελφῶν
sich aufgestellt habend mit und der

ἄνωθεν[Adv] στρατιᾷ ἐσβεβληκότων.[G PerAkt]
von oben ein gefallen seienden.

Kapitel 60

§ 1 καὶ[Kon] ἐν[Prp] τούτῳ[D Pr] οἱ[ArtN] Κορίνθιοι, τῆς[ArtG] Ποτειδαίας ἀφεστηκυίας[G PerAkt] καὶ[Kon]
und in diesem die der abgefallen seiender und

τῶν[ArtG] Ἀττικῶν[AdjG] νεῶν περὶ[Prp] Μακεδονίαν οὐσῶν,[G PräAkt] δεδιότες[N PerAkt] περὶ[Prp]
der attischen um seienden, gefürchtet habend um

τῷ[ArtD] χωρίῳ καὶ[Kon] οἰκεῖον[AdjA] τὸν[ArtA] κίνδυνον ἡγούμενοι[N PräM/P] πέμπουσιν ἑαυτῶν[G Pr]
das und eigen die haltend seiend ihrer selbst

τε[Pt] ἐθελοντὰς καὶ[Kon] τῶν[ArtG] ἄλλων[AdjG] Πελοποννησίων μισθῷ πείσαντες[N AorAkt]
und und der anderen überredet habend

ἑξακοσίους[AdjA] καὶ[Kon] χιλίους[AdjA] τοὺς[ArtA] πάντας[AdjA] ὁπλίτας καὶ[Kon] ψιλοὺς[AdjA]
sechshundert und tausend die alle und leicht bewaffnete

τετρακοσίους.[AdjA]
vier hundert.

§ 2 ἐστρατήγει δὲ[Pt] αὐτῶν[G Pr] Ἀριστεὺς ὁ[ArtN] Ἀδειμάντου, κατὰ[Prp] φιλίαν τε[Pt] αὐτοῦ[G Pr] οὐχ[Pt]
aber von ihnen der gemäß und seiner nicht

ἥκιστα[AdvSup] οἱ[ArtN] πλεῖστοι[AdjNSup] ἐκ[Prp] Κορίνθου στρατιῶται ἐθελονταὶ ξυνέσποντο· ἦν
am wenigsten die meisten aus

γὰρ[Pt] τοῖς[ArtD] Ποτειδεάταις αἰεί[Adv] ποτε[Pt] ἐπιτήδειος.[AdjN]
denn den immer einst zu getan.

§ 3 καὶ[Kon] ἀφικνοῦνται τεσσαρακοστῇ[AdjD] ἡμέρᾳ ὕστερον[Adv] ἐπὶ[Prp] Θρᾴκης ἢ[Kon] Ποτείδαια
und am vierzigsten später gegen als

ἀπέστη.

Kapitel 61

§ 1 ἦλθε δὲ[Pt] καὶ[Kon] τοῖς[ArtD] Ἀθηναίοις εὐθὺς[Adv] ἡ[ArtN] ἀγγελία τῶν[ArtG] πόλεων ὅτι[Kon]
aber auch den sofort die der dass

ἀφεστᾶσι, καὶ[Kon] πέμπουσιν, ὡς[Kon] ᾔσθοντο καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] μετ'[Prp] Ἀριστέως
und als auch die mit

ἐπιπαριόντας,[A PräAkt] δισχιλίους[AdjA] ἑαυτῶν[G Pr] ὁπλίτας καὶ[Kon] τεσσαράκοντα[Adj] ναῦς
herbei kommend seienden, zwei tausend ihrer selbst und vierzig

πρὸς[Prp] τὰ[ArtA] ἀφεστῶτα,[A PerAkt] καὶ[Kon] Καλλίαν τὸν[ArtA] Καλλιάδου πέμπτον[AdjA] αὐτὸν[A Pr]
zu gegen die abgefallen seienden, und den fünften ihn

στρατηγόν,

§ 2 οἱ[N Pr] ἀφικόμενοι[N AorSMed] ἐς[Prp] Μακεδονίαν πρῶτον[Adv] καταλαμβάνουσι τοὺς[ArtA]
die angekommen seiend nach zuerst die

προτέρους[AdjA] χιλίους[AdjA] Θέρμην ἄρτι[Adv] ᾑρηκότας[A PerAkt] καὶ[Kon] Πύδναν
früheren tausend soeben eingenommen habend und

πολιορκοῦντας.[A PräAkt]
belagernd seiend.

§ 3 προσκαθεζόμενοι[N PräM/P] δὲ[Pt] καὶ[Kon] αὐτοὶ[N Pr] τὴν[ArtA] Πύδναν ἐπολιόρκησαν μέν,[Pt] ἔπειτα[Adv]
sich nieder setzend seiend aber und selbst die zwar, später
δὲ[Pt] ξύμβασιν ποιησάμενοι[N AorMed] καὶ[Kon] ξυμμαχίαν ἀναγκαίαν[AdjA] πρὸς[Prp] τὸν[ArtA]
aber gemacht habend und notwendig gegenüber den
Περδίκκαν, ὡς[Kon] αὐτοὺς[A Pr] κατήπειγεν ἡ[ArtN] Ποτείδαια καὶ[Kon] ὁ[ArtN] Ἀριστεὺς
wie sie die und der
παρεληλυθώς,[N PerAkt] ἀπανίστανται ἐκ[Prp] τῆς[ArtG] Μακεδονίας,
hinzu gekommen seiend, aus der

§ 4 καὶ[Kon] ἀφικόμενοι[N AorSMed] ἐς[Prp] Βέροιαν κἀκεῖθεν[KonAdv] ἐπὶ[Prp] Στρέψαν καὶ[Kon]
und angekommen seiend nach und von dort zu und
πειράσαντες[N AorAkt] πρῶτον[Adv] τοῦ[ArtG] χωρίου καὶ[Kon] οὐχ[Pt] ἑλόντες[N AorSAkt] ἐπορεύοντο
versucht habend zuerst des und nicht genommen habend
κατὰ[Prp] γῆν πρὸς[Prp] τὴν[ArtA] Ποτείδαιαν, τρισχιλίοις[AdjD] μὲν[Pt] ὁπλίταις ἑαυτῶν,[G Pr]
über zu der dreitausend zwar ihrer selbst,
χωρὶς[Prp] δὲ[Pt] τῶν[ArtG] ξυμμάχων πολλοῖς,[AdjD] ἱππεῦσι δὲ[Pt] ἑξακοσίοις[AdjD] Μακεδόνων
getrennt von aber den vielen, aber sechshundert
τοῖς[ArtD] μετὰ[Prp] Φιλίππου καὶ[Kon] Παυσανίου· ἅμα[Adv] δὲ[Pt] νῆες παρέπλεον ἑβδομήκοντα.[Adj]
denen mit und zugleich aber siebzig.

§ 5 κατ'[Prp] ὀλίγον[AdjA] δὲ[Pt] προϊόντες[N PräAkt] τριταῖοι[AdjN] ἀφίκοντο ἐς[Prp] Γίγωνον καὶ[Kon]
nach wenig aber vorrückend seiend dritte nach und
ἐστρατοπεδεύσαντο.

Kapitel 62

§ 1 Ποτειδεᾶται δὲ[Pt] καὶ[Kon] οἱ[ArtN] μετὰ[Prp] Ἀριστέως Πελοποννήσιοι προσδεχόμενοι[N PräM/P]
aber und die mit entgegen nehmend seiend
τοὺς[ArtA] Ἀθηναίους ἐστρατοπεδεύοντο πρὸς[Prp] Ὀλύνθου ἐν[Prp] τῷ[ArtD] ἰσθμῷ, καὶ[Kon]
die bei in dem und
ἀγορὰν ἔξω[Adv] τῆς[ArtG] πόλεως ἐπεποίηντο.
außerhalb der

§ 2 στρατηγὸν μὲν[Pt] οὖν[Pt] τοῦ[ArtG] πεζοῦ παντὸς[AdjG] οἱ[ArtN] ξύμμαχοι ᾑρηντο Ἀριστέα, τῆς[ArtG]
zwar nun des ganzen die der
δὲ[Pt] ἵππου Περδίκκαν· ἀπέστη γὰρ[Pt] εὐθὺς[Adv] πάλιν[Adv] τῶν[ArtG] Ἀθηναίων καὶ[Kon]
aber denn sogleich wieder von den und
ξυνεμάχει τοῖς[ArtD] Ποτειδεάταις, Ἰόλαον ἀνθ'[Prp] αὐτοῦ[G Pr] καταστήσας[N AorSAkt] ἄρχοντα.
den anstatt seiner selbst eingesetzt habend

§ 3 ἦν δὲ[Pt] ἡ[ArtN] γνώμη τοῦ[ArtG] Ἀριστέως τὸ[ArtN] μὲν[Pt] μεθ'[Prp] ἑαυτοῦ[G Pr] στρατόπεδον
aber die des das zwar mit seiner selbst
ἔχοντι[D PräAkt] ἐν[Prp] τῷ[ArtD] ἰσθμῷ ἐπιτηρεῖν τοὺς[ArtA] Ἀθηναίους, ἢν[Kon] ἐπίωσι, Χαλκιδέας
haltend seiend in dem die wenn
δὲ[Pt] καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] ἔξω[Adv] ἰσθμοῦ ξυμμάχους καὶ[Kon] τὴν[ArtA] παρὰ[Prp] Περδίκκου
aber und die außerhalb und die bei
διακοσίαν[AdjA] ἵππον ἐν[Prp] Ὀλύνθῳ μένειν, καὶ[Kon] ὅταν[Kon] Ἀθηναῖοι ἐπὶ[Prp] σφᾶς[A Pr]
zweihundert in und wenn immer gegen sie
χωρῶσι, κατὰ[Prp] νώτου βοηθοῦντας[A PräAkt] ἐν[Prp] μέσῳ[AdjD] ποιεῖν αὐτῶν[G Pr] τοὺς[ArtA]
nach zu Hilfe eilend seiend in Mitte ihrer selbst die
πολεμίους.

§ 4 Καλλίας δ'[Pt] αὖ[Pt] ὁ[ArtN] τῶν[ArtG] Ἀθηναίων στρατηγὸς καὶ[Kon] οἱ[ArtN] ξυνάρχοντες[N PräAkt]
aber wieder der der und die Mit Anführer
τοὺς[ArtA] μὲν[Pt] Μακεδόνας ἱππέας καὶ[Kon] τῶν[ArtG] ξυμμάχων ὀλίγους[AdjA] ἐπὶ[Prp] Ὀλύνθου
die zwar und der wenige nach

ἀποπέμπουσιν, ὅπως[Kon] εἴργωσι τοὺς[ArtA] ἐκεῖθεν[Adv] ἐπιβοηθεῖν, αὐτοὶ[N Pr] δὲ[Pt]
damit die von dort selbst aber
ἀναστήσαντες[N AorAkt] τὸ[ArtA] στρατόπεδον ἐχώρουν ἐπὶ[Prp] τὴν[ArtA] Ποτείδαιαν.
auf gebrochen habend das gegen die

§ 5 καὶ[Kon] ἐπειδὴ[Kon] πρὸς[Prp] τῷ[ArtD] ἰσθμῷ ἐγένοντο καὶ[Kon] εἶδον τοὺς[ArtA] ἐναντίους[AdjA]
und als bei dem und die Gegner
παρασκευαζομένους[A PräM/P] ὡς[Kon] ἐς[Prp] μάχην, ἀντικαθίσταντο καὶ[Kon] αὐτοί,[N Pr] καὶ[Kon] οὐ[Pt]
sich rüstend seiend wie in und selbst, und nicht
πολὺ[AdjA] ὕστερον[Adv] ξυνέμισγον.
viel später

§ 6 καὶ[Kon] αὐτὸ[A Pr] μὲν[Pt] τὸ[ArtN] τοῦ[ArtG] Ἀριστέως κέρας καὶ[Kon] ὅσοι[N Pr] περὶ[Prp] ἐκεῖνον[A Pr]
und gerade zwar der des und so viele wie um jenen
ἦσαν Κορινθίων τε[Pt] καὶ[Kon] τῶν[ArtG] ἄλλων[AdjG] λογάδες ἔτρεψαν τὸ[ArtA] καθ'[Prp] ἑαυτοὺς[A Pr]
und und der anderen das gegen sich selbst
καὶ[Kon] ἐπεξῆλθον διώκοντες[N PräAkt] ἐπὶ[Prp] πολύ·[AdjA] τὸ[ArtN] δὲ[Pt] ἄλλο[AdjN] στρατόπεδον
und verfolgend seiend über weit· das aber andere
Ποτειδεατῶν καὶ[Kon] Πελοποννησίων ἡσσᾶτο ὑπὸ[Prp] τῶν[ArtG] Ἀθηναίων καὶ[Kon] ἐς[Prp] τὸ[ArtA]
und unter den und in das
τεῖχος κατέφυγεν.

Kapitel 63

§ 1 ἐπαναχωρῶν[N PräAkt] δὲ[Pt] ὁ[ArtN] Ἀριστεὺς ἀπὸ[Prp] τῆς[ArtG] διώξεως, ὡς[Kon] ὁρᾷ τὸ[ArtA]
zurück weichend seiend aber der von der als das
ἄλλο[AdjA] στράτευμα ἡσσημένον,[A PerM/P] ἠπόρησε μὲν[Pt] ὁποτέρωσε[Adv] διακινδυνεύσῃ
anderes unterlegen seiend, zwar nach welcher Seite
χωρήσας,[N AorSAkt] ἢ[Kon] ἐπὶ[Prp] τῆς[ArtG] Ὀλύνθου ἢ[Kon] ἐς[Prp] τὴν[ArtA] Ποτείδαιαν· ἔδοξε δ'[Pt]
gegangen seiend, oder zu von oder in die aber
οὖν[Pt] ξυναγαγόντι[D AorAkt] τοὺς[ArtA] μεθ'[Prp] αὐτοῦ[G Pr] ὡς[Kon] ἐς[Prp] ἐλάχιστον[AdjA] χωρίον
nun zusammen geführt habend die mit seiner selbst wie in kleinstes
δρόμῳ βιάσασθαι ἐς[Prp] τὴν[ArtA] Ποτείδαιαν, καὶ[Kon] παρῆλθε παρὰ[Prp] τὴν[ArtA] χηλὴν διὰ[Prp]
in die und an der durch
τῆς[ArtG] θαλάσσης βαλλόμενός[N PräM/P] τε[Pt] καὶ[Kon] χαλεπῶς,[Adv] ὀλίγους[AdjA] μέν[Pt] τινας[A Pr]
der beworfen werdend seiend und auch mühsam, wenige zwar einige
ἀποβαλών,[N AorSAkt] τοὺς[ArtA] δὲ[Pt] πλείους[AdjAKmp] σώσας.[N AorSAkt]
verloren habend, die aber mehr gerettet habend.

§ 2 οἱ[ArtN] δ'[Pt] ἀπὸ[Prp] τῆς[ArtG] Ὀλύνθου τοῖς[ArtD] Ποτειδεάταις βοηθοί (ἀπέχει δὲ[Pt] ἑξήκοντα[Adj]
die aber von der den aber sechzig
μάλιστα[AdvSup] σταδίους καὶ[Kon] ἔστι καταφανές),[AdjN] ὡς[Kon] ἡ[ArtN] μάχη ἐγίγνετο καὶ[Kon]
ungefähr und offenkundig), als die und
τὰ[ArtA] σημεῖα ἤρθη, βραχὺ[AdjN] μέν[Pt] τι[N Pr] προῆλθον ὡς[Kon] βοηθήσοντες,[N FuAkt] καὶ[Kon]
die wenig zwar etwas um helfen werdend, und
οἱ[ArtN] Μακεδόνες ἱππῆς ἀντιπαρετάξαντο ὡς[Kon] κωλύσοντες·[N FuAkt] ἐπειδὴ[Kon] δὲ[Pt] διὰ[Prp]
die um hindern werdend· als aber durch
τάχους ἡ[ArtN] νίκη τῶν[ArtG] Ἀθηναίων ἐγίγνετο καὶ[Kon] τὰ[ArtN] σημεῖα κατεσπάσθη,
die der und die
πάλιν[Adv] ἐπανεχώρουν ἐς[Prp] τὸ[ArtA] τεῖχος καὶ[Kon] οἱ[ArtN] Μακεδόνες παρὰ[Prp] τοὺς[ArtA]
wieder in das und die zu den
Ἀθηναίους· ἱππῆς δ'[Pt] οὐδετέροις[AdjD] παρεγένοντο.
aber keinem von beiden

§ 3 μετὰ[Prp] δὲ[Pt] τὴν[ArtA] μάχην τροπαῖον ἔστησαν οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] νεκροὺς
nach aber die die und die

ὑποσπόνδους[AdjA] ἀπέδοσαν τοῖς[ArtD] Ποτειδεάταις· ἀπέθανον δὲ[Pt] Ποτειδεατῶν μὲν[Pt] καὶ[Kon]
unter Vertrag den aber zwar und
τῶν[ArtG] ξυμμάχων ὀλίγῳ[AdjD] ἐλάσσους[AdjAKmp] τριακοσίων,[AdjG] Ἀθηναίων δὲ[Pt] αὐτῶν[G Pr]
der um wenig weniger dreihundert, aber selbst
πεντήκοντα[Adj] καὶ[Kon] ἑκατὸν[Adj] καὶ[Kon] Καλλίας ὁ[ArtN] στρατηγός.
fünfzig und hundert und der

Kapitel 64

§ 1 τὸ[ArtN] δὲ[Pt] ἐκ[Prp] τοῦ[ArtG] ἰσθμοῦ [τεῖχος] εὐθὺς[Adv] οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι ἀποτειχίσαντες[N AorAkt]
das aber aus dem sofort die ab mauernd habend
ἐφρούρουν· τὸ[ArtN] δ'[Pt] ἐς[Prp] τὴν[ArtA] Παλλήνην ἀτείχιστον[AdjN] ἦν· οὐ[Pt] γὰρ[Pt] ἱκανοὶ[AdjN]
das aber in die un um mauert nicht denn hinreichend
ἐνόμιζον εἶναι ἔν[Prp] τε[Pt] τῷ[ArtD] ἰσθμῷ φρουρεῖν καὶ[Kon] ἐς[Prp] τὴν[ArtA] Παλλήνην
in und dem und in die
διαβάντες[N AorSAkt] τειχίζειν, δεδιότες[N PerAkt] μὴ[Pt] σφίσιν[D Pr] οἱ[ArtN] Ποτειδεᾶται
hinüber gegangen seiend fürchtend seiend dass nicht ihnen die
καὶ[Kon] οἱ[ArtN] ξύμμαχοι γενομένοις[D AorM/P] δίχα[Adv] ἐπίθωνται.
und die geworden seienden entzwei

§ 2 καὶ[Kon] πυνθανόμενοι[N PräM/P] οἱ[ArtN] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] πόλει Ἀθηναῖοι τὴν[ArtA] Παλλήνην
und sich erkundigend die in der die
ἀτείχιστον[AdjA] οὖσαν,[A PräAkt] χρόνῳ ὕστερον[Adv] πέμπουσιν ἑξακοσίους[AdjA] καὶ[Kon] χιλίους[AdjA]
unbefestigt seiend, später sechshundert und tausend
ὁπλίτας ἑαυτῶν[G Pr] καὶ[Kon] Φορμίωνα τὸν[ArtA] Ἀσωπίου στρατηγόν· ὃς[N Pr]
ihrer selbst und den welcher
ἀφικόμενος[N AorSMed] ἐς[Prp] τὴν[ArtA] Παλλήνην καὶ[Kon] ἐξ[Prp] Ἀφύτιος ὁρμώμενος[N PräM/P]
angekommen seiend nach die und aus auslaufend seiend
προσήγαγε τῇ[ArtD] Ποτειδαίᾳ τὸν[ArtA] στρατὸν κατὰ[Prp] βραχὺ[AdjA] προϊὼν[N PräAkt] καὶ[Kon]
der das in kleinem Maße vor gehend und
κείρων[N PräAkt] ἅμα[Adv] τὴν[ArtA] γῆν, ὡς[Kon] δὲ[Pt] οὐδεὶς[N Pr] ἐπεξῄει ἐς[Prp] μάχην, ἀπετείχισε
scherende weise zugleich die wie aber niemand in
τὸ[ArtA] ἐκ[Prp] τῆς[ArtG] Παλλήνης [τεῖχος].
das aus der

§ 3 καὶ[Kon] οὕτως[Adv] ἤδη[Adv] κατὰ[Prp] κράτος ἡ[ArtN] Ποτείδαια ἀμφοτέρωθεν[Adv] ἐπολιορκεῖτο καὶ[Kon]
und so schon nach die beiderseits und
ἐκ[Prp] θαλάσσης ναυσὶν ἅμα[Adv] ἐφορμούσαις.[D PräAkt]
aus zugleich aufliegend seienden.

Kapitel 65

§ 1 Ἀριστεὺς δὲ[Pt] ἀποτειχισθείσης[G AorPas] αὐτῆς[G Pr] καὶ[Kon] ἐλπίδα οὐδεμίαν[AdjA] ἔχων[N PräAkt]
aber ab gemauert worden seiender ihrer und keinerlei habend
σωτηρίας, ἢν[Kon] μή[Pt] τι[A Pr] ἀπὸ[Prp] Πελοποννήσου ἢ[Kon] ἄλλο[AdjN] παρὰ[Prp] λόγον γίγνηται,
wenn nicht etwas von oder anderes gegen
ξυνεβούλευε μὲν[Pt] πλὴν[Prp] πεντακοσίων[AdjG] ἄνεμον τηρήσασι[D AorAkt] τοῖς[ArtD] ἄλλοις[AdjD]
zwar außer fünfhundert beobachtet habend den anderen
ἐκπλεῦσαι, ὅπως[Kon] ἐπὶ[Prp] πλέον[AdvKmp] ὁ[ArtN] σῖτος ἀντίσχῃ, καὶ[Kon] αὐτὸς[N Pr] ἤθελε
damit auf länger der und er selbst
τῶν[ArtG] μενόντων[G PräAkt] εἶναι· ὡς[Kon] δ'[Pt] οὐκ[Pt] ἔπειθε, βουλόμενος[N PräM/P] τὰ[ArtA] ἐπὶ[Prp]
der Bleibenden da aber nicht wollend die zu
τούτοις[D Pr] παρασκευάζειν καὶ[Kon] ὅπως[Kon] τὰ[ArtA] ἔξωθεν[Adv] ἔξει ὡς[Kon] ἄριστα,[AdvSup]
diesen und damit die von außen wie am besten,
ἔκπλουν ποιεῖται λαθὼν[N AorSAkt] τὴν[ArtA] φυλακὴν τῶν[ArtG] Ἀθηναίων.
verborgen seiend die der

§ 2 καὶ[Kon] παραμένων[N PräAkt] ἐν[Prp] Χαλκιδεῦσι τά[ArtA] τε[Pt] ἄλλα[AdjA] ξυνεπολέμει καὶ[Kon]
und verweilend seiend in die und anderen und
Σερμυλιῶν λοχήσας[N AorAkt] πρὸς[Prp] τῇ[ArtD] πόλει πολλοὺς[AdjA] διέφθειρεν, ἔς[Prp] τε[Pt]
Hinterhalt gelegt habend nahe bei der viele nach und
τὴν[ArtA] Πελοπόννησον ἔπρασσεν ὅπῃ[Adv] ὠφελία τις[N Pr] γενήσεται. μετὰ[Prp] δὲ[Pt]
den auf welchem Wege irgendeiner nach aber
τῆς[ArtG] Ποτειδαίας τὴν[ArtA] ἀποτείχισιν Φορμίων μὲν[Pt] ἔχων[N PräAkt] τοὺς[ArtA] ἑξακοσίους[AdjA]
der die zwar habend die sechshundert
καὶ[Kon] χιλίους[AdjA] τὴν[ArtA] Χαλκιδικὴν[AdjA] καὶ[Kon] Βοττικὴν[AdjA] ἑδῆου καὶ[Kon] ἔστιν ἃ[N Pr] καὶ[Kon]
und tausend die Chalkidike und Bottike und welche auch
πολίσματα εἶλεν.

§ 3 μετὰ[Prp] δὲ[Pt] τῆς[ArtG] Ποτειδαίας τὴν[ArtA] ἀποτείχισιν Φορμίων μὲν[Pt] ἔχων[N PräAkt] τοὺς[ArtA]
nach aber der die zwar habend die
ἑξακοσίους[AdjA] καὶ[Kon] χιλίους[AdjA] τὴν[ArtA] Χαλκιδικὴν[AdjA] καὶ[Kon] Βοττικὴν[AdjA] ἑδῆου καὶ[Kon]
sechshundert und tausend die Chalkidike und Bottike und
ἔστιν ἃ[N Pr] καὶ[Kon] πολίσματα εἶλεν.
welche auch

Kapitel 66

§ 1 τοῖς[ArtD] δ'[Pt] Ἀθηναίοις καὶ[Kon] Πελοποννησίοις αἰτίαι μὲν[Pt] αὗται[N Pr] προυγεγένηντο ἐς[Prp]
den aber und zwar diese hinsichtlich
ἀλλήλους,[A Pr] τοῖς[ArtD] μὲν[Pt] Κορινθίοις ὅτι[Kon] τὴν[ArtA] Ποτείδαιαν ἑαυτῶν[G Pr] οὖσαν[A PräAkt]
einander, den zwar dass die ihrer selbst seiend
ἀποικίαν καὶ[Kon] ἄνδρας Κορινθίων τε[Pt] καὶ[Kon] Πελοποννησίων ἐν[Prp] αὐτῇ[D Pr] ὄντας[A PräAkt]
und und auch in ihr seiend
ἐπολιόρκουν, τοῖς[ArtD] δὲ[Pt] Ἀθηναίοις ἐς[Prp] τοὺς[ArtA] Πελοποννησίους ὅτι[Kon] ἑαυτῶν[G Pr] τε[Pt]
den aber gegen die dass ihrer selbst und
πόλιν ξυμμαχίδα[AdjA] καὶ[Kon] φόρου ὑποτελῆ[AdjA] ἀπέστησαν, καὶ[Kon] ἐλθόντες[N AorSAkt]
verbündete und tribut pflichtig und gekommen seiend
σφίσιν[D Pr] ἀπὸ[Prp] τοῦ[ArtG] προφανοῦς[AdjG] ἐμάχοντο μετὰ[Prp] Ποτειδεατῶν. οὐ[Pt] μέντοι[Pt] ὅ[N Pr]
ihnen aus dem Offen kundigen mit nicht doch was
γε[Pt] πόλεμός πω[Adv] ξυνερρώγει, ἀλλ'[Kon] ἔτι[Adv] ἀνοκωχὴ ἦν· ἰδίᾳ[Adv] γὰρ[Pt] ταῦτα[A Pr]
wenigstens noch sondern noch privat denn dieses
οἱ[ArtN] Κορίνθιοι ἔπραξαν.
die

Kapitel 67

§ 1 πολιορκουμένης[G PräM/P] δὲ[Pt] τῆς[ArtG] Ποτειδαίας οὐχ[Pt] ἡσύχαζον, ἀνδρῶν τε[Pt] σφίσιν[D Pr]
belagert werdend seiender aber der nicht und ihnen
ἐνόντων[G PräAkt] καὶ[Kon] ἅμα[Adv] περὶ[Prp] τῷ[ArtD] χωρίῳ δεδιότες·[N PerAkt] παρεκάλουν τε[Pt]
anwesend seienden und zugleich um das gefürchtet habend· und
εὐθὺς[Adv] ἐς[Prp] τὴν[ArtA] Λακεδαίμονα τοὺς[ArtA] ξυμμάχους καὶ[Kon] κατεβόων ἐλθόντες[N AorSAkt]
sogleich nach die die und gekommen seiend
τῶν[ArtG] Ἀθηναίων ὅτι[Kon] σπονδάς τε[Pt] λελυκότες[N PerAkt] εἶεν καὶ[Kon] ἀδικοῖεν τὴν[ArtA]
der dass und gelöst habend und den
Πελοπόννησον.

§ 2 Αἰγινῆται τε[Pt] φανερῶς[Adv] μὲν[Pt] οὐ[Pt] πρεσβευόμενοι,[N PräM/P] δεδιότες[N PerAkt] τοὺς[ArtA]
und offen zwar nicht Gesandtschaft tuend seiend, gefürchtet habend die
Ἀθηναίους, κρύφα[Adv] δὲ[Pt] οὐχ[Pt] ἥκιστα[AdvSup] μετ'[Prp] αὐτῶν[G Pr] ἐνῆγον τὸν[ArtA] πόλεμον,
heimlich aber nicht am wenigsten mit ihnen den
λέγοντες[N PräAkt] οὐκ[Pt] εἶναι αὐτόνομοι[AdjN] κατὰ[Prp] τὰς[ArtA] σπονδάς.
sagend seiend nicht selbst ständig gemäß den

§ 3 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Λακεδαιμόνιοι προσπαρακαλέσαντες[N AorAkt] τῶν[ArtG] ξυμμάχων τε[Pt] καὶ[Kon] εἴ[Kon]
die aber hinzu herbei gerufen habend der und auch ob
τίς[N Pr] τι[N Pr] ἄλλο[AdjN] ἔφη ἠδικῆσθαι ὑπὸ[Prp] Ἀθηναίων, ξύλλογον σφῶν[G Pr] αὐτῶν[G Pr]
jemand etwas anderes durch ihrer selbst selbst
ποιήσαντες[N AorAkt] τὸν[ArtA] εἰωθότα[A PerAkt] λέγειν ἐκέλευον.
gemacht habend den Gewohnten

§ 4 καὶ[Kon] ἄλλοι[AdjN] τε[Pt] παριόντες[N PräAkt] ἐγκλήματα ἐποιοῦντο ὡς[Kon] ἕκαστοι[N Pr] καὶ[Kon]
und andere auch vor tretend seiend wie je einzelne und
Μεγαρῆς, δηλοῦντες[N PräAkt] μὲν[Pt] καὶ[Kon] ἕτερα[AdjA] οὐκ[Pt] ὀλίγα[AdjA] διάφορα,[AdjA] μάλιστα[AdvSup]
dar legend seiend zwar auch andere nicht wenige Streit punkte, am meisten
δὲ[Pt] λιμένων τε[Pt] εἴργεσθαι τῶν[ArtG] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] Ἀθηναίων ἀρχῇ καὶ[Kon] τῆς[ArtG]
aber und der in der und der
Ἀττικῆς[AdjG] ἀγορᾶς παρὰ[Prp] τὰς[ArtA] σπονδάς.
Attika wider die

§ 5 παρελθόντες[N AorSAkt] δὲ[Pt] τελευταῖοι[AdjN] Κορίνθιοι καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] ἄλλους[AdjA]
her zu getreten seiend aber die letzten und die anderen
ἐάσαντες[N AorAkt] πρῶτον[Adv] παροξῦναι τοὺς[ArtA] Λακεδαιμονίους ἐπεῖπον τοιάδε.[AdjA]
gelassen habend zuerst die derartiges.

Kapitel 68

§ 1 ‘τὸ[ArtN] πιστὸν[AdjN] ὑμᾶς,[A Pr] ὦ[ij] Λακεδαιμόνιοι, τῆς[ArtG] καθ’[Prp] ὑμᾶς[A Pr] αὐτοὺς[A Pr] πολιτείας
‘das Verlässlich sein euch, o der gemäß euch selbst
καὶ[Kon] ὁμιλίας ἀπιστοτέρους[AdjAKmp] ἐς[Prp] τοὺς[ArtA] ἄλλους[AdjA] ἤν[Kon] τι[A Pr] λέγωμεν
und misstrauischer gegenüber den anderen wenn etwas
καθίστησιν· καὶ[Kon] ἀπ’[Prp] αὐτοῦ[G Pr] σωφροσύνην μὲν[Pt] ἔχετε, ἀμαθίᾳ δὲ[Pt] πλέονι[AdjDKmp]
und von diesem zwar aber mehr
πρὸς[Prp] τὰ[ArtA] ἔξω[Adv] πράγματα χρῆσθε.
zu die äußeren

§ 2 πολλάκις[Adv] γὰρ[Pt] προαγορευόντων[G PräAkt] ἡμῶν[G Pr] ἃ[A Pr] ἐμέλλομεν ὑπὸ[Prp] Ἀθηναίων
oft denn vorher ankündigend seiender unser was durch
βλάπτεσθαι, οὐ[Pt] περὶ[Prp] ὧν[G Pr] ἐδιδάσκομεν ἑκάστοτε[Adv] τὴν[ArtA] μάθησιν ἐποιεῖσθε,
nicht über was jeweils das
ἀλλὰ[Kon] τῶν[ArtG] λεγόντων[G PräAkt] μᾶλλον[AdvKmp] ὑπενοεῖτε ὡς[Kon] ἕνεκα[Prp] τῶν[ArtG] αὐτοῖς[D Pr]
sondern der Sprechenden mehr dass um willen der sich selbst
ἰδίᾳ[Adv] διαφόρων[AdjG] λέγουσιν· καὶ[Kon] δι’[Prp] αὐτὸ[A Pr] οὐ[Pt] πρὶν[Adv] πάσχειν, ἀλλ’[Kon] ἐπειδὴ[Kon]
privat Streit sachen und wegen dessen nicht zuvor sondern nachdem
ἐν[Prp] τῷ[ArtD] ἔργῳ ἐσμέν, τοὺς[ArtA] ξυμμάχους τούσδε[A Pr] παρεκαλέσατε, ἐν[Prp] οἷς[D Pr]
in dem die diese in welchen
προσήκει ἡμᾶς[A Pr] οὐχ[Pt] ἥκιστα[AdvSup] εἰπεῖν, ὅσῳ[D Pr] καὶ[Kon] μέγιστα[AdjASup] ἐγκλήματα
uns nicht am wenigsten um wie viel auch größte
ἔχομεν ὑπὸ[Prp] μὲν[Pt] Ἀθηναίων ὑβριζόμενοι,[N PräM/P] ὑπὸ[Prp] δὲ[Pt] ὑμῶν[G Pr]
von zwar misshandelt werdend, von aber euch
ἀμελούμενοι.[N PräM/P]
vernachlässigt werdend.

§ 3 ‘καὶ[Kon] εἰ[Kon] μὲν[Pt] ἀφανεῖς[AdjN] που[Adv] ὄντες[N PräAkt] ἠδίκουν τὴν[ArtA] Ἑλλάδα,
‘und wenn zwar unsichtbar versteckt irgendwo seiend die
διδασκαλίας ἂν[Pt] ὡς[Kon] οὐκ[Pt] εἰδόσι[D PerAkt] προσέδει· νῦν[Adv] δὲ[Pt] τί[A Pr] δεῖ μακρηγορεῖν,
wohl dass nicht den Wissenden jetzt aber was
ὧν[G Pr] τοὺς[ArtA] μὲν[Pt] δεδουλωμένους[A PerM/P] ὁρᾶτε, τοῖς[ArtD] δὲ[Pt] ἐπιβουλεύοντας[A PräAkt]
derer die zwar versklavt worden seiend den aber feindlich nachstellend seiend
αὐτούς,[A Pr] καὶ[Kon] οὐχ[Pt] ἥκιστα[AdvSup] τοῖς[ArtD] ἡμετέροις[AdjD] ξυμμάχοις, καὶ[Kon] ἐκ[Prp] πολλοῦ[AdjG]
sie, und nicht am wenigsten den unser eigenen und aus viel Zeit

προπαρεσκευασμένους,[A PerM/P] εἴ[Kon] ποτε[Adv] ἄρα[Pt] πολεμήσονται;
vor her zugerüstet worden seiend, wenn jemals nun

§ 4 οὐ[Pt] γὰρ[Pt] ἂν[Pt] Κέρκυράν τε[Pt] ὑπολαβόντες[N AorSAkt] βίᾳ ἡμῶν[G Pr] εἶχον καὶ[Kon]
nicht denn wohl und in Besitz genommen habend von uns und

Ποτείδαιαν ἐπολιόρκουν, ὧν[G Pr] τὸ[ArtN] μὲν[Pt] ἐπικαιρότατον[AdjSupN] χωρίον πρὸς[Prp] τὰ[ArtA]
deren das zwar am gelegensten für die

ἐπὶ[Prp] Θρᾴκης ἀποχρῆσθαι, ἡ[ArtN] δὲ[Pt] ναυτικὸν[AdjA] ἂν[Pt] μέγιστον[AdjSupA] παρέσχε
auf die die aber See macht wohl am größten

Πελοποννησίοις.

Kapitel 69

§ 1 καὶ[Kon] τῶνδε[G Pr] ὑμεῖς[N Pr] αἴτιοι,[AdjN] τό[ArtN] τε[Pt] πρῶτον[AdjN] ἐάσαντες[N AorSAkt] αὐτοὺς[A Pr] τὴν[ArtA]
und dieser ihr schuld, das und zuerst zugelassen habend sie die

πόλιν μετὰ[Prp] τὰ[ArtA] Μηδικὰ[AdjA] κρατῦναι καὶ[Kon] ὕστερον[Adv] τὰ[ArtA] μακρὰ[AdjA] στῆσαι
nach die Medischen Kriege und später die langen

τείχη, ἐς[Prp] τόδε[A Pr] τε[Pt] αἰεὶ[Adv] ἀποστεροῦντες[N PräAkt] οὐ[Pt] μόνον[Adv] τοὺς[ArtA] ὑπ'[Prp]
bis auf dieses und immer beraubend seiend nicht nur die von

ἐκείνων[G Pr] δεδουλωμένους[A PerM/P] ἐλευθερίας, ἀλλὰ[Kon] καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] ὑμετέρους[AdjA] ἤδη[Adv]
jenen versklavt worden seienden sondern auch die eurigen schon

ξυμμάχους· οὐ[Pt] γὰρ[Pt] ὁ[ArtN] δουλωσάμενος,[N AorMed] ἀλλ'[Kon] ὁ[ArtN] δυνάμενος[N PräM/P] μὲν[Pt]
nicht denn der versklavt habende, sondern der vermögend seiend zwar

παῦσαι περιορῶν[N PräAkt] δὲ[Pt] ἀληθέστερον[AdjKmpN] αὐτὸ[A Pr] δρᾷ, εἴπερ[Kon] καὶ[Kon]
untätig zusehend seiend aber wahrer dies wenn wirklich auch

τὴν[ArtA] ἀξίωσιν τῆς[ArtG] ἀρετῆς ὡς[Kon] ἐλευθερῶν[N PräAkt] τὴν[ArtA] Ἑλλάδα φέρεται.
den der als ob befreiend seiend die

§ 2 μόλις[Adv] δὲ[Pt] νῦν[Adv] γε[Pt] ξυνήλθομεν καὶ[Kon] οὐδὲ[Kon] νῦν[Adv] ἐπὶ[Prp] φανεροῖς.[AdjD] χρὴν
kaum aber jetzt wenigstens und nicht einmal jetzt im Offenkundigen.

γὰρ[Pt] οὐκ[Pt] εἰ[Kon] ἀδικούμεθα ἔτι[Adv] σκοπεῖν, ἀλλὰ[Kon] καθ'[Prp] ὅτι[A Pr] ἀμυνούμεθα· οἱ[ArtN] die
denn nicht ob noch sondern nach wodurch

γὰρ[Pt] δρῶντες[N PräAkt] βεβουλευμένοι[N PerM/P] πρὸς[Prp] οὐ[Pt] διεγνωκότας[A PerAkt] ἤδη[Adv]
denn handelnd seiend fest beschlossen habend seiend gegenüber nicht entschieden habende schon

καὶ[Kon] οὐ[Pt] μέλλοντες[N PräAkt] ἐπέρχονται.
und nicht zögernd seiend

§ 3 καὶ[Kon] ἐπιστάμεθα οἵᾳ[D Pr] ὁδῷ οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι καὶ[Kon] ὅτι[Kon] κατ'[Prp] ὀλίγον[AdjA]
und auf welchem die und dass nach und nach wenig

χωροῦσιν ἐπὶ[Prp] τοὺς[ArtA] πέλας.[AdjA] καὶ[Kon] λανθάνειν μὲν[Pt] οἰόμενοι[N PräM/P] διὰ[Prp] τὸ[ArtA]
gegen die Nachbarn. und zwar meinend seiend wegen das

ἀναίσθητον[AdjN] ὑμῶν[G Pr] ἧσσον[AdvKmp] θαρσοῦσι, γνόντες[N AorSAkt] δὲ[Pt] εἰδότας[A PerAkt]
Unempfindlichkeit eurer weniger erkannt habend aber Wissende

περιορᾶν ἰσχυρῶς[Adv] ἐγκείσονται.
stark

§ 4 ἡσυχάζετε γάρ,[Pt] μόνοι[AdjN] Ἑλλήνων, ὦ[ij] Λακεδαιμόνιοι, οὐ[Pt] τῇ[ArtD] δυνάμει τινά,[A Pr]
denn, allein o nicht mit der irgend jemanden,

ἀλλὰ[Kon] τῇ[ArtD] μελλήσει ἀμυνόμενοι,[N PräM/P] καὶ[Kon] μόνοι[AdjN] οὐκ[Pt] ἀρχομένην[A PräM/P]
sondern mit dem sich verteidigend seiend, und allein nicht beginnend seiende

τὴν[ArtA] αὔξησιν τῶν[ArtG] ἐχθρῶν διπλασιουμένην[A PräM/P] δὲ[Pt] καταλύοντες.[N PräAkt]
die der sich verdoppelnd seiende aber nieder legend seiend.

§ 5 καίτοι[Pt] ἐλέγεσθε ἀσφαλεῖς[AdjN] εἶναι, ὧν[G Pr] ἄρα[Pt] ὁ[ArtN] λόγος τοῦ[ArtG] ἔργου ἐκράτει.
und doch sicher wovon also der des

τόν[ArtA] τε[Pt] γὰρ[Pt] Μῆδον αὐτοὶ[N Pr] ἴσμεν ἐκ[Prp] περάτων γῆς πρότερον[Adv] ἐπὶ[Prp] τὴν[ArtA]
den und denn wir selbst aus früher gegen den

Πελοπόννησον ἐλθόντα[A AorSAkt] ἢ[Kon] τὰ[ArtA] παρ'[Prp] ὑμῶν[G Pr] ἀξίως[Adv] προαπαντῆσαι, καὶ[Kon]
gekommen seiend als die von euch angemessen und
νῦν[Adv] τοὺς[ArtA] Ἀθηναίους οὐχ[Pt] ἑκάς,[Adv] ὥσπερ[Kon] ἐκεῖνον,[A Pr] ἀλλ'[Kon] ἐγγὺς[Adv] ὄντας[A PräAkt]
jetzt die nicht fern, wie jenen, sondern nahe seiend
περιορᾶτε, καὶ[Kon] ἀντὶ[Prp] τοῦ[ArtG] ἐπελθεῖν αὐτοὶ[N Pr] ἀμύνεσθαι βούλεσθε μᾶλλον[AdvKmp]
und statt des selbst eher
ἐπιόντας,[A PräAkt] καὶ[Kon] ἐς[Prp] τύχας πρὸς[Prp] πολλῷ[AdjD] δυνατωτέρους[AdjKmpA]
heran kommend seiende, und in gegen bei weitem Stärkere
ἀγωνιζόμενοι[N PräM/P] καταστῆναι, ἐπιστάμενοι[N PräM/P] καὶ[Kon] τὸν[ArtA] βάρβαρον[AdjA] αὐτὸν[A Pr]
kämpfend seiend wissend seiend und den Barbaren selbst
περὶ[Prp] αὐτῷ[D Pr] τὰ[ArtA] πλείω[AdjKmpA] σφαλέντα,[A AorPas] καὶ[Kon] πρὸς[Prp] αὐτοὺς[A Pr]
um sich selbst die meisten zu Fall gebracht wordene, und gegenüber ihnen selbst
τοὺς[ArtA] Ἀθηναίους πολλὰ[AdjA] ἡμᾶς[A Pr] ἤδη[Adv] τοῖς[ArtD] ἁμαρτήμασιν αὐτῶν[G Pr] μᾶλλον[AdvKmp]
den vieles uns schon durch die ihrer mehr
ἢ[Kon] τῇ[ArtD] ἀφ'[Prp] ὑμῶν[G Pr] τιμωρίᾳ περιγεγενημένους,[A PerM/P] ἐπεὶ[Kon] αἵ[N Pr] γε[Pt]
als durch die von euch überlegen geworden seienden, da welche wenigstens
ὑμέτεραι[AdjN] ἐλπίδες ἤδη[Adv] τινάς[A Pr] που[Adv] καὶ[Kon] ἀπαρασκεύους[AdjA] διὰ[Prp] τὸ[ArtA] πιστεῦσαι
eure schon einige irgendwo auch un vorbereitet wegen des
ἔφθειραν.

§ 6 καὶ[Kon] μηδεὶς[N Pr] ὑμῶν[G Pr] ἐπ'[Prp] ἔχθρᾳ τὸ[ArtN] πλέον[AdjNKmp] ἢ[Kon] αἰτίᾳ νομίσῃ τάδε[A Pr]
und niemand von euch aus das Mehr als diese
λέγεσθαι· αἰτία μὲν[Pt] γὰρ[Pt] φίλων[AdjG] ἀνδρῶν ἐστὶν ἁμαρτανόντων,[G PräAkt] κατηγορία
zwar denn der Freunde verfehlend seiender,
δὲ[Pt] ἐχθρῶν ἀδικησάντων.[G AorAkt]
aber Unrecht getan habender.

Kapitel 70

§ 1 'καὶ[Kon] ἅμα,[Adv] εἴπερ[Kon] τινὲς[N Pr] καὶ[Kon] ἄλλοι,[AdjN] ἄξιοι[AdjN] νομίζομεν εἶναι τοῖς[ArtD]
'und zugleich, wenn wirklich einige auch andere, würdig den
πέλας[AdjD] ψόγον ἐπενεγκεῖν, ἄλλως[Adv] τε[Pt] καὶ[Kon] μεγάλων[AdjG] τῶν[ArtG] διαφερόντων[G PräAkt]
Nachbarn sonst und auch großer der Streit igkeiten habenden
καθεστώτων,[G PerAkt] περὶ[Prp] ὧν[G Pr] οὐκ[Pt] αἰσθάνεσθαι ἡμῖν[D Pr] γε[Pt] δοκεῖτε, οὐδ'[Kon]
fest bestehend seienden, über welche nicht uns wenigstens noch nicht
ἐκλογίσασθαι πώποτε[Adv] πρὸς[Prp] οἵους[A Pr] ὑμῖν[D Pr] Ἀθηναίους ὄντας[A PräAkt] καὶ[Kon] ὅσον[A Pr]
jemals gegen was für euch seiende und wie sehr
ὑμῶν[G Pr] καὶ[Kon] ὡς[Kon] πᾶν[AdjA] διαφέροντας[A PräAkt] ὁ[ArtN] ἀγὼν ἔσται.
euch und wie alles verschieden seiende der

§ 2 οἱ[ArtN] μέν[Pt] γε[Pt] νεωτεροποιοὶ καὶ[Kon] ἐπινοῆσαι ὀξεῖς[AdjN] καὶ[Kon] ἐπιτελέσαι ἔργῳ ἃ[A Pr]
die zwar wenigstens und scharfsinnig und was
ἂν[Pt] γνῶσιν· ὑμεῖς[N Pr] δὲ[Pt] τὰ[ArtA] ὑπάρχοντά[A PräAkt] τε[Pt] σῴζειν καὶ[Kon] ἐπιγνῶναι μηδὲν[A Pr]
auch ihr aber das Vorhandene und und nichts
καὶ[Kon] ἔργῳ οὐδὲ[Kon] τἀναγκαῖα[AdjA] ἐξικέσθαι.
und nicht einmal das Notwendige

§ 3 αὖθις[Adv] δὲ[Pt] οἱ[ArtN] μὲν[Pt] καὶ[Kon] παρὰ[Prp] δύναμιν τολμηταὶ καὶ[Kon] παρὰ[Prp] γνώμην
ferner aber die zwar auch über und wider
κινδυνευταὶ καὶ[Kon] ἐν[Prp] τοῖς[ArtD] δεινοῖς[AdjD] εὐέλπιδες·[AdjN] τὸ[ArtN] δὲ[Pt] ὑμέτερον[AdjN] τῆς[ArtG]
und in den Gefahren guter Hoffnung· das aber Eure an der
τε[Pt] δυνάμεως ἐνδεᾶ[AdjA] πρᾶξαι τῆς[ArtG] τε[Pt] γνώμης μηδὲ[Kon] τοῖς[ArtD] βεβαίοις[AdjD]
und mangelhaftes an der und nicht einmal den Festen
πιστεῦσαι τῶν[ArtG] τε[Pt] δεινῶν[AdjG] μηδέποτε[Adv] οἴεσθαι ἀπολυθήσεσθαι.
der und Gefahren niemals

§ 4 καὶ[Kon] μὴν[Pt] καὶ[Kon] ἄοκνοι[AdjN] πρὸς[Prp] ὑμᾶς[A Pr] μελλητὰς καὶ[Kon] ἀποδημηταὶ πρὸς[Prp]
und freilich auch unermüdliche gegenüber euch und gegenüber
ἐνδημοτάτους·[AdjA] οἴονται γὰρ[Pt] οἱ[ArtN] μὲν[Pt] τῇ[ArtD] ἀπουσίᾳ ἄν[Pt] τι[A Pr] κτᾶσθαι, ὑμεῖς[N Pr]
Daheim Seiendste· denn die zwar durch die wohl etwas ihr
δὲ[Pt] τῷ[ArtD] ἐπελθεῖν καὶ[Kon] τὰ[ArtA] ἑτοῖμα[AdjA] ἂν[Pt] βλάψαι.
aber durch das und die Bereiten wohl

§ 5 κρατοῦντές[N PräAkt] τε[Pt] τῶν[ArtG] ἐχθρῶν ἐπὶ[Prp] πλεῖστον[AdjSupA] ἐξέρχονται καὶ[Kon]
überlegen seiend und der bis auf das Meiste und
νικώμενοι[N PräM/P] ἐπ'[Prp] ἐλάχιστον[AdjSupA] ἀναπίπτουσιν.
besiegt werdend bis auf das Geringste

§ 6 ἔτι[Adv] δὲ[Pt] τοῖς[ArtD] μὲν[Pt] σώμασιν ἀλλοτριωτάτοις[AdjSupD] ὑπὲρ[Prp] τῆς[ArtG] πόλεως χρῶνται,
noch aber die zwar fremdesten für die
τῇ[ArtD] δὲ[Pt] γνώμῃ οἰκειοτάτῃ[AdjSupD] ἐς[Prp] τὸ[ArtA] πράσσειν τι[A Pr] ὑπὲρ[Prp] αὐτῆς.[G Pr]
mit der aber eigensten zum das etwas für sie.

§ 7 καὶ[Kon] ἃ[A Pr] μὲν[Pt] ἂν[Pt] ἐπινοήσαντες[N AorAkt] μὴ[Pt] ἐπεξέλθωσιν, οἰκείων[AdjG] στέρεσθαι
und was zwar auch aus gedacht habend nicht Eigenen
ἡγοῦνται, ἃ[A Pr] δ'[Pt] ἂν[Pt] ἐπελθόντες[N AorSAkt] κτήσωνται, ὀλίγα[AdjA] πρὸς[Prp]
was auch immer aber wohl heran getreten seiend weniges im Vergleich zu
τὰ[ArtA] μέλλοντα[A PräAkt] τυχεῖν πράξαντες.[N AorAkt] ἢν[Kon] δ'[Pt] ἄρα[Pt] του[G Pr]
die die Bevorstehenden Dinge vollbracht habend seiend. wenn aber nun irgend eines
καὶ[Kon] πείρᾳ σφαλῶσιν, ἀντελπίσαντες[N AorAkt] ἄλλα[AdjA] ἐπλήρωσαν τὴν[ArtA] χρείαν·
und gegen erhofft habend seiend andere Dinge die
μόνοι[AdjN] γὰρ[Pt] ἔχουσί τε[Pt] ὁμοίως[Adv] καὶ[Kon] ἐλπίζουσιν ἃ[A Pr] ἂν[Pt] ἐπινοήσωσι
allein denn und gleichermaßen und was auch immer wohl
διὰ[Prp] τὸ[ArtA] ταχεῖαν[AdjA] τὴν[ArtA] ἐπιχείρησιν ποιεῖσθαι ὧν[G Pr] ἂν[Pt] γνῶσιν.
wegen das schnelle die deren wohl

§ 8 καὶ[Kon] ταῦτα[A Pr] μετὰ[Prp] πόνων πάντα[AdjA] καὶ[Kon] κινδύνων δι'[Prp] ὅλου[AdjG] τοῦ[ArtG] αἰῶνος
und dieses mit alles und durch ganzen des
μοχθοῦσι, καὶ[Kon] ἀπολαύουσιν ἐλάχιστα[AdjASup] τῶν[ArtG] ὑπαρχόντων[G PräAkt] διὰ[Prp] τὸ[ArtA]
und am wenigsten der vorhanden seienden wegen das
αἰεὶ[Adv] κτᾶσθαι καὶ[Kon] μήτε[Kon] ἑορτὴν ἄλλο[AdjA] τι[A Pr] ἡγεῖσθαι ἢ[Kon] τὸ[ArtA] τὰ[ArtA]
immer und weder anderes etwas als das die
δέοντα[A PräAkt] πρᾶξαι ξυμφοράν τε[Pt] οὐχ[Pt] ἧσσον[AdvKmp] ἡσυχίαν ἀπράγμονα[AdjA] ἢ[Kon]
das Nötige und nicht weniger un tätige als
ἀσχολίαν ἐπίπονον·[AdjA]
mühe voll·

§ 9 ὥστε[Kon] εἴ[Kon] τις[N Pr] αὐτοὺς[A Pr] ξυνελὼν[N AorSAkt] φαίη πεφυκέναι ἐπὶ[Prp] τῷ[ArtD]
so dass wenn jemand sie zusammen genommen habend zu dem
μήτε[Kon] αὐτοὺς[A Pr] ἔχειν ἡσυχίαν μήτε[Kon] τοὺς[ArtA] ἄλλους[AdjA] ἀνθρώπους ἐᾶν, ὀρθῶς[Adv]
weder sie noch die anderen richtig
ἂν[Pt] εἴποι.
wohl

Kapitel 71

§ 1 'ταύτης[G Pr] μέντοι[Pt] τοιαύτης[AdjG] ἀντικαθεστηκυίας[G PerAkt] πόλεως, ὦ[ij] Λακεδαιμόνιοι,
'dieser jedoch der artigen gegenüber fest gestellt seienden o
διαμέλλετε καὶ[Kon] οἴεσθε τὴν[ArtA] ἡσυχίαν οὐ[Pt] τούτοις[D Pr] τῶν[ArtG] ἀνθρώπων ἐπὶ[Prp]
und die nicht diesen der für
πλεῖστον[AdjASup] ἀρκεῖν οἳ[N Pr] ἂν[Pt] τῇ[ArtD] μὲν[Pt] παρασκευῇ δίκαια[AdjA] πράσσωσι, τῇ[ArtD]
das Meiste die wohl der zwar gerechte Dinge der
δὲ[Pt] γνώμῃ, ἢν[Kon] ἀδικῶνται, δῆλοι[AdjN] ὦσι μὴ[Pt] ἐπιτρέψοντες,[N FuAkt] ἀλλ'[Kon] ἐπὶ[Prp]
aber wenn offenkundig nicht werdend erlauben, sondern darauf hin

τῷ[ArtD] μὴ[Pt] λυπεῖν τε[Pt] τοὺς[ArtA] ἄλλους[AdjA] καὶ[Kon] αὐτοὶ[N Pr] ἀμυνόμενοι[N PräM/P] μὴ[Pt]
dem nicht und die anderen und selbst sich wehrend seiend nicht
βλάπτεσθαι τὸ[ArtA] ἴσον[AdjA] νέμετε.
das Gleiche

§ 2 μόλις[Adv] δ'[Pt] ἂν[Pt] πόλει ὁμοίᾳ[AdjD] παροικοῦντες[N PräAkt] ἐτυγχάνετε τούτου·[G Pr] νῦν[Adv] δ',[Pt]
kaum aber wohl gleichartigen neben wohnend seiend dessen· jetzt aber,
ὅπερ[N Pr] καὶ[Kon] ἄρτι[Adv] ἐδηλώσαμεν, ἀρχαιότροπα[AdjA] ὑμῶν[G Pr] τὰ[ArtA] ἐπιτηδεύματα πρὸς[Prp]
was eben auch soeben alt väterliche eurer die gegenüber
αὐτούς[A Pr] ἐστιν.
ihnen

§ 3 ἀνάγκη δὲ[Pt] ὥσπερ[Kon] τέχνης αἰεὶ[Adv] τὰ[ArtA] ἐπιγιγνόμενα[A PräM/P] κρατεῖν· καὶ[Kon]
aber so wie immer die hinzu kommenden und
ἡσυχαζούσῃ[D PräAkt] μὲν[Pt] πόλει τὰ[ArtN] ἀκίνητα[AdjN] νόμιμα ἄριστα,[AdjNSup] πρὸς[Prp]
ruhig seiender zwar die un beweglichen am besten, zu
πολλὰ[AdjA] δὲ[Pt] ἀναγκαζομένοις[D PräM/P] ἰέναι πολλῆς[AdjG] καὶ[Kon] τῆς[ArtG] ἐπιτεχνήσεως δεῖ.
vielem aber gezwungen werdenden vieler und der
δι'[Prp] ὅπερ[A Pr] καὶ[Kon] τὰ[ArtN] τῶν[ArtG] Ἀθηναίων ἀπὸ[Prp] τῆς[ArtG] πολυπειρίας ἐπὶ[Prp]
weshalb deshalb welches auch die der aufgrund von der über
πλέον[AdjAKmp] ὑμῶν[G Pr] κεκαίνωται.
mehr eurer

§ 4 μέχρι[Prp] μὲν[Pt] οὖν[Pt] τοῦδε[G Pr] ὡρίσθω ὑμῶν[G Pr] ἡ[ArtN] βραδυτής· νῦν[Adv] δὲ[Pt] τοῖς[ArtD] τε[Pt]
bis zwar nun dieses eurer die jetzt aber den und
ἄλλοις[AdjD] καὶ[Kon] Ποτειδεάταις, ὥσπερ[Kon] ὑπεδέξασθε, βοηθήσατε κατὰ[Prp] τάχος
anderen und so wie nach
ἐσβαλόντες[N AorSAkt] ἐς[Prp] τὴν[ArtA] Ἀττικήν, ἵνα[Kon] μὴ[Pt] ἄνδρας τε[Pt] φίλους[AdjA] καὶ[Kon]
ein gefallen habend seiend in die damit nicht und Freunde und
ξυγγενεῖς[AdjA] τοῖς[ArtD] ἐχθίστοις[AdjDSup] προῆσθε καὶ[Kon] ἡμᾶς[A Pr] τοὺς[ArtA] ἄλλους[AdjA] ἀθυμίᾳ
Verwandte den feindlichsten und uns die anderen
πρὸς[Prp] ἑτέραν[AdjA] τινὰ[A Pr] ξυμμαχίαν τρέψητε.
zu andere irgendeine

§ 5 δρῶμεν δ'[Pt] ἂν[Pt] ἄδικον[AdjA] οὐδὲν[A Pr] οὔτε[Kon] πρὸς[Prp] θεῶν τῶν[ArtG] ὁρκίων[AdjG] οὔτε[Kon]
aber wohl Un recht nichts weder gegenüber der eidlichen noch
πρὸς[Prp] ἀνθρώπων τῶν[ArtG] αἰσθανομένων·[G PräM/P] λύουσι γὰρ[Pt] σπονδὰς οὐχ[Pt] οἱ[ArtN] δι'[Prp]
gegenüber der wahrnehmenden· denn nicht die durch
ἐρημίαν ἄλλοις[AdjD] προσιόντες,[N PräAkt] ἀλλ'[Kon] οἱ[ArtN] μὴ[Pt] βοηθοῦντες[N PräAkt] οἷς[D Pr] ἂν[Pt]
anderen hinzu gehend seiend, sondern die nicht helfend seiend denen wohl
ξυνομόσωσιν.

§ 6 βουλομένων[G PräM/P] δὲ[Pt] ὑμῶν[G Pr] προθύμων[AdjG] εἶναι μενοῦμεν· οὔτε[Kon] γὰρ[Pt] ὅσια[AdjA]
wollend seiender aber eurer bereitwilliger weder denn fromme Dinge
ἂν[Pt] ποιοῖμεν μεταβαλλόμενοι[N PräM/P] οὔτε[Kon] ξυνηθεστέρους[AdjAKmp] ἂν[Pt] ἄλλους[AdjA]
wohl wechselnd seiend noch vertrautere wohl andere
εὕροιμεν.

§ 7 πρὸς[Prp] τάδε[A Pr] βουλεύεσθε εὖ[Adv] καὶ[Kon] τὴν[ArtA] Πελοπόννησον πειρᾶσθε μὴ[Pt]
hinsichtlich dieses gut und den nicht
ἐλάσσω[AdjAKmp] ἐξηγεῖσθαι ἢ[Kon] οἱ[ArtN] πατέρες ὑμῖν[D Pr] παρέδοσαν.'
geringeres als die euch

Kapitel 72

§ 1 τοιαῦτα[AdjA] μὲν[Pt] οἱ[ArtN] Κορίνθιοι εἶπον. τῶν[ArtG] δὲ[Pt] Ἀθηναίων ἔτυχε γὰρ[Pt] πρεσβεία
der artiges zwar die der aber denn
πρότερον[Adv] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] Λακεδαίμονι περὶ[Prp] ἄλλων[AdjG] παροῦσα,[N PräAkt] καὶ[Kon] ὡς[Kon]
früher in der über anderer Dinge anwesend seiend, und als

ἥσθοντο τῶν[ArtG] λόγων, ἔδοξεν αὐτοῖς[D Pr] παριτητέα[AdjN] ἐς[Prp] τοὺς[ArtA] Λακεδαιμονίους
der ihnen vor zutreten seiend zu den
εἶναι, τῶν[ArtG] μὲν[Pt] ἐγκλημάτων πέρι[Prp] μηδὲν[A Pr] ἀπολογησομένους[A FuMed] ὧν[G Pr] αἱ[ArtN]
der zwar über nichts sich rechtfertigen werdend deren die
πόλεις ἐνεκάλουν, δηλῶσαι δὲ[Pt] περὶ[Prp] τοῦ[ArtG] παντὸς[AdjG] ὡς[Kon] οὐ[Pt] ταχέως[Adv] αὐτοῖς[D Pr]
aber über des Ganzen dass nicht rasch ihnen
βουλευτέον[AdjN] εἴη, ἀλλ'[Kon] ἐν[Prp] πλέονι[AdjDKmp] σκεπτέον.[AdjN] καὶ[Kon] ἅμα[Adv] τὴν[ArtA]
zu beraten sondern in mehr zu erwägen. und zugleich die
σφετέραν[AdjA] πόλιν ἐβούλοντο σημῆναι ὅση[AdjA] εἴη δύναμιν, καὶ[Kon] ὑπόμνησιν
ihre eigene wie groß und
ποιήσασθαι τοῖς[ArtD] τε[Pt] πρεσβυτέροις[AdjDKmp] ὧν[G Pr] ἥδεσαν καὶ[Kon] τοῖς[ArtD] νεωτέροις[AdjDKmp]
den und Älteren deren und den Jüngeren
ἐξήγησιν ὧν[G Pr] ἄπειροι[AdjN] ἦσαν, νομίζοντες[N PräAkt] μᾶλλον[Adv] ἂν[Pt] αὐτοὺς[A Pr] ἐκ[Prp] τῶν[ArtG]
deren unerfahren meinend seiend mehr wohl sie aus der
λόγων πρὸς[Prp] τὸ[ArtA] ἡσυχάζειν τραπέσθαι ἢ[Kon] πρὸς[Prp] τὸ[ArtA] πολεμεῖν.
zum das als zum das

§ 2 προσελθόντες[N AorSAkt] οὖν[Pt] τοῖς[ArtD] Λακεδαιμονίοις ἔφασαν βούλεσθαι καὶ[Kon] αὐτοὶ[N Pr]
heran getreten seiend nun den und selbst
ἐς[Prp] τὸ[ArtA] πλῆθος αὐτῶν[G Pr] εἰπεῖν, εἴ[Kon] τι[N Pr] μὴ[Pt] ἀποκωλύοι. οἱ[ArtN] δὲ[Pt] ἐκέλευόν τε[Pt]
in das ihrer wenn etwas nicht die aber und
παριέναι, καὶ[Kon] παρελθόντες[N AorSAkt] οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι ἔλεγον τοιάδε.[AdjA]
und heran getreten seiend die der artiges.

Kapitel 73

§ 1 'ἡ[ArtN] μὲν[Pt] πρέσβευσις ἡμῶν[G Pr] οὐκ[Pt] ἐς[Prp] ἀντιλογίαν τοῖς[ArtD] ὑμετέροις[AdjD] ξυμμάχοις
'die zwar unser nicht zu den eurigen
ἐγένετο, ἀλλὰ[Kon] περὶ[Prp] ὧν[G Pr] ἡ[ArtN] πόλις ἔπεμψεν· αἰσθανόμενοι[N PräM/P] δὲ[Pt] καταβοὴν
sondern über was die wahrnehmend seiend aber
οὐκ[Pt] ὀλίγην[AdjA] οὖσαν[A PräAkt] ἡμῶν[G Pr] παρήλθομεν οὐ[Pt] τοῖς[ArtD] ἐγκλήμασι τῶν[ArtG]
nicht geringen seiend unser nicht den der
πόλεων ἀντεροῦντες[N PräAkt] (οὐ[Pt] γὰρ[Pt] παρὰ[Prp] δικασταῖς ὑμῖν[D Pr] οὔτε[Kon] ἡμῶν[G Pr]
entgegen sprechend seiend (nicht denn bei euch weder unser
οὔτε[Kon] τούτων[G Pr] οἱ[ArtN] λόγοι ἂν[Pt] γίγνοιντο), ἀλλ'[Kon] ὅπως[Kon] μὴ[Pt] ῥᾳδίως[Adv] περὶ[Prp]
noch dieser die wohl sondern damit nicht leicht über
μεγάλων[AdjG] πραγμάτων τοῖς[ArtD] ξυμμάχοις πειθόμενοι[N PräM/P] χεῖρον[AdjAKmp] βουλεύσησθε,
großer Dinge den gehorchend seiend schlechter
καὶ[Kon] ἅμα[Adv] βουλόμενοι[N PräM/P] περὶ[Prp] τοῦ[ArtG] παντὸς[AdjG] λόγου τοῦ[ArtG] ἐς[Prp] ἡμᾶς[A Pr]
und zugleich wollend seiend über des ganzen der auf uns hin uns
καθεστῶτος[G PerAkt] δηλῶσαι ὡς[Kon] οὔτε[Kon] ἀπεικότως[Adv] ἔχομεν ἃ[A Pr] κεκτήμεθα, ἥ[N Pr] τε[Pt]
bestehend seienden dass weder un angemessen was welche und
πόλις ἡμῶν[G Pr] ἀξία[AdjN] λόγου ἐστίν.
unser würdig

§ 2 'καὶ[Kon] τὰ[ArtA] μὲν[Pt] πάνυ[Adv] παλαιὰ[AdjA] τί[A Pr] δεῖ λέγειν, ὧν[G Pr] ἀκοαὶ μᾶλλον[AdvKmp]
'und die zwar sehr alten was deren eher
λόγων μάρτυρες ἢ[Kon] ὄψις τῶν[ArtG] ἀκουσομένων;[G FuM/P] τὰ[ArtN] δὲ[Pt] Μηδικὰ[AdjN] καὶ[Kon]
als der zukünftigen Hörenden; die aber Medischen Dinge und
ὅσα[N Pr] αὐτοὶ[N Pr] ξύνιστε, εἰ[Kon] καὶ[Kon] δι'[Prp] ὄχλου μᾶλλον[AdvKmp] ἔσται αἰεὶ[Adv]
wieviel ihr selbst wenn auch durch eher immer
προβαλλομένοις,[D PräM/P] ἀνάγκη λέγειν· καὶ[Kon] γὰρ[Pt] ὅτε[Kon] ἐδρῶμεν, ἐπ'[Prp] ὠφελίᾳ
den vorwerfend seienden, und denn als um
ἐκινδυνεύετο, ἧς[G Pr] τοῦ[ArtG] μὲν[Pt] ἔργου μέρος μετέσχετε, τοῦ[ArtG] δὲ[Pt] λόγου μὴ[Pt]
deren des zwar des aber nicht

παντός,[AdjG] εἴ[Kon] τι[N Pr] ὠφελεῖ, στερισκώμεθα.
des Ganzen, wenn etwas

§ 3 ῥηθήσεται δὲ[Pt] οὐ[Pt] παραιτήσεως μᾶλλον[AdvKmp] ἕνεκα[Prp] ἢ[Kon] μαρτυρίου καὶ[Kon] δηλώσεως
aber nicht eher um willen als und

πρὸς[Prp] οἵαν[A Pr] ὑμῖν[D Pr] πόλιν μὴ[Pt] εὖ[Adv] βουλευομένοις[D PräM/P] ὁ[ArtN] ἀγὼν
gegenüber welcher Art euch nicht gut sich beratend seienden der

καταστήσεται.

§ 4 φαμὲν γὰρ[Pt] Μαραθῶνί τε[Pt] μόνοι[AdjN] προκινδυνεῦσαι τῷ[ArtD] βαρβάρῳ καὶ[Kon] ὅτε[Kon] τὸ[ArtN]
denn und allein dem und als das

ὕστερον[AdjN] ἦλθεν, οὐχ[Pt] ἱκανοὶ[AdjN] ὄντες[N PräAkt] κατὰ[Prp] γῆν ἀμύνεσθαι,
Spätere nicht hinreichend seiend zu

ἐσβάντες[N AorSAkt] ἐς[Prp] τὰς[ArtA] ναῦς πανδημεὶ[Adv] ἐν[Prp] Σαλαμῖνι ξυνναυμαχῆσαι,
ein gestiegen seiend in die gesamt volk weise in

ὅπερ[N Pr] ἔσχε μὴ[Pt] κατὰ[Prp] πόλεις αὐτὸν[A Pr] ἐπιπλέοντα[A PräAkt] τὴν[ArtA] Πελοπόννησον
welches gerade nicht nach ihn heran segelnd seiend den

πορθεῖν, ἀδυνάτων[AdjG] ἂν[Pt] ὄντων[G PräAkt] πρὸς[Prp] ναῦς πολλὰς[AdjA] ἀλλήλοις[D Pr]
der Un möglichen wohl seienden zu vielen einander

ἐπιβοηθεῖν.

§ 5 τεκμήριον δὲ[Pt] μέγιστον[AdjNSup] αὐτὸς[N Pr] ἐποίησεν· νικηθεὶς[N AorPas] γὰρ[Pt] ταῖς[ArtD]
aber größter er selbst besiegt worden seiend denn den

ναυσὶν ὡς[Kon] οὐκέτι[Adv] αὐτῷ[D Pr] ὁμοίας[AdjG] οὔσης[G PräM/P] τῆς[ArtG] δυνάμεως κατὰ[Prp] τάχος
so dass nicht mehr ihm gleichartigen seiend der nach

τῷ[ArtD] πλέονι[AdjDKmp] τοῦ[ArtG] στρατοῦ ἀνεχώρησεν.
dem Mehreren des

Kapitel 74

§ 1 τοιούτου[AdjG] μέντοι[Pt] τούτου[G Pr] ξυμβάντος,[G AorAkt] καὶ[Kon] σαφῶς[Adv]
solcher doch dieses zusammen geschehen seienden, und deutlich

δηλωθέντος[G AorPas] ὅτι[Kon] ἐν[Prp] ταῖς[ArtD] ναυσὶ τῶν[ArtG] Ἑλλήνων τὰ[ArtN] πράγματα
kund getan worden seienden dass in den der die

ἐγένετο, τρία[AdjN] τὰ[ArtN] ὠφελιμώτατα[AdjNSup] ἐς[Prp] αὐτὸ[A Pr] παρεσχόμεθα, ἀριθμόν τε[Pt]
drei die nützlichsten für es und

νεῶν πλεῖστον[AdjASup] καὶ[Kon] ἄνδρα στρατηγὸν ξυνετώτατον[AdjASup] καὶ[Kon] προθυμίαν
die meisten und verständigsten und

ἀοκνοτάτην·[AdjASup] ναῦς μέν[Pt] γε[Pt] ἐς[Prp] τὰς[ArtA] τετρακοσίας[AdjA] ὀλίγῳ[AdjD] ἐλάσσους[AdjAKmp]
unermüdlichste· zwar ja auf die vier hundert um wenig weniger

τῶν[ArtG] δύο[Adj] μοιρῶν, Θεμιστοκλέα δὲ[Pt] ἄρχοντα, ὃς[N Pr] αἰτιώτατος[AdjNSup] ἐν[Prp] τῷ[ArtD]
der zwei aber welcher verantwortlichste in dem

στενῷ[AdjD] ναυμαχῆσαι ἐγένετο, ὅπερ[N Pr] σαφέστατα[AdvSup] ἔσωσε τὰ[ArtA] πράγματα,
Engen welches gerade am klarsten die

καὶ[Kon] αὐτὸν[A Pr] διὰ[Prp] τοῦτο[A Pr] ὑμεῖς[N Pr] ἐτιμήσατε μάλιστα[AdvSup] δὴ[Pt] ἄνδρα ξένον[AdjA]
und ihn wegen dieses ihr am meisten ja fremden

τῶν[ArtG] ὡς[Kon] ὑμᾶς[A Pr] ἐλθόντων·[G AorSAkt]
der als euch gekommen seienden·

§ 2 προθυμίαν δὲ[Pt] καὶ[Kon] πολὺ[AdjA] τολμηροτάτην[AdjASup] ἐδείξαμεν, οἵ[N Pr] γε,[Pt] ἐπειδὴ[Kon] ἡμῖν[D Pr]
aber und viel kühnste welche ja, als uns

κατὰ[Prp] γῆν οὐδεὶς[N Pr] ἐβοήθει, τῶν[ArtG] ἄλλων[AdjG] ἤδη[Adv] μέχρι[Prp] ἡμῶν[G Pr]
zu niemand der anderen schon bis uns

δουλευόντων[G PräAkt] ἠξιώσαμεν ἐκλιπόντες[N AorSAkt] τὴν[ArtA] πόλιν καὶ[Kon] τὰ[ArtA]
versklavt seienden verlassen habend seiend die und die

οἰκεῖα[AdjA] διαφθείραντες[N AorAkt] μηδ’[Kon] ὡς[Adv] τὸ[ArtN] τῶν[ArtG] περιλοίπων[AdjG] ξυμμάχων
Eigen Besitz vernichtet habend seiend und nicht so das der übrig bleibenden

κοινὸν[AdjN] προλιπεῖν μηδὲ[Kon] σκεδασθέντες[N AorPas] ἀχρεῖοι[AdjN] αὐτοῖς[D Pr] γενέσθαι, ἀλλ'[Kon]
gemeinsame auch nicht zerstreut worden seiend unnütz ihnen sondern
ἐσβάντες[N AorSAkt] ἐς[Prp] τὰς[ArtA] ναῦς κινδυνεῦσαι καὶ[Kon] μὴ[Pt] ὀργισθῆναι ὅτι[Kon] ἡμῖν[D Pr]
ein gestiegen seiend in die und nicht dass uns
οὐ[Pt] προυτιμωρήσατε.
nicht

§ 3 ὥστε[Kon] φαμὲν οὐχ[Pt] ἧσσον[AdvKmp] αὐτοὶ[N Pr] ὠφελῆσαι ὑμᾶς[A Pr] ἢ[Kon] τυχεῖν τούτου.[G Pr]
so dass nicht weniger wir selbst euch als dessen.
ὑμεῖς[N Pr] μὲν[Pt] γὰρ[Pt] ἀπό[Prp] τε[Pt] οἰκουμένων[G PräM/P] τῶν[ArtG] πόλεων καὶ[Kon] ἐπὶ[Prp] τῷ[ArtD]
ihr zwar denn von und bewohnt seienden der und zu dem
τὸ[ArtN] λοιπὸν[AdjN] νέμεσθαι, ἐπειδὴ[Kon] ἐδείσατε ὑπὲρ[Prp] ὑμῶν[G Pr] καὶ[Kon] οὐχ[Pt] ἡμῶν[G Pr] τὸ[ArtN]
das übrige da für euch und nicht unser das
πλέον,[AdjNKmp] ἐβοηθήσατε (ὅτε[Kon] γοῦν[Pt] ἦμεν ἔτι[Adv] σῶοι,[AdjN] οὐ[Pt] παρεγένεσθε)· ἡμεῖς[N Pr]
Mehr, (als immerhin noch heil, nicht wir
δὲ[Pt] ἀπό[Prp] τε[Pt] τῆς[ArtG] οὐκ[Pt] οὔσης[G PräM/P] ἔτι[Adv] ὁρμώμενοι[N PräM/P] καὶ[Kon] ὑπὲρ[Prp] τῆς[ArtG]
aber von und der nicht seienden noch aus gehend seiend und um willen der
ἐν[Prp] βραχείᾳ[AdjD] ἐλπίδι οὔσης[G PräM/P] κινδυνεύοντες[N PräAkt] ξυνεσώσαμεν ὑμᾶς[A Pr] τε[Pt]
in kurzen seienden riskierend seiend euch und
τὸ[ArtA] μέρος καὶ[Kon] ἡμᾶς[A Pr] αὐτούς.[A Pr]
den und uns selbst.

§ 4 εἰ[Kon] δὲ[Pt] προσεχωρήσαμεν πρότερον[Adv] τῷ[ArtD] Μήδῳ δείσαντες,[N AorAkt] ὥσπερ[Kon]
wenn aber früher dem gefürchtet habend seiend, wie gerade
καὶ[Kon] ἄλλοι,[AdjN] περὶ[Prp] τῇ[ArtD] χώρᾳ, ἢ[Kon] μὴ[Pt] ἐτολμήσαμεν ὕστερον[Adv] ἐσβῆναι ἐς[Prp]
auch andere, um dem oder nicht später in
τὰς[ArtA] ναῦς ὡς[Kon] διεφθαρμένοι,[N PerM/P] οὐδὲν[N Pr] ἂν[Pt] ἔδει ἔτι[Adv] ὑμᾶς[A Pr] μὴ[Pt]
die als ob zerstört seiend, nichts wohl noch euch nicht
ἔχοντας[A PräAkt] ναῦς ἱκανὰς[AdjA] ναυμαχεῖν, ἀλλὰ[Kon] καθ'[Prp] ἡσυχίαν ἂν[Pt] αὐτῷ[D Pr]
habend seiend ausreichende sondern in wohl ihm
προυχώρησε τὰ[ArtN] πράγματα ᾗ[Adv] ἐβούλετο.
die wie

Kapitel 75

§ 1 'ἆρ'[Pt] ἄξιοί[AdjN] ἐσμεν, ὦ[ij] Λακεδαιμόνιοι, καὶ[Kon] προθυμίας ἕνεκα[Prp] τῆς[ArtG] τότε[Adv] καὶ[Kon]
'wohl würdig o und um willen der damals und
γνώμης ξυνέσεως ἀρχῆς γε[Pt] ἧς[G Pr] ἔχομεν τοῖς[ArtD] Ἕλλησι μὴ[Pt] οὕτως[Adv] ἄγαν[Adv]
ja deren den nicht so allzu
ἐπιφθόνως[Adv] διακεῖσθαι;
neidisch

§ 2 καὶ[Kon] γὰρ[Pt] αὐτὴν[A Pr] τήνδε[A Pr] ἐλάβομεν οὐ[Pt] βιασάμενοι,[N AorMed] ἀλλ'[Kon] ὑμῶν[G Pr]
und denn sie selbst diese nicht gewaltsam gebracht habend seiend, sondern eurer
μὲν[Pt] οὐκ[Pt] ἐθελησάντων[G AorAkt] παραμεῖναι πρὸς[Prp] τὰ[ArtA] ὑπόλοιπα[AdjA] τοῦ[ArtG]
zwar nicht gewollt habender seienden bei die übrigen des
βαρβάρου, ἡμῖν[D Pr] δὲ[Pt] προσελθόντων[G AorSAkt] τῶν[ArtG] ξυμμάχων καὶ[Kon] αὐτῶν[G Pr]
uns aber hinzu gekommen seiender der und ihrer selbst
δεηθέντων[G AorPas] ἡγεμόνας καταστῆναι·
gebeten worden seiender

§ 3 ἐξ[Prp] αὐτοῦ[G Pr] δὲ[Pt] τοῦ[ArtG] ἔργου κατηναγκάσθημεν τὸ[ArtA] πρῶτον[AdjA] προαγαγεῖν αὐτὴν[A Pr]
aus dessen aber des das zuerst sie
ἐς[Prp] τόδε,[A Pr] μάλιστα[AdvSup] μὲν[Pt] ὑπὸ[Prp] δέους, ἔπειτα[Adv] καὶ[Kon] τιμῆς, ὕστερον[Adv] καὶ[Kon]
zu dies, am meisten zwar unter danach und später und
ὠφελίας.

§ 4 καὶ[Kon] οὐκ[Pt] ἀσφαλὲς[AdjN] ἔτι[Adv] ἐδόκει εἶναι τοῖς[ArtD] πολλοῖς[AdjD] ἀπηχθημένους,[A PerM/P]
und nicht sicher noch den Vielen verhasst gewesen seiend,
καί[Kon] τινων[G Pr] καὶ[Kon] ἤδη[Adv] ἀποστάντων[G AorSAkt] κατεστραμμένων,[G PerM/P] ὑμῶν[G Pr] τε[Pt]
und einiger und schon abgefallen seiender unterworfen seiender, eurer und
ἡμῖν[D Pr] οὐκέτι[Adv] ὁμοίως[Adv] φίλων,[AdjG] ἀλλ'[Kon] ὑπόπτων[AdjG] καὶ[Kon] διαφόρων[AdjG]
uns nicht mehr gleichermaßen der Freunde, sondern verdächtigen und verschiedenen
ὄντων,[G PräAkt] ἀνέντας[A AorSAkt] κινδυνεύειν· καὶ[Kon] γὰρ[Pt] ἂν[Pt] αἱ[ArtN] ἀποστάσεις
seienden, los gelassen habend seiend und denn wohl die
πρὸς[Prp] ὑμᾶς[A Pr] ἐγίγνοντο.
gegen euch

§ 5 πᾶσι[AdjD] δὲ[Pt] ἀνεπίφθονον[AdjN] τὰ[ArtN] ξυμφέροντα[N PräAkt] τῶν[ArtG] μεγίστων[AdjGSup] περὶ[Prp]
allen aber unanstößig die zusammen nützlichen der größten um
κινδύνων εὖ[Adv] τίθεσθαι.
gut

Kapitel 76

§ 1 ὑμεῖς[N Pr] γοῦν,[Pt] ὦ[ij] Λακεδαιμόνιοι, τὰς[ArtA] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] Πελοποννήσῳ πόλεις ἐπὶ[Prp] τὸ[ArtA]
ihr immerhin, o die in der zu das
ὑμῖν[D Pr] ὠφέλιμον[AdjA] καταστησάμενοι[N AorSMed] ἐξηγεῖσθε· καὶ[Kon] εἰ[Kon] τότε[Adv]
euch nützliche eingerichtet habend seiend und wenn damals
ὑπομείναντες[N AorSAkt] διὰ[Prp] παντὸς[AdjG] ἀπήχθεσθε ἐν[Prp] τῇ[ArtD] ἡγεμονίᾳ, ὥσπερ[Kon]
aus gehalten habend seiend durch von allem in der so wie
ἡμεῖς,[N Pr] εὖ[Adv] ἴσμεν μὴ[Pt] ἂν[Pt] ἧσσον[AdjKmp] ὑμᾶς[A Pr] λυπηροὺς[AdjA] γενομένους[A AorMed]
wir, gut nicht wohl weniger euch lästig geworden seiend
τοῖς[ArtD] ξυμμάχοις καὶ[Kon] ἀναγκασθέντας[A AorPas] ἂν[Pt] ἢ[Kon] ἄρχειν ἐγκρατῶς[Adv] ἢ[Kon]
den und gezwungen worden seiend wohl oder fest oder
αὐτοὺς[A Pr] κινδυνεύειν.
sie selbst

§ 2 οὕτως[Adv] οὐδ'[Kon] ἡμεῖς[N Pr] θαυμαστὸν[AdjA] οὐδὲν[A Pr] πεποιήκαμεν οὐδ'[Kon] ἀπὸ[Prp] τοῦ[ArtG]
so und nicht wir wunderlich nichts und nicht von dem
ἀνθρωπείου[AdjG] τρόπου, εἰ[Kon] ἀρχήν τε[Pt] διδομένην[A PräM/P] ἐδεξάμεθα καὶ[Kon] ταύτην[A Pr]
Menschlichen wenn und gegeben werdend und diese
μὴ[Pt] ἀνεῖμεν ὑπὸ[Prp] τριῶν[AdjG] τῶν[ArtG] μεγίστων[AdjGSup] νικηθέντες,[N AorPas] τιμῆς καὶ[Kon]
nicht durch dreier der größten besiegt worden seiend, und
δέους καὶ[Kon] ὠφελίας, οὐδ'[Kon] αὖ[Pt] πρῶτοι[AdjNSup] τοῦ[ArtG] τοιούτου[AdjG]
und und nicht wiederum die Ersten des solchen
ὑπάρξαντες,[N AorAkt] ἀλλ'[Kon] αἰεὶ[Adv] καθεστῶτος[G PerAkt] τὸν[ArtA] ἥσσω[AdjAKmp] ὑπὸ[Prp] τοῦ[ArtG]
begonnen habend, sondern immer fest bestehend seienden den Schwächeren von dem
δυνατωτέρου[AdjGKmp] κατείργεσθαι, ἄξιοί[AdjN] τε[Pt] ἅμα[Adv] νομίζοντες[N PräAkt] εἶναι καὶ[Kon]
Stärkeren würdig und zugleich meinend seiend und
ὑμῖν[D Pr] δοκοῦντες[N PräAkt] μέχρι[Prp] οὗ[G Pr] τὰ[ArtN] ξυμφέροντα[N PräAkt] λογιζόμενοι[N PräM/P] τῷ[ArtD]
euch scheinend seiend bis wo die Nützlichen berechnend seiend dem
δικαίῳ[AdjD] λόγῳ νῦν[Adv] χρῆσθε, ὃν[A Pr] οὐδείς[N Pr] πω[Adv] παρατυχὸν[N AorAkt] ἰσχύι τι[A Pr]
Rechten jetzt dessen niemand je zufällig begegnend seiend etwas
κτήσασθαι προθεὶς[N AorSAkt] τοῦ[ArtG] μὴ[Pt] πλέον[AdjAKmp] ἔχειν ἀπετράπετο.
voraus gesetzt habend des nicht Mehr

§ 3 ἐπαινεῖσθαί τε[Pt] ἄξιοι[AdjN] οἵτινες[N Pr] χρησάμενοι[N AorMed] τῇ[ArtD] ἀνθρωπείᾳ[AdjD] φύσει ὥστε[Kon]
und würdig die welche gebraucht habend der menschlichen sodass
ἑτέρων[AdjG] ἄρχειν δικαιότεροι[AdjNKmp] ἢ[Kon] κατὰ[Prp] τὴν[ArtA] ὑπάρχουσαν[A PräAkt] δύναμιν
Anderer gerechtere als gemäß der vorhanden seiend
γένωνται.

§ 4 ἄλλους[AdjA] γ’[Pt] ἂν[Pt] οὖν[Pt] οἰόμεθα τὰ[ArtA] ἡμέτερα[AdjA] λαβόντας[A AorSAkt] δεῖξαι ἂν[Pt]
andere wenigstens wohl nun die unsrigen genommen habend wohl
μάλιστα[AdvSup] εἴ[Kon] τι[N Pr] μετριάζομεν· ἡμῖν[D Pr] δὲ[Pt] καὶ[Kon] ἐκ[Prp] τοῦ[ArtG] ἐπιεικοῦς[AdjG] ἀδοξία
am meisten wenn etwas uns aber auch aus dem Billigen
τὸ[ArtN] πλέον[AdjNKmp] ἢ[Kon] ἔπαινος οὐκ[Pt] εἰκότως[Adv] περιέστη.
das Mehr als nicht angemessen

Kapitel 77

§ 1 ‘καὶ[Kon] ἐλασσούμενοι[N PräM/P] γὰρ[Pt] ἐν[Prp] ταῖς[ArtD] ξυμβολαίαις πρὸς[Prp] τοὺς[ArtA] ξυμμάχους
‘und geringer gemacht werdend denn in den gegen die
δίκαις καὶ[Kon] παρ’[Prp] ἡμῖν[D Pr] αὐτοῖς[D Pr] ἐν[Prp] τοῖς[ArtD] ὁμοίοις[AdjD] νόμοις ποιήσαντες[N AorAkt]
und bei uns selbst in den gleichen gemacht habend
τὰς[ArtA] κρίσεις φιλοδικεῖν δοκοῦμεν.
die

§ 2 καὶ[Kon] οὐδεὶς[N Pr] σκοπεῖ αὐτῶν[G Pr] τοῖς[ArtD] καὶ[Kon] ἄλλοθί[Adv] που[Adv] ἀρχὴν ἔχουσι καὶ[Kon]
und niemand ihrer den und anderswo irgendwo und
ἧσσον[AdvKmp] ἡμῶν[G Pr] πρὸς[Prp] τοὺς[ArtA] ὑπηκόους[AdjA] μετρίοις[AdjD] οὖσι[D PräAkt] διότι[Kon]
weniger unser gegenüber den Untertanen maßvollen seiend weil
τοῦτο[N Pr] οὐκ[Pt] ὀνειδίζεται· βιάζεσθαι γὰρ[Pt] οἷς[D Pr] ἂν[Pt] ἐξῇ, δικάζεσθαι οὐδὲν[A Pr]
dies nicht denn denen wohl nichts
προσδέονται.

§ 3 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] εἰθισμένοι[N PerM/P] πρὸς[Prp] ἡμᾶς[A Pr] ἀπὸ[Prp] τοῦ[ArtG] ἴσου[AdjG] ὁμιλεῖν, ἤν[Kon] τι[A Pr]
die aber gewohnt seiend gegenüber uns von dem Gleichen wenn etwas
παρὰ[Prp] τὸ[ArtA] μὴ[Pt] οἴεσθαι χρῆναι ἢ[Kon] γνώμῃ ἢ[Kon] δυνάμει τῇ[ArtD] διὰ[Prp] τὴν[ArtA]
entgegen das nicht oder oder der wegen die
ἀρχὴν καὶ[Kon] ὁπωσοῦν[Adv] ἐλασσωθῶσιν, οὐ[Pt] τοῦ[ArtG] πλέονος[AdjGKmp] μὴ[Pt]
und irgendwie nicht des Mehreren nicht
στερισκόμενοι[N PräM/P] χάριν ἔχουσιν, ἀλλὰ[Kon] τοῦ[ArtG] ἐνδεοῦς[AdjG] χαλεπώτερον[AdvKmp]
beraubt werdend sondern des Fehlenden schwerer
φέρουσιν ἢ[Kon] εἰ[Kon] ἀπὸ[Prp] πρώτης[AdjG] ἀποθέμενοι[N AorSMed] τὸν[ArtA] νόμον φανερῶς[Adv]
als wenn von erster beiseite gelegt habend den offen
ἐπλεονεκτοῦμεν. ἐκείνως[Adv] δὲ[Pt] οὐδ’[Kon] ἂν[Pt] αὐτοὶ[N Pr] ἀντέλεγον ὡς[Kon] οὐ[Pt] χρεὼν τὸν[ArtA]
so aber und nicht wohl selbst dass nicht den
ἥσσω[AdjAKmp] τῷ[ArtD] κρατοῦντι[D PräAkt] ὑποχωρεῖν.
Schwächeren dem Überlegenen

§ 4 ἀδικούμενοί[N PräM/P] τε,[Pt] ὡς[Kon] ἔοικεν, οἱ[ArtN] ἄνθρωποι μᾶλλον[AdvKmp] ὀργίζονται ἢ[Kon]
Unrecht erleidend seiend und, wie die mehr als
βιαζόμενοι·[N PräM/P] τὸ[ArtN] μὲν[Pt] γὰρ[Pt] ἀπὸ[Prp] τοῦ[ArtG] ἴσου[AdjG] δοκεῖ
gewaltsam behandelt werdend seiend· das zwar denn von dem Gleichen
πλεονεκτεῖσθαι, τὸ[ArtN] δ’[Pt] ἀπὸ[Prp] τοῦ[ArtG] κρείσσονος[AdjGKmp] καταναγκάζεσθαι.
das aber von dem Stärkeren

§ 5 ὑπὸ[Prp] γοῦν[Pt] τοῦ[ArtG] Μήδου δεινότερα[AdjAKmp] τούτων[G Pr] πάσχοντες[N PräAkt] ἠνείχοντο, ἡ[ArtN]
unter ja dem schlimmere dieser leidend seiend die
δὲ[Pt] ἡμετέρα[AdjN] ἀρχὴ χαλεπὴ[AdjN] δοκεῖ εἶναι, εἰκότως·[Adv] τὸ[ArtN] παρὸν[N PräAkt] γὰρ[Pt]
aber unsere schwer angemessen· das Gegenwärtige denn
αἰεὶ[Adv] βαρὺ[AdjN] τοῖς[ArtD] ὑπηκόοις.[AdjD]
immer schwer den Untertanen.

§ 6 ὑμεῖς[N Pr] γ’[Pt] ἂν[Pt] οὖν[Pt] εἰ[Kon] καθελόντες[N AorSAkt] ἡμᾶς[A Pr] ἄρξαιτε, τάχα[Adv] ἂν[Pt] τὴν[ArtA]
ihr wenigstens wohl nun wenn nieder gerissen habend uns bald wohl das
εὔνοιαν ἣν[A Pr] διὰ[Prp] τὸ[ArtA] ἡμέτερον[AdjA] δέος εἰλήφατε μεταβάλοιτε, εἴπερ[Kon] οἷα[N Pr]
welches durch das unser wenn wirklich was für

καὶ[Kon] τότε[Adv] πρὸς[Prp] τὸν[ArtA] Μῆδον δι’[Prp] ὀλίγου[AdjG] ἡγησάμενοι[N AorMed] ὑπεδείξατε,
und damals gegen den durch kurzen geführt habend
ὁμοῖα[AdjN] καὶ[Kon] νῦν[Adv] γνώσεσθε. ἄμεικτα[AdjN] γὰρ[Pt] τά[ArtN] τε[Pt] καθ’[Prp] ὑμᾶς[A Pr] αὐτοὺς[A Pr]
Ähnliches und jetzt un gemischt denn die und nach euch eigene
νόμιμα τοῖς[ArtD] ἄλλοις[AdjD] ἔχετε καὶ[Kon] προσέτι[Adv] εἷς[AdjN] ἕκαστος[AdjN] ἐξιὼν[N PräAkt]
den anderen und außerdem einer jeder hinaus gehend seiend
οὔτε[Kon] τούτοις[D Pr] χρῆται οὔθ’[Kon] οἷς[D Pr] ἡ[ArtN] ἄλλη[AdjN] Ἑλλὰς νομίζει.
weder diesen noch denen die andere

Kapitel 78

§ 1 ‘βουλεύεσθε οὖν[Pt] βραδέως[Adv] ὡς[Kon] οὐ[Pt] περὶ[Prp] βραχέων,[AdjG] καὶ[Kon] μὴ[Pt] ἀλλοτρίαις[AdjD]
nun langsam dass nicht über Kleinem, und nicht fremden
γνώμαις καὶ[Kon] ἐγκλήμασι πεισθέντες[N AorPas] οἰκεῖον[AdjA] πόνον πρόσθησθε. τοῦ[ArtG]
und überredet worden seiend eigene des
δὲ[Pt] πολέμου τὸν[ArtA] παράλογον,[AdjA] ὅσος[N Pr] ἐστί, πρὶν[Prp] ἐν[Prp] αὐτῷ[D Pr] γενέσθαι
aber den Unvernünftigen, wie groß ehe in ihm
προδιάγνωτε·

§ 2 μηκυνόμενος[N PräM/P] γὰρ[Pt] φιλεῖ ἐς[Prp] τύχας τὰ[ArtN] πολλὰ[AdjN] περιίστασθαι, ὧν[G Pr] ἴσον[AdjN]
sich verlängernd seiend denn in die vielen deren gleich
τε[Pt] ἀπέχομεν καὶ[Kon] ὁποτέρως[Adv] ἔσται ἐν[Prp] ἀδήλῳ[AdjD] κινδυνεύεται.
und auch und wie auch immer im Unklaren

§ 3 ἰόντες[N PräAkt] τε[Pt] οἱ[ArtN] ἄνθρωποι ἐς[Prp] τοὺς[ArtA] πολέμους τῶν[ArtG] ἔργων πρότερον[Adv]
gehend seiend und die in die der früher
ἔχονται, ἃ[N Pr] χρὴν ὕστερον[Adv] δρᾶν, κακοπαθοῦντες[N PräAkt] δὲ[Pt] ἤδη[Adv] τῶν[ArtG] λόγων
was später leidend seiend aber schon der
ἅπτονται.

§ 4 ἡμεῖς[N Pr] δὲ[Pt] ἐν[Prp] οὐδεμιᾷ[AdjD] πω[Adv] τοιαύτῃ[AdjD] ἁμαρτίᾳ ὄντες[N PräAkt] οὔτ’[Kon] αὐτοὶ[N Pr]
wir aber in keinerlei noch solcher seiend weder selbst
οὔθ’[Kon] ὑμᾶς[A Pr] ὁρῶντες[N PräAkt] λέγομεν ὑμῖν,[D Pr] ἕως[Kon] ἔτι[Adv] αὐθαίρετος[AdjN] ἀμφοτέροις[AdjD]
noch euch sehend seiend euch, solange noch freiwillig beiden
ἡ[ArtN] εὐβουλία, σπονδὰς μὴ[Pt] λύειν μηδὲ[Kon] παραβαίνειν τοὺς[ArtA] ὅρκους, τὰ[ArtN] δὲ[Pt]
die nicht noch die die aber
διάφορα[AdjN] δίκῃ λύεσθαι κατὰ[Prp] τὴν[ArtA] ξυνθήκην. εἰ[Kon] δὲ[Pt] μή,[Pt] θεοὺς τοὺς[ArtA]
verschiedenes gemäß der wenn aber nicht, die
ὁρκίους[AdjA] μάρτυρας ποιούμενοι[N PräM/P] πειρασόμεθα ἀμύνεσθαι πολέμου
eidlichen machend seiend
ἄρχοντας[A PräAkt] ταύτῃ[D Pr] ᾗ[D Pr] ἂν[Pt] ὑφηγῆσθε.'
anfangend seiend auf diese Weise in der wohl

Kapitel 79

§ 1 τοιαῦτα[AdjN] δὲ[Pt] οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι εἶπον. ἐπειδὴ[Kon] δὲ[Pt] τῶν[ArtG] τε[Pt] ξυμμάχων ἤκουσαν
derartiges aber die nachdem aber der und
οἱ[ArtN] Λακεδαιμόνιοι τὰ[ArtA] ἐγκλήματα τὰ[ArtA] ἐς[Prp] τοὺς[ArtA] Ἀθηναίους καὶ[Kon] τῶν[ArtG]
die die die gegen die und der
Ἀθηναίων ἃ[A Pr] ἔλεξαν, μεταστησάμενοι[N AorSMed] πάντας[AdjA] ἐβουλεύοντο κατὰ[Prp] σφᾶς[A Pr]
was beiseite gestellt habend alle gegen sich
αὐτοὺς[A Pr] περὶ[Prp] τῶν[ArtG] παρόντων.[G PräAkt]
selbst über die Gegenwärtigen.

§ 2 καὶ[Pt] τῶν[ArtG] μὲν[Pt] πλεόνων[AdjGKmp] ἐπὶ[Prp] τὸ[ArtA] αὐτὸ[AdjA] αἱ[ArtN] γνῶμαι ἔφερον, ἀδικεῖν
und der zwar Mehreren auf das selbe die

τε[Pt] τοὺς[ArtA] Ἀθηναίους ἤδη[Adv] καὶ[Kon] πολεμητέα[AdjA] εἶναι ἐν[Prp] τάχει· παρελθὼν[N AorSAkt]
und die schon und krieg zu führen in vor getreten seiend
δὲ[Pt] Ἀρχίδαμος ὁ[ArtN] βασιλεὺς αὐτῶν,[G Pr] ἀνὴρ καὶ[Kon] ξυνετὸς[AdjN] δοκῶν[N PräAkt] εἶναι
aber der ihrer, und verständig scheinend
καὶ[Kon] σώφρων,[AdjN] ἔλεξε τοιάδε.[AdjA]
und besonnen, derartiges.

Kapitel 80

§ 1 ‘καὶ[Pt] αὐτὸς[N Pr] πολλῶν[AdjG] ἤδη[Adv] πολέμων ἔμπειρός[AdjN] εἰμι, ὦ[ij] Λακεδαιμόνιοι, καὶ[Kon]
‘und selbst vieler schon kundig o und
ὑμῶν[G Pr] τοὺς[ArtA] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] αὐτῇ[AdjD] ἡλικίᾳ ὁρῶ, ὥστε[Kon] μήτε[Kon] ἀπειρίᾳ ἐπιθυμῆσαί
eurer die in der selben so dass weder
τινα[A Pr] τοῦ[ArtG] ἔργου, ὅπερ[N Pr] ἂν[Pt] οἱ[ArtN] πολλοὶ[AdjN] πάθοιεν, μήτε[Kon] ἀγαθὸν[AdjA] καὶ[Kon]
jemanden des welches wohl die Vielen noch gut und
ἀσφαλὲς[AdjA] νομίσαντα.[A AorAkt]
sicher angenommen habend.

§ 2 εὕροιτε δ’[Pt] ἂν[Pt] τόνδε[A Pr] περὶ[Prp] οὗ[G Pr] νῦν[Adv] βουλεύεσθε οὐκ[Pt] ἂν[Pt] ἐλάχιστον[AdjASup]
aber wohl diesen über dessen jetzt nicht wohl am geringsten
γενόμενον,[A AorMed] εἰ[Kon] σωφρόνως[Adv] τις[N Pr] αὐτὸν[A Pr] ἐκλογίζοιτο.
geworden seiend, wenn besonnen jemand ihn

§ 3 πρὸς[Prp] μὲν[Pt] γὰρ[Pt] Πελοποννησίους καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] ἀστυγείτονας[AdjA] παρόμοιος[AdjN] ἡμῶν[G Pr]
gegen zwar denn und die Stadt nachbarn ähnlich unser
ἡ[ArtN] ἀλκή, καὶ[Kon] διὰ[Prp] ταχέων[AdjG] οἷόν[AdjN] τε[Pt] ἐφ’[Prp] ἕκαστα[AdjA] ἐλθεῖν· πρὸς[Prp] δὲ[Pt]
die und durch Schnelligkeit möglich ja auf zu jedem gegen aber
ἄνδρας οἳ[N Pr] γῆν τε[Pt] ἐκὰς[Adv] ἔχουσι καὶ[Kon] προσέτι[Adv] θαλάσσης ἐμπειρότατοί[AdjNSup]
die und fern und außerdem sehr erfahrenste
εἰσι καὶ[Kon] τοῖς[ArtD] ἄλλοις[AdjD] ἅπασιν[AdjD] ἄριστα[AdvSup] ἐξήρτυνται, πλούτῳ τε[Pt] ἰδίῳ[AdjD]
und den anderen allen aufs beste und eigenem
καὶ[Kon] δημοσίῳ[AdjD] καὶ[Kon] ναυσὶ καὶ[Kon] ἵπποις καὶ[Kon] ὅπλοις καὶ[Kon] ὄχλῳ ὅσος[AdjN] οὐκ[Pt]
und öffentlichem und und und und und so groß nicht
ἐν[Prp] ἄλλῳ[AdjD] ἑνί[AdjD] γε[Pt] χωρίῳ Ἑλληνικῷ[AdjD] ἐστίν, ἔτι[Adv] δὲ[Pt] καὶ[Kon] ξυμμάχους
in anderem einem ja griechischen noch aber auch
πολλοὺς[AdjA] φόρου ὑποτελεῖς[AdjA] ἔχουσι, πῶς[Adv] χρὴ πρὸς[Prp] τούτους[A Pr] ῥᾳδίως[Adv]
viele tribut pflichtige wie gegen diese leicht
πόλεμον ἅρασθαι καὶ[Kon] τίνι[D Pr] πιστεύσαντας[A AorAkt] ἀπαρασκεύους[AdjA] ἐπειχθῆναι;
und wem vertraut habend un gerüstete

§ 4 πότερον[N Pr] ταῖς[ArtD] ναυσίν; ἀλλ’[Kon] ἥσσους[AdjNKmp] ἐσμέν· εἰ[Kon] δὲ[Pt] μελετήσομεν καὶ[Kon]
ob den aber schwächer wenn aber und
ἀντιπαρασκευασόμεθα, χρόνος ἐνέσται. ἀλλὰ[Kon] τοῖς[ArtD] χρήμασιν; ἀλλὰ[Kon] πολλῷ[AdjD]
aber den aber um viel
πλέον[AdjNKmp] ἔτι[Adv] τούτου[G Pr] ἐλλείπομεν καὶ[Kon] οὔτε[Kon] ἐν[Prp] κοινῷ[AdjD] ἔχομεν οὔτε[Kon]
mehr noch dessen und weder in gemeinsamem noch
ἑτοίμως[Adv] ἐκ[Prp] τῶν[ArtG] ἰδίων[AdjG] φέρομεν.
bereitwillig aus den eigenen

Kapitel 81

§ 1 τάχ’[Adv] ἄν[Pt] τις[N Pr] θαρσοίη ὅτι[Kon] τοῖς[ArtD] ὅπλοις αὐτῶν[G Pr] καὶ[Kon] τῷ[ArtD] πλήθει
bald wohl jemand dass den ihrer und dem
ὑπερφέρομεν, ὥστε[Kon] τὴν[ArtA] γῆν δῃοῦν ἐπιφοιτῶντες.[N PräAkt]
so dass die hin und wieder kommend.

§ 2 τοῖς[ArtD] δὲ[Pt] ἄλλη[AdjN] γῆ ἐστὶ πολλὴ[AdjN] ἧς[G Pr] ἄρχουσι, καὶ[Kon] ἐκ[Prp] θαλάσσης ὧν[G Pr]
denen aber andere viel deren und aus deren

δέονται ἐπάξονται.

§ 3 εἰ[Kon] δ'[Pt] αὖ[Pt] τοὺς[ArtA] ξυμμάχους ἀφιστάναι πειρασόμεθα, δεήσει καὶ[Kon] τούτοις[D Pr]
wenn aber wiederum die und diesen
ναυσὶ βοηθεῖν τὸ[ArtN] πλέον[AdjNKmp] οὖσι[D PräAkt] νησιώταις.
das Mehr seiend

§ 4 τίς[N Pr] οὖν[Pt] ἔσται ἡμῶν[G Pr] ὁ[ArtN] πόλεμος; εἰ[Kon] μὴ[Pt] γὰρ[Pt] ἢ[Kon] ναυσὶ κρατήσομεν ἢ[Kon]
wer also unser der wenn nicht denn oder oder
τὰς[ArtA] προσόδους ἀφαιρήσομεν ἀφ'[Prp] ὧν[G Pr] τὸ[ArtN] ναυτικὸν[AdjN] τρέφουσι, βλαψόμεθα
die von denen die See macht
τὰ[ArtA] πλείω.[AdjAKmp]
die Mehreren.

§ 5 κἀν[KonPrp] τούτῳ[D Pr] οὐδὲ[Kon] καταλύεσθαι ἔτι[Adv] καλόν,[AdjN] ἄλλως[Adv] τε[Pt] καὶ[Kon] εἰ[Kon]
und in diesem auch nicht noch schön, anders wie und auch wenn
δόξομεν ἄρξαι μᾶλλον[AdvKmp] τῆς[ArtG] διαφορᾶς.
eher des

§ 6 μὴ[Pt] γὰρ[Pt] δὴ[Pt] ἐκείνῃ[D Pr] γε[Pt] τῇ[ArtD] ἐλπίδι ἐπαιρώμεθα ὡς[Kon] ταχὺ[Adv] παυσθήσεται ὁ[ArtN]
nicht denn ja jener ja der dass schnell der
πόλεμος, ἢν[Kon] τὴν[ArtA] γῆν αὐτῶν[G Pr] τέμωμεν. δέδοικα δὲ[Pt] μᾶλλον[AdvKmp] μὴ[Pt] καὶ[Kon]
wenn die ihrer aber mehr nicht auch
τοῖς[ArtD] παισὶν αὐτὸν[A Pr] ὑπολίπωμεν· οὕτως[Adv] εἰκὸς[N PerAkt] Ἀθηναίους φρονήματι μήτε[Kon]
den ihn so wahrscheinlich weder
τῇ[ArtD] γῇ δουλεῦσαι μήτε[Kon] ὥσπερ[Kon] ἀπείρους[AdjA] καταπλαγῆναι τῷ[ArtD] πολέμῳ.
der noch wie Unerfahrene dem

Kapitel 82

§ 1 'οὐ[Pt] μὴν[Pt] οὐδὲ[Kon] ἀναισθήτως[Adv] αὐτοὺς[A Pr] κελεύω τούς[ArtA] τε[Pt] ξυμμάχους ἡμῶν[G Pr] ἐὰν
'nicht zwar auch nicht unbemerkt sie die und unser
βλάπτειν καὶ[Kon] ἐπιβουλεύοντας[A PräAkt] μὴ[Pt] καταφωρᾶν, ἀλλὰ[Kon] ὅπλα μὲν[Pt] μήπω[Adv]
und Anschlagende nicht sondern zwar noch nicht
κινεῖν, πέμπειν δὲ[Pt] καὶ[Kon] αἰτιᾶσθαι μήτε[Kon] πόλεμον ἄγαν[Adv] δηλοῦντας[A PräAkt] μήθ'[Kon]
aber und weder zu sehr offenbarend noch
ὡς[Kon] ἐπιτρέψομεν, κἀν[KonPrp] τούτῳ[D Pr] καὶ[Kon] τὰ[ArtA] ἡμέτερ'[AdjA] αὐτῶν[G Pr] ἐξαρτύεσθαι
dass und in diesem auch die unseren selbst
ξυμμάχων τε[Pt] προσαγωγῇ καὶ[Kon] Ἑλλήνων καὶ[Kon] βαρβάρων, εἴ[Kon] ποθέν[Adv] τινα[A Pr]
und und und wenn von irgendwo jemanden
ἢ[Kon] ναυτικοῦ[AdjG] ἢ[Kon] χρημάτων δύναμιν προσληψόμεθα (ἀνεπίφθονον[AdjN] δέ,[Pt] ὅσοι[N Pr]
oder der Seemacht oder (ohne Neid ja, welche
ὥσπερ[Kon] καὶ[Kon] ἡμεῖς[N Pr] ὑπ'[Prp] Ἀθηναίων ἐπιβουλευόμεθα, μὴ[Pt] Ἕλληνας μόνον,[Adv] ἀλλὰ[Kon]
wie auch wir von nicht nur, sondern
καὶ[Kon] βαρβάρους προσλαβόντας[A AorAkt] διασωθῆναι), καὶ[Kon] τὰ[ArtA] αὐτῶν[G Pr] ἅμα[Adv]
auch hinzu genommen habend und die eigenen zugleich
ἐκποριζώμεθα.

§ 2 καὶ[Kon] ἢν[Kon] μὲν[Pt] ἐσακούωσί τι[A Pr] πρεσβευομένων[G PräM/P] ἡμῶν,[G Pr] ταῦτα[N Pr]
und wenn zwar etwas unserer Gesandtschaft, dieses
ἄριστα·[AdjNSup] ἢν[Kon] δὲ[Pt] μή,[Pt] διελθόντων[G AorSAkt] ἐτῶν δύο[Adj] καὶ[Kon] τριῶν[Adj]
beste· wenn aber nicht, vergangen seiender zwei und drei
ἄμεινον[AdvKmp] ἤδη,[Adv] ἢν[Kon] δοκῇ, πεφραγμένοι[N PerM/P] ἴμεν ἐπ'[Prp] αὐτούς.[A Pr]
besser schon, wenn abgesichert gegen sie.

§ 3 καὶ[Kon] ἴσως[Adv] ὁρῶντες[N PräAkt] ἡμῶν[G Pr] ἤδη[Adv] τήν[ArtA] τε[Pt] παρασκευὴν καὶ[Kon] τοὺς[ArtA]
und vielleicht sehend unser schon die ja und die
λόγους αὐτῇ[D Pr] ὁμοῖα[AdjA] ὑποσημαίνοντας[A PräAkt] μᾶλλον[AdvKmp] ἂν[Pt] εἴκοιεν, καὶ[Kon] γῆν
ihr ähnlich andeutend eher wohl und

ἔτι[Adv] ἄτμητον[AdjA] ἔχοντες[N PräAkt] καὶ[Kon] περὶ[Prp] παρόντων[G PräAkt] ἀγαθῶν[AdjG] καὶ[Kon]
noch un zerschnitten habend und über gegenwärtiger Güter und
οὔπω[Adv] ἐφθαρμένων[G PerM/P] βουλευόμενοι.[N PräM/P]
noch nicht verdorbener beratend seiend.

§ 4 μὴ[Pt] γὰρ[Pt] ἄλλο[AdjA] τι[A Pr] νομίσητε τὴν[ArtA] γῆν αὐτῶν[G Pr] ἢ[Kon] ὅμηρον ἔχειν καὶ[Kon] οὐχ[Pt]
nicht denn anderes etwas die ihrer als und nicht
ἧσσον[AdjAKmp] ὅσῳ[D Pr] ἄμεινον[AdvKmp] ἐξείργασται· ἧς[G Pr] φείδεσθαι χρὴ ὡς[Kon] ἐπὶ[Prp]
weniger um so besser deren so weit
πλεῖστον,[AdjASup] καὶ[Kon] μὴ[Pt] ἐς[Prp] ἀπόνοιαν καταστήσαντας[A AorAkt] αὐτοὺς[A Pr]
aufs meiste, und nicht in gesetzt habend sie
ἀληπτοτέρους[AdjAKmp] ἔχειν.
schwerer zu fassen

§ 5 εἰ[Kon] γὰρ[Pt] ἀπαράσκευοι[AdjN] τοῖς[ArtD] τῶν[ArtG] ξυμμάχων ἐγκλήμασιν ἐπειχθέντες[N AorPas]
wenn denn un gerüstet den der gedrängt worden seiend
τεμοῦμεν αὐτήν,[A Pr] ὁρᾶτε ὅπως[Kon] μὴ[Pt] αἴσχιον[AdjAKmp] καὶ[Kon] ἀπορώτερον[AdjAKmp] τῇ[ArtD]
sie, damit nicht schändlicher und schwieriger dem
Πελοποννήσῳ πράξομεν.

§ 6 ἐγκλήματα μὲν[Pt] γὰρ[Pt] καὶ[Kon] πόλεων καὶ[Kon] ἰδιωτῶν οἷόν[AdjN] τε[Pt] καταλῦσαι· πόλεμον
zwar denn und und möglich auch
δὲ[Pt] ξύμπαντας[AdjA] ἀραμένους[A AorMed] ἕνεκα[Prp] τῶν[ArtG] ἰδίων,[AdjG] ὃν[A Pr] οὐχ[Pt] ὑπάρχει
aber zusammen alle auf genommen habend um willen der Eigenen, welchen nicht
εἰδέναι καθ'[Prp] ὅτι[Kon] χωρήσει, οὐ[Pt] ῥᾴδιον[AdjN] εὐπρεπῶς[Adv] θέσθαι.
nach was nicht leicht schicklich

Kapitel 83

§ 1 'καὶ[Kon] ἀνανδρία μηδενὶ[D Pr] πολλοὺς[AdjA] μιᾷ[AdjD] πόλει μὴ[Pt] ταχὺ[Adv] ἐπελθεῖν δοκείτω
'und niemandem Viele einer nicht schnell
εἶναι.

§ 2 εἰσὶ γὰρ[Pt] καὶ[Kon] ἐκείνοις[D Pr] οὐκ[Pt] ἐλάσσους[AdjKmpN] χρήματα φέροντες[N PräAkt] ξύμμαχοι,
denn auch jenen nicht weniger bringend seiend
καὶ[Kon] ἔστιν ὁ[ArtN] πόλεμος οὐχ[Pt] ὅπλων τὸ[ArtN] πλέον[AdjNKmp] ἀλλὰ[Kon] δαπάνης, δι'[Prp]
und der nicht das Mehr sondern wegen
ἣν[A Pr] τὰ[ArtA] ὅπλα ὠφελεῖ, ἄλλως[Adv] τε[Pt] καὶ[Kon] ἠπειρώταις πρὸς[Prp] θαλασσίους.[AdjA]
welche die zum Übrigen und auch gegenüber See leute.

§ 3 πορισώμεθα οὖν[Pt] πρῶτον[Adv] αὐτήν,[A Pr] καὶ[Kon] μὴ[Pt] τοῖς[ArtD] τῶν[ArtG] ξυμμάχων λόγοις
nun zuerst sie, und nicht den der
πρότερον[Adv] ἐπαιρώμεθα, οἵπερ[N Pr] δὲ[Pt] καὶ[Kon] τῶν[ArtG] ἀποβαινόντων[G PräAkt] τὸ[ArtN]
vorher die gerade aber auch der aus fallend seienden das
πλέον[AdjNKmp] ἐπ'[Prp] ἀμφότερα[AdjA] τῆς[ArtG] αἰτίας ἕξομεν, οὗτοι[N Pr] καὶ[Kon] καθ'[Prp] ἡσυχίαν
Meiste auf beides der diese auch in
τι[A Pr] αὐτῶν[G Pr] προΐδωμεν.
etwas von ihnen

Kapitel 84

§ 1 καὶ[Kon] τὸ[ArtN] βραδὺ[AdjN] καὶ[Kon] μέλλον,[N PräAkt] ὃ[A Pr] μέμφονται μάλιστα[AdvSup] ἡμῶν,[G Pr]
und das Langsame und Verzögernd seiendes, welches am meisten von uns,
μὴ[Pt] αἰσχύνεσθε. σπεύδοντές[N PräAkt] τε[Pt] γὰρ[Pt] σχολαίτερον[AdvKmp] ἂν[Pt] παύσαισθε διὰ[Prp]
nicht eilend seiend und denn gemächlicher wohl wegen
τὸ[ArtA] ἀπαράσκευοι[AdjN] ἐγχειρεῖν, καὶ[Kon] ἅμα[Adv] ἐλευθέραν[AdjA] καὶ[Kon] εὐδοξοτάτην[AdjASup]
des un vorbereitet und zugleich freie und ruhmvollste

πόλιν διὰ[Prp] παντὸς[AdjG] νεμόμεθα.
durch ganzen

§ 2 καὶ[Kon] δύναται μάλιστα[AdvSup] σωφροσύνη ἔμφρων[AdjN] τοῦτ'[N Pr] εἶναι· μόνοι[AdjN] γὰρ[Pt]
und am meisten geistes gegenwärtig dies allein denn
δι'[Prp] αὐτὸ[A Pr] εὐπραγίαις τε[Pt] οὐκ[Pt] ἐξυβρίζομεν καὶ[Kon] ξυμφοραῖς ἧσσον[AdvKmp] ἑτέρων[AdjG]
durch deswegen und nicht und weniger als Anderer
εἴκομεν· τῶν[ArtG] τε[Pt] ξὺν[Prp] ἐπαίνῳ ἐξοτρυνόντων[G PräAkt] ἡμᾶς[A Pr] ἐπὶ[Prp] τὰ[ArtA] δεινὰ[AdjA]
der und mit auf stacheln den uns zu den Gefahren
παρὰ[Prp] τὸ[ArtN] δοκοῦν[N PräAkt] ἡμῖν[D Pr] οὐκ[Pt] ἐπαιρόμεθα ἡδονῇ, καὶ[Kon] ἤν[Kon] τις[N Pr] ἄρα[Pt]
wider das Scheinende uns nicht und wenn jemand nun
ξὺν[Prp] κατηγορίᾳ παροξύνῃ, οὐδὲν[A Pr] δὴ[Pt] μᾶλλον[AdvKmp] ἀχθεσθέντες[N AorPas]
mit nichts eben mehr beschwert worden seiend
ἀνεπείσθημεν.

§ 3 πολεμικοί[AdjN] τε[Pt] καὶ[Kon] εὔβουλοι[AdjN] διὰ[Prp] τὸ[ArtA] εὔκοσμον[AdjA] γιγνόμεθα, τὸ[ArtN] μὲν[Pt]
kriegstüchtig und auch gut beratend wegen der guten Ordnung das zwar
ὅτι[Kon] αἰδὼς σωφροσύνης πλεῖστον[AdjNSup] μετέχει, αἰσχύνης δὲ[Pt] εὐψυχία, εὔβουλοι[AdjN]
weil am meisten aber gut beratend
δὲ[Pt] ἀμαθέστερον[AdvKmp] τῶν[ArtG] νόμων τῆς[ArtG] ὑπεροψίας παιδευόμενοι[N PräM/P] καὶ[Kon]
aber un kundiger der der erzogen werdend und
ξὺν[Prp] χαλεπότητι σωφρονέστερον[AdvKmp] ἢ[Kon] ὥστε[Kon] αὐτῶν[G Pr] ἀνηκουστεῖν, καὶ[Kon] μὴ[Pt]
mit besonnener als sodass ihrer und nicht
τὰ[ArtA] ἀχρεῖα[AdjA] ξυνετοὶ[AdjN] ἄγαν[Adv] ὄντες[N PräAkt] τὰς[ArtA] τῶν[ArtG] πολεμίων παρασκευὰς
die Unnützen verständig allzu seiend die der
λόγῳ καλῶς[Adv] μεμφόμενοι[N PräM/P] ἀνομοίως[Adv] ἔργῳ ἐπεξιέναι, νομίζειν δὲ[Pt] τάς[ArtA] τε[Pt]
gut tadelnd un gleich aber die und
διανοίας τῶν[ArtG] πέλας[AdjG] παραπλησίους[AdjA] εἶναι καὶ[Kon] τὰς[ArtA] προσπιπτούσας[A PräAkt]
der Nachbarn ähnlich und die zu fallend seienden
τύχας οὐ[Pt] λόγῳ διαιρετάς.[AdjA]
nicht trennbar.

§ 4 αἰεὶ[Adv] δὲ[Pt] ὡς[Kon] πρὸς[Prp] εὖ[Adv] βουλευομένους[A PräM/P] τοὺς[ArtA] ἐναντίους[AdjA] ἔργῳ
immer aber als ob gegen gut beratend seiende die Gegner
παρασκευαζόμεθα· καὶ[Kon] οὐκ[Pt] ἐξ[Prp] ἐκείνων[G Pr] ὡς[Kon] ἁμαρτησομένων[G FuM/P] ἔχειν δεῖ
und nicht aus jenen als ob fehlgehen werdenden
τὰς[ArtA] ἐλπίδας, ἀλλ'[Kon] ὡς[Kon] ἡμῶν[G Pr] αὐτῶν[G Pr] ἀσφαλῶς[Adv] προνοουμένων.[G PräM/P] πολύ[Adv]
die sondern dass unser selbst sicher vorsorgend seiender. sehr
τε[Pt] διαφέρειν οὐ[Pt] δεῖ νομίζειν ἄνθρωπον ἀνθρώπου, κράτιστον[AdjNSup] δὲ[Pt] εἶναι
und nicht der Beste aber
ὅστις[N Pr] ἐν[Prp] τοῖς[ArtD] ἀναγκαιοτάτοις[AdjDSup] παιδεύεται.
wer auch immer in den notwendigsten

Kapitel 85

§ 1 'ταύτας[A Pr] οὖν[Pt] ἃς[A Pr] οἱ[ArtN] πατέρες τε[Pt] ἡμῖν[D Pr] παρέδοσαν μελέτας καὶ[Kon] αὐτοὶ[N Pr] διὰ[Prp]
'diese nun welche die und uns und wir selbst durch
παντὸς[AdjG] ὠφελούμενοι[N PräM/P] ἔχομεν μὴ[Pt] παρῶμεν, μηδὲ[Kon] ἐπειχθέντες[N AorPas] ἐν[Prp]
ganzes Nutzen habend werdend nicht noch gehetzt worden seiend in
βραχεῖ[AdjD] μορίῳ ἡμέρας περὶ[Prp] πολλῶν[AdjG] σωμάτων καὶ[Kon] χρημάτων καὶ[Kon] πόλεων
kleinem über vieler und und
καὶ[Kon] δόξης βουλεύσωμεν, ἀλλὰ[Kon] καθ'[Prp] ἡσυχίαν. ἔξεστι δ'[Pt] ἡμῖν[D Pr] μᾶλλον[AdvKmp]
und sondern in doch uns mehr
ἑτέρων[AdjG] διὰ[Prp] ἰσχύν.
als Anderer durch

§ 2 καὶ[Kon] πρὸς[Prp] τοὺς[ArtA] Ἀθηναίους πέμπετε μὲν[Pt] περὶ[Prp] τῆς[ArtG] Ποτειδαίας, πέμπετε δὲ[Pt]
und an die zwar über die aber
περὶ[Prp] ὧν[G Pr] οἱ[ArtN] ξύμμαχοί φασιν ἀδικεῖσθαι, ἄλλως[Adv] τε[Pt] καὶ[Kon] ἑτοίμων[AdjG]
über deren die übrigens und auch bereit
ὄντων[G PräAkt] αὐτῶν[G Pr] δίκας δοῦναι· ἐπὶ[Prp] δὲ[Pt] τὸν[ArtA] διδόντα[A PräAkt] οὐ[Pt] πρότερον[Adv]
seienden ihrer gegen aber den gebend seienden nicht vorher
νόμιμον[AdjN] ὡς[Kon] ἐπ'[Prp] ἀδικοῦντα[A PräAkt] ἰέναι. παρασκευάζεσθε δὲ[Pt] τὸν[ArtA] πόλεμον
gesetzlich wie gegen Unrecht tuenden aber den
ἅμα.[Adv] ταῦτα[N Pr] γὰρ[Pt] καὶ[Kon] κράτιστα[AdjNSup] βουλεύσεσθε καὶ[Kon] τοῖς[ArtD] ἐναντίοις[AdjD]
zugleich. dieses denn auch am besten und den Gegnern
φοβερώτατα.'[AdjNSup]
am furchtbarsten.'

§ 3 καὶ[Kon] ὁ[ArtN] μὲν[Pt] Ἀρχίδαμος τοιαῦτα[AdjA] εἶπεν· παρελθὼν[N AorSAkt] δὲ[Pt] Σθενελαΐδας
und der zwar solches vor getreten seiend aber
τελευταῖος,[AdjN] εἷς[AdjN] τῶν[ArtG] ἐφόρων τότε[Adv] ὤν,[N PräAkt] ἔλεξεν [τοῖς[ArtD] Λακεδαιμονίοις]
zuletzt, einer der damals seiend, [den
ὧδε.[Adv]
also.

Kapitel 86

§ 1 'τοὺς[ArtA] μὲν[Pt] λόγους τοὺς[ArtA] πολλοὺς[AdjA] τῶν[ArtG] Ἀθηναίων οὐ[Pt] γιγνώσκω·
'die zwar die vielen der nicht
ἐπαινέσαντες[N AorAkt] γὰρ[Pt] πολλὰ[AdjA] ἑαυτοὺς[A Pr] οὐδαμοῦ[Adv] ἀντεῖπον ὡς[Kon] οὐκ[Pt] ἀδικοῦσι
gelobt habend denn vieles sich selbst nirgends dass nicht
τοὺς[ArtA] ἡμετέρους[AdjA] ξυμμάχους καὶ[Kon] τὴν[ArtA] Πελοπόννησον· καίτοι[Kon] εἰ[Kon] πρὸς[Prp]
die Unseren und den und doch wenn gegen
τοὺς[ArtA] Μήδους ἐγένοντο ἀγαθοὶ[AdjN] τότε,[Adv] πρὸς[Prp] δ'[Pt] ἡμᾶς[A Pr] κακοὶ[AdjN] νῦν,[Adv]
die gut damals, gegen aber uns schlecht jetzt,
διπλασίας[AdjG] ζημίας ἄξιοί[AdjN] εἰσιν, ὅτι[Kon] ἀντ'[Prp] ἀγαθῶν[AdjG] κακοὶ[AdjN] γεγένηνται.
doppelter würdig weil statt Guter schlechte

§ 2 ἡμεῖς[N Pr] δὲ[Pt] ὁμοῖοι[AdjN] καὶ[Kon] τότε[Adv] καὶ[Kon] νῦν[Adv] ἐσμέν, καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] ξυμμάχους,
wir aber gleich sowohl damals als auch jetzt und die
ἢν[Kon] σωφρονῶμεν, οὐ[Pt] περιοψόμεθα ἀδικουμένους[A PräM/P] οὐδὲ[Kon] μελλήσομεν τιμωρεῖν·
wenn nicht Unrecht leidende noch
οἱ[ArtN] δ'[Pt] οὐκέτι[Adv] μέλλουσι κακῶς[Adv] πάσχειν.
die aber nicht mehr schlecht

§ 3 ἄλλοις[AdjD] μὲν[Pt] γὰρ[Pt] χρήματά ἐστι πολλὰ[AdjN] καὶ[Kon] νῆες καὶ[Kon] ἵπποι, ἡμῖν[D Pr] δὲ[Pt]
anderen zwar denn viele und und uns aber
ξύμμαχοι ἀγαθοί,[AdjN] οὓς[A Pr] οὐ[Pt] παραδοτέα[AdjA] τοῖς[ArtD] Ἀθηναίοις ἐστίν, οὐδὲ[Kon] δίκαις
gute, welche nicht auszuliefern den noch
καὶ[Kon] λόγοις διακριτέα[AdjA] μὴ[Pt] λόγῳ καὶ[Kon] αὐτοὺς[A Pr] βλαπτομένους,[A PräM/P] ἀλλὰ[Kon]
und zu entscheiden nicht und sie selbst geschädigt werdende, sondern
τιμωρητέα[AdjA] ἐν[Prp] τάχει καὶ[Kon] παντὶ[AdjD] σθένει.
zu strafen in und ganzer

§ 4 καὶ[Pt] ὡς[Kon] ἡμᾶς[A Pr] πρέπει βουλεύεσθαι ἀδικουμένους[A PräM/P] μηδεὶς[N Pr] διδασκέτω, ἀλλὰ[Kon]
und dass uns Unrecht leidend seiend niemand aber
τοὺς[ArtA] μέλλοντας[A PräAkt] ἀδικεῖν μᾶλλον[AdvKmp] πρέπει πολὺν[AdjA] χρόνον βουλεύεσθαι.
die im Begriff seiend eher viel

§ 5 ψηφίζεσθε οὖν,[Pt] ὦ[ij] Λακεδαιμόνιοι, ἀξίως[Adv] τῆς[ArtG] Σπάρτης τὸν[ArtA] πόλεμον, καὶ[Pt]
also, o würdig der den und
μήτε[Kon] τοὺς[ArtA] Ἀθηναίους ἐᾶτε μείζους[AdjKmpA] γίγνεσθαι μήτε[Kon] τοὺς[ArtA] ξυμμάχους
weder die größer noch die

καταπροδιδῶμεν, ἀλλὰ[Kon] ξὺν[Prp] τοῖς[ArtD] θεοῖς ἐπίωμεν ἐπὶ[Prp] τοὺς[ArtA]
sondern mit den gegen die

ἀδικοῦντας.'[A PräAkt]
Unrecht tuend seienden.'

Kapitel 87

§ 1 τοιαῦτα[AdjA] λέξας[N AorSAkt] ἐπεψήφιζεν αὐτὸς[N Pr] ἔφορος ὢν[N PräAkt] ἐς[Prp] τὴν[ArtA] ἐκκλησίαν
solches gesagt habend selbst seiend in die
τῶν[ArtG] Λακεδαιμονίων.
der

§ 2 ὁ[ArtN] δέ[Pt] (κρίνουσι γὰρ[Pt] βοῇ καὶ[Pt] οὐ[Pt] ψήφῳ) οὐκ[Pt] ἔφη διαγιγνώσκειν τὴν[ArtA] βοὴν
der aber denn und nicht nicht den
ὁποτέρα[AdjN] μείζων,[AdjKmpN] ἀλλὰ[Kon] βουλόμενος[N PräM/P] αὐτοὺς[A Pr] φανερῶς[Adv]
welche von beiden größer, sondern wollend sie offen
ἀποδεικνυμένους[A PräM/P] τὴν[ArtA] γνώμην ἐς[Prp] τὸ[ArtA] πολεμεῖν μᾶλλον[AdvKmp] ὁρμῆσαι
vorführend seiend die auf das eher
ἔλεξεν ‘ὅτῳ[D Pr] μὲν[Pt] ὑμῶν,[G Pr] ὦ[ij] Λακεδαιμόνιοι, δοκοῦσι λελύσθαι αἱ[ArtN] σπονδαὶ καὶ[Pt]
‘wem zwar von euch, o die und
οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι ἀδικεῖν, ἀναστήτω ἐς[Prp] ἐκεῖνο[AdjA] τὸ[ArtA] χωρίον,' δείξας[N AorSAkt]
die zu jener der gezeigt habend
τι[A Pr] χωρίον αὐτοῖς,[D Pr] ‘ὅτῳ[D Pr] δὲ[Pt] μὴ[Pt] δοκοῦσιν, ἐς[Prp] τὰ[ArtA] ἐπὶ[Prp] θάτερα.'[AdjA]
irgendeinen ihnen, ‘wem aber nicht zu die auf die andere Seite.'
ἀναστάντες[N AorSAkt] δὲ[Pt] διέστησαν,
aufgestanden habend aber

§ 3 καὶ[Pt] πολλῷ[AdjD] πλείους[AdjKmpN] ἐγένοντο οἷς[D Pr] ἐδόκουν αἱ[ArtN] σπονδαὶ λελύσθαι.
und um viel mehr denen die

§ 4 προσκαλέσαντές[N AorSAkt] τε[Pt] τοὺς[ArtA] ξυμμάχους εἶπον ὅτι[Kon] σφίσι[D Pr] μὲν[Pt] δοκοῖεν
hinzu gerufen habend und die dass ihnen zwar
ἀδικεῖν οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι, βούλεσθαι δὲ[Pt] καὶ[Pt] τοὺς[ArtA] πάντας[AdjA] ξυμμάχους
die aber auch die alle
παρακαλέσαντες[N AorSAkt] ψῆφον ἐπαγαγεῖν, ὅπως[Kon] κοινῇ[Adv] βουλευσάμενοι[N AorMed] τὸν[ArtA]
herbei gerufen habend damit gemeinsam beraten habend den
πόλεμον ποιῶνται, ἢν[Kon] δοκῇ.
wenn

§ 5 καὶ[Pt] οἱ[ArtN] μὲν[Pt] ἀπεχώρησαν ἐπ’[Prp] οἴκου διαπραξάμενοι[N AorMed] ταῦτα,[A Pr] καὶ[Pt] οἱ[ArtN]
und die zwar nach abgewickelt habend dieses, und die
Ἀθηναίων πρέσβεις ὕστερον[Adv] ἐφ’[Prp] ἅπερ[A Pr] ἦλθον χρηματίσαντες·[N AorAkt]
später über welche Dinge verhandelt habend·

§ 6 ἡ[ArtN] δὲ[Pt] διαγνώμη αὕτη[N Pr] τῆς[ArtG] ἐκκλησίας, τοῦ[ArtG] τὰς[ArtA] σπονδὰς λελύσθαι,
die aber diese der des die
ἐγένετο ἐν[Prp] τῷ[ArtD] τετάρτῳ[AdjD] καὶ[Pt] δεκάτῳ[AdjD] ἔτει τῶν[ArtG] τριακοντουτίδων[AdjG]
in dem vierten und zehnten der dreißig Jahre langen
σπονδῶν προκεχωρηκυιῶν,[G PerAkt] αἳ[N Pr] ἐγένοντο μετὰ[Prp] τὰ[ArtA] Εὐβοϊκά.[AdjA]
voran geschritten seienden, welche nach den Euboischen Ereignisse.

Kapitel 88

§ 1 ἐψηφίσαντο δὲ[Pt] οἱ[ArtN] Λακεδαιμόνιοι τὰς[ArtA] σπονδὰς λελύσθαι καὶ[Pt] πολεμητέα[AdjA]
aber die die und zu bekämpfen seiend
εἶναι οὐ[Pt] τοσοῦτον[AdjN] τῶν[ArtG] ξυμμάχων πεισθέντες[N AorPas] τοῖς[ArtD] λόγοις ὅσον[A Pr]
nicht so sehr der überredet worden seiend den so sehr als
φοβούμενοι[N PräM/P] τοὺς[ArtA] Ἀθηναίους μὴ[Pt] ἐπὶ[Prp] μεῖζον[AdjKmpA] δυνηθῶσιν,
fürchtend seiend die nicht zu Größerem

ὁρῶντες[N PräAkt] αὐτοῖς[D Pr] τὰ[ArtA] πολλὰ[AdjA] τῆς[ArtG] Ἑλλάδος ὑποχείρια[AdjA] ἤδη[Adv]
sehend seiend ihnen die meisten der unter der Hand schon
ὄντα.[A PräAkt]
seiend.

Kapitel 89

§ 1 οἱ[ArtN] γὰρ[Pt] Ἀθηναῖοι τρόπῳ τοιῷδε[AdjD] ἦλθον ἐπὶ[Prp] τὰ[ArtA] πράγματα ἐν[Prp] οἷς[D Pr]
die denn so beschaffen zu den in welchen
ηὐξήθησαν.

§ 2 ἐπειδὴ[Kon] Μῆδοι ἀνεχώρησαν ἐκ[Prp] τῆς[ArtG] Εὐρώπης νικηθέντες[N AorPas] καὶ[Pt] ναυσὶ
nachdem aus der besiegt worden seiend sowohl
καὶ[Pt] πεζῷ[AdjD] ὑπὸ[Prp] Ἑλλήνων καὶ[Pt] οἱ[ArtN] καταφυγόντες[N AorSAkt] αὐτῶν[G Pr] ταῖς[ArtD]
als auch mit Fuß Heer durch und die geflüchtet seiend ihrer den
ναυσὶν ἐς[Prp] Μυκάλην διεφθάρησαν, Λεωτυχίδης μὲν[Pt] ὁ[ArtN] βασιλεὺς τῶν[ArtG]
nach zwar der der
Λακεδαιμονίων, ὅσπερ[N Pr] ἡγεῖτο τῶν[ArtG] ἐν[Prp] Μυκάλῃ Ἑλλήνων, ἀπεχώρησεν ἐπ'[Prp]
welcher gerade der in nach
οἴκου ἔχων[N PräAkt] τοὺς[ArtA] ἀπὸ[Prp] Πελοποννήσου ξυμμάχους, οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Ἀθηναῖοι καὶ[Pt]
habend die aus die aber und
οἱ[ArtN] ἀπὸ[Prp] Ἰωνίας καὶ[Pt] Ἑλλησπόντου ξύμμαχοι ἤδη[Adv] ἀφεστηκότες[N PerAkt] ἀπὸ[Prp]
die aus und schon abgefallen seiend von
βασιλέως ὑπομείναντες[N AorAkt] Σηστὸν ἐπολιόρκουν Μήδων ἐχόντων,[G PräAkt] καὶ[Kon]
ausgeharrt habend habend seiender, und
ἐπιχειμάσαντες[N AorAkt] εἷλον αὐτὴν[A Pr] ἐκλιπόντων[G AorAkt] τῶν[ArtG] βαρβάρων, καὶ[Kon]
überwintert habend sie fort gegangen seiender der und
μετὰ[Prp] τοῦτο[A Pr] ἀπέπλευσαν ἐξ[Prp] Ἑλλησπόντου ὡς[Adv] ἕκαστοι[N Pr] κατὰ[Prp] πόλεις.
nach dies aus wie ein jeder gemäß

§ 3 Ἀθηναίων δὲ[Pt] τὸ[ArtN] κοινόν, ἐπειδὴ[Kon] αὐτοῖς[D Pr] οἱ[ArtN] βάρβαροι ἐκ[Prp] τῆς[ArtG] χώρας
aber das nachdem ihnen die aus der
ἀπῆλθον, διεκομίζοντο εὐθὺς[Adv] ὅθεν[Adv] ὑπεξέθεντο παῖδας καὶ[Pt] γυναῖκας καὶ[Pt] τὴν[ArtA]
sogleich woher und und die
περιοῦσαν[A PräAkt] κατασκευήν, καὶ[Pt] τὴν[ArtA] πόλιν ἀνοικοδομεῖν παρεσκευάζοντο καὶ[Pt]
übrig seiend und die und
τὰ[ArtA] τείχη· τοῦ[ArtG] τε[Pt] γὰρ[Pt] περιβόλου βραχέα[AdjN] εἱστήκει καὶ[Pt] οἰκίαι αἱ[ArtN] μὲν[Pt]
die des und denn weniges und die zwar
πολλαὶ[AdjN] ἐπεπτώκεσαν, ὀλίγαι[AdjN] δὲ[Pt] περιῆσαν, ἐν[Prp] αἷς[D Pr] αὐτοὶ[N Pr] ἐσκήνωσαν οἱ[ArtN]
viele wenige aber in welchen sie selbst die
δυνατοὶ[AdjN] τῶν[ArtG] Περσῶν.
Mächtigen der

Kapitel 90

§ 1 Λακεδαιμόνιοι δὲ[Pt] αἰσθόμενοι[N PräM/P] τὸ[ArtA] μέλλον[A PräAkt] ἦλθον πρεσβείᾳ, τὰ[ArtA] μὲν[Pt]
aber wahrnehmend das Zukünftige die zwar
καὶ[Pt] αὐτοὶ[N Pr] ἥδιον[AdvKmp] ἂν[Pt] ὁρῶντες[N PräAkt] μήτ'[Kon] ἐκείνους[A Pr] μήτ'[Kon] ἄλλον[AdjA]
auch selbst lieber wohl sehend weder jene noch einen anderen
μηδένα[A Pr] τεῖχος ἔχοντα,[A PräAkt] τὸ[ArtN] δὲ[Pt] πλέον[AdjKmpN] τῶν[ArtG] ξυμμάχων
niemanden habend, das aber Mehr der
ἐξοτρυνόντων[G PräAkt] καὶ[Pt] φοβουμένων[G PräM/P] τοῦ[ArtG] τε[Pt] ναυτικοῦ[AdjG] αὐτῶν[G Pr] τὸ[ArtN]
anstachelnd seiend und fürchtend seiend des und der Flotte gen ihrer die
πλῆθος, ὃ[N Pr] πρὶν[Adv] οὐχ[Pt] ὑπῆρχε, καὶ[Kon] τὴν[ArtA] ἐς[Prp] τὸν[ArtA] Μηδικὸν[AdjA] πόλεμον
welches zuvor nicht und die gegen den Meder krieg

τόλμαν γενομένην.[A AorMed]
geworden seiend.

§ 2 ἠξίουν τε[Pt] αὐτοὺς[A Pr] μὴ[Pt] τειχίζειν, ἀλλὰ[Kon] καὶ[Pt] τῶν[ArtG] ἔξω[Adv] Πελοποννήσου
und sie nicht sondern auch der außerhalb
μᾶλλον[AdvKmp] ὅσοις[D Pr] εἱστήκει ξυγκαθελεῖν μετὰ[Prp] σφῶν[G Pr] τοὺς[ArtA] περιβόλους, τὸ[ArtN]
mehr welchen mit ihrer die das
μὲν[Pt] βουλόμενον[N PräM/P] καὶ[Pt] ὕποπτον[AdjN] τῆς[ArtG] γνώμης οὐ[Pt] δηλοῦντες[N PräAkt] ἐς[Prp]
zwar das Beabsichtigte und Verdächtige der nicht offenbarend an
τοὺς[ArtA] Ἀθηναίους, ὡς[Kon] δὲ[Pt] τοῦ[ArtG] βαρβάρου, εἰ[Kon] αὖθις[Adv] ἐπέλθοι, οὐκ[Pt] ἂν[Pt]
die dass aber des wenn wiederum nicht wohl
ἔχοντος[G PräAkt] ἀπὸ[Prp] ἐχυροῦ[AdjG] ποθέν,[Adv] ὥσπερ[Kon] νῦν[Adv] ἐκ[Prp] τῶν[ArtG] Θηβῶν,
habend seiend von Festes Werk gen irgendwoher, wie gerade jetzt aus den
ὁρμᾶσθαι· τήν[ArtA] τε[Pt] Πελοπόννησον πᾶσιν[AdjD] ἔφασαν ἀναχώρησίν τε[Pt] καὶ[Pt] ἀφορμὴν
die und allen und auch
ἱκανὴν[AdjA] εἶναι.
hinreichend

§ 3 οἱ[ArtN] δ'[Pt] Ἀθηναῖοι Θεμιστοκλέους γνώμῃ τοὺς[ArtA] μὲν[Pt] Λακεδαιμονίους ταῦτ'[A Pr]
die aber die zwar dieses
εἰπόντας[A AorSAkt] ἀποκρινάμενοι[N AorMed] ὅτι[Kon] πέμψουσιν ὡς[Prp] αὐτοὺς[A Pr] πρέσβεις περὶ[Prp]
gesagt habend geantwortet habend dass zu ihnen über
ὧν[G Pr] λέγουσιν εὐθὺς[Adv] ἀπήλλαξαν· ἑαυτὸν[A Pr] δ'[Pt] ἐκέλευεν ἀποστέλλειν ὡς[Adv]
welche sogleich sich selbst aber so bald wie
τάχιστα[AdvSup] ὁ[ArtN] Θεμιστοκλῆς ἐς[Prp] τὴν[ArtA] Λακεδαίμονα, ἄλλους[AdjA] δὲ[Pt] πρὸς[Prp] ἑαυτῷ[D Pr]
möglichst der nach die andere aber zu sich selbst
ἑλομένους[A AorSMed] πρέσβεις μὴ[Pt] εὐθὺς[Adv] ἐκπέμπειν, ἀλλ'[Kon] ἐπισχεῖν μέχρι[Prp]
gewählt habend nicht sogleich aber bis
τοσούτου[AdjG] ἕως[Kon] ἂν[Pt] τὸ[ArtN] τεῖχος ἱκανὸν[AdjA] ἄρωσιν ὥστε[Kon] ἀπομάχεσθαι ἐκ[Prp]
so viel bis wohl das hinreichend so dass aus
τοῦ[ArtG] ἀναγκαιοτάτου[AdjGSup] ὕψους· τειχίζειν δὲ[Pt] πάντας[AdjA] πανδημεὶ[Adv] τοὺς[ArtA] ἐν[Prp]
des äußerst notwendigen aber alle gesamt volk weise die in
τῇ[ArtD] πόλει [καὶ[Kon] αὐτοὺς[A Pr] καὶ[Kon] γυναῖκας καὶ[Kon] παῖδας], φειδομένους[A PräM/P] μήτε[Kon]
der [und sie selbst und und schonend seiend weder
ἰδίου[AdjG] μήτε[Kon] δημοσίου[AdjG] οἰκοδομήματος ὅθεν[Adv] τις[N Pr] ὠφελία ἔσται ἐς[Prp] τὸ[ArtA]
des eigenen noch des öffentlichen woher jemand in das
ἔργον, ἀλλὰ[Kon] καθαιροῦντας[A PräAkt] πάντα.[AdjA]
sondern nieder reissend alles.

§ 4 καὶ[Kon] ὁ[ArtN] μὲν[Pt] ταῦτα[A Pr] διδάξας[N AorAkt] καὶ[Kon] ὑπειπὼν[N AorSAkt] τἆλλα[AdjA] ὅτι[Kon]
und der zwar dieses gelehrt habend und unter gesagt habend die anderen dass
αὐτὸς[N Pr] τἀκεῖ[Adv] πράξοι ᾤχετο.
er selbst dort

§ 5 καὶ[Kon] ἐς[Prp] τὴν[ArtA] Λακεδαίμονα ἐλθὼν[N AorSAkt] οὐ[Pt] προσῄει πρὸς[Prp] τὰς[ArtA] ἀρχάς,
und nach die gekommen seiend nicht zu die
ἀλλὰ[Kon] διῆγε καὶ[Kon] προυφασίζετο. καὶ[Kon] ὁπότε[Kon] τις[N Pr] αὐτὸν[A Pr] ἔροιτο τῶν[ArtG] ἐν[Prp]
sondern und und wann immer jemand ihn der im
τέλει ὄντων[G PräAkt] ὅτι[Kon] οὐκ[Pt] ἐπέρχεται ἐπὶ[Prp] τὸ[ArtA] κοινόν,[AdjA] ἔφη τοὺς[ArtA]
seienden dass nicht zu das Gemeinsame, die
ξυμπρέσβεις ἀναμένειν, ἀσχολίας δέ[Pt] τινος[G Pr] οὔσης[G PräM/P] αὐτοὺς[A Pr] ὑπολειφθῆναι,
aber irgendeiner seiend wegen sie
προσδέχεσθαι μέντοι[Pt] ἐν[Prp] τάχει ἥξειν καὶ[Kon] θαυμάζειν ὡς[Kon] οὔπω[Adv] πάρεισιν.
jedoch in und dass noch nicht

Kapitel 91

§ 1 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] ἀκούοντες[N PräAkt] τῷ[ArtD] μὲν[Pt] Θεμιστοκλεῖ ἐπείθοντο διὰ[Prp] φιλίαν αὐτοῦ,[G Pr]
die aber hörend seiend dem zwar durch seiner,
τῶν[ArtG] δὲ[Pt] ἄλλων[AdjG] ἀφικνουμένων[G PräM/P] καὶ[Kon] σαφῶς[Adv] κατηγορούντων[G PräAkt] ὅτι[Kon]
der aber anderen ankommend seiender und deutlich anklagend seiender dass
τειχίζεταί τε[Pt] καὶ[Kon] ἤδη[Adv] ὕψος λαμβάνει, οὐκ[Pt] εἶχον ὅπως[Kon] χρὴ ἀπιστῆσαι.
und und schon nicht wie

§ 2 γνοὺς[N AorSAkt] δὲ[Pt] ἐκεῖνος[N Pr] κελεύει αὐτοὺς[A Pr] μὴ[Pt] λόγοις μᾶλλον[AdvKmp] παράγεσθαι
erkannt habend aber jener sie nicht eher
ἢ[Kon] πέμψαι σφῶν[G Pr] αὐτῶν[G Pr] ἄνδρας οἵτινες[N Pr] χρηστοὶ[AdjN] καὶ[Kon] πιστῶς[Adv]
als ihrer selbst selbst welche tüchtig und treu lich
ἀναγγελοῦσι σκεψάμενοι.[N AorMed]
geprüft habend.

§ 3 ἀποστέλλουσιν οὖν,[Pt] καὶ[Kon] περὶ[Prp] αὐτῶν[G Pr] ὁ[ArtN] Θεμιστοκλῆς τοῖς[ArtD] Ἀθηναίοις
nun, und über sie der den
κρύφα[Adv] πέμπει κελεύων[N PräAkt] ὡς[Kon] ἥκιστα[AdvSup] ἐπιφανῶς[Adv] κατασχεῖν καὶ[Kon] μὴ[Pt]
heimlich befehlend so dass am wenigsten offen kundig und nicht
ἀφεῖναι πρὶν[Prp] ἂν[Pt] αὐτοὶ[N Pr] πάλιν[Adv] κομισθῶσιν (ἤδη[Adv] γὰρ[Pt] καὶ[Kon] ἧκον αὐτῷ[D Pr]
ehe wohl sie selbst wieder (schon denn auch ihm
οἱ[ArtN] ξυμπρέσβεις, Ἀβρώνιχός τε[Pt] ὁ[ArtN] Λυσικλέους καὶ[Kon] Ἀριστείδης ὁ[ArtN] Λυσιμάχου,
die und der und der
ἀγγέλλοντες[N PräAkt] ἔχειν ἱκανῶς[Adv] τὸ[ArtA] τεῖχος) ἐφοβεῖτο γὰρ[Pt] μὴ[Pt] οἱ[ArtN]
meldend seiend hinreichend das denn nicht die
Λακεδαιμόνιοι σφᾶς,[A Pr] ὁπότε[Kon] σαφῶς[Adv] ἀκούσειαν, οὐκέτι[Adv] ἀφῶσιν.
sie, wann immer deutlich nicht mehr

§ 4 οἵ[ArtN] τε[Pt] οὖν[Pt] Ἀθηναῖοι τοὺς[ArtA] πρέσβεις, ὥσπερ[Kon] ἐπεστάλη, κατεῖχον, καὶ[Kon] ὁ[ArtN]
die und nun die so wie und der
Θεμιστοκλῆς ἐπελθὼν[N AorSAkt] τοῖς[ArtD] Λακεδαιμονίοις ἐνταῦθα[Adv] δὴ[Pt] φανερῶς[Adv] εἶπεν
hinzu getreten seiend den hier ja offenbar
ὅτι[Kon] ἡ[ArtN] μὲν[Pt] πόλις σφῶν[G Pr] τετείχισται ἤδη[Adv] ὥστε[Kon] ἱκανὴ[AdjN] εἶναι σῴζειν
dass die zwar ihrer selbst schon so dass hinreichend
τοὺς[ArtA] ἐνοικοῦντας,[A PräAkt] εἰ[Kon] δέ[Pt] τι[A Pr] βούλονται Λακεδαιμόνιοι ἢ[Kon] οἱ[ArtN] ξύμμαχοι
die ein wohnend seienden, falls aber etwas oder die
πρεσβεύεσθαι παρὰ[Prp] σφᾶς,[A Pr] ὡς[Kon] πρὸς[Prp] διαγιγνώσκοντας[A PräAkt] τὸ[ArtA] λοιπὸν[AdjA]
bei sie, wie zu entscheidend seienden das übrige
ἰέναι τά[ArtA] τε[Pt] σφίσιν[D Pr] αὐτοῖς[D Pr] ξύμφορα[AdjA] καὶ[Kon] τὰ[ArtA] κοινά.[AdjA]
die und ihnen selbst nützlich und die gemeinsamen.

§ 5 τὴν[ArtA] τε[Pt] γὰρ[Pt] πόλιν ὅτε[Kon] ἐδόκει ἐκλιπεῖν ἄμεινον[AdjNKmp] εἶναι καὶ[Kon] ἐς[Prp] τὰς[ArtA]
die und denn als besser und in die
ναῦς ἐσβῆναι, ἄνευ[Prp] ἐκείνων[G Pr] ἔφασαν γνόντες[N AorSAkt] τολμῆσαι, καὶ[Kon] ὅσα[A Pr]
ohne jener erkannt habend und so viel wie
αὖ[Pt] μετ'[Prp] ἐκείνων[G Pr] βουλεύεσθαι, οὐδενὸς[G Pr] ὕστεροι[AdjNKmp] γνώμῃ φανῆναι.
wiederum mit jener von niemandem später

§ 6 δοκεῖν οὖν[Pt] σφίσι[D Pr] καὶ[Kon] νῦν[Adv] ἄμεινον[AdjNKmp] εἶναι τὴν[ArtA] ἑαυτῶν[G Pr] πόλιν τεῖχος
nun ihnen und jetzt besser die ihrer eigenen
ἔχειν, καὶ[Kon] ἰδίᾳ[Adv] τοῖς[ArtD] πολίταις καὶ[Kon] ἐς[Prp] τοὺς[ArtA] πάντας[AdjA] ξυμμάχους
und für sich den und für die alle
ὠφελιμώτερον[AdvKmp] ἔσεσθαι·
nützlicher

§ 7 οὐ[Pt] γὰρ[Pt] οἷόν[AdjN] τ'[Pt] εἶναι μὴ[Pt] ἀπὸ[Prp] ἀντιπάλου[AdjG] παρασκευῆς ὁμοῖόν[AdjN] τι[N Pr]
nicht denn möglich ja nicht von gegen kämpferischen ähnlich etwas

ἢ[Kon] ἴσον[AdjN] ἐς[Prp] τὸ[ArtA] κοινὸν[AdjA] βουλεύεσθαι. ἢ[Kon] πάντας[AdjA] οὖν[Pt] ἀτειχίστους[AdjA] ἔφη
oder gleich für das Gemeinsame oder alle nun un um mauert
χρῆναι ξυμμαχεῖν ἢ[Kon] καὶ[Kon] τάδε[A Pr] νομίζειν ὀρθῶς[Adv] ἔχειν.
oder auch dieses richtig

Kapitel 92

§ 1 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Λακεδαιμόνιοι ἀκούσαντες[N AorSAkt] ὀργὴν μὲν[Pt] φανερὰν[AdjA] οὐκ[Pt] ἐποιοῦντο
die aber gehört habend zwar offenbar nicht
τοῖς[ArtD] Ἀθηναίοις (οὐδὲ[Kon] γὰρ[Pt] ἐπὶ[Prp] κωλύμῃ, ἀλλὰ[Kon] γνώμης παραινέσει δῆθεν[Pt]
den (und nicht denn wegen sondern angeblich
τῷ[ArtD] κοινῷ[AdjD] ἐπρεσβεύσαντο, ἅμα[Adv] δὲ[Pt] καὶ[Kon] προσφιλεῖς[AdjN] ὄντες[N PräAkt] ἐν[Prp]
dem Gemeinsamen zugleich aber auch zu geneigt seiend in
τῷ[ArtD] τότε[Adv] διὰ[Prp] τὴν[ArtA] ἐς[Prp] τὸν[ArtA] Μῆδον προθυμίαν τὰ[ArtA] μάλιστ'[AdvSup] αὐτοῖς[D Pr]
dem damals wegen die gegen den die am meisten ihnen
ἐτύγχανον), τῆς[ArtG] μέντοι[Pt] βουλήσεως ἁμαρτάνοντες[N PräAkt] ἀδήλως[Adv] ἤχθοντο. οἵ[ArtN]
der jedoch fehlend seiend un klar die
τε[Pt] πρέσβεις ἑκατέρων[AdjG] ἀπῆλθον ἐπ'[Prp] οἴκου ἀνεπικλήτως.[Adv]
und beider nach ohne Anklage.

Kapitel 93

§ 1 τούτῳ[D Pr] τῷ[ArtD] τρόπῳ οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι τὴν[ArtA] πόλιν ἐτείχισαν ἐν[Prp] ὀλίγῳ[AdjD] χρόνῳ.
diesem dem die die in kurzer Zeit

§ 2 καὶ[Kon] δήλη[AdjN] ἡ[ArtN] οἰκοδομία ἔτι[Adv] καὶ[Kon] νῦν[Adv] ἐστὶν ὅτι[Kon] κατὰ[Prp] σπουδὴν
und offenbar die noch und jetzt dass gemäß
ἐγένετο· οἱ[ArtN] γὰρ[Pt] θεμέλιοι παντοίων[AdjG] λίθων ὑπόκειται καὶ[Kon] οὐ[Pt]
die denn allerlei und nicht
ξυνειργασμένων[G PerM/P] ἔστιν ᾗ,[Adv] ἀλλ'[Kon] ὡς[Kon] ἕκαστόν[AdjA] ποτε[Pt] προσέφερον,
zusammen verarbeitet seiender wo, sondern wie je einzelnes einst
πολλαί[AdjN] τε[Pt] στῆλαι ἀπὸ[Prp] σημάτων καὶ[Kon] λίθοι εἰργασμένοι[N PerM/P] ἐγκατελέγησαν.
viele und von und bearbeitet seiend
μείζων[AdjNKmp] γὰρ[Pt] ὁ[ArtN] περίβολος πανταχῇ[Adv] ἐξήχθη τῆς[ArtG] πόλεως, καὶ[Kon] διὰ[Prp]
größer denn der allerseits der und wegen
τοῦτο[A Pr] πάντα[AdjA] ὁμοίως[Adv] κινοῦντες[N PräAkt] ἠπείγοντο.
dieses alles gleichermaßen bewegend seiend

§ 3 ἔπεισε δὲ[Pt] καὶ[Kon] τοῦ[ArtG] Πειραιῶς τὰ[ArtA] λοιπὰ[AdjA] ὁ[ArtN] Θεμιστοκλῆς οἰκοδομεῖν
aber auch des die übrigen der
(ὑπῆρκτο δ'[Pt] αὐτοῦ[G Pr] πρότερον[Adv] ἐπὶ[Prp] τῆς[ArtG] ἐκείνου[G Pr] ἀρχῆς ἧς[G Pr] κατ'[Prp] ἐνιαυτὸν
aber seiner früher während der jenes deren nach
Ἀθηναίοις ἦρξε) νομίζων[N PräAkt] τό[ArtA] τε[Pt] χωρίον καλὸν[AdjA] εἶναι, λιμένας
meinend das und schön
ἔχον[A PräAkt] τρεῖς[Adj] αὐτοφυεῖς,[AdjA] καὶ[Kon] αὐτοὺς[A Pr] ναυτικοὺς[AdjA] γεγενημένους[A PerM/P]
habend drei natur gegeben, und sie selbst see tüchtig geworden seiend
μέγα[Adv] προφέρειν ἐς[Prp] τὸ[ArtA]
groß für das

§ 4 κτήσασθαι δύναμιν (τῆς[ArtG] γὰρ[Pt] δὴ[Pt] θαλάσσης πρῶτος[AdjSupN] ἐτόλμησεν εἰπεῖν ὡς[Kon]
(der denn ja als Erster dass
ἀνθεκτέα[AdjN] ἐστί), καὶ[Kon] τὴν[ArtA] ἀρχὴν εὐθὺς[Adv] ξυγκατεσκεύαζεν.
aus zuhalten und die sogleich

§ 5 καὶ[Kon] ᾠκοδόμησαν τῇ[ArtD] ἐκείνου[G Pr] γνώμῃ τὸ[ArtA] πάχος τοῦ[ArtG] τείχους ὅπερ[A Pr] νῦν[Adv]
und der dessen die der welches jetzt
ἔτι[Adv] δῆλόν[AdjN] ἐστι περὶ[Prp] τὸν[ArtA] Πειραιᾶ· δύο[Adj] γὰρ[Pt] ἅμαξαι ἐναντίαι[AdjN] ἀλλήλαις[D Pr]
noch klar um den zwei denn entgegen einander

τοὺς[ArtA] λίθους ἐπῆγον. ἐντὸς[Adv] δὲ[Pt] οὔτε[Kon] χάλιξ οὔτε[Kon] πηλὸς ἦν, ἀλλὰ[Kon]
die innen aber weder noch sondern
ξυνῳκοδομημένοι[N PerM/P] μεγάλοι[AdjN] λίθοι καὶ[Kon] ἐντομῇ ἐγγώνιοι,[AdjN] σιδήρῳ πρὸς[Prp]
zusammen erbaut seiend große und eckig, zu
ἀλλήλους[A Pr] τὰ[ArtA] ἔξωθεν[Adv] καὶ[Kon] μολύβδῳ δεδεμένοι.[N PerM/P] τὸ[ArtN] δὲ[Pt] ὕψος ἥμισυ[AdjA]
einander die Äußeren und gebunden seiend. die aber zur Hälfte
μάλιστα[AdvSup] ἐτελέσθη οὗ[G Pr] διενοεῖτο.
am meisten wovon

§ 6 ἐβούλετο γὰρ[Pt] τῷ[ArtD] μεγέθει καὶ[Kon] τῷ[ArtD] πάχει ἀφιστάναι τὰς[ArtA] τῶν[ArtG] πολεμίων[AdjG]
denn dem und dem die der der Feinde
ἐπιβουλάς, ἀνθρώπων τε[Pt] ἐνόμιζεν ὀλίγων[AdjG] καὶ[Kon] τῶν[ArtG] ἀχρειοτάτων[AdjSupG] ἀρκέσειν
und wenigen und der unnützesten
τὴν[ArtA] φυλακήν, τοὺς[ArtA] δ'[Pt] ἄλλους[AdjA] ἐς[Prp] τὰς[ArtA] ναῦς ἐσβήσεσθαι.
die die aber anderen in die

§ 7 ταῖς[ArtD] γὰρ[Pt] ναυσὶ μάλιστα[AdvSup] προσέκειτο, ἰδών,[N AorSAkt] ὡς[Kon] ἐμοὶ[D Pr] δοκεῖ,
den Schiffen am meisten gesehen habend, wie mir
τῆς[ArtG] βασιλέως στρατιᾶς τὴν[ArtA] κατὰ[Prp] θάλασσαν ἔφοδον εὐπορωτέραν[AdjKmpA] τῆς[ArtG]
der den auf bequemer der
κατὰ[Prp] γῆν οὖσαν·[A PräAkt] τόν[ArtA] τε[Pt] Πειραιᾶ ὠφελιμώτερον[AdjKmpA] ἐνόμιζε τῆς[ArtG]
auf seiend· den und nützlicher der
ἄνω[Adv] πόλεως, καὶ[Kon] πολλάκις[Adv] τοῖς[ArtD] Ἀθηναίοις παρῄνει, ἢν[Kon] ἄρα[Pt] ποτὲ[Adv] κατὰ[Prp]
ober und oft den wenn nun einmal auf
γῆν βιασθῶσι, καταβάντας[A AorSAkt] ἐς[Prp] αὐτὸν[A Pr] ταῖς[ArtD] ναυσὶ πρὸς[Prp] ἅπαντας[AdjA]
hinab gegangen seiend in ihn den gegen alle
ἀνθίστασθαι.

§ 8 Ἀθηναῖοι μὲν[Pt] οὖν[Pt] οὕτως[Adv] ἐτειχίσθησαν καὶ[Kon] τἆλλα[A Pr] κατεσκευάζοντο εὐθὺς[Adv]
zwar nun so und die übrigen sogleich
μετὰ[Prp] τὴν[ArtA] Μήδων ἀναχώρησιν.
nach den

Kapitel 94

§ 1 Παυσανίας δὲ[Pt] ὁ[ArtN] Κλεομβρότου ἐκ[Prp] Λακεδαίμονος στρατηγὸς τῶν[ArtG] Ἑλλήνων
aber der aus der
ἐξεπέμφθη μετὰ[Prp] εἴκοσι[Adj] νεῶν ἀπὸ[Prp] Πελοποννήσου· ξυνέπλεον δὲ[Pt] καὶ[Kon] Ἀθηναῖοι
mit zwanzig von aber auch
τριάκοντα[Adj] ναυσὶ καὶ[Kon] τῶν[ArtG] ἄλλων[AdjG] ξυμμάχων πλῆθος.
dreißig und der anderen

§ 2 καὶ[Kon] ἐστράτευσαν ἐς[Prp] Κύπρον καὶ[Kon] αὐτῆς[G Pr] τὰ[ArtA] πολλὰ[AdjA] κατεστρέψαντο, καὶ[Kon]
und nach und ihrer das Meiste und
ὕστερον[Adv] ἐς[Prp] Βυζάντιον Μήδων ἐχόντων,[G PräAkt] καὶ[Kon] ἐξεπολιόρκησαν ἐν[Prp] τῇδε[D Pr]
später nach habender seiend, und in dieser
τῇ[ArtD] ἡγεμονίᾳ.
der

Kapitel 95

§ 1 ἤδη[Adv] δὲ[Pt] βιαίου[AdjG] ὄντος[G PräAkt] αὐτοῦ[G Pr] οἱ[ArtN] τε[Pt] ἄλλοι[AdjN] Ἕλληνες ἤχθοντο
schon aber des Gewaltsamen seiend seiner die und anderen
καὶ[Kon] οὐχ[Pt] ἥκιστα[AdvSup] οἱ[ArtN] Ἴωνες καὶ[Kon] ὅσοι[N Pr] ἀπὸ[Prp] βασιλέως νεωστὶ[Adv]
und nicht am wenigsten die und soviele wie von kürzlich
ἠλευθέρωντο· φοιτῶντές[N PräAkt] τε[Pt] πρὸς[Prp] τοὺς[ArtA] Ἀθηναίους ἠξίουν αὐτοὺς[A Pr]
hin und her gehend seiend und zu die sie

ἡγεμόνας σφῶν[G Pr] γίγνεσθαι κατὰ[Prp] τὸ[ArtA] ξυγγενὲς[AdjN] καὶ[Kon] Παυσανίᾳ μὴ[Pt] ἐπιτρέπειν,
ihrer gemäß das Verwandtschaft und nicht
ἤν[Kon] που[Adv] βιάζηται.
wenn irgendwo

§ 2 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Ἀθηναῖοι ἐδέξαντό τε[Pt] τοὺς[ArtA] λόγους καὶ[Kon] προσεῖχον τὴν[ArtA] γνώμην
die aber und die und die
ὡς[Kon] οὐ[Pt] περιοψόμενοι[N FuMed] τἆλλά[A Pr] τε[Pt] καταστησόμενοι[N FuMed] ᾗ[D Pr] φαίνοιτο
dass nicht übersehen werdend die anderen und ein richten werdend so wie
ἄριστα[AdjSupN] αὐτοῖς.[D Pr]
am besten ihnen.

§ 3 ἐν[Prp] τούτῳ[D Pr] δὲ[Pt] οἱ[ArtN] Λακεδαιμόνιοι μετεπέμποντο Παυσανίαν ἀνακρινοῦντες[N PräAkt]
in diesem aber die verhörend seiend
ὧν[G Pr] πέρι[Prp] ἐπυνθάνοντο· καὶ[Kon] γὰρ[Pt] ἀδικία πολλὴ[AdjN] κατηγορεῖτο αὐτοῦ[G Pr] ὑπὸ[Prp]
deren über und denn viel seiner von
τῶν[ArtG] Ἑλλήνων τῶν[ArtG] ἀφικνουμένων,[G PräM/P] καὶ[Kon] τυραννίδος μᾶλλον[AdvKmp] ἐφαίνετο
der der Ankommenden, und mehr
μίμησις ἢ[Kon] στρατηγία.
als

§ 4 ξυνέβη τε[Pt] αὐτῷ[D Pr] καλεῖσθαί τε[Pt] ἅμα[Adv] καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] ξυμμάχους τῷ[ArtD] ἐκείνου[G Pr]
und ihm und zugleich auch die dem jenes
ἔχθει παρ'[Prp] Ἀθηναίους μετατάξασθαι πλὴν[Prp] τῶν[ArtG] ἀπὸ[Prp] Πελοποννήσου στρατιωτῶν.
zu außer der von

§ 5 ἐλθὼν[N AorSAkt] δὲ[Pt] ἐς[Prp] Λακεδαίμονα τῶν[ArtG] μὲν[Pt] ἰδίᾳ[Adv] πρός[Prp] τινα[A Pr] ἀδικημάτων
gekommen seiend aber nach der zwar privat gegen einige
ηὐθύνθη, τὰ[ArtA] δὲ[Pt] μέγιστα[AdjSupA] ἀπολύεται μὴ[Pt] ἀδικεῖν· κατηγορεῖτο δὲ[Pt] αὐτοῦ[G Pr]
die aber größten nicht aber seiner
οὐχ[Pt] ἥκιστα[AdvSup] μηδισμὸς καὶ[Kon] ἐδόκει σαφέστατον[AdjSupN] εἶναι.
nicht am wenigsten und am klarsten

§ 6 καὶ[Kon] ἐκεῖνον[A Pr] μὲν[Pt] οὐκέτι[Adv] ἐκπέμπουσιν ἄρχοντα, Δόρκιν δὲ[Pt] καὶ[Kon] ἄλλους[AdjA]
und jenen zwar nicht mehr aber und andere
τινὰς[A Pr] μετ'[Prp] αὐτοῦ[G Pr] στρατιὰν ἔχοντας[A PräAkt] οὐ[Pt] πολλήν.[AdjA] οἷς[D Pr] οὐκέτι[Adv] ἐφέσαν
einige mit ihm habend nicht viel· denen nicht mehr
οἱ[ArtN] ξύμμαχοι τὴν[ArtA] ἡγεμονίαν.
die die

§ 7 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] αἰσθόμενοι[N AorMed] ἀπῆλθον, καὶ[Kon] ἄλλους[AdjA] οὐκέτι[Adv] ὕστερον[Adv] ἐξέπεμψαν
die aber wahrgenommen habend und andere nicht mehr später
οἱ[ArtN] Λακεδαιμόνιοι, φοβούμενοι[N PräM/P] μὴ[Pt] σφίσιν[D Pr] οἱ[ArtN] ἐξιόντες[N PräAkt]
die fürchtend seiend nicht ihnen die ausziehend seiend
χείρους[AdjKmpA] γίγνωνται, ὅπερ[N Pr] καὶ[Kon] ἐν[Prp] τῷ[ArtD] Παυσανίᾳ ἐνεῖδον,
schlechter welches gerade auch in dem
ἀπαλλαξείοντες[N FuAkt] δὲ[Pt] καὶ[Kon] τοῦ[ArtG] Μηδικοῦ[AdjG] πολέμου καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] Ἀθηναίους
sich losmachen werdend aber auch des Medischen und die
νομίζοντες[N PräAkt] ἱκανοὺς[AdjA] ἐξηγεῖσθαι καὶ[Kon] σφίσιν[D Pr] ἐν[Prp] τῷ[ArtD] τότε[Adv]
meinend fähige und ihnen in dem damals
παρόντι[D PräAkt] ἐπιτηδείους.[AdjA]
gegenwärtigen geeignete.

Kapitel 96

§ 1 παραλαβόντες[N AorSAkt] δὲ[Pt] οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι τὴν[ArtA] ἡγεμονίαν τούτῳ[D Pr] τῷ[ArtD] τρόπῳ
übernommen habend aber die die diesem dem
ἑκόντων[AdjG] τῶν[ArtG] ξυμμάχων διὰ[Prp] τὸ[ArtA] Παυσανίου[G Pr] μῖσος, ἔταξαν ἅς[A Pr] τε[Pt] ἔδει
freiwilliger der wegen das des Pausanias welche und

παρέχειν τῶν[ArtG] πόλεων χρήματα πρὸς[Prp] τὸν[ArtA] βάρβαρον καὶ[Kon] ἃς[A Pr] ναῦς·
der gegen den und welche
πρόσχημα γὰρ[Pt] ἦν ἀμύνεσθαι ὧν[G Pr] ἔπαθον δῃοῦντας[A PräAkt] τὴν[ArtA] βασιλέως χώραν.
denn deren verwüstend seiend das

§ 2 καὶ[Kon] Ἑλληνοταμίαι τότε[Adv] πρῶτον[Adv] Ἀθηναίοις κατέστη ἀρχή, οἳ[N Pr] ἐδέχοντο τὸν[ArtA]
und damals zuerst welche den
φόρον· οὕτω[Adv] γὰρ[Pt] ὠνομάσθη τῶν[ArtG] χρημάτων ἡ[ArtN] φορά. ἦν δ'[Pt] ὁ[ArtN] πρῶτος[AdjN]
so denn der die aber der erste
φόρος ταχθεὶς[N AorPas] τετρακόσια[Adj] τάλαντα καὶ[Kon] ἑξήκοντα.[Adj] ταμιεῖόν τε[Pt]
festgesetzt worden seiend vierhundert und sechzig. und
Δῆλος ἦν αὐτοῖς,[D Pr] καὶ[Kon] αἱ[ArtN] ξύνοδοι ἐς[Prp] τὸ[ArtA] ἱερὸν[AdjA] ἐγίγνοντο.
ihnen, und die in das Heiligtum

Kapitel 97

§ 1 ἡγούμενοι[N PräM/P] δὲ[Pt] αὐτονόμων[AdjG] τὸ[ArtA] πρῶτον[AdjA] τῶν[ArtG] ξυμμάχων καὶ[Kon] ἀπὸ[Prp]
meinend seiend aber der selbstständigen das Erste der und von
κοινῶν[AdjG] ξυνόδων βουλευόντων[G PräAkt] τοσάδε[N Pr] ἐπῆλθον πολέμῳ τε[Pt] καὶ[Kon]
gemeinsamen Dingen beratend seienden so viele und auch
διαχειρίσει πραγμάτων μεταξὺ[Adv] τοῦδε[G Pr] τοῦ[ArtG] πολέμου καὶ[Kon] τοῦ[ArtG] Μηδικοῦ,[AdjG]
zwischen dieses des und des Medischen,
ἃ[N Pr] ἐγένετο πρός[Prp] τε[Pt] τὸν[ArtA] βάρβαρον[AdjA] αὐτοῖς[D Pr] καὶ[Kon] πρὸς[Prp] τοὺς[ArtA]
was alles hin zu und den Barbaren ihnen und gegen die
σφετέρους[AdjA] ξυμμάχους νεωτερίζοντας[A PräAkt] καὶ[Kon] Πελοποννησίων τοὺς[ArtA] αἰεὶ[Adv]
eigenen Neuerungen machend und die immer
προστυγχάνοντας[A PräAkt] ἐν[Prp] ἑκάστῳ.[AdjD]
sich ergebenden in je dem.

§ 2 ἔγραψα δὲ[Pt] αὐτὰ[A Pr] καὶ[Kon] τὴν[ArtA] ἐκβολὴν τοῦ[ArtG] λόγου ἐποιησάμην διὰ[Prp] τόδε,[A Pr]
aber sie und die des wegen dieses,
ὅτι[Kon] τοῖς[ArtD] πρὸ[Prp] ἐμοῦ[G Pr] ἅπασιν[AdjD] ἐκλιπὲς[N AorAkt] τοῦτο[N Pr] ἦν τὸ[ArtN] χωρίον
dass den vor mir allen ausgelassen seiend dies das
καὶ[Kon] ἢ[Kon] τὰ[ArtA] πρὸ[Prp] τῶν[ArtG] Μηδικῶν[AdjG] Ἑλληνικὰ[AdjA] ξυνετίθεσαν ἢ[Kon] αὐτὰ[A Pr]
und oder die vor den Medischen griechischen Dinge oder selbst
τὰ[ArtA] Μηδικά·[AdjA] τούτων[G Pr] δὲ[Pt] ὅσπερ[A Pr] καὶ[Kon] ἥψατο ἐν[Prp] τῇ[ArtD] Ἀττικῇ[AdjD] ξυγγραφῇ
die Medischen· von diesen aber was gerade auch in der attischen
Ἑλλάνικος, βραχέως[Adv] τε[Pt] καὶ[Kon] τοῖς[ArtD] χρόνοις οὐκ[Pt] ἀκριβῶς[Adv] ἐπεμνήσθη. ἅμα[Adv]
kurz und auch den nicht genau zugleich
δὲ[Pt] καὶ[Kon] τῆς[ArtG] ἀρχῆς ἀπόδειξιν ἔχει τῆς[ArtG] τῶν[ArtG] Ἀθηναίων ἐν[Prp] οἵῳ[AdjD]
aber auch der der der in welcher Art
τρόπῳ κατέστη.

Kapitel 98

§ 1 πρῶτον[Adv] μὲν[Pt] Ἠιόνα τὴν[ArtA] ἐπὶ[Prp] Στρυμόνι Μήδων ἐχόντων[G PräAkt] πολιορκίᾳ εἷλον
zuerst zwar die bei haltend seiender
καὶ[Kon] ἠνδραπόδισαν, Κίμωνος τοῦ[ArtG] Μιλτιάδου στρατηγοῦντος.[G PräAkt]
und des als Feldherr amtierenden.

§ 2 ἔπειτα[Adv] Σκῦρον τὴν[ArtA] ἐν[Prp] τῷ[ArtD] Αἰγαίῳ[AdjD] νῆσον, ἣν[A Pr] ᾤκουν Δόλοπες,
dann die in dem Ägäischen welche
ἠνδραπόδισαν καὶ[Kon] ᾤκισαν αὐτοί.[N Pr]
und sie selbst.

§ 3 πρὸς[Prp] δὲ[Pt] Καρυστίους αὐτοῖς[D Pr] ἄνευ[Prp] τῶν[ArtG] ἄλλων[AdjG] Εὐβοέων πόλεμος ἐγένετο,
gegen aber ihnen ohne der anderen

καὶ[Kon] χρόνῳ ξυνέβησαν καθ'[Prp] ὁμολογίαν.
und gemäß

§ 4 Ναξίοις δὲ[Pt] ἀποστᾶσι[D AorSAkt] μετὰ[Prp] ταῦτα[A Pr] ἐπολέμησαν καὶ[Kon] πολιορκίᾳ
aber ab gefallen seienden nach diesem und

παρεστήσαντο, πρώτη[AdjN] τε[Pt] αὕτη[N Pr] πόλις ξυμμαχὶς[Adv] παρὰ[Prp] τὸ[ArtA]
zuerst und diese als Bundesgenossin wider das

καθεστηκὸς[A PerAkt] ἐδουλώθη, ἔπειτα[Adv] δὲ[Pt] καὶ[Kon] τῶν[ArtG] ἄλλων[AdjG] ὡς[Kon] ἑκάστῃ[AdjD]
Bestehende dann aber und der anderen wie je einzelner

ξυνέβη.

Kapitel 99

§ 1 αἰτίαι δὲ[Pt] ἄλλαι[AdjN] τε[Pt] ἦσαν τῶν[ArtG] ἀποστάσεων καὶ[Kon] μέγισται[AdjNSup] αἱ[ArtN] τῶν[ArtG]
aber andere und der und größte die der

φόρων καὶ[Kon] νεῶν ἔκδειαι καὶ[Kon] λιποστράτιον εἰ[Kon] τῳ[D Pr] ἐγένετο· οἱ[ArtN] γὰρ[Pt]
und und wenn jemandem die denn

Ἀθηναῖοι ἀκριβῶς[Adv] ἔπρασσον καὶ[Kon] λυπηροὶ[AdjN] ἦσαν οὐκ[Pt] εἰωθόσιν[D PerAkt] οὐδὲ[Kon]
genau und beschwerlich nicht Gewohnten noch

βουλομένοις[D PräM/P] ταλαιπωρεῖν προσάγοντες[N PräAkt] τὰς[ArtA] ἀνάγκας.
Wollenden auferlegend die

§ 2 ἦσαν δέ[Pt] πως[Adv] καὶ[Kon] ἄλλως[Adv] οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι οὐκέτι[Adv] ὁμοίως[Adv] ἐν[Prp] ἡδονῇ
aber irgendwie auch anders die nicht mehr gleichermaßen in

ἄρχοντες,[N PräAkt] καὶ[Kon] οὔτε[Kon] ξυνεστράτευον ἀπὸ[Prp] τοῦ[ArtG] ἴσου[AdjG] ῥᾴδιόν[Adv] τε[Pt]
herrschend seiend, und weder von dem Gleichen leicht und

προσάγεσθαι ἢν αὐτοῖς[D Pr] τοὺς[ArtA] ἀφισταμένους.[A PräM/P]
ihnen die sich lossagenden.

§ 3 ὧν[G Pr] αὐτοὶ[N Pr] αἴτιοι[AdjN] ἐγένοντο οἱ[ArtN] ξύμμαχοι· διὰ[Prp] γὰρ[Pt] τὴν[ArtA] ἀπόκνησιν
deren sie selbst schuld die wegen denn der

ταύτην[A Pr] τῶν[ArtG] στρατειῶν οἱ[ArtN] πλείους[AdjNKmp] αὐτῶν,[G Pr] ἵνα[Kon] μὴ[Pt] ἀπ'[Prp] οἴκου ὦσι,
dieser der die Mehreren ihrer, damit nicht von

χρήματα ἐτάξαντο ἀντὶ[Prp] τῶν[ArtG] νεῶν τὸ[ArtA] ἱκνούμενον[A PräM/P] ἀνάλωμα φέρειν,
statt der den erreichenden ausreichenden

καὶ[Kon] τοῖς[ArtD] μὲν[Pt] Ἀθηναίοις ηὔξετο τὸ[ArtN] ναυτικὸν ἀπὸ[Prp] τῆς[ArtG] δαπάνης ἣν[A Pr]
und den zwar die aus der welche

ἐκεῖνοι[N Pr] ξυμφέροιεν, αὐτοὶ[N Pr] δέ,[Pt] ὁπότε[Kon] ἀποσταῖεν, ἀπαράσκευοι[AdjN] καὶ[Kon] ἄπειροι[AdjN]
jene sie selbst aber, sooft un gerüstet und unerfahren

ἐς[Prp] τὸν[ArtA] πόλεμον καθίσταντο.
in den

Kapitel 100

§ 1 ἐγένετο δὲ[Pt] μετὰ[Prp] ταῦτα[A Pr] καὶ[Kon] ἡ[ArtN] ἐπ'[Prp] Εὐρυμέδοντι ποταμῷ ἐν[Prp] Παμφυλίᾳ
aber nach diesem auch die an dem in

πεζομαχία καὶ[Kon] ναυμαχία Ἀθηναίων καὶ[Kon] τῶν[ArtG] ξυμμάχων πρὸς[Prp] Μήδους, καὶ[Kon]
und und der gegen und

ἐνίκων τῇ[ArtD] αὐτῇ[D Pr] ἡμέρᾳ ἀμφότερα[AdjA] Ἀθηναῖοι Κίμωνος τοῦ[ArtG] Μιλτιάδου
an dem selben beides des

στρατηγοῦντος,[G PräAkt] καὶ[Kon] εἷλον τριήρεις Φοινίκων καὶ[Kon] διέφθειραν τὰς[ArtA]
als Feldherr amtierenden, und und die

πάσας[AdjA] ἐς[Prp] διακοσίας.[AdjA]
sämtlichen bis auf zwei hundert.

§ 2 χρόνῳ δὲ[Pt] ὕστερον[Adv] ξυνέβη Θασίους αὐτῶν[G Pr] ἀποστῆναι, διενεχθέντας[A AorPas] περὶ[Prp]
aber später von ihnen entzweit worden über

τῶν[ArtG] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] ἀντιπέρας[AdjD] Θρᾴκῃ ἐμπορίων καὶ[Kon] τοῦ[ArtG] μετάλλου ἃ[A Pr]
der in der gegenüberliegenden und des welche
ἐνέμοντο. καὶ[Kon] ναυσὶ μὲν[Pt] ἐπὶ[Prp] Θάσον πλεύσαντες[N AorAkt] οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι ναυμαχίᾳ
und zwar gegen gesegelt seiend die
ἐκράτησαν καὶ[Kon] ἐς[Prp] τὴν[ArtA] γῆν ἀπέβησαν,
und auf die

§ 3 ἐπὶ[Prp] δὲ[Pt] Στρυμόνα πέμψαντες[N AorAkt] μυρίους[AdjA] οἰκήτορας αὐτῶν[G Pr] καὶ[Kon] τῶν[ArtG]
gegen aber gesandt habend zehntausend ihrer selbst und der
ξυμμάχων ὑπὸ[Prp] τοὺς[ArtA] αὐτοὺς[A Pr] χρόνους ὡς[Kon] οἰκιοῦντες[N PräAkt] τὰς[ArtA] τότε[Adv]
unter die gleichen wie besiedelnd die damals
καλουμένας[A PräPas] Ἑννέα[AdjA] ὁδούς, νῦν[Adv] δὲ[Pt] Ἀμφίπολιν, τῶν[ArtG] μὲν[Pt] Ἑννέα[AdjG] ὁδῶν
genannt werdenden Neun jetzt aber der zwar Neun
αὐτοὶ[N Pr] ἐκράτησαν, ἃς[A Pr] εἶχον Ἠδωνοί, προελθόντες[N AorAkt] δὲ[Pt] τῆς[ArtG] Θρᾴκης ἐς[Prp]
sie selbst welche vorgerückt seiend aber der in
μεσόγειαν διεφθάρησαν ἐν[Prp] Δραβησκῷ τῇ[ArtD] Ἠδωνικῇ[AdjD] ὑπὸ[Prp] τῶν[ArtG] Θρᾳκῶν
in der edonischen durch der
ξυμπάντων,[AdjG] οἷς[D Pr] πολέμιον[AdjN] ἦν τὸ[ArtN] χωρίον [αἱ[ArtN] Ἑννέα[Adj] ὁδοὶ]
sämtlichen, denen feindlich der [die Neun Wege]
κτιζόμενον.[N PräM/P]
gegründet werdend.

Kapitel 101

§ 1 Θάσιοι δὲ[Pt] νικηθέντες[N AorPas] μάχῃ καὶ[Kon] πολιορκούμενοι[N PräM/P] Λακεδαιμονίους
aber besiegt worden seiend und belagert werdend
ἐπεκαλοῦντο καὶ[Kon] ἐπαμύνειν ἐκέλευον ἐσβαλόντας[A AorAkt] ἐς[Prp] τὴν[ArtA] Ἀττικήν.
und ein gefallen habend in die

§ 2 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] ὑπέσχοντο μὲν[Pt] κρύφα[Adv] τῶν[ArtG] Ἀθηναίων καὶ[Kon] ἔμελλον, διεκωλύθησαν δὲ[Pt]
die aber zwar heimlich der und aber
ὑπὸ[Prp] τοῦ[ArtG] γενομένου[G AorMed] σεισμοῦ, ἐν[Prp] ᾧ[D Pr] καὶ[Kon] οἱ[ArtN] Εἵλωτες αὐτοῖς[D Pr]
durch des geschehenen in welchem auch die ihnen
καὶ[Kon] τῶν[ArtG] περιοίκων Θουριᾶταί τε[Pt] καὶ[Kon] Αἰθαιῆς ἐς[Prp] Ἰθώμην ἀπέστησαν.
und der und auch nach
πλεῖστοι[AdjNSup] δὲ[Pt] τῶν[ArtG] Εἰλώτων ἐγένοντο οἱ[ArtN] τῶν[ArtG] παλαιῶν[AdjG] Μεσσηνίων
die meisten aber der die der alten
τότε[Adv] δουλωθέντων[G AorPas] ἀπόγονοι· ᾗ[Adv] καὶ[Kon] Μεσσήνιοι ἐκλήθησαν οἱ[ArtN]
damals der versklavten weshalb auch die
πάντες.[AdjN]
alle.

§ 3 πρὸς[Prp] μὲν[Pt] οὖν[Pt] τοὺς[ArtA] ἐν[Prp] Ἰθώμῃ πόλεμος καθειστήκει Λακεδαιμονίοις, Θάσιοι δὲ[Pt]
gegen zwar nun die in aber
τρίτῳ[AdjD] ἔτει πολιορκούμενοι[N PräM/P] ὡμολόγησαν Ἀθηναίοις τεῖχός τε[Pt]
im dritten belagert werdend und
καθελόντες[N AorSAkt] καὶ[Kon] ναῦς παραδόντες,[N AorSAkt] χρήματά τε[Pt] ὅσα[A Pr] ἔδει
nieder gerissen habend und übergeben habend, und so viel
ἀποδοῦναι αὐτίκα[Adv] ταξάμενοι[N AorMed] καὶ[Kon] τὸ[ArtA] λοιπὸν[AdjA] φέρειν, τήν[ArtA] τε[Pt]
sofort festgesetzt habend und das Übrige die und
ἤπειρον καὶ[Kon] τὸ[ArtA] μέταλλον ἀφέντες.[N AorSAkt]
und das aufgegeben habend.

Kapitel 102

§ 1 Λακεδαιμόνιοι δέ,[Pt] ὡς[Kon] αὐτοῖς[D Pr] πρὸς[Prp] τοὺς[ArtA] ἐν[Prp] Ἰθώμῃ ἐμηκύνετο ὁ[ArtN]
aber, als ihnen gegen die in der

πόλεμος, ἄλλουςAdjA τεPt ἐπεκαλέσαντο ξυμμάχους καὶKon Ἀθηναίους· οἱArtN δ’Pt ἦλθον
andere und und die aber
Κίμωνος στρατηγοῦντοςG PräAkt πλήθει οὐκPt ὀλίγῳ.AdjD
als Feldherr führend nicht geringem.

§ 2 μάλισταAdv δ’Pt αὐτοὺςA Pr ἐπεκαλέσαντο ὅτιKon τειχομαχεῖν ἐδόκουν δυνατοὶAdjN εἶναι,
am meisten aber sie weil fähig
τοῖςArtD δὲPt πολιορκίας μακρᾶςAdjG καθεστηκυίαςG PerAkt τούτουG Pr ἐνδεᾶAdjA ἐφαίνετο· βίᾳ
den aber langen fest eingesetzt seiend dessen entbehrend
γὰρPt ἂνPt εἷλον τὸArtA χωρίον.
denn wohl den

§ 3 καὶKon διαφορὰ ἐκPrp ταύτηςG Pr τῆςArtG στρατείας πρῶτονAdv Λακεδαιμονίοις καὶKon
und aus dieser der zuerst und
Ἀθηναίοις φανερὰAdjN ἐγένετο. οἱArtN γὰρPt Λακεδαιμόνιοι, ἐπειδὴKon τὸArtN χωρίον βίᾳ
offenkundig die denn als das
οὐχPt ἡλίσκετο, δείσαντεςN AorSAkt τῶνArtG Ἀθηναίων τὸArtN τολμηρὸν καὶKon τὴνArtA
nicht gefürchtet habend der das und die
νεωτεροποιίαν, καὶKon ἀλλοφύλουςAdjA ἅμαAdv ἡγησάμενοι,N AorMed μήPt τι,A Pr ἢνKon
und fremd stämmige zugleich gehalten habend, nicht etwas, wenn
παραμείνωσιν, ὑπὸPrp τῶνArtG ἐνPrp Ἰθώμῃ πεισθέντεςN AorPas νεωτερίσωσι, μόνουςAdjA
unter den in überredet worden seiend allein
τῶνArtG ξυμμάχων ἀπέπεμψαν, τὴνArtA μὲνPt ὑποψίαν οὐPt δηλοῦντες,N PräAkt
der die zwar nicht offenbar machend,
εἰπόντεςN AorSAkt δὲPt ὅτιKon οὐδὲνA Pr προσδέονται αὐτῶνG Pr ἔτι.Adv
gesagt habend aber dass nichts ihrer mehr.

§ 4 οἱArtN δ’Pt Ἀθηναῖοι ἔγνωσαν οὐκPt ἐπὶPrp τῷArtD βελτίονιAdjDKmp λόγῳ
die aber nicht auf dem besseren
ἀποπεμπόμενοι,N PräM/P ἀλλάKon τινοςG Pr ὑπόπτουAdjG γενομένου,G AorMed καὶKon δεινὸνAdjA
weg gesandt werdend, sondern irgendeiner verdächtigen geschehen seienden, und schlimm
ποιησάμενοιN AorMed καὶKon οὐκPt ἀξιώσαντεςN AorAkt ὑπὸPrp Λακεδαιμονίων τοῦτοA Pr
gemacht habend und nicht würdig geachtet habend von dies
παθεῖν, εὐθὺςAdv ἐπειδὴKon ἀνεχώρησαν, ἀφέντεςN AorSAkt τὴνArtA γενομένηνA AorMed ἐπὶPrp
sofort als aufgegeben habend die gewordene gegen
τῷArtD Μήδῳ ξυμμαχίαν πρὸςPrp αὐτοὺςA Pr Ἀργείοις τοῖςArtD ἐκείνωνG Pr πολεμίοιςAdjD
dem zu ihnen den jener Feinden
ξύμμαχοι ἐγένοντο, καὶKon πρὸςPrp Θεσσαλοὺς ἅμαAdv ἀμφοτέροιςAdjD οἱArtN αὐτοὶN Pr ὅρκοι
und zu zugleich beiden die selben
καὶKon ξυμμαχία κατέστη.
und

Kapitel 103

§ 1 οἱArtN δ’Pt ἐνPrp Ἰθώμῃ δεκάτῳAdjD ἔτει, ὡςKon οὐκέτιAdv ἐδύναντο ἀντέχειν, ξυνέβησαν
die aber in zehnten da nicht mehr
πρὸςPrp τοὺςArtA Λακεδαιμονίους ἐφ’Prp ᾧD Pr ἐξίασιν ἐκPrp Πελοποννήσου
mit den auf welcher Bedingung aus
ὑπόσπονδοιAdjN καὶKon μηδέποτεAdv ἐπιβήσονται αὐτῆς·G Pr ἢνKon δέPt τιςN Pr ἁλίσκηται,
unter Vertrag und niemals sie ihrer· wenn aber jemand
τοῦArtG λαβόντοςG AorSAkt εἶναι δοῦλον.
des nehmenden

§ 2 ἦν δέPt τιN Pr καὶKon χρηστήριον τοῖςArtD Λακεδαιμονίοις ΠυθικὸνAdjN πρὸPrp τοῦ,ArtG τὸνArtA
aber etwas auch den pythisch vor dem, den
ἱκέτην τοῦArtG Διὸς τοῦArtG ἰθωμήταAdjG ἀφιέναι.
des des Ithomeischen

§ 3 ἐξῆλθον δὲ[Pt] αὐτοὶ[N Pr] καὶ[Kon] παῖδες καὶ[Kon] γυναῖκες, καὶ[Kon] αὐτοὺς[A Pr] οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι
aber sie selbst und und und sie die
δεξάμενοι[N AorMed] κατ'[Prp] ἔχθος ἤδη[Adv] τὸ[ArtA] Λακεδαιμονίων ἐς[Prp] Ναύπακτον
aufgenommen habend aus schon das nach
κατῴκισαν, ἣν[A Pr] ἔτυχον ἠρηκότες[N PerAkt] νεωστὶ[Adv] Λοκρῶν τῶν[ArtG] Ὀζολῶν
welche genommen habend neulich der
ἐχόντων.[G PräAkt]
haltenden.

§ 4 προσεχώρησαν δὲ[Pt] καὶ[Kon] Μεγαρῆς Ἀθηναίοις ἐς[Prp] ξυμμαχίαν Λακεδαιμονίων
aber auch in
ἀποστάντες,[N AorSAkt] ὅτι[Kon] αὐτοὺς[A Pr] Κορίνθιοι περὶ[Prp] γῆς ὅρων πολέμῳ κατεῖχον·
abgefallen seiend, weil sie über
καὶ[Kon] ἔσχον Ἀθηναῖοι Μέγαρα καὶ[Kon] Πηγάς, καὶ[Kon] τὰ[ArtA] μακρὰ[AdjA] τείχη
und und und die langen
ᾠκοδόμησαν Μεγαρεῦσι τὰ[ArtA] ἀπὸ[Prp] τῆς[ArtG] πόλεως ἐς[Prp] Νίσαιαν καὶ[Kon] ἐφρούρουν
die von der nach und
αὐτοί.[N Pr] καὶ[Kon] Κορινθίοις μὲν[Pt] οὐχ[Pt] ἥκιστα[AdvSup] ἀπὸ[Prp] τοῦδε[G Pr] τὸ[ArtN] σφοδρὸν[AdjN]
sie selbst. und zwar nicht am wenigsten von diesem das heftige
μῖσος ἤρξατο πρῶτον[Adv] ἐς[Prp] Ἀθηναίους γενέσθαι.
zuerst gegen

Kapitel 104

§ 1 Ἰνάρως δὲ[Pt] ὁ[ArtN] Ψαμμητίχου, Λίβυς, βασιλεὺς Λιβύων τῶν[ArtG] πρὸς[Prp] Αἰγύπτῳ,
aber der der bei
ὁρμώμενος[N PräM/P] ἐκ[Prp] Μαρείας τῆς[ArtG] ὑπὲρ[Prp] Φάρου πόλεως ἀπέστησεν Αἰγύπτου
ausgehend seiend aus der jenseits über
τὰ[ArtA] πλείω[AdjAKmp] ἀπὸ[Prp] βασιλέως Ἀρταξέρξου, καὶ[Kon] αὐτὸς[N Pr] ἄρχων
die Mehreren von und selbst
γενόμενος[N AorMed] Ἀθηναίους ἐπηγάγετο.
geworden seiend

§ 2 οἱ[ArtN] δέ[Pt] (ἔτυχον γὰρ[Pt] ἐς[Prp] Κύπρον στρατευόμενοι[N PräM/P] ναυσὶ διακοσίαις[AdjD]
die aber denn nach ziehend seiend zum Krieg zweihundert
αὐτῶν[G Pr] τε[Pt] καὶ[Kon] τῶν[ArtG] ξυμμάχων) ἦλθον ἀπολιπόντες[N AorSAkt] τὴν[ArtA] Κύπρον,
der eigenen und auch der zurück gelassen habend die
καὶ[Kon] ἀναπλεύσαντες[N AorSAkt] ἀπὸ[Prp] θαλάσσης ἐς[Prp] τὸν[ArtA] Νεῖλον τοῦ[ArtG] τε[Pt] ποταμοῦ
und hinauf segelnd seiend von in den des und
κρατοῦντες[N PräAkt] καὶ[Kon] τῆς[ArtG] Μέμφιδος τῶν[ArtG] δύο[Adj] μερῶν πρὸς[Prp] τὸ[ArtA] τρίτον[AdjA]
überlegen seiend und der der zwei gegen das dritte
μέρος ὃ[N Pr] καλεῖται Λευκὸν[AdjN] τεῖχος ἐπολέμουν· ἐνῆσαν δὲ[Pt] αὐτόθι[Adv] Περσῶν
welches Weiß aber dort
καὶ[Kon] Μήδων οἱ[ArtN] καταφυγόντες[N AorSAkt] καὶ[Kon] Αἰγυπτίων οἱ[ArtN] μὴ[Pt]
und die zu Geflohen seienden und die nicht
ξυναποστάντες.[N AorSAkt]
mit abgefallen seiend.

Kapitel 105

§ 1 Ἀθηναίοις δὲ[Pt] ναυσὶν ἀποβᾶσιν[D AorSAkt] ἐς[Prp] Ἁλιᾶς πρὸς[Prp] Κορινθίους καὶ[Kon]
aber aus gestiegen seiend nach gegen und
Ἐπιδαυρίους μάχη ἐγένετο, καὶ[Kon] ἐνίκων Κορίνθιοι. καὶ[Kon] ὕστερον[Adv] Ἀθηναῖοι
und und später
ἐναυμάχησαν ἐπὶ[Prp] Κεκρυφαλείᾳ Πελοποννησίων ναυσί, καὶ[Kon] ἐνίκων Ἀθηναῖοι.
bei und

§ 2 πολέμου δὲ[Pt] καταστάντος[G AorSAkt] πρὸς[Prp] Αἰγινήτας Ἀθηναίοις μετὰ[Prp] ταῦτα[A Pr]
aber zustande gekommen seienden gegen nach diesem
ναυμαχία γίγνεται ἐπ'[Prp] Αἰγίνῃ μεγάλη[AdjN] Ἀθηναίων καὶ[Kon] Αἰγινητῶν, καὶ[Kon] οἱ[ArtN]
bei groß und und die
ξύμμαχοι ἑκατέροις[AdjD] παρῆσαν, καὶ[Kon] ἐνίκων Ἀθηναῖοι καὶ[Kon] ναῦς ἑβδομήκοντα[Adj]
beiden Seiten und und siebzig
λαβόντες[N AorSAkt] αὐτῶν[G Pr] ἐς[Prp] τὴν[ArtA] γῆν ἀπέβησαν καὶ[Kon] ἐπολιόρκουν, Λεωκράτους
genommen habend ihrer auf die und
τοῦ[ArtG] Στροίβου στρατηγοῦντος.[G PräAkt]
des als Feldherr wirkend.

§ 3 ἔπειτα[Adv] Πελοποννήσιοι ἀμύνειν βουλόμενοι[N PräM/P] Αἰγινήταις ἐς[Prp] μὲν[Pt] τὴν[ArtA] Αἴγιναν
dann wollend seiend nach zwar die
τριακοσίους[AdjA] ὁπλίτας πρότερον[Adv] Κορινθίων καὶ[Kon] Ἐπιδαυρίων ἐπικούρους[AdjA]
dreihundert zuvor und Hilfs truppen
διεβίβασαν, τὰ[ArtA] δὲ[Pt] ἄκρα[AdjA] τῆς[ArtG] Γερανείας κατέλαβον καὶ[Kon] ἐς[Prp] τὴν[ArtA]
die aber Pässe Höhen der und in die
Μεγαρίδα κατέβησαν Κορίνθιοι μετὰ[Prp] τῶν[ArtG] ξυμμάχων, νομίζοντες[N PräAkt]
mit der meinend seiend
ἀδυνάτους[AdjA] ἔσεσθαι Ἀθηναίους βοηθεῖν τοῖς[ArtD] Μεγαρεῦσιν ἔν[Prp] τε[Pt] Αἰγίνῃ
unfähig den in und
ἀπούσης[G PerM/P] στρατιᾶς πολλῆς[AdjG] καὶ[Kon] ἐν[Prp] Αἰγύπτῳ· ἢν[Kon] δὲ[Pt] καὶ[Kon] βοηθῶσιν,
abwesend seiender vieler und in wenn aber auch
ἀπ'[Prp] Αἰγίνης ἀναστήσεσθαι αὐτούς.[A Pr]
von sie.

§ 4 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Ἀθηναῖοι τὸ[ArtA] μὲν[Pt] πρὸς[Prp] Αἰγίνῃ στράτευμα οὐκ[Pt] ἐκίνησαν, τῶν[ArtG] δ'[Pt]
die aber das zwar bei nicht derer aber
ἐκ[Prp] τῆς[ArtG] πόλεως ὑπολοίπων[AdjG] οἵ[N Pr] τε[Pt] πρεσβύτατοι[AdjNSup] καὶ[Kon] οἱ[ArtN]
aus der übrig leibenden die und ältesten und die
νεώτατοι[AdjNSup] ἀφικνοῦνται ἐς[Prp] τὰ[ArtA] Μέγαρα Μυρωνίδου στρατηγοῦντος.[G PräAkt]
jüngsten nach die als Heerführer wirkend.

§ 5 καὶ[Kon] μάχης γενομένης[G AorSMed] ἰσορρόπου[AdjG] πρὸς[Prp] Κορινθίους διεκρίθησαν ἀπ'[Prp]
und geschehen seiender gleich gewogenen gegen von
ἀλλήλων,[G Pr] καὶ[Kon] ἐνόμισαν αὐτοὶ[N Pr] ἑκάτεροι[AdjN] οὐκ[Pt] ἔλασσον[AdjAKmp] ἔχειν ἐν[Prp] τῷ[ArtD]
einander, und sie selbst beide Seiten nicht weniger in dem
ἔργῳ.

§ 6 καὶ[Kon] οἱ[ArtN] μὲν[Pt] Ἀθηναῖοι (ἐκράτησαν γὰρ[Pt] ὅμως[Adv] μᾶλλον)[AdvKmp] ἀπελθόντων[G AorSAkt]
und die zwar denn dennoch mehr) weg gegangen seienden
τῶν[ArtG] Κορινθίων τροπαῖον ἔστησαν· οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Κορίνθιοι κακιζόμενοι[N PräM/P] ὑπὸ[Prp]
der die aber geschmäht werdend von
τῶν[ArtG] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] πόλει πρεσβυτέρων[AdjGKmp] καὶ[Kon] παρασκευασάμενοι,[N AorMed] ἡμέραις
den in der Älteren und sich zugerüstet habend,
ὕστερον[Adv] δώδεκα[Adj] μάλιστα[AdvSup] ἐλθόντες[N AorSAkt] ἀνθίστασαν τροπαῖον καὶ[Kon] αὐτοὶ[N Pr]
später zwölf besonders gekommen seiend und sie selbst
ὡς[Kon] νικήσαντες.[N AorSAkt] καὶ[Kon] οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι ἐκβοηθήσαντες[N AorAkt] ἐκ[Prp] τῶν[ArtG]
als ob gesiegt habend. und die hinaus zu Hilfe geeilt habend aus den
Μεγάρων τούς[ArtA] τε[Pt] τὸ[ArtA] τροπαῖον ἱστάντας[A PräAkt] διαφθείρουσι καὶ[Kon] τοῖς[ArtD]
die und das aufstellend seienden und den
ἄλλοις[AdjD] ξυμβαλόντες[N AorSAkt] ἐκράτησαν.
anderen zusammen geprallt seiend

Kapitel 106

§ 1 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] νικώμενοι[N PräM/P] ὑπεχώρουν, καί[Kon] τι[N Pr] αὐτῶν[G Pr] μέρος οὐκ[Pt] ὀλίγον[AdjA]
die aber besiegt werdend und etwas von ihnen nicht gering
προσβιασθὲν[N AorPas] καὶ[Kon] διαμαρτὸν[N AorSAkt] τῆς[ArtG] ὁδοῦ ἐσέπεσεν ἔς[Prp] του[G Pr]
gewaltsam getrieben worden und verfehlt habend des in eines
χωρίον ἰδιώτου, ᾧ[D Pr] ἔτυχεν ὄργμα μέγα[AdjN] περιεῖργον καὶ[Kon] οὐκ[Pt] ἦν ἔξοδος.
worin groß und nicht

§ 2 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Ἀθηναῖοι γνόντες[N AorSAkt] κατὰ[Prp] πρόσωπόν τε[Pt] εἶργον τοῖς[ArtD] ὁπλίταις
die aber erkannt habend nach und den
καὶ[Kon] περιστήσαντες[N AorAkt] κύκλῳ[Adv] τοὺς[ArtA] ψιλοὺς[AdjA] κατέλευσαν πάντας[AdjA]
und rings herum gestellt habend im Kreis die Leicht bewaffneten alle
τοὺς[ArtA] ἐσελθόντας,[A AorSAkt] καὶ[Kon] πάθος μέγα[AdjN] τοῦτο[N Pr] Κορινθίοις ἐγένετο. τὸ[ArtN]
die hinein gegangen seienden, und groß dieses die
δὲ[Pt] πλῆθος ἀπεχώρησεν αὐτοῖς[D Pr] τῆς[ArtG] στρατιᾶς ἐπ'[Prp] οἴκου.
aber für sie des nach

Kapitel 107

§ 1 ἤρξαντο δὲ[Pt] κατὰ[Prp] τοὺς[ArtA] χρόνους τούτους[A Pr] καὶ[Kon] τὰ[ArtA] μακρὰ[AdjA] τείχη Ἀθηναῖοι
aber nach den diesen und die langen
ἐς[Prp] θάλασσαν οἰκοδομεῖν, τό[ArtN] τε[Pt] Φαληρόνδε[Adv] καὶ[Kon] τὸ[ArtN] ἐς[Prp] Πειραιᾶ.
zur das und nach Phaleron und das zum

§ 2 καὶ[Kon] Φωκέων στρατευσάντων[G AorAkt] ἐς[Prp] Δωριᾶς τὴν[ArtA] Λακεδαιμονίων μητρόπολιν,
und ins Feld gezogen habend nach die
Βοιὸν καὶ[Kon] Κυτίνιον καὶ[Kon] Ἐρινεόν, καὶ[Kon] ἑλόντων[G AorSAkt] ἓν[AdjA] τῶν[ArtG] πολισμάτων
und und und genommen habend eins der
τούτων,[G Pr] οἱ[ArtN] Λακεδαιμόνιοι Νικομήδους τοῦ[ArtG] Κλεομβρότου ὑπὲρ[Prp] Πλειστοάνακτος
dieser, die des für
τοῦ[ArtG] Παυσανίου βασιλέως νέου[AdjG] ὄντος[G PräAkt] ἔτι[Adv] ἡγουμένου[G PräM/P] ἐβοήθησαν
des jungen seienden noch führend seienden
τοῖς[ArtD] Δωριεῦσιν ἑαυτῶν[G Pr] τε[Pt] πεντακοσίοις[AdjD] καὶ[Kon] χιλίοις[AdjD] ὁπλίταις καὶ[Kon] τῶν[ArtG]
den ihrer selbst und fünfhundert und tausend und der
ξυμμάχων μυρίοις,[AdjD] καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] Φωκέας ὁμολογίᾳ ἀναγκάσαντες[N AorAkt] ἀποδοῦναι
zehn tausend, und die gezwungen habend
τὴν[ArtA] πόλιν ἀπεχώρουν πάλιν.[Adv]
die wieder.

§ 3 καὶ[Kon] κατὰ[Prp] θάλασσαν μὲν[Pt] αὐτούς,[A Pr] διὰ[Prp] τοῦ[ArtG] Κρισαίου[AdjG] κόλπου εἰ[Kon]
und über zwar sie, durch des Krisäischen wenn
βούλοιντο περαιοῦσθαι, Ἀθηναῖοι ναυσὶ περιπλεύσαντες[N AorAkt] ἔμελλον κωλύσειν· διὰ[Prp]
herum gesegelt habend durch
δὲ[Pt] τῆς[ArtG] Γερανείας οὐκ[Pt] ἀσφαλὲς[AdjN] αὐτοῖς[D Pr] ἐφαίνετο Ἀθηναίων ἐχόντων[G PräAkt]
aber der nicht sicher ihnen haltend seiender
Μέγαρα καὶ[Kon] Πηγὰς πορεύεσθαι. δύσοδός[AdjN] τε[Pt] γὰρ[Pt] ἡ[ArtN] Γερανεία καὶ[Kon]
und schwer gangbar und denn die und
ἐφρουρεῖτο αἰεὶ[Adv] ὑπὸ[Prp] Ἀθηναίων, καὶ[Kon] τότε[Adv] ᾐσθάνοντο αὐτοὺς[A Pr]
immer von und damals sie
μέλλοντας[A PräAkt] καὶ[Kon] ταύτῃ[D Pr] κωλύσειν.
beabsichtigend seienden auch auf diesem Wege

§ 4 ἔδοξε δ'[Pt] αὐτοῖς[D Pr] ἐν[Prp] Βοιωτοῖς περιμείνασι[D AorAkt] σκέψασθαι ὅτῳ[D Pr] τρόπῳ
aber ihnen in verweilt habenden auf welcher
ἀσφαλέστατα[AdvSup] διαπορεύσονται. τὸ[ArtN] δέ[Pt] τι[N Pr] καὶ[Kon] ἄνδρες τῶν[ArtG] Ἀθηναίων
am sichersten das aber ein wenig auch der

ἐπῆγον αὐτοὺς[A Pr] κρύφα,[Adv] ἐλπίσαντες[N AorSAkt] δῆμόν τε[Pt] καταπαύσειν καὶ[Kon] τὰ[ArtA]
sie heimlich, gehofft habend und und die
μακρὰ[AdjA] τείχη οἰκοδομούμενα.[A PräM/P]
langen gebaut werdenden.

§ 5 ἐβοήθησαν δὲ[Pt] ἐπ'[Prp] αὐτοὺς[A Pr] οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι πανδημεὶ[Adv] καὶ[Kon] Ἀργείων χίλιοι[AdjN]
aber gegen sie die gesamt volk weise und tausend
καὶ[Kon] τῶν[ArtG] ἄλλων[AdjG] ξυμμάχων ὡς[Adv] ἕκαστοι·[AdjN] ξύμπαντες[AdjN] δὲ[Pt] ἐγένοντο
und der anderen wie je einzelne· allesamt aber
τετρακισχίλιοι[AdjN] καὶ[Kon] μύριοι.[AdjN]
vier tausend und zehn tausend.

§ 6 νομίσαντες[N AorSAkt] δὲ[Pt] ἀπορεῖν ὅπῃ[Adv] διέλθωσιν ἐπεστράτευσαν αὐτοῖς,[D Pr]
gemeint habend aber auf welchem Wege ihnen,
καί[Kon] τι[N Pr] καὶ[Kon] τοῦ[ArtG] δήμου καταλύσεως ὑποψίᾳ.
und etwas auch des

§ 7 ἦλθον δὲ[Pt] καὶ[Kon] Θεσσαλῶν ἱππῆς τοῖς[ArtD] Ἀθηναίοις κατὰ[Prp] τὸ[ArtA] ξυμμαχικόν,[AdjA] οἳ[N Pr]
aber auch den gemäß dem Bündnis vertrag, die
μετέστησαν ἐν[Prp] τῷ[ArtD] ἔργῳ παρὰ[Prp] τοὺς[ArtA] Λακεδαιμονίους.
in dem zu den

Kapitel 108

§ 1 γενομένης[G AorSMed] δὲ[Pt] μάχης ἐν[Prp] Τανάγρᾳ τῆς[ArtG] Βοιωτίας ἐνίκων Λακεδαιμόνιοι
geschehen seiender aber in des
καὶ[Kon] οἱ[ArtN] ξύμμαχοι, καὶ[Kon] φόνος ἐγένετο ἀμφοτέρων[AdjG] πολύς.[AdjN]
und die und beider viel.

§ 2 καὶ[Kon] Λακεδαιμόνιοι μὲν[Pt] ἐς[Prp] τὴν[ArtA] Μεγαρίδα ἐλθόντες[N AorSAkt] καὶ[Kon]
und zwar in die gekommen seiend und
δενδροτομήσαντες[N AorAkt] πάλιν[Adv] ἀπῆλθον ἐπ'[Prp] οἴκου διὰ[Prp] Γερανείας καὶ[Kon] Ἰσθμοῦ·
Bäume gefällt habend wieder nach durch und
Ἀθηναῖοι δὲ[Pt] δευτέρᾳ[AdjD] καὶ[Kon] ἑξηκοστῇ[AdjD] ἡμέρᾳ μετὰ[Prp] τὴν[ArtA] μάχην ἐστράτευσαν
aber am zweiten und sechzigsten nach der
ἐς[Prp] Βοιωτοὺς Μυρωνίδου στρατηγοῦντος,[G PräAkt]
gegen als Heerführer wirkend,

§ 3 καὶ[Kon] μάχῃ ἐν[Prp] Οἰνοφύτοις τοὺς[ArtA] Βοιωτοὺς νικήσαντες[N AorSAkt] τῆς[ArtG] τε[Pt] χώρας
und bei die besiegt habend der und
ἐκράτησαν τῆς[ArtG] Βοιωτίας καὶ[Kon] Φωκίδος καὶ[Kon] Ταναγραίων τὸ[ArtA] τεῖχος περιεῖλον
des und und die
καὶ[Kon] Λοκρῶν τῶν[ArtG] Ὀπουντίων[AdjG] ἑκατὸν[Adj] ἄνδρας ὁμήρους τοὺς[ArtA]
und der Opuntischen hundert die
πλουσιωτάτους[AdjASup] ἔλαβον, τά[ArtA] τε[Pt] τείχη ἑαυτῶν[G Pr] τὰ[ArtA] μακρὰ[AdjA] ἀπετέλεσαν.
reichsten die und ihrer selbst die langen

§ 4 ὡμολόγησαν δὲ[Pt] καὶ[Kon] οἱ[ArtN] Αἰγινῆται μετὰ[Prp] ταῦτα[A Pr] τοῖς[ArtD] Ἀθηναίοις, τείχη τε[Pt]
aber auch die nach diesem mit den und
περιελόντες[N AorSAkt] καὶ[Kon] ναῦς παραδόντες[N AorSAkt] φόρον τε[Pt] ταξάμενοι[N AorMed] ἐς[Prp]
abgenommen habend und übergeben habend und festgesetzt habend für
τὸν[ArtA] ἔπειτα[Adv] χρόνον.
den hernach

§ 5 καὶ[Kon] Πελοπόννησον περιέπλευσαν Ἀθηναῖοι Τολμίδου τοῦ[ArtG] Τολμαίου
und des
στρατηγοῦντος,[G PräAkt] καὶ[Kon] τὸ[ArtA] νεώριον τῶν[ArtG] Λακεδαιμονίων ἐνέπρησαν καὶ[Kon]
als Heerführer wirkend, und das der und
Χαλκίδα Κορινθίων πόλιν εἷλον καὶ[Kon] Σικυωνίους ἐν[Prp] ἀποβάσει τῆς[ArtG] γῆς μάχῃ
und in der

ἐκράτησαν.

Kapitel 109

§ 1 οἱ[ArtN] δ’[Pt] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] Αἰγύπτῳ Ἀθηναῖοι καὶ[Kon] οἱ[ArtN] ξύμμαχοι ἐπέμενον, καὶ[Kon]
die aber in der und die und
αὐτοῖς[D Pr] πολλαὶ[AdjN] ἰδέαι πολέμων κατέστησαν.
ihnen viele

§ 2 τὸ[ArtN] μὲν[Pt] γὰρ[Pt] πρῶτον[AdjN] ἐκράτουν τῆς[ArtG] Αἰγύπτου οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι, καὶ[Kon] βασιλεὺς
das zwar denn zuerst des die und
πέμπει ἐς[Prp] Λακεδαίμονα Μεγάβαζον ἄνδρα Πέρσην χρήματα ἔχοντα,[A PräAkt] ὅπως[Kon]
nach habend, damit
ἐς[Prp] τὴν[ArtA] Ἀττικὴν ἐσβαλεῖν πεισθέντων[G AorSPas] τῶν[ArtG] Πελοποννησίων ἀπ’[Prp]
in die der überredet worden seienden der von
Αἰγύπτου ἀπαγάγοι Ἀθηναίους.

§ 3 ὡς[Kon] δὲ[Pt] αὐτῷ[D Pr] οὐ[Pt] προυχώρει καὶ[Kon] τὰ[ArtA] χρήματα ἄλλως[Adv] ἀνηλοῦτο, ὁ[ArtN] μὲν[Pt]
als aber ihm nicht und die anders der zwar
Μεγάβαζος καὶ[Kon] τὰ[ArtA] λοιπὰ[AdjA] τῶν[ArtG] χρημάτων πάλιν[Adv] ἐς[Prp] τὴν[ArtA] Ἀσίαν
und die übrigen der wieder nach die
ἀνεκομίσθη, Μεγάβυζον δὲ[Pt] τὸν[ArtA] Ζωπύρου πέμπει ἄνδρα Πέρσην μετὰ[Prp] στρατιᾶς
aber den mit
πολλῆς·[AdjG]
großer·

§ 4 ὃς[N Pr] ἀφικόμενος[N AorSMed] κατὰ[Prp] γῆν τούς[ArtA] τε[Pt] Αἰγυπτίους καὶ[Kon] τοὺς[ArtA]
welcher angekommen seiend über die und auch und die
ξυμμάχους μάχῃ ἐκράτησε καὶ[Kon] ἐκ[Prp] τῆς[ArtG] Μέμφιδος ἐξήλασε τοὺς[ArtA] Ἕλληνας
und aus der die
καὶ[Kon] τέλος[Adv] ἐς[Prp] Προσωπίτιδα τὴν[ArtA] νῆσον κατέκλῃσε καὶ[Kon] ἐπολιόρκει ἐν[Prp]
und schließlich in die und in
αὐτῇ[D Pr] ἐνιαυτὸν καὶ[Kon] ἓξ[Adj] μῆνας, μέχρι[Prp] οὗ[G Pr] ξηράνας[A AorAkt] τὴν[ArtA] διώρυχα
ihr selbst und sechs bis dem trocken gelegt habend den
καὶ[Kon] παρατρέψας[N AorAkt] ἄλλῃ[Adv] τὸ[ArtA] ὕδωρ τάς[ArtA] τε[Pt] ναῦς ἐπὶ[Prp] τοῦ[ArtG]
und ab gelenkt habend anderswohin das die und auch auf dem
ξηροῦ[AdjG] ἐποίησε καὶ[Kon] τῆς[ArtG] νήσου τὰ[ArtA] πολλὰ[AdjA] ἤπειρον, καὶ[Kon]
Trockenen und der das Meiste und
διαβὰς[N AorSAkt] εἶλε τὴν[ArtA] νῆσον πεζῇ.[Adv]
hinüber gegangen seiend die zu Fuß.

Kapitel 110

§ 1 οὕτω[Adv] μὲν[Pt] τὰ[ArtN] τῶν[ArtG] Ἑλλήνων πράγματα ἐφθάρη ἓξ[Adj] ἔτη πολεμήσαντα·[A AorAkt]
so zwar die der sechs Krieg geführt habend·
καὶ[Kon] ὀλίγοι[AdjN] ἀπὸ[Prp] πολλῶν[AdjG] πορευόμενοι[N PräM/P] διὰ[Prp] τῆς[ArtG] Λιβύης ἐς[Prp]
und wenige von vielen sich bewegend seiend durch die nach
Κυρήνην ἐσώθησαν, οἱ[ArtN] δὲ[Pt] πλεῖστοι[AdjNSup] ἀπώλοντο.
die aber meisten

§ 2 Αἴγυπτος δὲ[Pt] πάλιν[Adv] ὑπὸ[Prp] βασιλέα ἐγένετο πλὴν[Prp] Ἀμυρταίου τοῦ[ArtG] ἐν[Prp] τοῖς[ArtD]
aber wieder unter außer des in den
ἕλεσι βασιλέως· τοῦτον[A Pr] δὲ[Pt] διὰ[Prp] μέγεθός τε[Pt] τοῦ[ArtG] ἕλους οὐκ[Pt] ἐδύναντο ἑλεῖν,
diesen aber wegen und des nicht
καὶ[Kon] ἅμα[Adv] μαχιμώτατοί[AdjNSup] εἰσι τῶν[ArtG] Αἰγυπτίων οἱ[ArtN] ἕλειοι.
und zugleich kampf tüchtig ste der die

§ 3 Ἰνάρως δὲ[Pt] ὁ[ArtN] Λιβύων βασιλεύς, ὃς[N Pr] τὰ[ArtA] πάντα[AdjA] ἔπραξε περὶ[Prp] τῆς[ArtG]
aber der welcher die alles über der
Αἰγύπτου, προδοσίᾳ ληφθεὶς[N AorSPas] ἀνεσταυρώθη.
ergriffen worden seiend

§ 4 ἐκ[Prp] δὲ[Pt] τῶν[ArtG] Ἀθηνῶν καὶ[Kon] τῆς[ArtG] ἄλλης[AdjG] ξυμμαχίδος[AdjG] πεντήκοντα[Adj] τριήρεις
aus aber der und der übrigen Bundes schaft fünfzig
διάδοχοι πλέουσαι[N PräAkt] ἐς[Prp] Αἴγυπτον ἔσχον κατὰ[Prp] τὸ[ArtA] Μενδήσιον[AdjA] κέρας,
fahrend seiend nach entlang das Mendesische
οὐκ[Pt] εἰδότες[N PerAkt] τῶν[ArtG] γεγονότων[G PerAkt] οὐδέν·[A Pr] καὶ[Kon] αὐτοῖς[D Pr] ἔκ[Prp] τε[Pt] γῆς
nicht wissend seiend der Geschehenen nichts· und ihnen aus und auch
ἐπιπεσόντες[N AorSAkt] πεζοὶ[AdjN] καὶ[Kon] ἐκ[Prp] θαλάσσης Φοινίκων ναυτικὸν[AdjA] διέφθειραν
über fallend seiend Fuß Soldaten und aus Flotte
τὰς[ArtA] πολλὰς[AdjA] τῶν[ArtG] νεῶν, αἱ[ArtN] δ'[Pt] ἐλάσσους[AdjNKmp] διέφυγον πάλιν.[Adv] τὰ[ArtN]
die vielen der die aber weniger wieder. die
μὲν[Pt] κατὰ[Prp] τὴν[ArtA] μεγάλην[AdjA] στρατείαν Ἀθηναίων καὶ[Kon] τῶν[ArtG] ξυμμάχων ἐς[Prp]
zwar betreffend die große und der nach
Αἴγυπτον οὕτως[Adv] ἐτελεύτησεν.
so

§ 5 τὰ[ArtN] μὲν[Pt] κατὰ[Prp] τὴν[ArtA] μεγάλην[AdjA] στρατείαν Ἀθηναίων καὶ[Kon] τῶν[ArtG] ξυμμάχων
die zwar betreffend die große und der
ἐς[Prp] Αἴγυπτον οὕτως[Adv] ἐτελεύτησεν.
nach so

Kapitel 111

§ 1 ἐκ[Prp] δὲ[Pt] Θεσσαλίας Ὀρέστης ὁ[ArtN] Ἐχεκρατίδου υἱὸς τοῦ[ArtG] Θεσσαλῶν βασιλέως
aus aber der des
φεύγων[N PräAkt] ἔπεισεν Ἀθηναίους ἑαυτὸν[A Pr] κατάγειν· καὶ[Kon] παραλαβόντες[N AorSAkt]
fliehend seiend sich selbst und mit genommen habend
Βοιωτοὺς καὶ[Kon] Φωκέας ὄντας[A PräAkt] ξυμμάχους οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι ἐστράτευσαν τῆς[ArtG]
und seiend die der
Θεσσαλίας ἐπὶ[Prp] Φάρσαλον. καὶ[Kon] τῆς[ArtG] μὲν[Pt] γῆς ἐκράτουν ὅσα[N Pr] μὴ[Pt]
gegen und der zwar so viel wie nicht
προϊόντες[N PräAkt] πολὺ[AdjA] ἐκ[Prp] τῶν[ArtG] ὅπλων (οἱ[ArtN] γὰρ[Pt] ἱππῆς τῶν[ArtG] Θεσσαλῶν
vor gehend seiend weit aus den (die denn der
εἶργον), τὴν[ArtA] δὲ[Pt] πόλιν οὐχ[Pt] εἷλον, οὐδ'[KonPt] ἄλλο[AdjN] προυχώρει αὐτοῖς[D Pr] οὐδὲν[N Pr]
die aber nicht und nicht anderes ihnen nichts
ὧν[G Pr] ἕνεκα[Prp] ἐστράτευσαν, ἀλλ'[Kon] ἀπεχώρησαν πάλιν[Adv] Ὀρέστην ἔχοντες[N PräAkt]
deren um deretwillen sondern wieder habend
ἄπρακτοι.[AdjN]
erfolglos.

§ 2 μετὰ[Prp] δὲ[Pt] ταῦτα[A Pr] οὐ[Pt] πολλῷ[AdjD] ὕστερον[Adv] χίλιοι[AdjN] Ἀθηναίων ἐπὶ[Prp] τὰς[ArtA] ναῦς
nach aber diesem nicht viel später tausend zu die
τὰς[ArtA] ἐν[Prp] Πηγαῖς ἐπιβάντες[N AorSAkt] (εἶχον δ'[Pt] αὐτοὶ[N Pr] τὰς[ArtA] Πηγάς) παρέπλευσαν
die in bestiegen habend aber sie selbst die
ἐς[Prp] Σικυῶνα Περικλέους τοῦ[ArtG] Ξανθίππου στρατηγοῦντος,[G PräAkt] καὶ[Kon]
nach des als Feldherr wirkend, und
ἀποβάντες[N AorSAkt] Σικυωνίων τοὺς[ArtA] προσμείξαντας[A AorSAkt] μάχῃ ἐκράτησαν.
aus gestiegen seiend die sich genähert habenden

§ 3 καὶ[Kon] εὐθὺς[Adv] παραλαβόντες[N AorSAkt] Ἀχαιοὺς καὶ[Kon] διαπλεύσαντες[N AorSAkt] πέραν[Prp]
und sogleich mit genommen habend und hinüber gesegelt seiend jenseits
τῆς[ArtG] Ἀκαρνανίας ἐς[Prp] Οἰνιάδας ἐστράτευσαν καὶ[Kon] ἐπολιόρκουν, οὐ[Pt] μέντοι[Pt] εἷλόν
der nach und nicht doch

γε,[Pt] ἀλλ’[Kon] ἀπεχώρησαν ἐπ’[Prp] οἴκου.
wenigstens, sondern nach

Kapitel 112

§ 1 ὕστερον[Adv] δὲ[Pt] διαλιπόντων[G AorAkt] ἐτῶν τριῶν[AdjG] σπονδαὶ γίγνονται Πελοποννησίοις
später aber verstrichen seiender drei
καὶ[Kon] Ἀθηναίοις πεντέτεις.[Adj]
und fünfjährig.

§ 2 καὶ[Kon] Ἑλληνικοῦ[AdjG] μὲν[Pt] πολέμου ἔσχον οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι, ἐς[Prp] δὲ[Pt] Κύπρον
und des hellenischen zwar die nach aber
ἐστρατεύοντο ναυσὶ διακοσίαις[AdjD] αὐτῶν[G Pr] τε[Pt] καὶ[Kon] τῶν[ArtG] ξυμμάχων Κίμωνος
zweihundert ihrer selbst und auch der
στρατηγοῦντος.[G PräAkt]
als Feldherr wirkend.

§ 3 καὶ[Kon] ἑξήκοντα[Adj] μὲν[Pt] νῆες ἐς[Prp] Αἴγυπτον ἀπ’[Prp] αὐτῶν[G Pr] ἔπλευσαν, Ἀμυρταίου
und sechzig zwar nach von ihnen
μεταπέμποντος[G PräM/P] τοῦ[ArtG] ἐν[Prp] τοῖς[ArtD] ἔλεσι βασιλέως, αἱ[ArtN] δὲ[Pt] ἄλλαι[AdjN] Κίτιον
herbei rufend seienden des in den die aber anderen
ἐπολιόρκουν.

§ 4 Κίμωνος δὲ[Pt] ἀποθανόντος[G AorSAkt] καὶ[Kon] λιμοῦ γενομένου[G AorMed] ἀπεχώρησαν ἀπὸ[Prp]
aber gestorben seienden und geworden seienden von
Κιτίου, καὶ[Kon] πλεύσαντες[N AorSAkt] ὑπὲρ[Prp] Σαλαμῖνος τῆς[ArtG] ἐν[Prp] Κύπρῳ Φοίνιξι καὶ[Kon]
und gesegelt seiend über der in und
Κυπρίοις καὶ[Kon] Κίλιξιν ἐναυμάχησαν καὶ[Kon] ἐπεζομάχησαν ἅμα,[Adv] καὶ[Kon]
und und zugleich, und
νικήσαντες[N AorSAkt] ἀμφότερα[AdjA] ἀπεχώρησαν ἐπ’[Prp] οἴκου καὶ[Kon] αἱ[ArtN] ἐξ[Prp] Αἰγύπτου
siegreich geworden seiend beides nach und die aus
νῆες πάλιν[Adv] [αἱ] ἐλθοῦσαι[N AorSAkt] μετ’[Prp] αὐτῶν.[G Pr]
wieder gekommen seiend mit ihnen.

§ 5 Λακεδαιμόνιοι δὲ[Pt] μετὰ[Prp] ταῦτα[A Pr] τὸν[ArtA] ἱερὸν[AdjA] καλούμενον[A PräM/P] πόλεμον
aber nach diesem den heiligen so genannten
ἐστράτευσαν, καὶ[Kon] κρατήσαντες[N AorAkt] τοῦ[ArtG] ἐν[Prp] Δελφοῖς ἱεροῦ παρέδοσαν
und überwältigt habend des in
Δελφοῖς· καὶ[Pt] αὖθις[Adv] ὕστερον[Adv] Ἀθηναῖοι ἀποχωρησάντων[G AorAkt] αὐτῶν[G Pr]
Delphi· und wieder später abgezogen seiender ihrer
στρατεύσαντες[N AorAkt] καὶ[Pt] κρατήσαντες[N AorAkt] παρέδοσαν Φωκεῦσιν.
zum Krieg ausgezogen habend und überwältigt habend

Kapitel 113

§ 1 καὶ[Pt] χρόνου ἐγγενομένου[G AorM/P] μετὰ[Prp] ταῦτα[A Pr] Ἀθηναῖοι, Βοιωτῶν τῶν[ArtG]
und eingetreten seiender nach diesem der
φευγόντων[G PräAkt] ἐχόντων[G PräAkt] Ὀρχομενὸν καὶ[Pt] Χαιρώνειαν καὶ[Pt] ἄλλ’[AdjA] ἄττα[A Pr]
fliehenden haltender und und andere einige
χωρία τῆς[ArtG] Βοιωτίας, ἐστράτευσαν ἑαυτῶν[G Pr] μὲν[Pt] χιλίοις[AdjD] ὁπλίταις, τῶν[ArtG] δὲ[Pt]
der ihrer zwar tausend der aber
ξυμμάχων ὡς[Adv] ἑκάστοις[AdjD] ἐπὶ[Prp] τὰ[ArtA] χωρία ταῦτα[A Pr] πολέμια[AdjA] ὄντα,[A PräAkt]
wie jeweiligen gegen die diese feindlichen seiend,
Τολμίδου τοῦ[ArtG] Τολμαίου στρατηγοῦντος.[G PräAkt] καὶ[Pt] Χαιρώνειαν ἑλόντες[N AorSAkt] καὶ[Pt]
des als Heerführer wirkend. und genommen habend und
ἀνδραποδίσαντες[N AorAkt] ἀπεχώρουν φυλακὴν καταστήσαντες.[N AorAkt]
zu Sklaven gemacht habend eingesetzt habend.

§ 2 πορευομένοις[D PräM/P] δ’[Pt] αὐτοῖς[D Pr] ἐν[Prp] Κορωνείᾳ ἐπιτίθενται οἵ[N Pr] τε[Pt] ἐκ[Prp] τῆς[ArtG]
ziehend seienden aber ihnen in die und aus der
Ὀρχομενοῦ φυγάδες Βοιωτῶν καὶ[Pt] Λοκροὶ μετ’[Prp] αὐτῶν[G Pr] καὶ[Pt] Εὐβοέων φυγάδες καὶ[Pt]
und mit ihnen und und
ὅσοι[N Pr] τῆς[ArtG] αὐτῆς[AdjG] γνώμης ἦσαν, καὶ[Pt] μάχῃ κρατήσαντες[N AorAkt] τοὺς[ArtA] μὲν[Pt]
soviele der gleichen und überwältigt habend die zwar
διέφθειραν τῶν[ArtG] Ἀθηναίων, τοὺς[ArtA] δὲ[Pt] ζῶντας[A PräAkt] ἔλαβον.
der die aber lebenden

§ 3 καὶ[Pt] τὴν[ArtA] Βοιωτίαν ἐξέλιπον Ἀθηναῖοι πᾶσαν,[AdjA] σπονδὰς ποιησάμενοι[N AorMed] ἐφ’[Prp]
und die ganz, gemacht habend auf
ᾧ[D Pr] τοὺς[ArtA] ἄνδρας κομιοῦνται.
welcher Bedingung die

§ 4 καὶ[Pt] οἱ[ArtN] φεύγοντες[N PräAkt] Βοιωτῶν κατελθόντες[N AorSAkt] καὶ[Pt] οἱ[ArtN] ἄλλοι[AdjN]
und die fliehenden hinab gekommen seiend und die anderen
πάντες[AdjN] αὐτόνομοι[AdjN] πάλιν[Adv] ἐγένοντο.
alle selbständig wieder

Kapitel 114

§ 1 μετὰ[Prp] δὲ[Pt] ταῦτα[A Pr] οὐ[Pt] πολλῷ[AdjD] ὕστερον[Adv] Εὔβοια ἀπέστη ἀπὸ[Prp] Ἀθηναίων, καὶ[Pt]
nach aber diesem nicht viel später von und
ἐς[Prp] αὐτὴν[A Pr] διαβεβηκότος[G PerAkt] ἤδη[Adv] Περικλέους στρατιᾷ Ἀθηναίων ἠγγέλθη
in sie hinüber gestiegen seienden schon
αὐτῷ[D Pr] ὅτι[Kon] Μέγαρα ἀφέστηκε καὶ[Pt] Πελοποννήσιοι μέλλουσιν ἐσβαλεῖν ἐς[Prp] τὴν[ArtA]
ihm dass und in die
Ἀττικὴν[AdjA] καὶ[Pt] οἱ[ArtN] φρουροὶ Ἀθηναίων διεφθαρμένοι[N PerM/P] εἰσὶν ὑπὸ[Prp] Μεγαρέων,
Attika und die verdorben worden seiend durch
πλὴν[Prp] ὅσοι[N Pr] ἐς[Prp] Νίσαιαν ἀπέφυγον· ἐπαγαγόμενοι[N AorM/P] δὲ[Pt] Κορινθίους καὶ[Pt]
außer soviele nach herbei geführt habend aber und
Σικυωνίους καὶ[Pt] Ἐπιδαυρίους ἀπέστησαν οἱ[ArtN] Μεγαρῆς. ὁ[ArtN] δὲ[Pt] Περικλῆς πάλιν[Adv]
und die der aber wieder
κατὰ[Prp] τάχος ἐκόμιζε τὴν[ArtA] στρατιὰν ἐκ[Prp] τῆς[ArtG] Εὐβοίας.
nach das aus der

§ 2 καὶ[Pt] μετὰ[Prp] τοῦτο[A Pr] οἱ[ArtN] Πελοποννήσιοι τῆς[ArtG] Ἀττικῆς[AdjG] ἐς[Prp] Ἐλευσῖνα καὶ[Pt] Θριῶζε
und nach diesem die der attischen nach und
ἐσβαλόντες[N AorSAkt] ἐδῄωσαν Πλειστοάνακτος τοῦ[ArtG] Παυσανίου βασιλέως Λακεδαιμονίων
eingefallen seiend des
ἡγουμένου,[G PräM/P] καὶ[Pt] τὸ[ArtN] πλέον[AdjNKmp] οὐκέτι[Adv] προελθόντες[N AorSAkt] ἀπεχώρησαν
führend seienden, und das Mehrere nicht mehr weiter vorgegangen seiend
ἐπ’[Prp] οἴκου.
nach

§ 3 καὶ[Pt] Ἀθηναῖοι πάλιν[Adv] ἐς[Prp] Εὔβοιαν διαβάντες[N AorSAkt] Περικλέους
und wieder nach hinüber gegangen seiend
στρατηγοῦντος[G PräAkt] κατεστρέψαντο πᾶσαν,[AdjA] καὶ[Pt] τὴν[ArtA] μὲν[Pt] ἄλλην[AdjA] ὁμολογίᾳ
als Heerführer wirkend ganz, und die zwar andere
κατεστήσαντο, Ἑστιαιᾶς δὲ[Pt] ἐξοικίσαντες[N AorAkt] αὐτοὶ[N Pr] τὴν[ArtA] γῆν ἔσχον.
aber ausgesiedelt habend sie selbst das

Kapitel 115

§ 1 ἀναχωρήσαντες[N AorAkt] δὲ[Pt] ἀπ’[Prp] Εὐβοίας οὐ[Pt] πολλῷ[AdjD] ὕστερον[Adv] σπονδὰς ἐποιήσαντο
abgezogen seiend aber von nicht viel später
πρὸς[Prp] Λακεδαιμονίους καὶ[Pt] τοὺς[ArtA] ξυμμάχους τριακοντούτεις,[AdjA] ἀποδόντες[N AorAkt]
mit und die dreißigjährig, zurück gegeben habend

Νίσαιαν καὶ[Pt] Πηγὰς καὶ[Pt] Τροιζῆνα καὶ[Pt] Ἀχαΐαν· ταῦτα[N Pr] γὰρ[Pt] εἶχον Ἀθηναῖοι
und und und dieses denn
Πελοποννησίων.

§ 2 ἕκτῳ[AdjD] δὲ[Pt] ἔτει Σαμίοις καὶ[Pt] Μιλησίοις πόλεμος ἐγένετο περὶ[Prp] Πριήνης, καὶ[Pt]
im sechsten aber und um und
οἱ[ArtN] Μιλήσιοι ἐλασσούμενοι[N PräM/P] τῷ[ArtD] πολέμῳ παρ'[Prp] Ἀθηναίους ἐλθόντες[N AorSAkt]
die unterlegen werdend im zu gekommen seiend
κατεβόων τῶν[ArtG] Σαμίων. ξυνεπελάβοντο δὲ[Pt] καὶ[Pt] ἐξ[Prp] αὐτῆς[G Pr] τῆς[ArtG] Σάμου ἄνδρες
der aber auch aus selber der
ἰδιῶται νεωτερίσαι βουλόμενοι[N PräM/P] τὴν[ArtA] πολιτείαν.
wollend die

§ 3 πλεύσαντες[N AorAkt] οὖν[Pt] Ἀθηναῖοι ἐς[Prp] Σάμον ναυσὶ τεσσαράκοντα[AdjD] δημοκρατίαν
gesegelt seiend also nach vierzig
κατέστησαν, καὶ[Pt] ὁμήρους ἔλαβον τῶν[ArtG] Σαμίων πεντήκοντα[AdjA] μὲν[Pt] παῖδας,
und der fünfzig zwar
ἴσους[AdjA] δὲ[Pt] ἄνδρας, καὶ[Pt] κατέθεντο ἐς[Prp] Λῆμνον, καὶ[Pt] φρουρὰν
gleiche aber und nach und
ἐγκαταλιπόντες[N AorAkt] ἀνεχώρησαν.
zurück lassend

§ 4 τῶν[ArtG] δὲ[Pt] Σαμίων ἦσαν γάρ[Pt] τινες[N Pr] οἳ[N Pr] οὐχ[Pt] ὑπέμειναν, ἀλλ'[Kon] ἔφυγον ἐς[Prp]
der aber denn einige welche nicht sondern nach
τὴν[ArtA] ἤπειρον, ξυνθέμενοι[N AorMed] τῶν[ArtG] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] πόλει τοῖς[ArtD]
das ein Bündnis geschlossen habend der in der den
δυνατωτάτοις[AdjDSup] καὶ[Pt] Πισσούθνῃ τῷ[ArtD] Ὑστάσπου ξυμμαχίαν, ὃς[N Pr] εἶχε Σάρδεις
mächtigsten und dem welcher
τότε,[Adv] ἐπικούρους τε[Pt] ξυλλέξαντες[N AorAkt] ἐς[Prp] ἑπτακοσίους[AdjA] διέβησαν ὑπὸ[Prp]
damals, und zusammen gesammelt habend bis zu siebenhundert unter
νύκτα ἐς[Prp] τὴν[ArtA] Σάμον,
nach die

§ 5 καὶ[Pt] πρῶτον[Adv] μὲν[Pt] τῷ[ArtD] δήμῳ ἐπανέστησαν καὶ[Pt] ἐκράτησαν τῶν[ArtG] πλείστων,[AdjGSup]
und zuerst zwar dem und der meisten,
ἔπειτα[Adv] τοὺς[ArtA] ὁμήρους ἐκκλέψαντες[N AorAkt] ἐκ[Prp] Λήμνου τοὺς[ArtA] αὐτῶν[A Pr]
dann die heraus gestohlen habend aus die eigenen
ἀπέστησαν, καὶ[Pt] τοὺς[ArtA] φρουροὺς τοὺς[ArtA] Ἀθηναίων καὶ[Pt] τοὺς[ArtA] ἄρχοντας οἳ[N Pr]
und die der und die welche
ἦσαν παρὰ[Prp] σφίσιν[D Pr] ἐξέδοσαν Πισσούθνῃ, ἐπί[Prp] τε[Pt] Μίλητον εὐθὺς[Adv]
bei ihnen gegen und sofort
παρεσκευάζοντο στρατεύειν. ξυναπέστησαν δ'[Pt] αὐτοῖς[D Pr] καὶ[Pt] Βυζάντιοι.
aber zu ihnen auch

Kapitel 116

§ 1 Ἀθηναῖοι δὲ[Pt] ὡς[Kon] ἥσθοντο, πλεύσαντες[N AorAkt] ναυσὶν ἑξήκοντα[AdjD] ἐπὶ[Prp] Σάμου
aber als gesegelt seiend sechzig gegen
ταῖς[ArtD] μὲν[Pt] ἑκκαίδεκα[AdjA] τῶν[ArtG] νεῶν οὐκ[Pt] ἐχρήσαντο (ἔτυχον γὰρ[Pt] αἱ[ArtN] μὲν[Pt] ἐπὶ[Prp]
den zwar sechzehn der nicht denn die zwar gegen
Καρίας ἐς[Prp] προσκοπὴν τῶν[ArtG] Φοινισσῶν νεῶν οἰχόμεναι,[N PräM/P] αἱ[ArtN] δὲ[Pt] ἐπὶ[Prp]
zur der davon gehend seiend, die aber gegen
Χίου καὶ[Pt] Λέσβου περιαγγέλλουσαι[N PräAkt] βοηθεῖν), τεσσαράκοντα[AdjD] δὲ[Pt] ναυσὶ καὶ[Pt]
und herum ankündigend vierzig aber und
τέσσαρσι[AdjD] Περικλέους δεκάτου[AdjG] αὐτοῦ[G Pr] στρατηγοῦντος[G PräAkt] ἐναυμάχησαν πρὸς[Prp]
vier zehnten selbst als Heerführer wirkend bei

Τραγίᾳ τῇ[ArtD] νήσῳ Σαμίων ναυσὶν ἑβδομήκοντα,[AdjD] ὧν[G Pr] ἦσαν αἱ[ArtN] εἴκοσι[AdjN]
der siebzig, von welchen die zwanzig
στρατιώτιδες (ἔτυχον δὲ[Pt] αἱ[ArtN] πᾶσαι[AdjN] ἀπὸ[Prp] Μιλήτου πλέουσαι),[N PräAkt] καὶ[Pt] ἐνίκων
aber die alle von fahrend seiend), und
Ἀθηναῖοι.

§ 2 ὕστερον[Adv] δὲ[Pt] αὐτοῖς[D Pr] ἐβοήθησαν ἐκ[Prp] τῶν[ArtG] Ἀθηνῶν νῆες τεσσαράκοντα[AdjN] καὶ[Pt]
später aber ihnen aus der vierzig und
Χίων καὶ[Pt] Λεσβίων πέντε[Adj] καὶ[Pt] εἴκοσι,[Adj] καὶ[Pt] ἀποβάντες[N AorSAkt] καὶ[Pt]
und fünf und zwanzig, und aus gestiegen seiend und
κρατοῦντες[N PräAkt] τῷ[ArtD] πεζῷ[AdjD] ἐπολιόρκουν τρισὶ[AdjD] τείχεσι τὴν[ArtA] πόλιν καὶ[Kon]
überlegen seiend mit dem Fußheer mit drei die und
ἐκ[Prp] θαλάσσης ἅμα.[Adv]
aus zugleich.

§ 3 Περικλῆς δὲ[Pt] λαβὼν[N AorSAkt] ἑξήκοντα[Adj] ναῦς ἀπὸ[Prp] τῶν[ArtG] ἐφορμουσῶν[G PräAkt]
aber genommen habend sechzig von den vor Anker liegenden
ᾤχετο κατὰ[Prp] τάχος ἐπὶ[Prp] Καύνου καὶ[Kon] Καρίας, ἐσαγγελθέντων[G AorPas] ὅτι[Kon]
nach nach und gemeldet worden seiender dass
Φοίνισσαι[AdjN] νῆες ἐπ'[Prp] αὐτοὺς[A Pr] πλέουσιν· ᾤχετο γὰρ[Pt] καὶ[Kon] ἐκ[Prp] τῆς[ArtG] Σάμου
phönizische gegen sie denn und aus der
πέντε[Adj] ναυσὶ Στησαγόρας καὶ[Kon] ἄλλοι[AdjN] ἐπὶ[Prp] τὰς[ArtA] Φοινίσσας.[AdjA]
fünf und andere gegen die Phönizischen.

Kapitel 117

§ 1 ἐν[Prp] τούτῳ[D Pr] δὲ[Pt] οἱ[ArtN] Σάμιοι ἐξαπιναίως[Adv] ἔκπλουν ποιησάμενοι[N AorMed] ἀφάρκτῳ[AdjD]
in diesem aber die plötzlich gemacht habend un befestigten
τῷ[ArtD] στρατοπέδῳ ἐπιπεσόντες[N AorSAkt] τάς[ArtA] τε[Pt] προφυλακίδας ναῦς διέφθειραν
dem herab gefallen seiend die und
καὶ[Kon] ναυμαχοῦντες[N PräAkt] τὰς[ArtA] ἀνταναγομένας[A PräM/P] ἐνίκησαν, καὶ[Kon] τῆς[ArtG]
und see kämpfend die entgegen aus fahrenden und der
θαλάσσης τῆς[ArtG] καθ'[Prp] ἑαυτοὺς[A Pr] ἐκράτησαν ἡμέρας περὶ[Prp] τέσσαρας[AdjA] καὶ[Kon] δέκα,[Adj]
der nach ihrer selbst ungefähr vier und zehn,
καὶ[Kon] ἐσεκομίσαντο καὶ[Kon] ἐξεκομίσαντο ἃ[A Pr] ἐβούλοντο.
und und was

§ 2 ἐλθόντος[G AorSAkt] δὲ[Pt] Περικλέους πάλιν[Adv] ταῖς[ArtD] ναυσὶ κατεκλήσθησαν. καὶ[Kon] ἐκ[Prp]
gekommen seienden aber wiederum den und aus
τῶν[ArtG] Ἀθηνῶν ὕστερον[Adv] προσεβοήθησαν τεσσαράκοντα[Adj] μὲν[Pt] αἱ[ArtN] μετὰ[Prp]
den später vierzig zwar die mit
Θουκυδίδου καὶ[Kon] Ἄγνωνος καὶ[Kon] Φορμίωνος νῆες, εἴκοσι[Adj] δὲ[Pt] αἱ[ArtN] μετὰ[Prp]
und und zwanzig aber die mit
Τληπολέμου καὶ[Kon] Ἀντικλέους, ἐκ[Prp] δὲ[Pt] Χίου καὶ[Kon] Λέσβου τριάκοντα.[Adj]
und aus aber und dreißig.

§ 3 καὶ[Kon] ναυμαχίαν μέν[Pt] τινα[A Pr] βραχεῖαν[AdjA] ἐποιήσαντο οἱ[ArtN] Σάμιοι, ἀδύνατοι[AdjN] δὲ[Pt]
und zwar irgend eine kurz die unfähig aber
ὄντες[N PräAkt] ἀντίσχειν ἐξεπολιορκήθησαν ἐνάτῳ[AdjD] μηνὶ καὶ[Kon] προσεχώρησαν
seiend im neunten und
ὁμολογίᾳ, τεῖχός τε[Pt] καθελόντες[N AorSAkt] καὶ[Kon] ὁμήρους δόντες[N AorSAkt] καὶ[Kon] ναῦς
und nieder gerissen habend und gegeben habend und
παραδόντες[N AorSAkt] καὶ[Kon] χρήματα τὰ[ArtA] ἀναλωθέντα[A AorPas] ταξάμενοι[N AorMed] κατὰ[Prp]
übergeben habend und die auf verbraucht wordenen festgesetzt habend nach
χρόνους ἀποδοῦναι. ξυνέβησαν δὲ[Pt] καὶ[Kon] Βυζάντιοι ὥσπερ[Kon] καὶ[Kon] πρότερον[Adv]
aber auch wie gerade auch früher

ὑπήκοοι[AdjN] εἶναι.
untertan

Kapitel 118

§ 1 μετὰ[Prp] ταῦτα[A Pr] δὲ[Pt] ἤδη[Adv] γίγνεται οὐ[Pt] πολλοῖς[AdjD] ἔτεσιν ὕστερον[Adv] τὰ[ArtN]
nach diesem aber schon nicht vielen später die
προειρημένα,[N PerM/P] τά[ArtN] τε[Pt] Κερκυραϊκὰ[AdjN] καὶ[Kon] τὰ[ArtN] Ποτειδεατικὰ[AdjN] καὶ[Kon] ὅσα[N Pr]
vor gesagt wordenen, die und Kerkyra Dinge und die Potidaia Dinge und so viel wie
πρόφασις τοῦδε[G Pr] τοῦ[ArtG] πολέμου κατέστη.
dieses des

§ 2 ταῦτα[N Pr] δὲ[Pt] ξύμπαντα[AdjN] ὅσα[N Pr] ἔπραξαν οἱ[ArtN] Ἕλληνες πρός[Prp] τε[Pt] ἀλλήλους[A Pr]
dieses aber gesamt so viel wie die gegen und einander
καὶ[Kon] τὸν[ArtA] βάρβαρον[AdjA] ἐγένετο ἐν[Prp] ἔτεσι πεντήκοντα[Adj] μάλιστα[AdvSup] μεταξὺ[Adv]
und den Barbaren in fünfzig zumeist zwischen
τῆς[ArtG] τε[Pt] Ξέρξου ἀναχωρήσεως καὶ[Kon] τῆς[ArtG] ἀρχῆς τοῦδε[G Pr] τοῦ[ArtG] πολέμου· ἐν[Prp]
der und und der dieses des in
οἷς[D Pr] οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι τήν[ArtA] τε[Pt] ἀρχὴν ἐγκρατεστέραν[AdjAKmp] κατεστήσαντο καὶ[Kon]
worin die die und mehr gefestigt und
αὐτοὶ[N Pr] ἐπὶ[Prp] μέγα[AdjA] ἐχώρησαν δυνάμεως, οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Λακεδαιμόνιοι αἰσθόμενοι[N PräM/P]
sie selbst zu Großes die aber wahrnehmend
οὔτε[Kon] ἐκώλυον εἰ[Kon] μὴ[Pt] ἐπὶ[Prp] βραχύ,[AdjA] ἡσύχαζόν τε[Pt] τὸ[ArtN] πλέον[AdjNKmp] τοῦ[ArtG]
weder wenn nicht auf Kurzes, und das Mehr der
χρόνου, ὄντες[N PräAkt] μὲν[Pt] καὶ[Kon] πρὸ[Prp] τοῦ[ArtG] μὴ[Pt] ταχεῖς[AdjN] ἰέναι ἐς[Prp] τοὺς[ArtA]
seiend zwar auch vor dem nicht schnell in die
πολέμους, ἢν[Kon] μὴ[Pt] ἀναγκάζωνται, τὸ[ArtN] δέ[Pt] τι[N Pr] καὶ[Kon] πολέμοις οἰκείοις[AdjD]
wenn nicht das aber etwas auch eigenen
ἐξειργόμενοι,[N PräM/P] πρὶν[Prp] δὴ[Pt] ἡ[ArtN] δύναμις τῶν[ArtG] Ἀθηναίων σαφῶς[Adv] ἤρετο καὶ[Kon]
ausgeschlossen werdend, ehe ja die der deutlich und
τῆς[ArtG] ξυμμαχίας αὐτῶν[G Pr] ἥπτοντο. τότε[Adv] δὲ[Pt] οὐκέτι[Adv] ἀνασχετὸν[AdjN] ἐποιοῦντο,
der ihrer damals aber nicht mehr erträglich
ἀλλ’[Kon] ἐπιχειρητέα[AdjN] ἐδόκει εἶναι πάσῃ[AdjD] προθυμίᾳ καὶ[Kon] καθαιρετέα[AdjN] ἡ[ArtN]
sondern anzugreifen seiend mit aller und niederzureißen seiend die
ἰσχύς, ἢν[Kon] δύνωνται, ἀραμένοις[D AorM/P] τόνδε[A Pr] τὸν[ArtA] πόλεμον.
wenn auf genommen habenden diesen den

§ 3 αὐτοῖς[D Pr] μὲν[Pt] οὖν[Pt] τοῖς[ArtD] Λακεδαιμονίοις διέγνωστο λελύσθαι τε[Pt] τὰς[ArtA] σπονδὰς
ihnen zwar nun den und die
καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] Ἀθηναίους ἀδικεῖν, πέμψαντες[N AorAkt] δὲ[Pt] ἐς[Prp] Δελφοὺς ἐπηρώτων
und die gesandt habend aber nach
τὸν[ArtA] θεὸν εἰ[Kon] πολεμοῦσιν ἄμεινον[AdvKmp] ἔσται· ὁ[ArtN] δὲ[Pt] ἀνεῖλεν αὐτοῖς,[D Pr] ὡς[Kon]
den ob besser der aber ihnen, wie
λέγεται, κατὰ[Prp] κράτος πολεμοῦσι νίκην ἔσεσθαι, καὶ[Kon] αὐτὸς[N Pr] ἔφη ξυλλήψεσθαι
nach und er selbst
καὶ[Kon] παρακαλούμενος[N PräM/P] καὶ[Kon] ἄκλητος.[AdjN]
sowohl herbei gerufen werdend als auch un gerufen.

Kapitel 119

§ 1 αὖθις[Adv] δὲ[Pt] τοὺς[ArtA] ξυμμάχους παρακαλέσαντες[N AorAkt] ψῆφον ἐβούλοντο ἐπαγαγεῖν
wiederum aber die herbei gerufen habend
εἰ[Kon] χρὴ πολεμεῖν. καὶ[Kon] ἐλθόντων[G AorSAkt] τῶν[ArtG] πρέσβεων ἀπὸ[Prp] τῆς[ArtG] ξυμμαχίας
ob und gekommen seiender der aus der
καὶ[Kon] ξυνόδου γενομένης[G AorM/P] οἵ[N Pr] τε[Pt] ἄλλοι[AdjN] εἶπον ἃ[A Pr] ἐβούλοντο,
und geworden seiender die und anderen was

κατηγοροῦντες[N PräAkt] οἱ[ArtN] πλείους[AdjNKmp] τῶν[ArtG] Ἀθηναίων καὶ[Kon] τὸν[ArtA] πόλεμον
anklagend die meisten der und den
ἀξιοῦντες[N PräAkt] γίγνεσθαι, καὶ[Kon] οἱ[ArtN] Κορίνθιοι δεηθέντες[N AorPas] μὲν[Pt] καὶ[Kon]
für würdig haltend und die gebeten worden habend zwar auch
κατὰ[Prp] πόλεις πρότερον[Adv] ἑκάστων[G Pr] ἰδίᾳ[Adv] ὥστε[Kon] ψηφίσασθαι τὸν[ArtA] πόλεμον,
nach früher eines jeden für sich sodass den
δεδιότες[N PerAkt] περὶ[Prp] τῇ[ArtD] Ποτειδαίᾳ μὴ[Pt] προδιαφθαρῇ, παρόντες[N PräAkt] δὲ[Pt] καὶ[Kon]
gefürchtet habend um der nicht anwesend seiend aber auch
τότε[Adv] καὶ[Kon] τελευταῖοι[AdjN] ἐπελθόντες[N AorSAkt] ἔλεγον τοιάδε.[AdjA]
damals und zuletzt Seiende hinzu getreten seiend derartiges.

Kapitel 120

§ 1 ‘τοὺς[ArtA] μὲν[Pt] Λακεδαιμονίους, ὦ[ij] ἄνδρες ξύμμαχοι, οὐκ[Pt] ἂν[Pt] ἔτι[Adv] αἰτιασαίμεθα ὡς[Kon]
‘die zwar o nicht wohl mehr dass
οὐ[Pt] καὶ[Kon] αὐτοὶ[N Pr] ἐψηφισμένοι[N PerM/P] τὸν[ArtA] πόλεμόν εἰσι καὶ[Kon] ἡμᾶς[A Pr] ἐς[Prp] τοῦτο[A Pr]
nicht auch sie selbst beschieden habend den und uns zu dieses
νῦν[Adv] ξυνήγαγον. χρὴ γὰρ[Pt] τοὺς[ArtA] ἡγεμόνας τὰ[ArtA] ἴδια[AdjA] ἐξ[Prp] ἴσου
nun denn die die eigenen aus
νέμοντας[A PräAkt] τὰ[ArtA] κοινὰ[AdjA] προσκοπεῖν, ὥσπερ[Kon] καὶ[Kon] ἐν[Prp] ἄλλοις[AdjD] ἐκ[Prp]
zuteilend die gemeinsamen wie gerade auch in anderen aus
πάντων[AdjG] προτιμῶνται.
allen

§ 2 ἡμῶν[G Pr] δὲ[Pt] ὅσοι[N Pr] μὲν[Pt] Ἀθηναίοις ἤδη[Adv] ἐνηλλάγησαν οὐχὶ[Pt] διδαχῆς δέονται
unser aber so viele wie zwar schon nicht
ὥστε[Kon] φυλάξασθαι αὐτούς·[A Pr] τοὺς[ArtA] δὲ[Pt] τὴν[ArtA] μεσόγειαν μᾶλλον[AdvKmp] καὶ[Kon] μὴ[Pt]
sodass sie· die aber die mehr und nicht
ἐν[Prp] πόρῳ κατῳκημένους[A PerM/P] εἰδέναι χρὴ ὅτι,[Kon] τοῖς[ArtD] κάτω[Adv] ἢν[Kon] μὴ[Pt]
in bewohnt habend dass, den unten wenn nicht
ἀμύνωσι, χαλεπωτέραν[AdjAKmp] ἕξουσι τὴν[ArtA] κατακομιδὴν τῶν[ArtG] ὡραίων[AdjG] καὶ[Kon]
beschwerlicher die der saisonalen und
πάλιν[Adv] ἀντίληψιν ὧν[G Pr] ἡ[ArtN] θάλασσα τῇ[ArtD] ἠπείρῳ δίδωσι, καὶ[Kon] τῶν[ArtG] νῦν[Adv]
wieder deren die dem und der jetzt
λεγομένων[G PräM/P] μὴ[Pt] κακοὺς[AdjA] κριτὰς ὡς[Kon] μὴ[Pt] προσηκόντων[G PräAkt] εἶναι,
gesagt werdenden nicht schlechte als ob nicht geziemenden
προσδέχεσθαι δέ[Pt] ποτε,[Adv] εἰ[Kon] τὰ[ArtN] κάτω[Adv] πρόοιντο, κἂν[KonPt] μέχρι[Prp] σφῶν[G Pr] τὸ[ArtN]
aber einst, wenn die unten und wohl bis ihrer das
δεινὸν[AdjN] προελθεῖν, καὶ[Kon] περὶ[Prp] αὐτῶν[G Pr] οὐχ[Pt] ἧσσον[AdvKmp] νῦν[Adv] βουλεύεσθαι.
Unheil und über ihrer selbst nicht weniger jetzt

§ 3 δι’[Prp] ὅπερ[A Pr] καὶ[Kon] μὴ[Pt] ὀκνεῖν δεῖ αὐτοὺς[A Pr] τὸν[ArtA] πόλεμον ἀντ’[Prp] εἰρήνης
wegen dessen und nicht sie den statt
μεταλαμβάνειν. ἀνδρῶν γὰρ[Pt] σωφρόνων[AdjG] μέν[Pt] ἐστιν, εἰ[Kon] μὴ[Pt] ἀδικοῖντο, ἡσυχάζειν,
denn der Besonnenen zwar wenn nicht
ἀγαθῶν[AdjG] δὲ[Pt] ἀδικουμένους[A PräM/P] ἐκ[Prp] μὲν[Pt] εἰρήνης πολεμεῖν, εὖ[Adv] δὲ[Pt]
der Guten aber Unrecht leidend aus zwar gut aber
παρασχὸν[N AorSAkt] ἐκ[Prp] πολέμου πάλιν[Adv] ξυμβῆναι, καὶ[Kon] μήτε[Kon] τῇ[ArtD] κατὰ[Prp]
gewährt habend aus wieder und weder der nach
πόλεμον εὐτυχίᾳ ἐπαίρεσθαι μήτε[Kon] τῷ[ArtD] ἡσύχῳ[AdjD] τῆς[ArtG] εἰρήνης ἡδόμενον[A PräM/P]
noch dem Ruhigen des sich freuend
ἀδικεῖσθαι.

§ 4 ὅ[N Pr] τε[Pt] γὰρ[Pt] διὰ[Prp] τὴν[ArtA] ἡδονὴν ὀκνῶν[N PräAkt] τάχιστ’[AdvSup] ἂν[Pt] ἀφαιρεθείη τῆς[ArtG]
der und denn wegen der zögernd am schnellsten wohl der

ῥᾳστώνης τὸ^ArtN τερπνὸν^AdjN δι’^Prp ὅπερ^A_Pr ὀκνεῖ, εἰ^Kon ἡσυχάζοι, ὅ^N_Pr τε^Pt ἐν^Prp πολέμῳ
das Angenehme wegen dessen wenn was und in

εὐτυχίᾳ πλεονάζων^N_PräAkt οὐκ^Pt ἐντεθύμηται θράσει ἀπίστῳ^AdjD ἐπαιρόμενος.^N_PräM/P
überhandnehmend nicht unglaubwürdiger sich erhebend.

§ 5 πολλὰ^AdjN γὰρ^Pt κακῶς^Adv γνωσθέντα^N_AorPas ἀβουλοτέρων^AdjGKmp τῶν^ArtG ἐναντίων^AdjG
vieles denn schlecht beschlossene der weniger ratsamen der Gegner

τυχόντα^N_AorSAkt κατωρθώθη, καὶ^Kon ἔτι^Adv πλείω^AdjNKmp καλῶς^Adv δοκοῦντα^A_PräAkt
zufällig eingetreten und noch Mehreres gut scheinende

βουλευθῆναι ἐς^Prp τοὐναντίον αἰσχρῶς^Adv περιέστη· ἐνθυμεῖται γὰρ^Pt οὐδεὶς^N_Pr ὁμοῖα^AdjA
zu schändlich denn niemand Ähnliches

τῇ^ArtD πίστει καὶ^Kon ἔργῳ ἐπεξέρχεται, ἀλλὰ^Kon μετ’^Prp ἀσφαλείας μὲν^Pt δοξάζομεν,
der und sondern mit zwar

μετὰ^Prp δέους δὲ^Pt ἐν^Prp τῷ^ArtD ἔργῳ ἐλλείπομεν.
mit aber in dem

Kapitel 121

§ 1 ‘ἡμεῖς^N_Pr δὲ^Pt νῦν^Adv καὶ^Kon ἀδικούμενοι^N_PräM/P τὸν^ArtA πόλεμον ἐγείρομεν καὶ^Kon ἱκανὰ^AdjA
‘wir aber jetzt und Unrecht leidend den und genug viel

ἔχοντες^N_PräAkt ἐγκλήματα, καὶ^Kon ὅταν^Kon ἀμυνώμεθα Ἀθηναίους, καταθησόμεθα αὐτὸν^A_Pr
habend und wenn ihn

ἐν^Prp καιρῷ.
in

§ 2 κατὰ^Prp πολλὰ^AdjA δὲ^Pt ἡμᾶς^A_Pr εἰκὸς^N_PerAkt ἐπικρατῆσαι, πρῶτον^Adv μὲν^Pt πλήθει
in vielem aber uns wahrscheinlich zuerst zwar

προύχοντας^A_PräAkt καὶ^Kon ἐμπειρίᾳ πολεμικῇ,^AdjD ἔπειτα^Adv ὁμοίως^Adv πάντας^AdjA ἐς^Prp τὰ^ArtA
überragend und kriegerischer, danach gleichermaßen alle zu den

παραγγελλόμενα^A_PräM/P ἰόντας,^A_PräAkt
Anbefohlenen gehend,

§ 3 ναυτικόν τε,^Pt ᾧ^D_Pr ἰσχύουσιν, ἀπὸ^Prp τῆς^ArtG ὑπαρχούσης^G_PräAkt τε^Pt ἑκάστοις^D_Pr οὐσίας
und, wodurch aus der vorhandenen und jedem

ἐξαρτυσόμεθα καὶ^Kon ἀπὸ^Prp τῶν^ArtG ἐν^Prp Δελφοῖς καὶ^Kon Ὀλυμπίᾳ χρημάτων· δάνεισμα
und aus den in und

γὰρ^Pt ποιησάμενοι^N_AorMed ὑπολαβεῖν οἷοί^AdjN τ’^Pt ἐσμὲν μισθῷ μείζονι^AdjDKmp τοὺς^ArtA
denn gemacht habend fähig ja größerem die

ξένους^A(Adj/N) αὐτῶν^G_Pr ναυβάτας. ὠνητὴ^AdjN γὰρ^Pt ἡ^ArtN Ἀθηναίων δύναμις μᾶλλον^AdvKmp
ihre käuflich denn die mehr

ἢ^Kon οἰκεία·^AdjN ἡ^ArtN δὲ^Pt ἡμετέρα^AdjN ἧσσον^AdvKmp ἂν^Pt τοῦτο^A_Pr πάθοι, τοῖς^ArtD σώμασι
als eigen· die aber unsrige weniger wohl dieses durch die

τὸ^ArtN πλέον^AdvKmp ἰσχύουσα^N_PräAkt ἢ^Kon τοῖς^ArtD χρήμασιν.
das mehr stark seiend als den

§ 4 μιᾷ^AdjD τε^Pt νίκῃ ναυμαχίας κατὰ^Prp τὸ^ArtA εἰκὸς^A_PerAkt ἁλίσκονται· εἰ^Kon δ’^Pt
mit einer und nach dem Wahrscheinlichen wenn aber

ἀντίσχοιεν, μελετήσομεν καὶ^Kon ἡμεῖς^N_Pr ἐν^Prp πλέονι^AdjDKmp χρόνῳ τὰ^ArtA ναυτικά,^A(Adj/N)
auch wir in mehr die

καὶ^Kon ὅταν^Kon τὴν^ArtA ἐπιστήμην ἐς^Prp τὸ^ArtA ἴσον^AdjA καταστήσωμεν, τῇ^ArtD γε^Pt
und sobald die auf das Gleiche durch die doch

εὐψυχίᾳ δήπου^Pt περιεσόμεθα. ὃ^N_Pr γὰρ^Pt ἡμεῖς^N_Pr ἔχομεν φύσει ἀγαθόν,^AdjN ἐκείνοις^D_Pr
gewiß was denn wir Gutes, jenen

οὐκ^Pt ἂν^Pt γένοιτο διδαχῇ· ὃ^N_Pr δ’^Pt ἐκεῖνοι^N_Pr ἐπιστήμῃ προύχουσι, καθαιρετὸν^AdjN ἡμῖν^D_Pr
nicht wohl was aber jene abzuschaffen uns

ἐστὶ μελέτῃ.

§ 5 χρήματα δὲ[Pt] ὥστε[Kon] ἔχειν ἐς[Prp] αὐτά,[A Pr] οἴσομεν· ἢ[Kon] δεινὸν[AdjN] ἂν[Pt] εἴη εἰ[Kon] οἱ[ArtN]
aber so dass für diese, oder schlimm wohl wenn die
μὲν[Pt] ἐκείνων[G Pr] ξύμμαχοι ἐπὶ[Prp] δουλείᾳ τῇ[ArtD] αὐτῶν[G Pr] φέροντες[N PräAkt] οὐκ[Pt]
zwar jener um der der ihrer eigenen tragend nicht
ἀπεροῦσιν, ἡμεῖς[N Pr] δ'[Pt] ἐπὶ[Prp] τῷ[ArtD] τιμωρούμενοι[N PräM/P] τοὺς[ArtA] ἐχθροὺς καὶ[Kon] αὐτοὶ[N Pr]
wir aber um dem Rache nehmend die und selbst
ἅμα[Adv] σώζεσθαι οὐκ[Pt] ἄρα[Pt] δαπανήσομεν καὶ[Kon] ἐπὶ[Prp] τῷ[ArtD] μὴ[Pt] ὑπ'[Prp] ἐκείνων[G Pr]
zugleich nicht also und um dem nicht von jenen
αὐτὰ[A Pr] ἀφαιρεθέντες[N AorPas] αὐτοῖς[D Pr] τούτοις[D Pr] κακῶς[Adv] πάσχειν.
diese weggenommen worden durch diese diesen schlecht

Kapitel 122

§ 1 ὑπάρχουσι δὲ[Pt] καὶ[Kon] ἄλλαι[AdjN] ὁδοὶ τοῦ[ArtG] πολέμου ἡμῖν,[D Pr] ξυμμάχων τε[Pt] ἀπόστασις,
aber auch andere des uns, und
μάλιστα[AdvSup] παραίρεσις οὖσα[N PräAkt] τῶν[ArtG] προσόδων αἷς[D Pr] ἰσχύουσι, καὶ[Kon]
am meisten seiend der durch welche und
ἐπιτειχισμὸς τῇ[ArtD] χώρᾳ, ἄλλα[AdjN] τε[Pt] ὅσα[N Pr] οὐκ[Pt] ἄν[Pt] τις[N Pr] νῦν[Adv] προῖδοι.
der andere und soviel wie nicht wohl jemand jetzt
ἥκιστα[AdvSup] γὰρ[Pt] πόλεμος ἐπὶ[Prp] ῥητοῖς[AdjD] χωρεῖ, αὐτὸς[N Pr] δὲ[Pt] ἀφ'[Prp] αὐτοῦ[G Pr] τὰ[ArtA]
am wenigsten denn nach Fest sätzen selbst aber aus seiner selbst die
πολλὰ[AdjA] τεχνᾶται πρὸς[Prp] τὸ[ArtA] παρατυγχάνον·[A PräAkt] ἐν[Prp] ᾧ[D Pr] ὁ[ArtN] μὲν[Pt]
meisten gegenüber dem jeweils Sich Ereignenden· in welchem der zwar
εὐοργήτως[Adv] αὐτῷ[D Pr] προσομιλήσας[N AorSAkt] βεβαιότερος,[AdjNKmp] ὁ[ArtN] δ'[Pt] ὀργισθεὶς[N AorPas]
gutmütig mit ihm angesprochen habend sicherer, der aber erzürnt worden
περὶ[Prp] αὐτὸν[A Pr] οὐκ[Pt] ἐλάσσω[AdjAKmp] πταίει.
um ihn nicht weniger

§ 2 'ἐνθυμώμεθα δὲ[Pt] καὶ[Kon] ὅτι[Kon] εἰ[Kon] μὲν[Pt] ἡμῶν[G Pr] ἦσαν ἑκάστοις[D Pr] πρὸς[Prp]
aber auch dass wenn zwar unser jedem gegen
ἀντιπάλους[A](Adj/N)περὶ[Prp] γῆς ὅρων αἱ[ArtN] διαφοραί, οἱστὸν ἂν[Pt] ἦν· νῦν[Adv] δὲ[Pt] πρὸς[Prp]
um die wohl jetzt aber gegen
ξύμπαντάς[AdjA] τε[Pt] ἡμᾶς[A Pr] Ἀθηναῖοι ἱκανοὶ[AdjN] καὶ[Kon] κατὰ[Prp] πόλιν ἔτι[Adv]
alle zusammen und uns hinreichend und nach noch
δυνατώτεροι,[AdjNKmp] ὥστε[Kon] εἰ[Kon] μὴ[Pt] καὶ[Kon] ἀθρόοι[AdjN] καὶ[Kon] κατὰ[Prp] ἔθνη καὶ[Kon]
mächtiger, so dass wenn nicht sowohl versammelt als auch nach und
ἕκαστον[A Pr] ἄστυ μιᾷ[AdjD] γνώμῃ ἀμυνούμεθα αὐτούς,[A Pr] δίχα[Adv] γε[Pt] ὄντας[A PräAkt] ἡμᾶς[A Pr]
jedes einzelne mit einer sie, getrennt doch seiend uns
ἀπόνως[Adv] χειρώσονται. καὶ[Kon] τὴν[ArtA] ἦσαν, εἰ[Kon] καὶ[Kon] δεινόν[AdjN] τῳ[D Pr] ἀκοῦσαι,
ohne Mühe und die wenn auch schlimm jemandem
ἴστω οὐκ[Pt] ἄλλο[AdjN] τι[N Pr] φέρουσαν[A PräAkt] ἢ[Kon] ἄντικρυς[Adv] δουλείαν·
nicht anderes etwas bringend als geradewegs

§ 3 ὃ[N Pr] καὶ[Kon] λόγῳ ἐνδοιασθῆναι αἰσχρὸν[AdjN] τῇ[ArtD] Πελοποννήσῳ καὶ[Kon] πόλεις τοσάσδε[AdjA]
was auch schändlich der und so viele
ὑπὸ[Prp] μιᾶς[AdjG] κακοπαθεῖν. ἐν[Prp] ᾧ[D Pr] ἢ[Kon] δικαίως[Adv] δοκοῖμεν ἂν[Pt] πάσχειν ἢ[Kon]
unter einer in welchem entweder gerecht wohl oder
διὰ[Prp] δειλίαν ἀνέχεσθαι καὶ[Kon] τῶν[ArtG] πατέρων χείρους[AdjAKmp] φαίνεσθαι, οἳ[N Pr] τὴν[ArtA]
wegen und der schlechter die die
Ἑλλάδα ἠλευθέρωσαν, ἡμεῖς[N Pr] δὲ[Pt] οὐδ'[Pt] ἡμῖν[D Pr] αὐτοῖς[D Pr] βεβαιοῦμεν αὐτό,[A Pr]
wir aber nicht einmal uns selbst dies,
τύραννον δὲ[Pt] ἐῶμεν ἐγκαθεστάναι πόλιν, τοὺς[ArtA] δ'[Pt] ἐν[Prp] μιᾷ[AdjD] μονάρχους
aber die aber in einer
ἀξιοῦμεν καταλύειν.

§ 4 καὶ[Kon] οὐκ[Pt] ἴσμεν ὅπως[Kon] τάδε[N Pr] τριῶν[AdjG] τῶν[ArtG] μεγίστων[AdjGSup] ξυμφορῶν
und nicht wie dieses dreier der größten
ἀπήλλακται, ἀξυνεσίας ἢ[Kon] μαλακίας ἢ[Kon] ἀμελείας. οὐ[Pt] γὰρ[Pt] δὴ[Pt] πεφευγότες[N PerAkt]
oder oder nicht denn ja entflohen seiend
αὐτὰ[A Pr] ἐπὶ[Prp] τὴν[ArtA] πλείστους[AdjASup] δὴ[Pt] βλάψασαν[A AorSAkt] καταφρόνησιν κεχωρήκατε,
diese zu der sehr viele ja geschädigt habend
ἣ[N Pr] ἐκ[Prp] τοῦ[ArtG] πολλοὺς[AdjA] σφάλλειν τὸ[ArtN] ἐναντίον[AdjN] ὄνομα ἀφροσύνη
welche aus dem viele der entgegengesetzte
μετωνόμασται.

Kapitel 123

§ 1 τὰ[ArtA] μὲν[Pt] οὖν[Pt] προγεγενημένα[A PerM/P] τί[A Pr] δεῖ μακρότερον[AdjKmpA] ἢ[Kon] ἐς[Prp] ὅσον[A Pr]
die zwar nun vor entstanden was länger oder in so viel wie
τοῖς[ArtD] νῦν[Adv] ξυμφέρει αἰτιᾶσθαι; περὶ[Prp] δὲ[Pt] τῶν[ArtG] ἔπειτα[Adv] μελλόντων[G PräM/P]
den jetzt über aber der danach bevorstehend seienden
τοῖς[ArtD] παροῦσι[D PräAkt] βοηθοῦντας[A PräAkt] χρὴ ἐπιταλαιπωρεῖν (πάτριον[AdjN] γὰρ[Pt]
den den gegenwärtig seienden helfend seienden (väterlich denn
ὑμῖν[D Pr] ἐκ[Prp] τῶν[ArtG] πόνων τὰς[ArtA] ἀρετὰς κτᾶσθαι), καὶ[Kon] μὴ[Pt] μεταβάλλειν τὸ[ArtA]
euch aus der die und nicht den
ἔθος, εἰ[Kon] ἄρα[Pt] πλούτῳ τε[Pt] νῦν[Adv] καὶ[Kon] ἐξουσίᾳ ὀλίγον[Adv] προφέρετε (οὐ[Pt] γὰρ[Pt]
wenn nun und jetzt auch wenig (nicht denn
δίκαιον[AdjN] ἃ[N Pr] τῇ[ArtD] ἀπορίᾳ ἐκτήθη τῇ[ArtD] περιουσίᾳ ἀπολέσθαι), ἀλλὰ[Kon]
gerecht was in durch sondern
θαρσοῦντας[A PräAkt] ἰέναι κατὰ[Prp] πολλὰ[AdjA] ἐς[Prp] τὸν[ArtA] πόλεμον, τοῦ[ArtG] τε[Pt] θεοῦ
mutig seiend nach vieles in den des und
χρήσαντος[G AorSAkt] καὶ[Kon] αὐτοῦ[G Pr] ὑποσχομένου[G AorSM/P] ξυλλήψεσθαι καὶ[Kon] τῆς[ArtG]
Orakel gegeben habenden und seiner versprochen habenden und der
ἄλλης[AdjG] Ἑλλάδος ἁπάσης[AdjG] ξυναγωνιουμένης,[G PräM/P] τὰ[ArtA] μὲν[Pt] φόβῳ, τὰ[ArtA] δὲ[Pt]
übrigen ganzen mit wetteifernd seienden, die zwar die aber
ὠφελίᾳ.

§ 2 σπονδάς τε[Pt] οὐ[Pt] λύσετε πρότεροι,[AdjN] ἅς[A Pr] γε[Pt] καὶ[Kon] ὁ[ArtN] θεὸς κελεύων[N PräAkt]
und nicht die Ersten, welche ja und der befehlend
πολεμεῖν νομίζει παραβεβάσθαι, ἠδικημέναις[D PerM/P] δὲ[Pt] μᾶλλον[AdvKmp]
den Unrecht getan worden seienden aber mehr
βοηθήσετε· λύουσι γὰρ[Pt] οὐχ[Pt] οἱ[ArtN] ἀμυνόμενοι,[N PräM/P] ἀλλ'[Kon] οἱ[ArtN] πρότεροι[AdjN]
denn nicht die sich wehrend seienden, sondern die früher
ἐπιόντες.[N PräAkt]
an kommend seienden.

Kapitel 124

§ 1 ὥστε[Kon] πανταχόθεν[Adv] καλῶς[Adv] ὑπάρχον[N PräAkt] ὑμῖν[D Pr] πολεμεῖν καὶ[Kon] ἡμῶν[G Pr] κοινῇ[Adv]
so dass von allen Seiten gut vorhanden euch und unser gemeinsam
τάδε[A Pr] παραινούντων,[G PräAkt] εἴπερ[Kon] βεβαιότατον[AdjSupN] τὸ[ArtN] ταὐτὰ[AdjN]
dies ratend seienden, wenn wirklich sicherstes das gleichen
ξυμφέροντα[N PräAkt] καὶ[Kon] πόλεσι καὶ[Kon] ἰδιώταις εἶναι, μὴ[Pt] μέλλετε Ποτειδεάταις τε[Pt]
nützlich seienden sowohl als auch nicht und
ποιεῖσθαι τιμωρίαν οὖσι[D PräAkt] Δωριεῦσι καὶ[Kon] ὑπὸ[Prp] Ἰώνων πολιορκουμένοις,[D PräM/P]
seiend und von belagert werdend seienden,
οὗ[G Pr] πρότερον[Adv] ἦν τοὐναντίον,[Adv] καὶ[Kon] τῶν[ArtG] ἄλλων[AdjG] μετελθεῖν τὴν[ArtA]
wovon früher das Gegenteil, und der anderen die
ἐλευθερίαν, ὡς[Kon] οὐκέτι[Adv] ἐνδέχεται περιμένοντας[A PräAkt] τοὺς[ArtA] μὲν[Pt] ἤδη[Adv]
wie nicht mehr abwartend die zwar schon

βλάπτεσθαι, τοὺς[ArtA] δ',[Kon] εἰ[Kon] γνωσθησόμεθα ξυνελθόντες[N AorSAkt] μέν,[Pt] ἀμύνεσθαι
die aber, wenn zusammen gekommen seiend zwar,
δὲ[Pt] οὐ[Pt] τολμῶντες,[N PräAkt] μὴ[Pt] πολὺ[Adv] ὕστερον[Adv] τὸ[ArtN] αὐτὸ[AdjN] πάσχειν·
aber nicht wagend seienden, nicht viel später das Gleiche

§ 2 ἀλλὰ[Kon] νομίσαντες[N AorSAkt] ἐς[Prp] ἀνάγκην ἀφῖχθαι, ὦ[ij] ἄνδρες ξύμμαχοι, καὶ[Kon] ἅμα[Adv]
sondern gemeint habend in o und zugleich
τάδε[N Pr] ἄριστα[AdjSupN] λέγεσθαι, ψηφίσασθε τὸν[ArtA] πόλεμον μὴ[Pt] φοβηθέντες[N AorPas] τὸ[ArtN]
dieses am besten den nicht gefürchtet habend das
αὐτίκα[Adv] δεινόν,[AdjN] τῆς[ArtG] δ'[Kon] ἀπ'[Prp] αὐτοῦ[G Pr] διὰ[Prp] πλείονος[AdjKmpG] εἰρήνης
sofort schlimm, der aber von ihm durch mehr
ἐπιθυμήσαντες·[N AorSAkt] ἐκ[Prp] πολέμου μὲν[Pt] γὰρ[Pt] εἰρήνη μᾶλλον[AdvKmp] βεβαιοῦται, ἀφ'[Prp]
begehrend seiend· aus zwar denn mehr von
ἡσυχίας δὲ[Pt] μὴ[Pt] πολεμῆσαι οὐχ[Pt] ὁμοίως[Adv] ἀκίνδυνον.[AdjN]
aber nicht nicht gleichermaßen gefahrlos.

§ 3 καὶ[Kon] τὴν[ArtA] καθεστηκυῖαν[A PerM/P] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] Ἑλλάδι πόλιν τύραννον[AdjA]
und die fest gestellt seiende in der tyrannisch
ἡγησάμενοι[N AorSMed] ἐπὶ[Prp] πᾶσιν[AdjD] ὁμοίως[Adv] καθεστάναι, ὥστε[Kon] τῶν[ArtG] μὲν[Pt] ἤδη[Adv]
gehalten habend auf allen gleichermaßen sodass der zwar schon
ἄρχειν, τῶν[ArtG] δὲ[Pt] διανοεῖσθαι, παραστησώμεθα ἐπελθόντες,[N AorSAkt] καὶ[Kon] αὐτοί[N Pr] τε[Pt]
der aber angekommen seiend, und wir selbst und
ἀκινδύνως[Adv] τὸ[ArtN] λοιπὸν[AdjN] οἰκῶμεν καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] νῦν[Adv] δεδουλωμένους[A PerM/P]
gefahr los das Übrige und die jetzt versklavt wordenen
Ἕλληνας ἐλευθερώσωμεν.' τοιαῦτα[AdjN] μὲν[Pt] οἱ[ArtN] Κορίνθιοι εἶπον.
solches zwar die

Kapitel 125

§ 1 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Λακεδαιμόνιοι ἐπειδὴ[Kon] ἀφ'[Prp] ἁπάντων[AdjG] ἥκουσαν γνώμην, ψῆφον
die aber als von allen
ἐπήγαγον τοῖς[ArtD] ξυμμάχοις ἅπασιν[AdjD] ὅσοι[N Pr] παρῆσαν ἑξῆς,[Adv] καὶ[Kon]
den allen wie viele der Reihe nach, und
μείζονι[AdjKmpD] καὶ[Kon] ἐλάσσονι[AdjKmpD] πόλει· καὶ[Kon] τὸ[ArtN] πλῆθος ἐψηφίσαντο πολεμεῖν.
größerer und kleinerer und die

§ 2 δεδογμένον[N PerM/P] δὲ[Pt] αὐτοῖς[D Pr] εὐθὺς[Adv] μὲν[Pt] ἀδύνατα[AdjN] ἦν ἐπιχειρεῖν ἀπαρασκεύοις[AdjD]
beschlossen aber ihnen sogleich zwar unmöglich un gerüsteten
οὖσιν,[D PräAkt] ἐκπορίζεσθαι δὲ[Pt] ἐδόκει ἑκάστοις[D Pr] ἃ[N Pr] πρόσφορα[AdjN] ἦν καὶ[Kon] μὴ[Pt]
seiend, aber jedem was zuträglich und nicht
εἶναι μέλλησιν. ὅμως[Adv] δὲ[Pt] καθισταμένοις[D PräM/P] ὧν[G Pr] ἔδει ἐνιαυτὸς μὲν[Pt] οὐ[Pt]
dennoch aber einrichtenden deren zwar nicht
διετρίβη, ἔλασσον[AdjKmpN] δέ,[Pt] πρὶν[Prp] ἐσβαλεῖν ἐς[Prp] τὴν[ArtA] Ἀττικὴν[AdjA] καὶ[Kon] τὸν[ArtA]
weniger aber, bevor in die attische und den
πόλεμον ἄρασθαι φανερῶς.[Adv]
offen kundig.

Kapitel 126

§ 1 ἐν[Prp] τούτῳ[D Pr] δὲ[Pt] ἐπρεσβεύοντο τῷ[ArtD] χρόνῳ πρὸς[Prp] τοὺς[ArtA] Ἀθηναίους ἐγκλήματα
in diesem aber der zu den
ποιούμενοι,[N PräM/P] ὅπως[Kon] σφίσιν[D Pr] ὅτι[Kon] μεγίστη[AdjSupN] πρόφασις εἴη τοῦ[ArtG]
machend seiend, damit ihnen dass größte des
πολεμεῖν, ἢν[Kon] μή[Pt] τι[A Pr] ἐσακούωσιν.
wenn nicht etwas

§ 2 καὶ[Kon] πρῶτον[Adv] μὲν[Pt] πρέσβεις πέμψαντες[N AorSAkt] οἱ[ArtN] Λακεδαιμόνιοι ἐκέλευον τοὺς[ArtA]
und zuerst zwar gesandt habend die die

Ἀθηναίους τὸ[ArtA] ἅγος ἐλαύνειν τῆς[ArtG] θεοῦ· τὸ[ArtN] δὲ[Pt] ἅγος ἦν τοιόνδε.[AdjN]
die der das aber so geartet.

§ 3 Κύλων ἦν Ἀθηναῖος[AdjN] ἀνὴρ Ὀλυμπιονίκης τῶν[ArtG] πάλαι[Adv] εὐγενής[AdjN] τε[Pt] καὶ[Kon]
athenisch der ehemals vornehm und auch
δυνατός,[AdjN] ἐγεγαμήκει δὲ[Pt] θυγατέρα Θεαγένους Μεγαρέως[AdjG] ἀνδρός, ὃς[N Pr] κατ'[Prp]
mächtig, aber des Megarers der zur Zeit
ἐκεῖνον[A Pr] τὸν[ArtA] χρόνον ἐτυράννει Μεγάρων.
jener die

§ 4 χρωμένῳ[D PräM/P] δὲ[Pt] τῷ[ArtD] Κύλωνι ἐν[Prp] Δελφοῖς ἀνεῖλεν ὁ[ArtN] θεὸς ἐν[Prp] τοῦ[ArtG]
verwendend seiendem aber dem in der in des
Διὸς τῇ[ArtD] μεγίστῃ[AdjSupD] ἑορτῇ καταλαβεῖν τὴν[ArtA] Ἀθηναίων ἀκρόπολιν.
bei der größten die

§ 5 ὁ[ArtN] δὲ[Pt] παρά[Prp] τε[Pt] τοῦ[ArtG] Θεαγένους δύναμιν λαβὼν[N AorSAkt] καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] φίλους
der aber von und des genommen habend und die
ἀναπείσας,[N AorSAkt] ἐπειδὴ[Kon] ἐπῆλθεν Ὀλύμπια τὰ[ArtA] ἐν[Prp] Πελοποννήσῳ, κατέλαβε
überredet habend, nachdem die in
τὴν[ArtA] ἀκρόπολιν ὡς[Kon] ἐπὶ[Prp] τυραννίδι, νομίσας[N AorSAkt] ἑορτήν τε[Pt] τοῦ[ArtG] Διὸς
die als auf wähnend und des
μεγίστην[AdjSupA] εἶναι καὶ[Kon] ἑαυτῷ[D Pr] τι[N Pr] προσήκειν Ὀλύμπια νενικηκότι.[D PerAkt]
größte und ihm selbst etwas gesiegt habenden.

§ 6 εἰ[Kon] δὲ[Pt] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] Ἀττικῇ[AdjD] ἢ[Kon] ἄλλοθί[Adv] που[Adv] ἡ[ArtN] μεγίστη[AdjSupN] ἑορτὴ εἴρητο,
wenn aber in der attischen oder anderswo irgendwo die größte
οὔτε[Kon] ἐκεῖνος[N Pr] ἔτι[Adv] κατενόησε τό[ArtN] τε[Pt] μαντεῖον οὐκ[Pt] ἐδήλου (ἔστι γὰρ[Pt] καὶ[Kon]
weder jener noch das und nicht denn auch
Ἀθηναίοις Διάσια ἃ[N Pr] καλεῖται Διὸς ἑορτὴ Μειλιχίου μεγίστη[AdjSupN] ἔξω[Adv] τῆς[ArtG]
die welche größte draußen der
πόλεως, ἐν[Prp] ᾗ[D Pr] πανδημεὶ[Adv] θύουσι πολλὰ[AdjA] οὐχ[Pt] ἱερεῖα, ἀλλ'[Kon] ἁγνὰ[AdjA]
in welcher gesamt volk weise viele nicht sondern reine
θύματα ἐπιχώρια),[AdjA] δοκῶν[N PräAkt] δὲ[Pt] ὀρθῶς[Adv] γιγνώσκειν ἐπεχείρησε τῷ[ArtD] ἔργῳ.
heimische), meinend aber richtig dem

§ 7 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Ἀθηναῖοι αἰσθόμενοι[N PräM/P] ἐβοήθησάν τε[Pt] πανδημεὶ[Adv] ἐκ[Prp] τῶν[ArtG]
die aber wahrnehmend und gesamt volk weise aus der
ἀγρῶν ἐπ'[Prp] αὐτοὺς[A Pr] καὶ[Kon] προσκαθεζόμενοι[N PräM/P] ἐπολιόρκουν.
gegen sie und sich nieder setzend seiend

§ 8 χρόνου δὲ[Pt] ἐγγιγνομένου[G PräM/P] οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι τρυχόμενοι[N PräM/P] τῇ[ArtD] προσεδρίᾳ
aber entstehend seienden die ermattet werdend der
ἀπῆλθον οἱ[ArtN] πολλοί,[AdjN] ἐπιτρέψαντες[N AorAkt] τοῖς[ArtD] ἐννέα[Adj] ἄρχουσι[D PräAkt] τήν[ArtA] τε[Pt]
die viele, übergeben habend den neun herrschenden die und
φυλακὴν καὶ[Kon] τὸ[ArtA] πᾶν[AdjA] αὐτοκράτορσι[AdjD] διαθεῖναι ᾗ[D Pr] ἂν[Pt] ἄριστα[AdvSup]
und das Ganze mit Vollmacht worin wohl am besten
διαγιγνώσκωσιν· τότε[Adv] δὲ[Pt] τὰ[ArtA] πολλὰ[AdjA] τῶν[ArtG] πολιτικῶν[AdjG] οἱ[ArtN] ἐννέα[Adj] ἄρχοντες
dann aber die vieles der staatlichen die neun
ἔπρασσον.

§ 9 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] μετὰ[Prp] τοῦ[ArtG] Κύλωνος πολιορκούμενοι[N PräM/P] φλαύρως[Adv] εἶχον σίτου τε[Pt]
die aber mit des belagert werdend schlecht und
καὶ[Kon] ὕδατος ἀπορίᾳ.
und

§ 10 ὁ[ArtN] μὲν[Pt] οὖν[Pt] Κύλων καὶ[Kon] ὁ[ArtN] ἀδελφὸς αὐτοῦ[G Pr] ἐκδιδράσκουσιν· οἱ[ArtN] δ'[Pt]
der zwar nun und der seines die aber
ἄλλοι[AdjN] ὡς[Kon] ἐπιέζοντο καί[Kon] τινες[N Pr] καὶ[Kon] ἀπέθνῃσκον ὑπὸ[Prp] τοῦ[ArtG] λιμοῦ,
andere wie und einige und unter des

καθίζουσιν ἐπὶ[Prp] τὸν[ArtA] βωμὸν ἱκέται τὸν[ArtA] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] ἀκροπόλει.
auf den den in der

§ 11 ἀναστήσαντες[N AorSAkt] δὲ[Pt] αὐτοὺς[A Pr] οἱ[ArtN] τῶν[ArtG] Ἀθηναίων ἐπιτετραμμένοι[N PerM/P]
aufgerichtet habend aber sie die der beauftragt worden seienden

τὴν[ArtA] φυλακήν, ὡς[Kon] ἑώρων ἀποθνήσκοντας[A PräAkt] ἐν[Prp] τῷ[ArtD] ἱερῷ, ἐφ'[Prp] ᾧ[D Pr]
die wie sterbend in dem auf welchem

μηδὲν[A Pr] κακὸν[AdjA] ποιήσουσιν, ἀπαγαγόντες[N AorSAkt] ἀπέκτειναν· καθεζομένους[A PräM/P] δέ[Pt]
nichts Schlechtes weggeführt habend sitzend aber

τινας[A Pr] καὶ[Kon] ἐπὶ[Prp] τῶν[ArtG] σεμνῶν[AdjG] θεῶν τοῖς[ArtD] βωμοῖς ἐν[Prp] τῇ[ArtD] παρόδῳ
einige auch bei der ehrwürdigen den in der

ἀπεχρήσαντο. καὶ[Kon] ἀπὸ[Prp] τούτου[G Pr] ἐναγεῖς[AdjN] καὶ[Kon] ἀλιτήριοι[AdjN] τῆς[ArtG] θεοῦ
und von diesem verflucht und Freveler der

ἐκεῖνοί[N Pr] τε[Pt] ἐκαλοῦντο καὶ[Kon] τὸ[ArtN] γένος τὸ[ArtN] ἀπ'[Prp] ἐκείνων.[G Pr]
jene und und das das von jenen.

§ 12 ἤλασαν μὲν[Pt] οὖν[Pt] καὶ[Kon] οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι τοὺς[ArtA] ἐναγεῖς[AdjA] τούτους,[A Pr] ἤλασε δὲ[Pt]
zwar nun auch die die Verfluchten diese, aber

καὶ[Kon] Κλεομένης ὁ[ArtN] Λακεδαιμόνιος[AdjN] ὕστερον[Adv] μετὰ[Prp] Ἀθηναίων
auch der Lakedaimonier später mit

στασιαζόντων,[G PräAkt] τούς[ArtA] τε[Pt] ζῶντας[A PräAkt] ἐλαύνοντες[N PräAkt] καὶ[Kon] τῶν[ArtG]
aufständisch seienden, die auch Lebende treibend und der

τεθνεώτων[G PerAkt] τὰ[ArtA] ὀστᾶ ἀνελόντες[N AorSAkt] ἐξέβαλον· κατῆλθον μέντοι[Pt]
Gestorbenen die aufgehoben habend jedoch

ὕστερον,[Adv] καὶ[Kon] τὸ[ArtN] γένος αὐτῶν[G Pr] ἔστιν ἔτι[Adv] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] πόλει.
später, und das ihrer noch in der

Kapitel 127

§ 1 τοῦτο[N Pr] δὴ[Pt] τὸ[ArtN] ἄγος οἱ[ArtN] Λακεδαιμόνιοι ἐκέλευον ἐλαύνειν δῆθεν[Pt] τοῖς[ArtD] θεοῖς
dies ja die die gleichsam den

πρῶτον[AdvSup] τιμωροῦντες,[N PräM/P] εἰδότες[N PerAkt] δὲ[Pt] Περικλέα τὸν[ArtA] Ξανθίππου
zuerst rächend, wissend aber den

προσεχόμενον[A PräM/P] αὐτῷ[D Pr] κατὰ[Prp] τὴν[ArtA] μητέρα καὶ[Kon] νομίζοντες[N PräAkt]
sich anschließend ihm nach die und meinend

ἐκπεσόντος[G AorSAkt] αὐτοῦ[G Pr] ῥᾷον[AdvKmp] ἂν[Pt] σφίσι[D Pr] προχωρεῖν τὰ[ArtN] ἀπὸ[Prp]
seines verfallen seienden leichter wohl ihnen die von

τῶν[ArtG] Ἀθηναίων.
den

§ 2 οὐ[Pt] μέντοι[Pt] τοσοῦτον[AdjN] ἤλπιζον παθεῖν ἂν[Pt] αὐτὸν[A Pr] τοῦτο[A Pr] ὅσον[A Pr] διαβολὴν οἴσειν
nicht jedoch so sehr wohl ihn dies so viel

αὐτῷ[D Pr] πρὸς[Prp] τὴν[ArtA] πόλιν ὡς[Kon] καὶ[Kon] διὰ[Prp] τὴν[ArtA] ἐκείνου[G Pr] ξυμφορὰν τὸ[ArtN]
ihm gegen die dass auch durch die jenes den

μέρος ἔσται ὁ[ArtN] πόλεμος.
der

§ 3 ὢν[N PräAkt] γὰρ[Pt] δυνατώτατος[AdjSupN] τῶν[ArtG] καθ'[Prp] ἑαυτὸν[A Pr] καὶ[Kon] ἄγων[N PräAkt]
seiend denn mächtig ster der in Bezug auf sich selbst und führend

τὴν[ArtA] πολιτείαν ἠναντιοῦτο πάντα[AdjA] τοῖς[ArtD] Λακεδαιμονίοις, καὶ[Kon] οὐκ[Pt] εἴα
die alles den und nicht

ὑπείκειν, ἀλλ'[Kon] ἐς[Prp] τὸν[ArtA] πόλεμον ὥρμα τοὺς[ArtA] Ἀθηναίους.
sondern in den die

Kapitel 128

§ 1 ἀντεκέλευον δὲ[Pt] καὶ[Kon] οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι τοὺς[ArtA] Λακεδαιμονίους τὸ[ArtA] ἀπὸ[Prp] Ταινάρου
aber auch die die die von

ἅγος ἐλαύνειν· οἱ[ArtN] γὰρ[Pt] Λακεδαιμόνιοι ἀναστήσαντές[N AorSAkt] ποτε[Adv] ἐκ[Prp] τοῦ[ArtG]
die denn aufgerichtet habend einst aus dem
ἱεροῦ τοῦ[ArtG] Ποσειδῶνος [ἀπὸ[Prp] Ταινάρου] τῶν[ArtG] Εἰλώτων ἱκέτας
des [von der
ἀπαγαγόντες[N AorSAkt] διέφθειραν, δι'[Prp] ὃ[N Pr] δὴ[Pt] καὶ[Kon] σφίσιν[D Pr] αὐτοῖς[D Pr] νομίζουσι
weggeführt habend durch was ja auch ihnen selbst
τὸν[ArtA] μέγαν[AdjA] σεισμὸν γενέσθαι ἐν[Prp] Σπάρτῃ.
den großen in

§ 2 ἐκέλευον δὲ[Pt] καὶ[Kon] τὸ[ArtA] τῆς[ArtG] Χαλκιοίκου[AdjG] ἅγος ἐλαύνειν αὐτούς·[A Pr] ἐγένετο δὲ[Pt]
aber auch die der Bronze Haus sie· aber
τοιόνδε.[AdjN]
derartiges.

§ 3 ἐπειδὴ[Kon] Παυσανίας ὁ[ArtN] Λακεδαιμόνιος[AdjN] τὸ[ArtA] πρῶτον[AdjA] μεταπεμφθεὶς[N AorPas] ὑπὸ[Prp]
als der Lakedaimonier das Erste herbei gerufen worden von
Σπαρτιατῶν ἀπὸ[Prp] τῆς[ArtG] ἀρχῆς τῆς[ArtG] ἐν[Prp] Ἑλλησπόντῳ καὶ[Kon] κριθεὶς[N AorPas] ὑπ'[Prp]
von der der im und gerichtet worden von
αὐτῶν[G Pr] ἀπελύθη μὴ[Pt] ἀδικεῖν, δημοσίᾳ[Adv] μὲν[Pt] οὐκέτι[Adv] ἐξεπέμφθη, ἰδίᾳ[Adv] δὲ[Pt] αὐτὸς[N Pr]
ihnen nicht öffentlich zwar nicht mehr privat aber selbst
τριήρη λαβὼν[N AorSAkt] Ἑρμιονίδα ἄνευ[Prp] Λακεδαιμονίων ἀφικνεῖται ἐς[Prp] Ἑλλήσποντον,
genommen habend ohne in
τῷ[ArtD] μὲν[Pt] λόγῳ ἐπὶ[Prp] τὸν[ArtA] Ἑλληνικὸν[AdjA] πόλεμον, τῷ[ArtD] δὲ[Pt] ἔργῳ τὰ[ArtA] πρὸς[Prp]
im Worte auf den griechischen in der aber die zu
βασιλέα πράγματα πράσσειν, ὥσπερ[Kon] καὶ[Kon] τὸ[ArtA] πρῶτον[AdjA] ἐπεχείρησεν,
so wie auch das erste
ἐφιέμενος[N PräM/P] τῆς[ArtG] Ἑλληνικῆς[AdjG] ἀρχῆς.
strebend der griechischen

§ 4 εὐεργεσίαν δὲ[Pt] ἀπὸ[Prp] τοῦδε[G Pr] πρῶτον[Adv] ἐς[Prp] βασιλέα κατέθετο καὶ[Kon] τοῦ[ArtG]
aber von diesem zuerst an und des
παντὸς[AdjG] πράγματος ἀρχὴν ἐποιήσατο·
ganzen

§ 5 Βυζάντιον γὰρ[Pt] ἑλὼν[N AorSAkt] τῇ[ArtD] προτέρᾳ[AdjDKmp] παρουσίᾳ μετὰ[Prp] τὴν[ArtA] ἐκ[Prp]
denn genommen habend bei der früheren nach die von
Κύπρου ἀναχώρησιν (εἶχον δὲ[Pt] Μῆδοι αὐτὸ[A Pr] καὶ[Kon] βασιλέως προσήκοντές[N PräAkt]
aber es und Zugehörige
τινες[N Pr] καὶ[Kon] ξυγγενεῖς[AdjN] οἳ[N Pr] ἑάλωσαν ἐν[Prp] αὐτῷ)[D Pr] τότε[Adv] τούτους[A Pr] οὓς[A Pr] ἔλαβεν
einige und Verwandte welche in ihm) dann diese welche
ἀποπέμπει βασιλεῖ κρύφα[Adv] τῶν[ArtG] ἄλλων[AdjG] ξυμμάχων, τῷ[ArtD] δὲ[Pt] λόγῳ ἀπέδρασαν
heimlich der anderen im aber
αὐτόν.[A Pr]
ihn.

§ 6 ἔπρασσε δὲ[Pt] ταῦτα[A Pr] μετὰ[Prp] Γογγύλου τοῦ[ArtG] Ἐρετριῶς, ᾧπερ[D Pr] ἐπέτρεψε τό[ArtA]
aber diese mit des welchem gerade das
τε[Pt] Βυζάντιον καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] αἰχμαλώτους. ἔπεμψε δὲ[Pt] καὶ[Kon] ἐπιστολὴν τὸν[ArtA]
auch und die aber auch den
Γόγγυλον φέροντα[A PräAkt] αὐτῷ·[D Pr] ἐνεγέγραπτο δὲ[Pt] τάδε[N Pr] ἐν[Prp] αὐτῇ,[D Pr] ὡς[Kon]
tragend ihm· aber dieses in ihr, wie
ὕστερον[Adv] ἀνηυρέθη·
später

§ 7 'Παυσανίας ὁ[ArtN] ἡγεμὼν τῆς[ArtG] Σπάρτης τούσδε[A Pr] τέ[Pt] σοι[D Pr] χαρίζεσθαι
der der diese hier auch dir
βουλόμενος[N PräM/P] ἀποπέμπει δορὶ ἑλών,[N AorSAkt] καὶ[Kon] γνώμην ποιοῦμαι, εἰ[Kon]
zu wollen genommen habend, und wenn

καὶ[Kon] σοὶ[D Pr] δοκεῖ, θυγατέρα τε[Pt] τὴν[ArtA] σὴν[A Pr] γῆμαι καί[Kon] σοι[D Pr] Σπάρτην τε[Pt]
auch dir auch die deine und dir auch
καὶ[Kon] τὴν[ArtA] ἄλλην[AdjA] Ἑλλάδα ὑποχείριον[AdjA] ποιῆσαι. δυνατὸς[AdjN] δὲ[Pt] δοκῶ εἶναι
und die andere untertan fähig aber
ταῦτα[A Pr] πρᾶξαι μετὰ[Prp] σοῦ[G Pr] βουλευόμενος.[N PräM/P] εἰ[Kon] οὖν[Pt] τί[N Pr] σε[A Pr] τούτων[G Pr]
diese mit dir beratschlagend. wenn nun etwas dich von diesen
ἀρέσκει, πέμπε ἄνδρα πιστὸν[AdjA] ἐπὶ[Prp] θάλασσαν δι'[Prp] οὗ[G Pr] τὸ[ArtA] λοιπὸν[AdjA]
zuverlässig auf durch den welchen das Übrige
τοὺς[ArtA] λόγους ποιησόμεθα.'
die

Kapitel 129

§ 1 τοσαῦτα[AdjA] μὲν[Pt] ἡ[ArtN] γραφὴ ἐδήλου, Ξέρξης δὲ[Pt] ἥσθη τε[Pt] τῇ[ArtD] ἐπιστολῇ καὶ[Kon]
so vieles zwar die aber und der und
ἀποστέλλει Ἀρτάβαζον τὸν[ArtA] Φαρνάκου ἐπὶ[Prp] θάλασσαν καὶ[Kon] κελεύει αὐτὸν[A Pr] τὴν[ArtA]
den an und ihn die
τε[Pt] Δασκυλῖτιν[AdjA] σατραπείαν παραλαβεῖν Μεγαβάτην ἀπαλλάξαντα,[A AorSAkt] ὃς[N Pr]
und Daskylitische entlassen habend, welcher
πρότερον[Adv] ἦρχε, καὶ[Kon] παρὰ[Prp] Παυσανίαν ἐς[Prp] Βυζάντιον ἐπιστολὴν ἀντεπετίθει
früher und an nach
αὐτῷ[D Pr] ὡς[Kon] τάχιστα[AdvSup] διαπέμψαι καὶ[Kon] τὴν[ArtA] σφραγῖδα ἀποδεῖξαι, καὶ[Kon] ἤν[Kon]
ihm damit schnellstens und die und wenn
τι[A Pr] αὐτῷ[D Pr] Παυσανίας παραγγέλλῃ περὶ[Prp] τῶν[ArtG] ἑαυτοῦ[G Pr] πραγμάτων, πράσσειν
etwas ihm über der seiner eigenen
ὡς[Kon] ἄριστα[AdvSup] καὶ[Kon] πιστότατα.[AdvSup]
so bestmöglich und treu est.

§ 2 ὁ[ArtN] δὲ[Pt] ἀφικόμενος[N AorSMed] τά[ArtA] τε[Pt] ἄλλα[AdjA] ἐποίησεν ὥσπερ[Kon] εἴρητο καὶ[Kon]
der aber angekommen seiend die und anderen so wie und
τὴν[ArtA] ἐπιστολὴν διέπεμψεν·
den

§ 3 ἀντενεγέγραπτο δὲ[Pt] τάδε·[A Pr] 'ὧδε[Adv] λέγει βασιλεὺς Ξέρξης Παυσανίᾳ. καὶ[Kon] τῶν[ArtG]
aber dieses· 'so und der
ἀνδρῶν οὕς[A Pr] μοι[D Pr] πέραν[Adv] θαλάσσης ἐκ[Prp] Βυζαντίου ἔσωσας κείσεταί σοι[D Pr]
welche mir jenseits aus dir
εὐεργεσία ἐν[Prp] τῷ[ArtD] ἡμετέρῳ[AdjD] οἴκῳ ἐς[Prp] αἰεὶ[Adv] ἀνάγραπτος,[AdjN] καὶ[Kon] τοῖς[ArtD]
in dem unseren für immer eingeschrieben, und den
λόγοις τοῖς[ArtD] ἀπὸ[Prp] σοῦ[G Pr] ἀρέσκομαι. καί[Kon] σε[A Pr] μήτε[Kon] νὺξ μήθ'[Kon] ἡμέρα
den von dir und dich weder noch
ἐπισχέτω ὥστε[Kon] ἀνεῖναι πράσσειν τι[A Pr] ὧν[G Pr] ἐμοὶ[D Pr] ὑπισχνῇ, μηδὲ[Kon] χρυσοῦ
so dass etwas wovon mir und auch nicht
καὶ[Kon] ἀργύρου δαπάνῃ κεκωλύσθω μηδὲ[Kon] στρατιᾶς πλήθει, εἴ[Kon] ποι[Adv] δεῖ
und und auch nicht wenn irgendwo
παραγίγνεσθαι, ἀλλὰ[Kon] μετ'[Prp] Ἀρταβάζου ἀνδρὸς ἀγαθοῦ,[AdjG] ὅν[A Pr] σοι[D Pr] ἔπεμψα,
sondern mit guten, welchen dir
πρᾶσσε θαρσῶν[N PräAkt] καὶ[Kon] τὰ[ArtA] ἐμὰ[AdjA] καὶ[Kon] τὰ[ArtA] σὰ[AdjA] ὅπῃ[Adv]
mutig seiend und die meinen und die deinen auf welchem Wege
κάλλιστα[AdvSup] καὶ[Kon] ἄριστα[AdvSup] ἕξει ἀμφοτέροις.'[AdjD]
bestmöglich und bestens beiden.'

Kapitel 130

§ 1 ταῦτα[A Pr] λαβὼν[N AorSAkt] ὁ[ArtN] Παυσανίας τὰ[ArtA] γράμματα, ὢν[N PräAkt] καὶ[Kon] πρότερον[Adv]
dieses genommen habend der die seiend auch früher

ἐν[Prp] μεγάλῳ[AdjD] ἀξιώματι ὑπὸ[Prp] τῶν[ArtG] Ἑλλήνων διὰ[Prp] τὴν[ArtA] Πλαταιᾶσιν ἡγεμονίαν,
in großen von den wegen der
πολλῷ[AdjD] τότε[Adv] μᾶλλον[AdvKmp] ἦρτο καὶ[Kon] οὐκέτι[Adv] ἐδύνατο ἐν[Prp] τῷ[ArtD]
um viel damals mehr und nicht mehr in dem
καθεστῶτι[D PerAkt] τρόπῳ βιοτεύειν, ἀλλὰ[Kon] σκευάς τε[Pt] Μηδικὰς[AdjA] ἐνδυόμενος[N PräM/P]
bestehend seienden sondern und medische sich bekleidend
ἐκ[Prp] τοῦ[ArtG] Βυζαντίου ἐξῄει καὶ[Kon] διὰ[Prp] τῆς[ArtG] Θρᾴκης πορευόμενον[A PräM/P] αὐτὸν[A Pr]
aus dem und durch der sich bewegend ihn
Μῆδοι καὶ[Kon] Αἰγύπτιοι ἐδορυφόρουν, τράπεζάν τε[Pt] Περσικὴν[AdjA] παρετίθετο καὶ[Kon]
und und persische und
κατέχειν τὴν[ArtA] διάνοιαν οὐκ[Pt] ἐδύνατο, ἀλλ'[Kon] ἔργοις βραχέσι[AdjD] προυδήλου ἃ[A Pr]
den nicht sondern kleinen was
τῇ[ArtD] γνώμῃ μειζόνως[AdvKmp] ἐς[Prp] ἔπειτα[Adv] ἔμελλε πράξειν.
der größer für später

§ 2 δυσπρόσοδόν[AdjA] τε[Pt] αὐτὸν[A Pr] παρεῖχε καὶ[Kon] τῇ[ArtD] ὀργῇ οὕτω[Adv] χαλεπῇ[AdjD] ἐχρῆτο
schwer zugänglich und sich selbst und dem so heftig
ἐς[Prp] πάντας[AdjA] ὁμοίως[Adv] ὥστε[Kon] μηδένα[A Pr] δύνασθαι προσιέναι· δι'[Prp] ὅπερ[A Pr] καὶ[Kon]
gegen alle gleich so dass niemanden wegen welches gerade auch
πρὸς[Prp] τοὺς[ArtA] Ἀθηναίους οὐχ[Pt] ἥκιστα[AdvSup] ἡ[ArtN] ξυμμαχία μετέστη.
gegenüber den nicht am wenigsten die

Kapitel 131

§ 1 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Λακεδαιμόνιοι αἰσθόμενοι[N PräM/P] τό[ArtA] τε[Pt] πρῶτον[AdvSup] δι'[Prp] αὐτὰ[A Pr] ταῦτα[A Pr]
die aber wahrnehmend das und zuerst wegen derselben dieser
ἀνεκάλεσαν αὐτόν,[A Pr] καὶ[Kon] ἐπειδὴ[Kon] τῇ[ArtD] Ἑρμιονίδι[AdjD] νηὶ τὸ[ArtA] δεύτερον[AdjA]
ihn, und als mit der Hermionischen das zweite Mal
ἐκπλεύσας[N AorSAkt] οὐ[Pt] κελευσάντων[G AorSAkt] αὐτῶν[G Pr] τοιαῦτα[AdjA] ἐφαίνετο ποιῶν,[N PräAkt]
aus gesegelt seiend nicht befohlen habender ihrer solches tuend,
καὶ[Kon] ἐκ[Prp] τοῦ[ArtG] Βυζαντίου βίᾳ ὑπ'[Prp] Ἀθηναίων ἐκπολιορκηθεὶς[N AorPas] ἐς[Prp] μὲν[Pt]
und aus dem von heraus belagert worden seiend nach zwar
τὴν[ArtA] Σπάρτην οὐκ[Pt] ἐπανεχώρει, ἐς[Prp] δὲ[Pt] Κολωνὰς τὰς[ArtA] Τρῳάδας[AdjA]
die nicht nach aber die troischen
ἱδρυθεὶς[N AorPas] πράσσων[N PräAkt] τε[Pt] ἐσηγγέλλετο αὐτοῖς[D Pr] ἐς[Prp] τοὺς[ArtA]
angesiedelt worden seiend handelnd und ihnen zu den
βαρβάρους καὶ[Kon] οὐκ[Pt] ἐπ'[Prp] ἀγαθῷ[AdjD] τὴν[ArtA] μονὴν ποιούμενος,[N PräM/P] οὕτω[Adv] δὴ[Pt]
und nicht zum Guten den machend, so ja
οὐκέτι[Adv] ἐπέσχον, ἀλλὰ[Kon] πέμψαντες[N AorSAkt] κήρυκα οἱ[ArtN] ἔφοροι καὶ[Kon] σκυτάλην
nicht mehr sondern gesandt habend die und
εἶπον τοῦ[ArtG] κήρυκος μὴ[Pt] λείπεσθαι, εἰ[Kon] δὲ[Pt] μή,[Pt] πόλεμον αὐτῷ[D Pr] Σπαρτιάτας
des nicht wenn aber nicht, ihm
προαγορεύειν.

§ 2 ὁ[ArtN] δὲ[Pt] βουλόμενος[N PräM/P] ὡς[Kon] ἥκιστα[AdvSup] ὕποπτος[AdjN] εἶναι καὶ[Kon] πιστεύων[N PräAkt]
der aber willend so weit am wenigsten verdächtig und vertrauend
χρήμασι διαλύσειν τὴν[ArtA] διαβολὴν ἀνεχώρει τὸ[ArtA] δεύτερον[AdjA] ἐς[Prp] Σπάρτην. καὶ[Kon]
die das zweite Mal nach und
ἐς[Prp] μὲν[Pt] τὴν[ArtA] εἰρκτὴν ἐσπίπτει τὸ[ArtA] πρῶτον[AdvSup] ὑπὸ[Prp] τῶν[ArtG] ἐφόρων (ἔξεστι
in zwar die das Erste von den
δὲ[Pt] τοῖς[ArtD] ἐφόροις τὸν[ArtA] βασιλέα δρᾶσαι τοῦτο),[A Pr] ἔπειτα[Adv] διαπραξάμενος[N AorSMed]
aber den den dies), darauf erwirkt habend
ὕστερον[Adv] ἐξῆλθε καὶ[Kon] καθίστησιν ἑαυτὸν[A Pr] ἐς[Prp] κρίσιν τοῖς[ArtD] βουλομένοις[D PräM/P]
später und sich selbst in den Wollenden

περὶ[Prp] αὐτῶν[G] Pr ἐλέγχειν.
über dieser

Kapitel 132

§ 1 καὶ[Kon] φανερὸν[AdjA] μὲν[Pt] εἶχον οὐδὲν[A] Pr οἱ[ArtN] Σπαρτιᾶται σημεῖον, οὔτε[Kon] οἱ[ArtN] ἐχθροὶ
und Offenkundiges zwar nichts die weder die
οὔτε[Kon] ἡ[ArtN] πᾶσα[AdjN] πόλις, ὅτῳ[D] Pr ἂν[Pt] πιστεύσαντες[N] AorAkt βεβαίως[Adv] ἐτιμωροῦντο
noch die ganze wem wohl vertraut habend fest
ἄνδρα γένους τε[Pt] τοῦ[ArtG] βασιλείου[AdjG] ὄντα[A] PräAkt καὶ[Kon] ἐν[Prp] τῷ[ArtD]
und des königlichen seiend und in dem
παρόντι[D] PräAkt τιμὴν ἔχοντα[A] PräAkt (Πλείσταρχον γὰρ[Pt] τὸν[ArtA] Λεωνίδου
gegenwärtig seienden habend denn den
ὄντα[A] PräAkt βασιλέα καὶ[Kon] νέον[AdjA] ἔτι[Adv] ἀνεψιὸς ὢν[N] PräAkt ἐπετρόπευεν),
seienden und jung noch seiend

§ 2 ὑποψίας δὲ[Pt] πολλὰς[AdjA] παρεῖχε τῇ[ArtD] τε[Pt] παρανομίᾳ καὶ[Kon] ζηλώσει τῶν[ArtG]
aber viele durch die und und der
βαρβάρων μὴ[Pt] ἴσος[AdjN] βούλεσθαι εἶναι τοῖς[ArtD] παροῦσι,[D] PräAkt τά[ArtA] τε[Pt] ἄλλα[AdjA]
nicht gleich den anwesenden, die und anderen
αὐτοῦ[G] Pr ἀνεσκόπουν, εἴ[Kon] τί[A] Pr που[Adv] ἐξεδεδιήτητο τῶν[ArtG] καθεστώτων[G] PerAkt
seines ob etwas irgendwo der bestehenden
νομίμων,[AdjG] καὶ[Kon] ὅτι[Kon] ἐπὶ[Prp] τὸν[ArtA] τρίποδά ποτε[Adv] τὸν[ArtA] ἐν[Prp] Δελφοῖς, ὃν[A] Pr
Gesetze, und dass auf den einst den in welchen
ἀνέθεσαν οἱ[ArtN] Ἕλληνες ἀπὸ[Prp] τῶν[ArtG] Μήδων ἀκροθίνιον, ἠξίωσεν ἐπιγράψασθαι
die von den
αὐτὸς[N] Pr ἰδίᾳ[Adv] τὸ[ArtA] ἐλεγεῖον τόδε·[A] Pr
selbst privat den dies·

Ἑλλήνων ἀρχηγὸς ἐπεὶ[Kon] στρατὸν ὤλεσε Μήδων,
als
Παυσανίας Φοίβῳ μνῆμ’ ἀνέθηκε τόδε.[A] Pr
dies.

§ 3 τὸ[ArtA] μὲν[Pt] οὖν[Pt] ἐλεγεῖον οἱ[ArtN] Λακεδαιμόνιοι ἐξεκόλαψαν εὐθὺς[Adv] τότε[Adv] ἀπὸ[Prp] τοῦ[ArtG]
den zwar nun die sofort damals von dem
τρίποδος τοῦτο[A] Pr καὶ[Kon] ἐπέγραψαν ὀνομαστὶ[Adv] τὰς[ArtA] πόλεις ὅσαι[N] Pr
dies und namentlich die welche
ξυγκαθελοῦσαι[N] AorSAkt τὸν[ArtA] βάρβαρον[AdjA] ἔστησαν τὸ[ArtA] ἀνάθημα· τοῦ[ArtG] μέντοι[Pt]
mit nieder gelegt habend den Barbaren das des freilich
Παυσανίου ἀδίκημα καὶ[Kon] τότ’[Adv] ἐδόκει εἶναι, καὶ[Kon] ἐπεί[Kon] γε[Pt] δὴ[Pt] ἐν[Prp] τούτῳ[D] Pr
und damals und seit dem ja eben in diesem
καθειστήκει, πολλῷ[AdjD] μᾶλλον[AdvKmp] παρόμοιον[AdjA] πραχθῆναι ἐφαίνετο τῇ[ArtD]
um viel mehr ähnlich der
παρούσῃ[D] PräAkt διανοίᾳ.
gegenwärtigen

§ 4 ἐπυνθάνοντο δὲ[Pt] καὶ[Kon] ἐς[Prp] τοὺς[ArtA] Εἵλωτας πράσσειν τι[A] Pr αὐτόν,[A] Pr καὶ[Kon]
aber auch in Richtung auf die etwas ihn, und
ἦν δὲ[Pt] οὕτως·[Adv] ἐλευθέρωσίν τε[Pt] γὰρ[Pt] ὑπισχνεῖτο αὐτοῖς[D] Pr καὶ[Kon] πολιτείαν, ἢν[Kon]
aber so· und zwar denn ihnen und wenn
ξυνεπαναστῶσι καὶ[Kon] τὸ[ArtN] πᾶν[AdjN] ξυγκατεργάσωνται.
und das Ganze

§ 5 ἀλλ’[Kon] οὐδ’[Kon] ὡς[Adv] οὐδὲ[Kon] τῶν[ArtG] Εἰλώτων μηνυταῖς τισὶ[D] Pr πιστεύσαντες[N] AorAkt
sondern auch nicht so auch nicht der einigen vertraut habend

ἠξίωσαν νεώτερόν[AdjA] τι[A Pr] ποιεῖν ἐς[Prp] αὐτόν,[A Pr] χρώμενοι[N PräM/P] τῷ[ArtD] τρόπῳ
Neueres etwas gegen ihn, sich gebrauchend der

ὧπερ[D Pr] εἰώθασιν ἐς[Prp] σφᾶς[A Pr] αὐτούς,[A Pr] μὴ[Pt] ταχεῖς[AdjN] εἶναι περὶ[Prp] ἀνδρὸς
welcher gerade gegen sich selbst selbst, nicht schnell betreffs

Σπαρτιάτου ἄνευ[Prp] ἀναμφισβητήτων[AdjG] τεκμηρίων βουλεῦσαί τι[A Pr] ἀνήκεστον,[AdjA] πρίν[Prp]
ohne un anzweifelbarer etwas unheilbares, bevor

γε[Pt] δὴ[Pt] αὐτοῖς,[D Pr] ὡς[Kon] λέγεται, ὁ[ArtN] μέλλων[N PräAkt] τὰς[ArtA] τελευταίας[AdjA] βασιλεῖ
ja eben ihnen, wie der beabsichtigend die letzten

ἐπιστολὰς πρὸς[Prp] Ἀρτάβαζον κομιεῖν, ἀνὴρ Ἀργίλιος, παιδικά ποτε[Adv] ὢν[N PräAkt]
zu einst seiend

αὐτοῦ[G Pr] καὶ[Kon] πιστότατος[AdjSupN] ἐκείνῳ,[D Pr] μηνυτὴς γίγνεται, δείσας[N AorSAkt] κατὰ[Prp]
seiner und treu ester jenem, gefürchtet habend gemäß

ἐνθύμησίν τινα[A Pr] ὅτι[Kon] οὐδείς[N Pr] πω[Adv] τῶν[ArtG] πρὸ[Prp] ἑαυτοῦ[G Pr] ἀγγέλων πάλιν[Adv]
irgendeine dass niemand bisher der vor seiner selbst wieder

ἀφίκετο, καὶ[Kon] παρασημηνάμενος[N AorM/P] σφραγῖδα, ἵνα,[Kon] ἣν[Kon] ψευσθῇ τῆς[ArtG]
und besonders gekennzeichnet habend damit, wenn der

δόξης ἢ[Kon] καὶ[Kon] ἐκεῖνός[N Pr] τι[A Pr] μεταγράψαι αἰτήσῃ, μὴ[Pt] ἐπιγνῷ, λύει τὰς[ArtA]
oder auch jener etwas nicht die

ἐπιστολάς, ἐν[Prp] αἷς[D Pr] ὑπονοήσας[N AorAkt] τι[A Pr] τοιοῦτον[AdjA] προσεπεστάλθαι καὶ[Kon]
in welchen vermutet habend etwas derartiges und

αὐτὸν[A Pr] ηὗρεν ἐγγεγραμμένον[A PerM/P] κτείνειν.
sich selbst eingeschrieben

Kapitel 133

§ 1 τότε[Adv] δὴ[Pt] οἱ[ArtN] ἔφοροι δείξαντος[G AorSAkt] αὐτοῦ[G Pr] τὰ[ArtA] γράμματα μᾶλλον[AdvKmp] μὲν[Pt]
damals eben die gezeigt habenden seiner die mehr zwar

ἐπίστευσαν, αὐτήκοοι[AdjN] δὲ[Pt] βουληθέντες[N AorPas] ἔτι[Adv] γενέσθαι αὐτοῦ[G Pr] Παυσανίου
selbst hörende aber gewollt habend noch seiner

τι[A Pr] λέγοντος,[G PräAkt] ἀπὸ[Prp] παρασκευῆς τοῦ[ArtG] ἀνθρώπου ἐπὶ[Prp] Ταίναρον ἱκέτου
etwas sagend, von des nach

οἰχομένου[G PräM/P] καὶ[Kon] σκηνησαμένου[G AorMed] διπλῆν[AdjA] διαφράγματι καλύβην,
fort gegangen seienden und Zelt aufgeschlagen habenden doppelte

ἐς[Prp] ἣν[A Pr] τῶν[ArtG] [τε] ἐφόρων ἐντός[Adv] τινας[A Pr] ἔκρυψε, καὶ[Kon] Παυσανίου ὡς[Kon]
in welche der [und] innen einige und als

αὐτὸν[A Pr] ἐλθόντος[G AorSAkt] καὶ[Kon] ἐρωτῶντος[G PräAkt] τὴν[ArtA] πρόφασιν τῆς[ArtG] ἱκετείας
ihn gekommen seienden und fragend seienden den der

ᾔσθοντο πάντα[AdjA] σαφῶς,[Adv] αἰτιωμένου[G PräM/P] τοῦ[ArtG] ἀνθρώπου τά[ArtA] τε[Pt] περὶ[Prp]
alles klar, anschuldigend seienden des die und über

αὐτοῦ[G Pr] γραφέντα[A AorPas] καὶ[Kon] τἆλλ'[AdjA] ἀποφαίνοντος[G PräAkt] καθ'[Prp] ἕκαστον,[AdjA] ὡς[Kon]
ihn geschrieben wordenes und die andern darlegend seienden gemäß je einzelnes, dass

οὐδὲν[A Pr] πώποτε[Adv] αὐτὸν[A Pr] ἐν[Prp] ταῖς[ArtD] πρὸς[Prp] βασιλέα διακονίαις παραβάλοιτο,
nichts jemals ihn in den zu

προτιμηθείη δ'[Pt] ἐν[Prp] ἴσῳ[AdjD] τοῖς[ArtD] πολλοῖς[AdjD] τῶν[ArtG] διακόνων ἀποθανεῖν,
doch in gleichem den vielen der

κἀκείνου[KonG Pr] αὐτά[A Pr] τε[Pt] ταῦτα[A Pr] ξυνομολογοῦντος[G PräAkt] καὶ[Kon] περὶ[Prp] τοῦ[ArtG]
und jenes dies selbst und diese mit zustimmend seienden und wegen des

παρόντος[G PräAkt] οὐκ[Pt] ἐῶντος[G PräAkt] ὀργίζεσθαι, ἀλλὰ[Kon] πίστιν ἐκ[Prp] τοῦ[ArtG] ἱεροῦ
gegenwärtigen nicht erlaubend seienden sondern aus des

διδόντος[G PräAkt] τῆς[ArtG] ἀναστάσεως καὶ[Kon] ἀξιοῦντος[G PräAkt] ὡς[Kon] τάχιστα[AdvSup]
gebend seienden der und fordernd seienden dass möglichst schnell

πορεύεσθαι καὶ[Kon] μὴ[Pt] τὰ[ArtA] πρασσόμενα[A PräM/P] διακωλύειν.
und nicht die sich vollziehenden

Kapitel 134

§ 1 ἀκούσαντες[N AorSAkt] δὲ[Pt] ἀκριβῶς[Adv] τότε[Adv] μὲν[Pt] ἀπῆλθον οἱ[ArtN] ἔφοροι, βεβαίως[Adv] δὲ[Pt]
gehört habend aber genau damals zwar die fest aber
ἤδη[Adv] εἰδότες[N PerAkt] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] πόλει τὴν[ArtA] ξύλληψιν ἐποιοῦντο. λέγεται δ'[Pt] aber
schon gewusst habend in der die
αὐτὸν[A Pr] μέλλοντα[A PräAkt] ξυλληφθήσεσθαι ἐν[Prp] τῇ[ArtD] ὁδῷ, ἑνὸς[G Pr] μὲν[Pt] τῶν[ArtG] ἐφόρων
ihn beabsichtigend auf der eines zwar der
τὸ[ArtN] πρόσωπον προσιόντος[G PräAkt] ὡς[Kon] εἶδε, γνῶναι ἐφ'[Prp] ᾧ[D Pr] ἐχώρει,
das heran kommend seienden als auf welchem
ἄλλου[AdjG] δὲ[Pt] νεύματι ἀφανεῖ[AdjD] χρησαμένου[G AorM/P] καὶ[Kon] δηλώσαντος[G AorSAkt]
eines anderen aber un sichtbaren gebraucht habenden und angezeigt habenden
εὐνοίᾳ πρὸς[Prp] τὸ[ArtA] ἱερὸν τῆς[ArtG] Χαλκιοίκου[AdjG] χωρῆσαι δρόμῳ καὶ[Kon]
zu das der Bronze Haus und
προκαταφυγεῖν· ἦν δ'[Pt] ἐγγὺς[Adv] τὸ[ArtN] τέμενος. καὶ[Kon] ἐς[Prp] οἴκημα οὐ[Pt] μέγα[AdjN] ὃ[N Pr]
doch nahe das und in nicht groß welches
ἦν τοῦ[ArtG] ἱεροῦ ἐσελθών,[N AorSAkt] ἵνα[Kon] μὴ[Pt] ὑπαίθριος[AdjN] ταλαιπωροίη, ἡσύχαζεν.
des eingegangen seiend, damit nicht unter freiem Himmel

§ 2 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] τὸ[ArtN] παραυτίκα[Adv] μὲν[Pt] ὑστέρησαν τῇ[ArtD] διώξει, μετὰ[Prp] δὲ[Pt] τοῦτο[A Pr] τοῦ[ArtG]
die aber das sofort zwar der nach aber danach des
τε[Pt] οἰκήματος τὸν[ArtA] ὅροφον ἀφεῖλον καὶ[Kon] τὰς[ArtA] θύρας ἔνδον[Adv] ὄντα[A PräAkt]
und den und die innen seiend
τηρήσαντες[N AorAkt] αὐτὸν[A Pr] καὶ[Kon] ἀπολαβόντες[N AorSAkt] ἔσω[Adv] ἀπῳκοδόμησαν,
bewacht habend ihn und abgeschlossen habend innen
προσκαθεζόμενοί[N PräM/P] τε[Pt] ἐξεπολιόρκησαν λιμῷ.
sich hinsetzende und

§ 3 καὶ[Kon] μέλλοντος[G PräAkt] αὐτοῦ[G Pr] ἀποψύχειν ὥσπερ[Kon] εἶχεν ἐν[Prp] τῷ[ArtD] οἰκήματι,
und beabsichtigend seienden seiner wie gerade in dem
αἰσθόμενοι[N PräM/P] ἐξάγουσιν ἐκ[Prp] τοῦ[ArtG] ἱεροῦ ἔτι[Adv] ἔμπνουν[AdjA] ὄντα,[A PräAkt] καὶ[Kon]
wahrnehmend seiende aus des noch lebend seienden, und
ἐξαχθεὶς[N AorPas] ἀπέθανε παραχρῆμα.[Adv]
hinaus geführt worden seiend sofort.

§ 4 καὶ[Kon] αὐτὸν[A Pr] ἐμέλλησαν μὲν[Pt] ἐς[Prp] τὸν[ArtA] Καιάδαν [οὗπερ[G Pr] τοὺς[ArtA] κακούργους]
und ihn zwar in den [wo gerade die
ἐσβάλλειν· ἔπειτα[Adv] ἔδοξε πλησίον[Adv] που[Adv] κατορύξαι. ὁ[ArtN] δὲ[Pt] θεὸς ὁ[ArtN] ἐν[Prp]
danach nahe irgendwo der aber der in
Δελφοῖς τόν[ArtA] τε[Pt] τάφον ὕστερον[Adv] ἔχρησε τοῖς[ArtD] Λακεδαιμονίοις μετενεγκεῖν
den und später den
οὗπερ[G Pr] ἀπέθανε (καὶ[Kon] νῦν[Adv] κεῖται ἐν[Prp] τῷ[ArtD] προτεμενίσματι, ὃ[N Pr] γραφῇ
wo gerade (und jetzt in dem welches
στῆλαι δηλοῦσι) καὶ[Kon] ὡς[Kon] ἅγος αὐτοῖς[D Pr] ὂν[N PräAkt] τὸ[ArtN] πεπραγμένον[N PerM/P]
und dass ihnen seiend das Getane
δύο[Adj] σώματα ἀνθ'[Prp] ἑνὸς[G Pr] τῇ[ArtD] Χαλκιοίκῳ[AdjD] ἀποδοῦναι. οἱ[ArtN] δὲ[Pt]
zwei an statt eines der Bronze Haus die aber
ποιησάμενοι[N AorMed] χαλκοῦς[AdjA] ἀνδριάντας δύο[Adj] ὡς[Kon] ἀντὶ[Prp] Παυσανίου ἀνέθεσαν.
gemacht habend eherne zwei als an statt

Kapitel 135

§ 1 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Ἀθηναῖοι, ὡς[Kon] καὶ[Kon] τοῦ[ArtG] θεοῦ ἅγος κρίναντος,[G AorAkt] ἀντεπέταξαν
die aber wie auch des entschieden habenden,
τοῖς[ArtD] Λακεδαιμονίοις ἐλαύνειν αὐτό.[A Pr]
den es.

§ 2 τοῦ[ArtG] δὲ[Pt] μηδισμοῦ τοῦ[ArtG] Παυσανίου οἱ[ArtN] Λακεδαιμόνιοι πρέσβεις
des aber des die
πέμψαντες[N AorSAkt] παρὰ[Prp] τοὺς[ArtA] Ἀθηναίους ξυνεπῃτιῶντο καὶ[Kon] τὸν[ArtA] Θεμιστοκλέα,
gesandt habend zu die und den
ὡς[Kon] ηὕρισκον ἐκ[Prp] τῶν[ArtG] περὶ[Prp] Παυσανίαν ἐλέγχων, ἠξίουν τε[Pt] τοῖς[ArtD] αὐτοῖς[D Pr]
da aus den über und den gleichen
κολάζεσθαι αὐτόν.[A Pr]
ihn.

§ 3 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] πεισθέντες[N AorPas] (ἔτυχε γὰρ[Pt] ὠστρακισμένος[N PerM/P] καὶ[Kon] ἔχων[N PräAkt]
die aber überredet worden seienden denn aus gecherbt seiender und habend
δίαιταν μὲν[Pt] ἐν[Prp] Ἄργει, ἐπιφοιτῶν[N PräAkt] δὲ[Pt] καὶ[Kon] ἐς[Prp] τὴν[ArtA] ἄλλην[AdjA]
zwar in hin und her gehend aber auch nach die andere
Πελοπόννησον) πέμπουσι μετὰ[Prp] τῶν[ArtG] Λακεδαιμονίων ἑτοίμων[AdjG] ὄντων[G PräAkt]
mit der bereit seienden
ξυνδιώκειν ἄνδρας οἷς[D Pr] εἴρητο ἄγειν ὅπου[Adv] ἂν[Pt] περιτύχωσιν.
denen wo wohl

Kapitel 136

§ 1 ὁ[ArtN] δὲ[Pt] Θεμιστοκλῆς προαισθόμενος[N PräM/P] φεύγει ἐκ[Prp] Πελοποννήσου ἐς[Prp] Κέρκυραν,
der aber vorher ahnend aus nach
ὢν[N PräAkt] αὐτῶν[G Pr] εὐεργέτης. δεδιέναι δὲ[Pt] φασκόντων[G PräAkt] Κερκυραίων ἔχειν
seiend ihrer aber sagend
αὐτὸν[A Pr] ὥστε[Kon] Λακεδαιμονίοις καὶ[Kon] Ἀθηναίοις ἀπεχθέσθαι, διακομίζεται ὑπ'[Prp] αὐτῶν[G Pr]
ihn sodass und von ihnen
ἐς[Prp] τὴν[ArtA] ἤπειρον τὴν[ArtA] καταντικρύ.[Adv]
nach die die gerade gegenüber.

§ 2 καὶ[Kon] διωκόμενος[N PräM/P] ὑπὸ[Prp] τῶν[ArtG] προστεταγμένων[G PerPas] κατὰ[Prp] πύστιν ᾗ[D Pr]
und verfolgt werdend von den vorgeordnet seienden nach worauf
χωροίη, ἀναγκάζεται κατά[Prp] τι[A Pr] ἄπορον[AdjA] παρὰ[Prp] Ἄδμητον τὸν[ArtA] Μολοσσῶν
auf irgendein ausweg losen zu den
βασιλέα ὄντα[A PräAkt] αὐτῷ[D Pr] οὐ[Pt] φίλον[AdjA] καταλῦσαι.
seiend ihm nicht Freund

§ 3 καὶ[Kon] ὁ[ArtN] μὲν[Pt] οὐκ[Pt] ἔτυχεν ἐπιδημῶν,[N PräAkt] ὁ[ArtN] δὲ[Pt] τῆς[ArtG] γυναικὸς ἱκέτης
und der zwar nicht anwesend seiend, der aber der
γενόμενος[N AorSMed] διδάσκεται ὑπ'[Prp] αὐτῆς[G Pr] τὸν[ArtA] παῖδα σφῶν[G Pr] λαβὼν[N AorSAkt]
geworden seiend von ihr den ihrer genommen habend
καθέζεσθαι ἐπὶ[Prp] τὴν[ArtA] ἑστίαν.
auf die

§ 4 καὶ[Kon] ἐλθόντος[G AorSAkt] οὐ[Pt] πολὺ[AdjA] ὕστερον[Adv] τοῦ[ArtG] Ἀδμήτου δηλοῖ τε[Pt] ὅς[N Pr] ἐστι
und gekommen seienden nicht viel später des und wer
καὶ[Kon] οὐκ[Pt] ἀξιοῖ, εἴ[Kon] τι[N Pr] ἄρα[Pt] αὐτὸς[N Pr] ἀντεῖπεν αὐτῷ[D Pr] Ἀθηναίων δεομένῳ,[D PräM/P]
und nicht wenn etwas nun er selbst ihm bittend seienden,
φεύγοντα[A PräAkt] τιμωρεῖσθαι· καὶ[Kon] γὰρ[Pt] ἂν[Pt] ὑπ'[Prp] ἐκείνου[G Pr] πολλῷ[AdjD]
fliehend seienden und denn wohl von jenem viel
ἀσθενεστέρου[AdjGKmp] ἐν[Prp] τῷ[ArtD] παρόντι[AdjD] κακῶς[Adv] πάσχειν, γενναῖον[AdjN] δὲ[Pt]
schwächeren in dem gegenwärtig seienden schlecht edel aber
εἶναι τοὺς[ArtA] ὁμοίους[AdjA] ἀπὸ[Prp] τοῦ[ArtG] ἴσου[AdjG] τιμωρεῖσθαι. καὶ[Kon] ἅμα[Adv] αὐτὸς[N Pr] μὲν[Pt]
die Gleichen von dem Gleichen und zugleich er selbst zwar
ἐκείνῳ[D Pr] χρείας τινὸς[G Pr] καὶ[Kon] οὐκ[Pt] ἐς[Prp] τὸ[ArtA] σῶμα σῴζεσθαι ἐναντιωθῆναι,
jenem irgendeines und nicht in Betreff auf den
ἐκεῖνον[A Pr] δ'[Pt] ἄν,[Pt] εἰ[Kon] ἐκδοίη αὐτόν[A Pr] (εἰπὼν[N AorSAkt] ὑφ'[Prp] ὧν[G Pr] καὶ[Kon] ἐφ'[Prp]
jenen aber wohl, wenn ihn (gesagt habend von welchen und wes wegen

ᾧ[D Pr] διώκεται), σωτηρίας ἂν[Pt] τῆς[ArtG] ψυχῆς ἀποστερῆσαι.
weshalb wohl der

Kapitel 137

§ 1 ὁ[ArtN] δὲ[Pt] ἀκούσας[N AorSAkt] ἀνίστησί τε[Pt] αὐτὸν[A Pr] μετὰ[Prp] τοῦ[ArtG] ἑαυτοῦ[G Pr] υἱέος,
der aber gehört habend und ihn mit des eigenen
ὥσπερ[Kon] καὶ[Kon] ἔχων[N PräAkt] αὐτὸν[A Pr] ἐκαθέζετο, καὶ[Kon] μέγιστον[AdjNSup] ἦν ἱκέτευμα
so wie auch haltend seiend ihn und größtes
τοῦτο,[N Pr] καὶ[Kon] ὕστερον[Adv] οὐ[Pt] πολλῷ[AdjD] τοῖς[ArtD] τε[Pt] Λακεδαιμονίοις καὶ[Kon] Ἀθηναίοις
dies, und später nicht viel den und und
ἐλθοῦσι[D AorSAkt] καὶ[Kon] πολλὰ[AdjA] εἰποῦσιν[D AorSAkt] οὐκ[Pt] ἐκδίδωσιν, ἀλλ'[Kon] ἀποστέλλει
gekommen seienden und vieles gesagt habenden nicht sondern
βουλόμενον[A PräM/P] ὡς[Kon] βασιλέα πορευθῆναι ἐπὶ[Prp] τὴν[ArtA] ἑτέραν[AdjA] θάλασσαν πεζῇ[Adv]
wollend seienden zu zu die andere zu Fuß
ἐς[Prp] Πύδναν τὴν[ArtA] Ἀλεξάνδρου.
nach die

§ 2 ἐν[Prp] ᾗ[D Pr] ὁλκάδος τυχὼν[N AorSAkt] ἀναγομένης[G PräM/P] ἐπ'[Prp] Ἰωνίας καὶ[Kon]
in welcher zufällig getroffen habend aus laufend seienden nach und
ἐπιβὰς[N AorSAkt] καταφέρεται χειμῶνι ἐς[Prp] τὸ[ArtA] Ἀθηναίων στρατόπεδον, ὃ[N Pr]
bestiegen habend in das welches
ἐπολιόρκει Νάξον. καί[Kon] (ἦν γὰρ[Pt] ἀγνὼς[AdjN] τοῖς[ArtD] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] νηί) δείσας[N AorSAkt]
und denn unbekannt den in der gefürchtet habend
φράζει τῷ[ArtD] ναυκλήρῳ ὅστις[N Pr] ἐστὶ καὶ[Kon] δι'[Prp] ἃ[A Pr] φεύγει, καὶ[Kon] εἰ[Kon] μὴ[Pt]
dem wer und wegen welche und falls nicht
σώσει αὐτόν,[A Pr] ἔφη ἐρεῖν ὅτι[Kon] χρήμασι πεισθεὶς[N AorPas] αὐτὸν[A Pr] ἄγει· τὴν[ArtA] die
ihn, dass überredet worden seiend ihn
δὲ[Pt] ἀσφάλειαν εἶναι μηδένα[A Pr] ἐκβῆναι ἐκ[Prp] τῆς[ArtG] νεὼς μέχρι[Prp] πλοῦς γένηται·
aber niemand aus der bis
πειθομένῳ[D PräM/P] δ'[Pt] αὐτῷ[D Pr] χάριν ἀπομνήσεσθαι ἀξίαν.[AdjA] ὁ[ArtN] δὲ[Pt] ναύκληρος ποιεῖ
gehorchend seienden aber ihm würdig. der aber
τε[Pt] ταῦτα[A Pr] καὶ[Kon] ἀποσαλεύσας[N AorSAkt] ἡμέραν καὶ[Kon] νύκτα ὑπὲρ[Prp] τοῦ[ArtG]
und dieses und hin und her geschaukelt habend und über dem
στρατοπέδου ὕστερον[Adv] ἀφικνεῖται ἐς[Prp] Ἔφεσον.
später nach

§ 3 καὶ[Kon] ὁ[ArtN] Θεμιστοκλῆς ἐκεῖνόν[A Pr] τε[Pt] ἐθεράπευσε χρημάτων δόσει (ἦλθε γὰρ[Pt]
und der jenen und denn
αὐτῷ[D Pr] ὕστερον[Adv] ἔκ[Prp] τε[Pt] Ἀθηνῶν παρὰ[Prp] τῶν[ArtG] φίλων καὶ[Kon] ἐξ[Prp] Ἄργους ἃ[A Pr]
ihm später aus und von den und aus was
ὑπεξέκειτο) καὶ[Kon] μετὰ[Prp] τῶν[ArtG] κάτω[Adv] Περσῶν τινὸς[G Pr] πορευθεὶς[N AorPas] ἄνω[Adv]
und mit den unten irgendeines gereist seiend hinauf
ἐσπέμπει γράμματα πρὸς[Prp] βασιλέα Ἀρταξέρξην τὸν[ArtA] Ξέρξου νεωστὶ[Adv]
an den neulich
βασιλεύοντα.[A PräAkt]
herrschend.

§ 4 ἐδήλου δὲ[Pt] ἡ[ArtN] γραφὴ ὅτι[Kon] 'Θεμιστοκλῆς ἥκω παρὰ[Prp] σέ,[A Pr] ὃς[N Pr] κακὰ μὲν[Pt]
aber die dass zu dir, der zwar
πλεῖστα[AdjNSup] Ἑλλήνων εἴργασμαι τὸν[ArtA] ὑμέτερον[AdjA] οἶκον, ὅσον[A Pr] χρόνον τὸν[ArtA]
meiste den eurigen so lange wie den
σὸν[A Pr] πατέρα ἐπιόντα[A PräAkt] ἐμοὶ[D Pr] ἀνάγκῃ ἠμυνόμην, πολὺ[AdjA] δ'[Pt] ἔτι[Adv] πλείω[AdjAKmp]
deinen heran kommend mir viel aber noch mehr
ἀγαθά,[AdjA] ἐπειδὴ[Kon] ἐν[Prp] τῷ[ArtD] ἀσφαλεῖ[AdjD] μὲν[Pt] ἐμοί,[D Pr] ἐκείνῳ[D Pr] δὲ[Pt] ἐν[Prp] ἐπικινδύνῳ[AdjD]
Gutes, da in dem Sicheren zwar mir, jenem aber in Gefährlichen

πάλιν[Adv] ἡ[ArtN] ἀποκομιδὴ ἐγίγνετο. καί[Kon] μοι[D Pr] εὐεργεσία ὀφείλεται (γράψας[N AorSAkt]
wieder die und mir (geschrieben habend
τήν[ArtA] τε[Pt] ἐκ[Prp] Σαλαμῖνος προάγγελσιν τῆς[ArtG] ἀναχωρήσεως καὶ[Kon] τὴν[ArtA] τῶν[ArtG]
die und aus der und die der
γεφυρῶν, ἣν[A Pr] ψευδῶς[Adv] προσεποιήσατο, τότε[Adv] δι'[Prp] αὐτὸν[A Pr] οὐ[Pt] διάλυσιν), καὶ[Kon]
welche falsch damals durch sich selbst nicht und
νῦν[Adv] ἔχων[N PräAkt] σε[A Pr] μεγάλα[AdjA] ἀγαθὰ[AdjA] δρᾶσαι πάρειμι διωκόμενος[N PräM/P] ὑπὸ[Prp]
nun habend dich große Güter verfolgt werdend von
τῶν[ArtG] Ἑλλήνων διὰ[Prp] τὴν[ArtA] σὴν[A Pr] φιλίαν. βούλομαι δ'[Pt] ἐνιαυτὸν ἐπισχὼν[N AorSAkt]
der wegen die deine aber angehalten habend
αὐτός[N Pr] σοι[D Pr] περὶ[Prp] ὧν[G Pr] ἥκω δηλῶσαι.'
selbst dir über welcher Dinge

Kapitel 138

§ 1 βασιλεὺς δέ,[Pt] ὡς[Kon] λέγεται, ἐθαύμασέ τε[Pt] αὐτοῦ[G Pr] τὴν[ArtA] διάνοιαν καὶ[Kon] ἐκέλευε
aber, wie und seinen den und
ποιεῖν οὕτως.[Adv] ὁ[ArtN] δ'[Pt] ἐν[Prp] τῷ[ArtD] χρόνῳ ὃν[A Pr] ἐπέσχε τῆς[ArtG] τε[Pt] Περσίδος[AdjG]
so. der aber in der welchen der und persischen
γλώσσης ὅσα[N Pr] ἐδύνατο κατενόησε καὶ[Kon] τῶν[ArtG] ἐπιτηδευμάτων τῆς[ArtG] χώρας·
so viel wie und der der

§ 2 ἀφικόμενος[N AorSMed] δὲ[Pt] μετὰ[Prp] τὸν[ArtA] ἐνιαυτὸν γίγνεται παρ'[Prp] αὐτῷ[D Pr] μέγας[AdjN]
angekommen seiend aber nach das bei ihm groß
καὶ[Kon] ὅσος[N Pr] οὐδείς[N Pr] πω[Adv] Ἑλλήνων διά[Prp] τε[Pt] τὴν[ArtA] προϋπάρχουσαν[A PräAkt]
und so groß wie niemand je durch und die vorher bestehend seiende
ἀξίωσιν καὶ[Kon] τοῦ[ArtG] Ἑλληνικοῦ[AdjG] ἐλπίδα, ἣν[A Pr] ὑπετίθει αὐτῷ[D Pr] δουλώσειν,
und des Griech tums welche ihm
μάλιστα[AdvSup] δὲ[Pt] ἀπὸ[Prp] τοῦ[ArtG] πεῖραν διδοὺς[N PräAkt] ξυνετὸς[AdjN] φαίνεσθαι.
am meisten aber von dem gebend verständig

§ 3 ἦν γὰρ[Pt] ὁ[ArtN] Θεμιστοκλῆς βεβαιότατα[AdvSup] δὴ[Pt] φύσεως ἰσχὺν δηλώσας[N AorSAkt]
denn der fest gewiss am meisten ja gezeigt habend
καὶ[Kon] διαφερόντως[Adv] τι[N Pr] ἐς[Prp] αὐτὸ[A Pr] μᾶλλον[AdvKmp] ἑτέρου[AdjG] ἄξιος[AdjN]
und ausgezeichnet etwas in Hinsicht auf es mehr eines anderen würdig
θαυμάσαι· οἰκείᾳ[AdjD] γὰρ[Pt] ξυνέσει καὶ[Kon] οὔτε[Kon] προμαθὼν[N AorSAkt] ἐς[Prp] αὐτὴν[A Pr]
eigenen denn und weder vorher gelernt habend in Betreff auf sie
οὐδὲν[A Pr] οὔτ'[Kon] ἐπιμαθών,[N AorSAkt] τῶν[ArtG] τε[Pt] παραχρῆμα[Adv] δι'[Prp] ἐλαχίστης[AdjGSup]
nichts noch nachher gelernt habend, der und sofort durch geringsten
βουλῆς κράτιστος[AdjNSup] γνώμων καὶ[Kon] τῶν[ArtG] μελλόντων[G PräAkt] ἐπὶ[Prp] πλεῖστον[AdjASup]
der stärkste und der Zukünftigen auf das Meiste
τοῦ[ArtG] γενησομένου[G FuM/P] ἄριστος[AdjNSup] εἰκαστής· καὶ[Kon] ἃ[A Pr] μὲν[Pt] μετὰ[Prp] χεῖρας
des zukünftig Geschehenen bester und was zwar mit
ἔχοι, καὶ[Kon] ἐξηγήσασθαι οἷός[AdjN] τε,[Pt] ὧν[G Pr] δ'[Pt] ἄπειρος[AdjN] εἴη, κρῖναι ἱκανῶς[Adv] οὐκ[Pt]
und fähig auch, deren aber unerfahren hinreichend nicht
ἀπήλλακτο· τό[ArtN] τε[Pt] ἄμεινον[AdjNKmp] ἢ[Kon] χεῖρον[AdjNKmp] ἐν[Prp] τῷ[ArtD] ἀφανεῖ[AdjD] ἔτι[Adv]
das auch besser als schlechter in dem Verborgenem noch
προεώρα μάλιστα.[AdvSup] καὶ[Kon] τὸ[ArtN] ξύμπαν[N](Adj/N) εἰπεῖν φύσεως μὲν[Pt] δυνάμει, μελέτης
am meisten. und das zwar
δὲ[Pt] βραχύτητι κράτιστος[AdjNSup] δὴ[Pt] οὗτος[N Pr] αὐτοσχεδιάζειν τὰ[ArtA] δέοντα[A PräAkt]
aber stärkster ja dieser die das Erforderliche
ἐγένετο.

§ 4 νοσήσας[N AorSAkt] δὲ[Pt] τελευτᾷ τὸν[ArtA] βίον· λέγουσι δέ[Pt] τινες[N Pr] καὶ[Kon] ἑκούσιον[AdjA]
krank geworden seiend aber das aber einige auch freiwillig

φαρμάκῳ ἀποθανεῖν αὐτόν,[A Pr] ἀδύνατον[AdjA] νομίσαντα[A AorSAkt] εἶναι ἐπιτελέσαι βασιλεῖ
ihn, unmöglich gemeint habend
ἃ[A Pr] ὑπέσχετο.
was

§ 5 μνημεῖον μὲν[Pt] οὖν[Pt] αὐτοῦ[G Pr] ἐν[Prp] Μαγνησίᾳ ἐστὶ τῇ[ArtD] Ἀσιανῇ[AdjD] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] ἀγορᾷ·
zwar nun seiner in der asiatischen in dem
ταύτης[G Pr] γὰρ[Pt] ἦρχε τῆς[ArtG] χώρας, δόντος[G AorSAkt] βασιλέως αὐτῷ[D Pr] Μαγνησίαν μὲν[Pt]
dieser denn der gegeben habend ihm zwar
ἄρτον, ἣ[N Pr] προσέφερε πεντήκοντα[Adj] τάλαντα τοῦ[ArtG] ἐνιαυτοῦ, Λάμψακον δὲ[Pt] οἶνον
die fünfzig des aber
(ἐδόκει γὰρ[Pt] πολυοινότατον[AdjNSup] τῶν[ArtG] τότε[Adv] εἶναι), Μυοῦντα δὲ[Pt] ὄψον.
denn wein reichstes der damals aber

§ 6 τὰ[ArtA] δὲ[Pt] ὀστᾶ φασὶ κομισθῆναι αὐτοῦ[G Pr] οἱ[ArtN] προσήκοντες[N PräAkt] οἴκαδε[Adv]
die aber seiner die Verwandten heimwärts
κελεύσαντος[G AorSAkt] ἐκείνου[G Pr] καὶ[Kon] τεθῆναι κρύφα[Adv] Ἀθηναίων ἐν[Prp] τῇ[ArtD] Ἀττικῇ·[AdjD]
befohlen habend jenes und heimlich in der attischen·
οὐ[Pt] γὰρ[Pt] ἐξῆν θάπτειν ὡς[Kon] ἐπὶ[Prp] προδοσίᾳ φεύγοντος.[G PräAkt] τὰ[ArtN] μὲν[Pt] κατὰ[Prp]
nicht denn als wegen des Fliehenden. das zwar betreffs
Παυσανίαν τὸν[ArtA] Λακεδαιμόνιον[AdjA] καὶ[Kon] Θεμιστοκλέα τὸν[ArtA] Ἀθηναῖον,[AdjA]
den Lakedaimonier und den Athener,
λαμπροτάτους[AdjASup] γενομένους[A AorSMed] τῶν[ArtG] καθ'[Prp] ἑαυτοὺς[A Pr] Ἑλλήνων, οὕτως[Adv]
glänzendst Berühmtesten geworden seienden der nach ihrer selbst so
ἐτελεύτησεν.

Kapitel 139

§ 1 Λακεδαιμόνιοι δὲ[Pt] ἐπὶ[Prp] μὲν[Pt] τῆς[ArtG] πρώτης[AdjG] πρεσβείας τοιαῦτα[AdjA] ἐπέταξάν τε[Pt]
aber in Bezug auf zwar der ersten Solches auch
καὶ[Kon] ἀντεκελεύσθησαν περὶ[Prp] τῶν[ArtG] ἐναγῶν[AdjG] τῆς[ArtG] ἐλάσεως· ὕστερον[Adv] δὲ[Pt]
und über die Verfluchten der später aber
φοιτῶντες[N PräAkt] παρ'[Prp] Ἀθηναίους Ποτειδαίας τε[Pt] ἀπανίστασθαι ἐκέλευον καὶ[Kon]
hin und her gehend seiend von und und
Αἴγιναν αὐτόνομον[AdjA] ἀφιέναι, καὶ[Kon] μάλιστά[AdvSup] γε[Pt] πάντων[AdjG] καὶ[Kon]
autonom und am meisten ja von allen und
ἐνδηλότατα[AdvSup] προύλεγον τὸ[ArtN] περὶ[Prp] Μεγαρέων ψήφισμα καθελοῦσι[D AorSAkt] μὴ[Pt]
am klarsten das über durch abschaffend nicht
ἂν[Pt] γίγνεσθαι πόλεμον, ἐν[Prp] ᾧ[D Pr] εἴρητο αὐτοὺς[A Pr] μὴ[Pt] χρῆσθαι τοῖς[ArtD] λιμέσι
wohl in welchem sie nicht die
τοῖς[ArtD] ἐν[Prp] τῇ[ArtD] Ἀθηναίων ἀρχῇ μηδὲ[Kon] τῇ[ArtD] Ἀττικῇ[AdjD] ἀγορᾷ.
die in der noch der attischen

§ 2 οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Ἀθηναῖοι οὔτε[Kon] τἆλλα ὑπήκουον οὔτε[Kon] τὸ[ArtA] ψήφισμα καθῄρουν,
die aber weder noch den
ἐπικαλοῦντες[N PräM/P] ἐπεργασίαν Μεγαρεῦσι τῆς[ArtG] γῆς τῆς[ArtG] ἱερᾶς[AdjG] καὶ[Kon] τῆς[ArtG]
vorwerfend der der heiligen und der
ἀορίστου[AdjG] καὶ[Kon] ἀνδραπόδων ὑποδοχὴν τῶν[ArtG] ἀφισταμένων.[G PräM/P]
unbegrenzten und der Abfallenden.

§ 3 τέλος δὲ[Pt] ἀφικομένων[G AorSMed] τῶν[ArtG] τελευταίων[AdjG] πρέσβεων ἐκ[Prp] Λακεδαίμονος,
aber angekommen seiender der letzten aus
Ῥαμφίου τε[Pt] καὶ[Kon] Μελησίππου καὶ[Kon] Ἀγησάνδρου, καὶ[Kon] λεγόντων[G PräAkt] ἄλλο[AdjN]
und und und und sagend seiender anderes
μὲν[Pt] οὐδὲν[A Pr] ὧν[G Pr] πρότερον[Adv] εἰώθεσαν, αὐτὰ[A Pr] δὲ[Pt] τάδε[A Pr] ὅτι[Kon] 'Λακεδαιμόνιοι
zwar nichts wovon früher eben aber folgendes dass

βούλονται τὴν[ArtA] εἰρήνην εἶναι, εἴη δ'[Pt] ἂν[Pt] εἰ[Kon] τοὺς[ArtA] Ἕλληνας αὐτονόμους[AdjA]
den doch wohl wenn die autonom
ἀφεῖτε,' ποιήσαντες[N AorSAkt] ἐκκλησίαν οἱ[ArtN] Ἀθηναῖοι γνώμας σφίσιν[D Pr] αὐτοῖς[D Pr]
gemacht habend die ihnen selbst
προυτίθεσαν, καὶ[Kon] ἐδόκει ἅπαξ[Adv] περὶ[Prp] ἁπάντων[AdjG] βουλευσαμένους[A AorMed]
und einmal über alles beraten habende
ἀποκρίνασθαι.

§ 4 καὶ[Kon] παριόντες[N PräAkt] ἄλλοι[AdjN] τε[Pt] πολλοὶ[AdjN] ἔλεγον ἐπ'[Prp] ἀμφότερα[AdjA]
und vorüber kommend seiende andere und viele auf beide
γιγνόμενοι[N PräM/P] ταῖς[ArtD] γνώμαις καὶ[Kon] ὡς[Kon] χρὴ πολεμεῖν καὶ[Kon] ὡς[Kon] μὴ[Pt]
werdend seiende den und dass und dass nicht
ἐμπόδιον[AdjN] εἶναι τὸ[ArtN] ψήφισμα εἰρήνης, ἀλλὰ[Kon] καθελεῖν, καὶ[Kon] παρελθὼν[N AorSAkt]
Hindernis der sondern und hinzugetreten seiend
Περικλῆς ὁ[ArtN] Ξανθίππου, ἀνὴρ κατ'[Prp] ἐκεῖνον[A Pr] τὸν[ArtA] χρόνον πρῶτος[AdjNSup]
der nach jenen die erster
Ἀθηναίων, λέγειν τε[Pt] καὶ[Kon] πράσσειν δυνατώτατος,[AdjNSup] παρῄνει τοιάδε.[AdjA]
und und mächtigst, derartiges.

Kapitel 140

§ 1 'τῆς[ArtG] μὲν[Pt] γνώμης, ὦ[ij] Ἀθηναῖοι, αἰεὶ[Adv] τῆς[ArtG] αὐτῆς[G Pr] ἔχομαι, μὴ[Pt] εἴκειν
'der zwar o immer der gleichen nicht
Πελοποννησίοις, καίπερ[Kon] εἰδὼς[N PerAkt] τοὺς[ArtA] ἀνθρώπους οὐ[Pt] τῇ[ArtD] αὐτῇ[D Pr] ὀργῇ
obwohl wissend die nicht mit der gleichen
ἀναπειθομένους[A PräM/P] τε[Pt] πολεμεῖν καὶ[Kon] ἐν[Prp] τῷ[ArtD] ἔργῳ πράσσοντας,[A PräAkt] πρὸς[Prp]
überredet werdende und und in dem handelnde, gegenüber
δὲ[Pt] τὰς[ArtA] ξυμφορὰς καὶ[Kon] τὰς[ArtA] γνώμας τρεπομένους.[A PräM/P] ὁρῶ δὲ[Pt] καὶ[Kon] νῦν[Adv]
aber die und die wendende. aber auch jetzt
ὁμοῖα[AdjN] καὶ[Kon] παραπλήσια[AdjN] ξυμβουλευτέα[AdjN] μοι[D Pr] ὄντα,[A PräAkt] καὶ[Kon] τοὺς[ArtA]
Ähnliches und verwandt Ähnliches zu beratende mir seiende, und die
ἀναπειθομένους[A PräM/P] ὑμῶν[G Pr] δικαιῶ τοῖς[ArtD] κοινῇ[Adv] δόξασιν,[D AorAkt] ἢν[Kon] ἄρα[Pt] τι[N Pr]
überredeten von euch den gemeinsam meinenden, wenn nun etwas
καὶ[Kon] σφαλλώμεθα, βοηθεῖν, ἢ[Kon] μηδὲ[Kon] κατορθοῦντας[A PräAkt] τῆς[ArtG] ξυνέσεως
auch oder auch nicht Erfolgreichen der
μεταποιεῖσθαι. ἐνδέχεται γὰρ[Pt] τὰς[ArtA] ξυμφορὰς τῶν[ArtG] πραγμάτων οὐχ[Pt] ἧσσον[AdjNKmp]
denn die der nicht weniger
ἀμαθῶς[Adv] χωρῆσαι ἢ[Kon] καὶ[Kon] τὰς[ArtA] διανοίας τοῦ[ArtG] ἀνθρώπου· δι'[Prp] ὅπερ[A Pr]
unwissend als auch die des wes wegen dieses
καὶ[Kon] τὴν[ArtA] τύχην, ὅσα[N Pr] ἂν[Pt] παρὰ[Prp] λόγον ξυμβῇ, εἰώθαμεν αἰτιᾶσθαι.
auch das so viel wie je gegen

§ 2 'Λακεδαιμόνιοι δὲ[Pt] πρότερόν[Adv] τε[Pt] δῆλοι[AdjN] ἦσαν ἐπιβουλεύοντες[N PräAkt] ἡμῖν[D Pr] καὶ[Kon]
aber früher und offenbar nachstellend seiende uns und
νῦν[Adv] οὐχ[Pt] ἥκιστα.[AdvSup] εἰρημένον[N PerM/P] γὰρ[Pt] δίκας μὲν[Pt] τῶν[ArtG] διαφορῶν
jetzt keineswegs am wenigsten. gesagt seiend denn zwar der
ἀλλήλοις[D Pr] διδόναι καὶ[Kon] δέχεσθαι, ἔχειν δὲ[Pt] ἑκατέρους[AdjA] ἃ[A Pr] ἔχομεν, οὔτε[Kon]
einander und aber jederseits was weder
αὐτοὶ[N Pr] δίκας πω[Pt] ἤτησαν οὔτε[Kon] ἡμῶν[G Pr] διδόντων[G PräAkt] δέχονται, βούλονται δὲ[Pt]
sie selbst bisher noch von uns gebenden aber
πολέμῳ μᾶλλον[AdvKmp] ἢ[Kon] λόγοις τὰ[ArtA] ἐγκλήματα διαλύεσθαι, καὶ[Kon]
mehr als die und
ἐπιτάσσοντες[N PräAkt] ἤδη[Adv] καὶ[Kon] οὐκέτι[Adv] αἰτιώμενοι[N PräM/P] πάρεισιν.
befehlend schon und nicht mehr anklagend

§ 3 Ποτειδαίας τε[Pt] γὰρ[Pt] ἀπανίστασθαι κελεύουσι καὶ[Kon] Αἴγιναν αὐτόνομον[AdjA] ἀφιέναι
und denn und autonom
καὶ[Kon] τὸ[ArtA] Μεγαρέων ψήφισμα καθαιρεῖν· οἱ[ArtN] δὲ[Pt] τελευταῖοι[AdjN] οἵδε[N Pr]
und den die aber Letzten diese hier
ἥκοντες[N PräAkt] καὶ[Kon] τοὺς[ArtA] Ἕλληνας προαγορεύουσιν αὐτονόμους[AdjA] ἀφιέναι.
gekommen seienden und die autonom

§ 4 ὑμῶν[G Pr] δὲ[Pt] μηδεὶς[N Pr] νομίσῃ περὶ[Prp] βραχέος[AdjG] ἂν[Pt] πολεμεῖν, εἰ[Kon] τὸ[ArtA] Μεγαρέων
von euch aber niemand über Geringes wohl wenn den
ψήφισμα μὴ[Pt] καθέλοιμεν, ὅπερ[N Pr] μάλιστα[AdvSup] προύχονται, εἰ[Kon] καθαιρεθείη, μὴ[Pt] ἂν[Pt]
nicht welches am meisten wenn nicht wohl
γίγνεσθαι τὸν[ArtA] πόλεμον, μηδὲ[Kon] ἐν[Prp] ὑμῖν[D Pr] αὐτοῖς[D Pr] αἰτίαν ὑπολίπησθε ὡς[Kon]
den auch nicht in euch selbst dass
διὰ[Prp] μικρὸν[AdjA] ἐπολεμήσατε.
wegen einer Kleinigkeit

§ 5 τὸ[ArtA] γὰρ[Pt] βραχύ[AdjA] τι[A Pr] τοῦτο[A Pr] πᾶσαν[AdjA] ὑμῶν[G Pr] ἔχει τὴν[ArtA] βεβαίωσιν καὶ[Pt]
das denn gering etwas dieses ganze eurer die und
πεῖραν τῆς[ArtG] γνώμης. οἷς[D Pr] εἰ[Kon] ξυγχωρήσετε, καὶ[Pt] ἄλλο[AdjA] τι[A Pr] μεῖζον[AdjAKmp]
der worin wenn und anderes etwas größeres
εὐθὺς[Adv] ἐπιταχθήσεσθε ὡς[Kon] φόβῳ καὶ[Pt] τοῦτο[A Pr] ὑπακούσαντες·[N AorAkt]
sofort als und dieses gehorcht habend·
ἀπισχυρισάμενοι[N AorMed] δὲ[Pt] σαφὲς[AdjA] ἂν[Pt] καταστήσαιτε αὐτοῖς[D Pr] ἀπὸ[Prp] τοῦ[ArtG]
entschieden widersprochen habend aber klar wohl für sie von dem
ἴσου[AdjG] ὑμῖν[D Pr] μᾶλλον[AdvKmp] προσφέρεσθαι.
Gleichen euch mehr

Kapitel 141

§ 1 αὐτόθεν[Adv] δὴ[Pt] διανοήθητε ἢ[Kon] ὑπακούειν πρίν[Prp] τι[A Pr] βλαβῆναι, ἢ[Kon] εἰ[Kon]
gleich hier ja oder bevor etwas oder wenn
πολεμήσομεν, ὥσπερ[Kon] ἔμοιγε[D Pr] ἄμεινον[AdjNKmp] δοκεῖ εἶναι, καὶ[Pt] ἐπὶ[Prp] μεγάλῃ[AdjD] καὶ[Pt]
so wie mir ja besser und auf großer und
ἐπὶ[Prp] βραχείᾳ[AdjD] ὁμοίως[Adv] προφάσει μὴ[Pt] εἴξοντες[N FuAkt] μηδὲ[Kon] ξὺν[Prp] φόβῳ
auf kleiner gleich weise nicht nachgeben werdend noch mit
ἕξοντες[N FuAkt] ἃ[A Pr] κεκτήμεθα· τὴν[ArtA] γὰρ[Pt] αὐτὴν[AdjA] δύναται δούλωσιν ἥ[N Pr] τε[Pt]
haben werdend was die denn selbe welche und
μεγίστη[AdjNSup] καὶ[Pt] ἐλαχίστη[AdjNSup] δικαίωσις ἀπὸ[Prp] τῶν[ArtG] ὁμοίων[AdjG] πρὸ[Prp] δίκης
größte auch kleinste von den Gleichen vor
τοῖς[ArtD] πέλας[AdjD] ἐπιτασσομένη.[N PräM/P]
den Nachbarn auf erlegt werdend.

§ 2 ‘τὰ[ArtA] δὲ[Pt] τοῦ[ArtG] πολέμου καὶ[Pt] τῶν[ArtG] ἑκατέροις[AdjD] ὑπαρχόντων[G PräAkt] ὡς[Kon] οὐκ[Pt]
‘die aber des und der beiden Seiten vorhanden seienden wie nicht
ἀσθενέστερα[AdjAKmp] ἕξομεν γνῶτε καθ’[Prp] ἕκαστον[AdjA] ἀκούοντες.[N PräAkt]
schwächere nach jedes Einzelne hörend.

§ 3 αὐτουργοί τε[Pt] γάρ[Pt] εἰσι Πελοποννήσιοι καὶ[Pt] οὔτε[Kon] ἰδίᾳ[Adv] οὔτ’[Kon] ἐν[Prp] κοινῷ[AdjD]
und denn und weder privat noch in gemeinsamen
χρήματά ἐστιν αὐτοῖς,[D Pr] ἔπειτα[Adv] χρονίων[AdjG] πολέμων καὶ[Pt] διαποντίων[AdjG] ἄπειροι[AdjN]
ihnen, dann langwieriger und überseeischer unerfahren
διὰ[Prp] τὸ[ArtA] βραχέως[Adv] αὐτοὶ[N Pr] ἐπ’[Prp] ἀλλήλους[A Pr] ὑπὸ[Prp] πενίας ἐπιφέρειν.
wegen das kurz sie selbst gegen einander unter

§ 4 καὶ[Pt] οἱ[ArtN] τοιοῦτοι[AdjN] οὔτε[Kon] ναῦς πληροῦντες[N PräAkt] οὔτε[Kon] πεζὰς[AdjA] στρατιὰς
und die derartigen weder füllend ausrüstend noch zu Fuß
πολλάκις[Adv] ἐκπέμπειν δύνανται, ἀπὸ[Prp] τῶν[ArtG] ἰδίων[AdjG] τε[Pt] ἅμα[Adv] ἀπόντες[N PräAkt] καὶ[Pt]
oft von den Eigenen und zugleich abwesend seiend und

ἀπὸ[Prp] τῶν[ArtG] αὐτῶν[G Pr] δαπανῶντες[N PräAkt] καὶ[Pt] προσέτι[Adv] καὶ[Pt] θαλάσσης
von den eigenen ausgebend und außerdem auch
εἰργόμενοι·[N PräM/P]
abgesperrt seiend·

§ 5 αἱ[ArtN] δὲ[Pt] περιουσίαι τοὺς[ArtA] πολέμους μᾶλλον[AdvKmp] ἢ[Kon] αἱ[ArtN] βίαιοι[AdjN] ἐσφοραὶ
die aber die mehr als die erzwungenen
ἀνέχουσιν. σώμασί τε[Pt] ἑτοιμότεροι[AdjNKmp] οἱ[ArtN] αὐτουργοὶ τῶν[ArtG] ἀνθρώπων ἢ[Kon]
und bereiter die der als
χρήμασι πολεμεῖν, τὸ[ArtA] μὲν[Pt] πιστὸν[AdjA] ἔχοντες[N PräAkt] ἐκ[Prp] τῶν[ArtG] κινδύνων κἂν[Kon]
das zwar Verlässliche habend aus den und wohl
περιγενέσθαι, τὸ[ArtA] δὲ[Pt] οὐ[Pt] βέβαιον[AdjA] μὴ[Pt] οὐ[Pt] προαναλώσειν, ἄλλως[Adv] τε[Pt] κἂν[Kon]
das aber nicht Sichere nicht nicht anders und und wohl
παρὰ[Prp] δόξαν, ὅπερ[N Pr] εἰκός,[N PerAkt] ὁ[ArtN] πόλεμος αὐτοῖς[D Pr] μηκύνηται.
gegen welches gerade wahrscheinlich, der ihnen

§ 6 μάχῃ μὲν[Pt] γὰρ[Pt] μιᾷ[AdjD] πρὸς[Prp] ἅπαντας[AdjASup] Ἕλληνας δυνατοὶ[AdjN] Πελοποννήσιοι καὶ[Pt]
zwar denn einer gegen alle fähig und
οἱ[ArtN] ξύμμαχοι ἀντισχεῖν, πολεμεῖν δὲ[Pt] μὴ[Pt] πρὸς[Prp] ὁμοίαν[AdjA] ἀντιπαρασκευὴν
die aber nicht gegen gleichartige
ἀδύνατοι,[AdjN] ὅταν[Kon] μήτε[Kon] βουλευτηρίῳ ἑνὶ[AdjD] χρώμενοι[N PräM/P] παραχρῆμά[Adv] τι[A Pr]
unfähig, wenn immer weder einem sich bedienend sofort etwas
ὀξέως[Adv] ἐπιτελῶσι πάντες[AdjN] τε[Pt] ἰσόψηφοι[AdjN] ὄντες[N PräAkt] καὶ[Pt] οὐχ[Pt] ὁμόφυλοι[AdjN] τὸ[ArtA]
schnell alle und gleich stimmig seiend und nicht gleich stammig das
ἐφ’[Prp] ἑαυτὸν[A Pr] ἕκαστος[AdjN] σπεύδῃ· ἐξ[Prp] ὧν[G Pr] φιλεῖ μηδὲν[A Pr] ἐπιτελὲς[AdjA]
auf sich selbst jeder aus welcher Dinge nichts vollendet
γίγνεσθαι.

§ 7 καὶ[Pt] γὰρ[Pt] οἱ[ArtN] μὲν[Pt] ὡς[Kon] μάλιστα[AdvSup] τιμωρήσασθαί τινα[A Pr] βούλονται, οἱ[ArtN] δὲ[Pt]
auch denn die zwar so sehr wie möglich jemanden die aber
ὡς[Kon] ἥκιστα[AdvSup] τὰ[ArtA] οἰκεῖα[AdjA] φθεῖραι. χρόνιοί[AdjN] τε[Pt] ξυνιόντες[N PräAkt] ἐν[Prp]
so wenig wie möglich die eigenen lang dauernde und zusammen kommend in
βραχεῖ[AdjD] μὲν[Pt] μορίῳ σκοποῦσί[D PräAkt] τι[A Pr] τῶν[ArtG] κοινῶν,[AdjG] τῷ[ArtD] δὲ[Pt] πλέονι[AdjDKmp]
kleinen zwar betrachtend etwas der gemeinsamen, dem aber größeren
τὰ[ArtA] οἰκεῖα[AdjA] πράσσουσι, καὶ[Pt] ἕκαστος[AdjN] οὐ[Pt] παρὰ[Prp] τὴν[ArtA] ἑαυτοῦ[G Pr] ἀμέλειαν
die eigenen und jeder nicht wegen der eigenen
οἴεται βλάψειν, μέλειν δέ[Pt] τινι[D Pr] καὶ[Pt] ἄλλῳ[AdjD] ὑπὲρ[Prp] ἑαυτοῦ[G Pr] τι[A Pr]
aber irgend jemandem auch einem anderen für sich selbst etwas
προϊδεῖν, ὥστε[Kon] τῷ[ArtD] αὐτῷ[AdjD] ὑπὸ[Prp] ἁπάντων[AdjGSup] ἰδίᾳ[Adv] δοξάσματι λανθάνειν
sodass dem selben von allen privat
τὸ[ArtA] κοινὸν[AdjA] ἀθρόον[AdjA] φθειρόμενον.[A PräM/P]
das Gemeinsame insgesamt zugrunde gehend.

Kapitel 142

§ 1 ‘μέγιστον[AdjNSup] δέ,[Pt] τῇ[ArtD] τῶν[ArtG] χρημάτων σπάνει κωλύσονται, ὅταν[Kon] σχολῇ
‘am größten aber, durch der der wenn immer
αὐτὰ[A Pr] ποριζόμενοι[N PräM/P] διαμέλλωσιν· τοῦ[ArtG] δὲ[Pt] πολέμου οἱ[ArtN] καιροὶ οὐ[Pt]
sie beschaffend seiend des aber die nicht
μενετοί.[AdjN]
auf haltbar.

§ 2 καὶ[Pt] μὴν[Pt] οὐδ’[Kon] ἡ[ArtN] ἐπιτείχισις οὐδὲ[Kon] τὸ[ArtN] ναυτικὸν[N](Adj/N) αὐτῶν[G Pr] ἄξιον[AdjN]
auch wahrlich nicht einmal die noch das ihrer würdig
φοβηθῆναι.

§ 3 τὴν[ArtA] μὲν[Pt] γὰρ[Pt] χαλεπὸν[AdjA] καὶ[Pt] ἐν[Prp] εἰρήνῃ πόλιν ἀντίπαλον[AdjA] κατασκευάσασθαι,
die zwar denn schwer auch in gegen wehrig

ἦ[Adv] που[Adv] δὴ[Pt] ἐν[Prp] πολεμίᾳ[AdjD] τε[Pt] καὶ[Pt] οὐχ[Pt] ἧσσον[AdvKmp] ἐκείνοις[D Pr] ἡμῶν[G Pr]
wohl irgend ja im Kriegs zustand und auch nicht weniger jenen unser
ἀντεπιτετειχισμένων·[G PerM/P]
gegen befestigt seienden·

§ 4 φρούριον δ'[Pt] εἰ[Kon] ποιήσονται, τῆς[ArtG] μὲν[Pt] γῆς βλάπτοιεν ἄν[Pt] τι[A Pr] μέρος
aber wenn der zwar wohl etwas
καταδρομαῖς καὶ[Kon] αὐτομολίαις, οὐ[Pt] μέντοι[Pt] ἱκανόν[AdjN] γε[Pt] ἔσται ἐπιτειχίζειν τε[Pt]
und nicht jedoch hinreichend ja und
κωλύειν ἡμᾶς[A Pr] πλεύσαντας[A AorSAkt] ἐς[Prp] τὴν[ArtA] ἐκείνων[G Pr] καί,[Pt] ᾗπερ[D Pr] ἰσχύομεν,
uns gesegelt habend in die der Jenen und, worin gerade
ταῖς[ArtD] ναυσὶν ἀμύνεσθαι·
mit den

§ 5 πλέον[AdvKmp] γὰρ[Pt] ἡμεῖς[N Pr] ἔχομεν τοῦ[ArtG] κατὰ[Prp] γῆν ἐκ[Prp] τοῦ[ArtG] ναυτικοῦ[G](Adj/N)
mehr denn wir vom zu aus dem
ἐμπειρίας ἢ[Kon] ἐκεῖνοι[N Pr] ἐκ[Prp] τοῦ[ArtG] κατ'[Prp] ἤπειρον ἐς[Prp] τὰ[ArtA] ναυτικά.[A](Adj/N)
als jene aus dem nach in die

§ 6 τὸ[ArtN] δὲ[Pt] τῆς[ArtG] θαλάσσης ἐπιστήμονας[A](Adj/N) γενέσθαι οὐ[Pt] ῥᾳδίως[Adv] αὐτοῖς[D Pr]
das aber der nicht leicht ihnen
προσγενήσεται.

§ 7 οὐδὲ[Kon] γὰρ[Pt] ὑμεῖς[N Pr] μελετῶντες[N PräAkt] αὐτὸ[A Pr] εὐθὺς[Adv] ἀπὸ[Prp] τῶν[ArtG] Μηδικῶν[AdjG]
auch nicht denn ihr übend seiend es sofort seit von den Perser Kriegen
ἐξείργασθέ πω·[Adv] πῶς[Adv] δὴ[Pt] ἄνδρες γεωργοὶ καὶ[Pt] οὐ[Pt] θαλάσσιοι,[AdjN] καὶ[Pt] προσέτι[Adv]
noch· wie denn und nicht See fahrer, auch außerdem
οὐδὲ[Kon] μελετῆσαι ἐασόμενοι[N FuM/P] διὰ[Prp] τὸ[ArtA] ὑφ'[Prp] ἡμῶν[G Pr] πολλαῖς[AdjD] ναυσὶν αἰεὶ[Adv]
auch nicht zulassen werdend wegen des unter uns vielen immer
ἐφορμεῖσθαι, ἄξιον[AdjN] ἄν[Pt] τι[N Pr] δρῷεν;
würdig wohl etwas

§ 8 πρὸς[Prp] μὲν[Pt] γὰρ[Pt] ὀλίγας[AdjA] ἐφορμούσας[A PräAkt] κἂν[Kon] διακινδυνεύσειαν πλήθει τὴν[ArtA]
gegen zwar denn wenige aufliegende und wohl die
ἀμαθίαν θρασύνοντες,[N PräAkt] πολλαῖς[AdjD] δὲ[Pt] εἰργόμενοι[N PräM/P] ἡσυχάσουσι καὶ[Pt] ἐν[Prp]
verwegen machend, vielen aber abgesperrt seiend und in
τῷ[ArtD] μὴ[Pt] μελετῶντι[D PräAkt] ἀξυνετώτεροι[AdjNKmp] ἔσονται καὶ[Pt] δι'[Prp] αὐτὸ[A Pr] καὶ[Pt]
dem nicht übend seienden unverständiger und durch dies auch
ὀκνηρότεροι.[AdjNKmp]
träger.

§ 9 τὸ[ArtN] δὲ[Pt] ναυτικὸν[N](Adj/N) τέχνης ἐστίν, ὥσπερ[Kon] καὶ[Pt] ἄλλο[AdjN] τι,[N Pr] καὶ[Pt] οὐκ[Pt]
das aber so wie auch anderes etwas, auch nicht
ἐνδέχεται, ὅταν[Kon] τύχῃ, ἐκ[Prp] παρέργου μελετᾶσθαι, ἀλλὰ[Kon] μᾶλλον[AdvKmp] μηδὲν[A Pr]
wenn immer aus sondern vielmehr nichts
ἐκείνῳ[D Pr] πάρεργον ἄλλο[AdjA] γίγνεσθαι.
jenem anderes

Kapitel 143

§ 1 'εἴ[Kon] τε[Pt] καὶ[Kon] κινήσαντες[N AorAkt] τῶν[ArtG] Ὀλυμπίασιν ἢ[Kon] Δελφοῖς χρημάτων
'wenn und auch in Bewegung gesetzt habend der oder
μισθῷ μείζονι[AdjDKmp] πειρῷντο ἡμῶν[G Pr] ὑπολαβεῖν τοὺς[ArtA] ξένους τῶν[ArtG] ναυτῶν, μὴ[Pt]
mit größerem von uns die der nicht
ὄντων[G PräAkt] μὲν[Pt] ἡμῶν[G Pr] ἀντιπάλων[AdjG] ἐσβάντων[G AorSAkt] αὐτῶν[G Pr] τε[Pt] καὶ[Kon] τῶν[ArtG]
seiend zwar von uns Gegen kämpfer ein gestiegen seienden ihrer und auch der
μετοίκων δεινὸν[AdjN] ἂν[Pt] ἦν· νῦν[Adv] δὲ[Pt] τόδε[N Pr] τε[Pt] ὑπάρχει, καί,[Kon] ὅπερ[N Pr]
schlimm wohl jetzt aber dies und und, welches gerade

κράτιστον,[AdjNSup] κυβερνήτας ἔχομεν πολίτας καὶ[Kon] τὴν[ArtA] ἄλλην[AdjA] ὑπηρεσίαν
stärkst beste, und die übrige
πλείους[AdjAKmp] καὶ[Kon] ἀμείνους[AdjAKmp] ἢ[Kon] ἅπασα[AdjN] ἡ[ArtN] ἄλλη[AdjN] Ἑλλάς.
mehr und besser als ganz die andere

§ 2 καὶ[Kon] ἐπὶ[Prp] τῷ[ArtD] κινδύνῳ οὐδεὶς[N Pr] ἂν[Pt] δέξαιτο τῶν[ArtG] ξένων τήν[ArtA] τε[Pt] αὐτοῦ[G Pr]
und bei dem niemand wohl der die und seiner selbst
φεύγειν καὶ[Kon] μετὰ[Prp] τῆς[ArtG] ἥσσονος[AdjGKmp] ἅμα[Adv] ἐλπίδος ὀλίγων[AdjG] ἡμερῶν ἕνεκα[Prp]
und mit der geringeren zugleich weniger um willen
μεγάλου[AdjG] μισθοῦ δόσεως ἐκείνοις[D Pr] ξυναγωνίζεσθαι.
großen mit jenen

§ 3 ‘καὶ[Kon] τὰ[ArtN] μὲν[Pt] Πελοποννησίων ἔμοιγε[D Pr] τοιαῦτα[AdjN] καὶ[Kon] παραπλήσια[AdjN] δοκεῖ
‘und die zwar mir zumindest solche und ähnliche
εἶναι, τὰ[ArtN] δὲ[Pt] ἡμέτερα[AdjN] τούτων[G Pr] τε[Pt] ὧνπερ[G Pr] ἐκείνοις[D Pr] ἐμεμψάμην ἀπηλλάχθαι
die aber unseren davon und deren gerade jenen
καὶ[Kon] ἄλλα[AdjA] οὐκ[Pt] ἀπὸ[Prp] τοῦ[ArtG] ἴσου[AdjG] μεγάλα[AdjA] ἔχειν.
und anderes nicht von dem Gleichen Großes

§ 4 ἤν[Kon] τε[Pt] ἐπὶ[Prp] τὴν[ArtA] χώραν ἡμῶν[G Pr] πεζῇ[Adv] ἴωσιν, ἡμεῖς[N Pr] ἐπὶ[Prp] τὴν[ArtA] ἐκείνων[G Pr]
wenn und gegen die unser zu Fuß wir gegen die derer
πλευσούμεθα, καὶ[Kon] οὐκέτι[Adv] ἐκ[Prp] τοῦ[ArtG] ὁμοίου[AdjG] ἔσται Πελοποννήσου τε[Pt] μέρος
und nicht mehr aus dem Gleichen und
τι[N Pr] τμηθῆναι καὶ[Kon] τὴν[ArtA] Ἀττικὴν[AdjA] ἅπασαν·[AdjA] οἱ[ArtN] μὲν[Pt] γὰρ[Pt] οὐχ[Pt] ἕξουσιν
irgendeinen und die Attika ganz· die zwar denn nicht
ἄλλην[AdjA] ἀντιλαβεῖν ἀμαχεί,[Adv] ἡμῖν[D Pr] δ’[Pt] ἐστὶ γῆ πολλὴ[AdjN] καὶ[Kon] ἐν[Prp] νήσοις καὶ[Kon]
eine andere kampf los, uns aber viel und auf und
κατ’[Prp] ἤπειρον·
nach

§ 5 μέγα[AdjN] γὰρ[Pt] τὸ[ArtN] τῆς[ArtG] θαλάσσης κράτος. σκέψασθε δέ·[Pt] εἰ[Kon] γὰρ[Pt] ἦμεν
groß denn die der aber· wenn nämlich
νησιῶται, τίνες[N Pr] ἂν[Pt] ἀληπτότεροι[AdjNKmp] ἦσαν; καὶ[Kon] νῦν[Adv] χρὴ ὅτι[Kon] ἐγγύτατα[AdvSup]
wer wohl schwerer fassbar und jetzt dass möglichst nahe
τούτου[G Pr] διανοηθέντας[A AorPas] τὴν[ArtA] μὲν[Pt] γῆν καὶ[Kon] οἰκίας ἀφεῖναι, τῆς[ArtG] δὲ[Pt]
diesem überlegt habend die zwar und der aber
θαλάσσης καὶ[Kon] πόλεως φυλακὴν ἔχειν, καὶ[Kon] Πελοποννησίοις ὑπὲρ[Prp] αὐτῶν[G Pr]
und und um willen ihrer
ὀργισθέντας[A AorPas] πολλῷ[AdjD] πλέοσι[AdjDKmp] μὴ[Pt] διαμάχεσθαι (κρατήσαντές[N AorAkt] τε[Pt]
erzürnt worden seiend bei weitem Mehreren nicht (gesiegt habend und
γὰρ[Pt] αὖθις[Adv] οὐκ[Pt] ἐλάσσοσι[AdjDKmp] μαχούμεθα καὶ[Kon] ἢν[Kon] σφαλῶμεν, τὰ[ArtN] τῶν[ArtG]
denn wiederum nicht mit weniger und wenn die der
ξυμμάχων, ὅθεν[Adv] ἰσχύομεν, προσαπόλλυται· οὐ[Pt] γὰρ[Pt] ἡσυχάσουσι μὴ[Pt] ἱκανῶν[AdjG]
woher nicht denn wenn nicht ausreichender
ἡμῶν[G Pr] ὄντων[G PräAkt] ἐπ’[Prp] αὐτοὺς[A Pr] στρατεύειν), τήν[ArtA] τε[Pt] ὁλόφυρσιν μὴ[Pt]
von uns seienden zum Angriff auf sie die und nicht
οἰκιῶν καὶ[Kon] γῆς ποιεῖσθαι, ἀλλὰ[Kon] τῶν[ArtG] σωμάτων· οὐ[Pt] γὰρ[Pt] τάδε[N Pr] τοὺς[ArtA] die
ἄνδρας, ἀλλ’[Kon] οἱ[ArtN] ἄνδρες ταῦτα[A Pr] κτῶνται. καὶ[Kon] εἰ[Kon] ᾤμην πείσειν ὑμᾶς,[A Pr]
sondern die diese und wenn euch,
αὐτοὺς[A Pr] ἂν[Pt] ἐξελθόντας[A AorSAkt] ἐκέλευον αὐτὰ[A Pr] δῃῶσαι καὶ[Kon] δεῖξαι
selbst wohl hinaus gegangen habend diese und
Πελοποννησίοις ὅτι[Kon] τούτων[G Pr] γε[Pt] ἕνεκα[Prp] οὐχ[Pt] ὑπακούσεσθε.
dass dieser ja um willen nicht

Kapitel 144

§ 1 ‘πολλὰ[AdjA] δὲ[Pt] καὶ[Kon] ἄλλα[AdjA] ἔχω ἐς[Prp] ἐλπίδα τοῦ[ArtG] περιέσεσθαι, ἢν[Kon] ἐθέλητε
‘vieles aber auch anderes hinsichtlich des wenn
ἀρχήν τε[Pt] μὴ[Pt] ἐπικτᾶσθαι ἅμα[Adv] πολεμοῦντες[N PräAkt] καὶ[Kon] κινδύνους αὐθαιρέτους[AdjA]
und nicht zugleich kämpfend und selbst gewählte
μὴ[Pt] προστίθεσθαι· μᾶλλον[AdvKmp] γὰρ[Pt] πεφόβημαι τὰς[ArtA] οἰκείας[AdjA] ἡμῶν[G Pr] ἁμαρτίας
nicht mehr denn die eigenen von uns
ἢ[Kon] τὰς[ArtA] τῶν[ArtG] ἐναντίων[AdjG] διανοίας.
als die der Gegner

§ 2 ἀλλ’[Kon] ἐκεῖνα[A Pr] μὲν[Pt] καὶ[Kon] ἐν[Prp] ἄλλῳ[AdjD] λόγῳ ἅμα[Adv] τοῖς[ArtD] ἔργοις δηλωθήσεται·
aber jenes zwar auch in anderem zugleich den
νῦν[Adv] δὲ[Pt] τούτοις[D Pr] ἀποκρινάμενοι[N AorMed] ἀποπέμψωμεν, Μεγαρέας μὲν[Pt] ὅτι[Kon] ἐάσομεν
jetzt aber diesen antwortend zwar dass
ἀγορᾷ καὶ[Kon] λιμέσι χρῆσθαι, ἢν[Kon] καὶ[Kon] Λακεδαιμόνιοι ξενηλασίας μὴ[Pt] ποιῶσι
und wenn auch nicht
μήτε[Kon] ἡμῶν[G Pr] μήτε[Kon] τῶν[ArtG] ἡμετέρων[AdjG] ξυμμάχων (οὔτε[Kon] γὰρ[Pt] ἐκεῖνο[N Pr] κωλύει
weder uns noch der unser eigenen (weder denn jenes
ἐν[Prp] ταῖς[ArtD] σπονδαῖς οὔτε[Kon] τόδε),[N Pr] τὰς[ArtA] δὲ[Pt] πόλεις ὅτι[Kon] αὐτονόμους[AdjA]
in den noch dieses), die aber dass selbst ständig
ἀφήσομεν, εἰ[Kon] καὶ[Kon] αὐτονόμους[AdjA] ἔχοντες[N PräAkt] ἐσπεισάμεθα, καὶ[Kon] ὅταν[Kon]
wenn auch selbst ständig habend und sobald immer
κἀκεῖνοι[KonN Pr] ταῖς[ArtD] ἑαυτῶν[G Pr] ἀποδῶσι πόλεσι μὴ[Pt] σφίσι[D Pr] [τοῖς[ArtD] Λακεδαιμονίοις]
und jene den eigenen nicht sich [den
ἐπιτηδείως[Adv] αὐτονομεῖσθαι, ἀλλ’[Kon] αὐτοῖς[D Pr] ἑκάστοις[AdjD] ὡς[Kon] βούλονται· δίκας τε[Pt]
passend sondern ihnen je einzelnen wie und
ὅτι[Kon] ἐθέλομεν δοῦναι κατὰ[Prp] τὰς[ArtA] ξυνθήκας, πολέμου δὲ[Pt] οὐκ[Pt] ἄρξομεν,
dass gemäß den aber nicht
ἀρχομένους[A PräM/P] δὲ[Pt] ἀμυνούμεθα. ταῦτα[N Pr] γὰρ[Pt] δίκαια[AdjA] καὶ[Kon] πρέποντα[AdjA] ἅμα[Adv]
anfangende aber dies denn gerecht und angemessen zugleich
τῇδε[D Pr] τῇ[ArtD] πόλει ἀποκρίνασθαι.
dieser hier der

§ 3 εἰδέναι δὲ[Pt] χρὴ ὅτι[Kon] ἀνάγκη πολεμεῖν, ἢν[Kon] δὲ[Pt] ἑκούσιοι[AdjN] μᾶλλον[AdvKmp]
aber dass wenn aber freiwillig mehr
δεχώμεθα, ἧσσον[AdvKmp] ἐγκεισομένους[A FuM/P] τοὺς[ArtA] ἐναντίους[AdjA] ἕξομεν, ἔκ[Prp] τε[Pt]
weniger sich auf legend die Gegner aus und
τῶν[ArtG] μεγίστων[AdjGSup] κινδύνων ὅτι[Kon] καὶ[Kon] πόλει καὶ[Kon] ἰδιώτῃ μέγισται[AdjNSup]
den größten dass sowohl als auch größte
τιμαὶ περιγίγνονται.

§ 4 οἱ[ArtN] γοῦν[Pt] πατέρες ἡμῶν[G Pr] ὑποστάντες[N AorSAkt] Μήδους καὶ[Kon] οὐκ[Pt] ἀπὸ[Prp]
die wenigstens unser stand haltend habend und nicht von
τοσῶνδε[G Pr] ὁρμώμενοι,[N PräM/P] ἀλλὰ[Kon] καὶ[Kon] τὰ[ArtA] ὑπάρχοντα[A PräAkt]
so vielen wie diesen auf brechend, sondern auch die Vorhandenen
ἐκλιπόντες,[N AorSAkt] γνώμῃ τε[Pt] πλέονι[AdjDKmp] ἢ[Kon] τύχῃ καὶ[Kon] τόλμῃ μείζονι[AdjDKmp]
zurück gelassen habend, und größerer als und größerem
ἢ[Kon] δυνάμει τόν[ArtA] τε[Pt] βάρβαρον[A](Adj/N) ἀπεώσαντο καὶ[Kon] ἐς[Prp] τάδε[A Pr] προήγαγον
als den und und zu diese
αὐτά.[A Pr] ὧν[G Pr] οὐ[Pt] χρὴ λείπεσθαι, ἀλλὰ[Kon] τούς[ArtA] τε[Pt] ἐχθροὺς παντὶ[AdjD] τρόπῳ
sie. wovon nicht sondern die und mit jedem
ἀμύνεσθαι καὶ[Kon] τοῖς[ArtD] ἐπιγιγνομένοις[D PräM/P] πειρᾶσθαι αὐτὰ[A Pr] μὴ[Pt] ἐλάσσω[AdjAKmp]
und den Nach kommenden sie selbst nicht geringer
παραδοῦναι.'

Kapitel 145

§ 1 ὁ[ArtN] μὲν[Pt] Περικλῆς τοιαῦτα[AdjA] εἶπεν, οἱ[ArtN] δὲ[Pt] Ἀθηναῖοι νομίσαντες[N AorSAkt]
der zwar solche die aber meinend habend
ἄριστα[AdjASup] σφίσι[D Pr] παραινεῖν αὐτὸν[A Pr] ἐψηφίσαντο ἃ[A Pr] ἐκέλευε, καὶ[Kon] τοῖς[ArtD]
am besten ihnen ihn was und den
Λακεδαιμονίοις ἀπεκρίναντο τῇ[ArtD] ἐκείνου[G Pr] γνώμῃ, καθ'[Prp] ἕκαστά[AdjA] τε[Pt] ὡς[Kon] ἔφρασε
der jenes nach je Einzelnes und wie
καὶ[Kon] τὸ[ArtN] ξύμπαν,[N] (Adj/N)οὐδὲν[A Pr] κελευόμενοι[N PräM/P] ποιήσειν, δίκῃ δὲ[Pt] κατὰ[Prp] τὰς[ArtA]
und das nichts befohlen werdend aber gemäß den
ξυνθήκας ἑτοῖμοι[AdjN] εἶναι διαλύεσθαι περὶ[Prp] τῶν[ArtG] ἐγκλημάτων ἐπὶ[Prp] ἴσῃ[AdjD] καὶ[Kon]
bereit über der auf gleicher und
ὁμοίᾳ.[AdjD] καὶ[Kon] οἱ[ArtN] μὲν[Pt] ἀπεχώρησαν ἐπ'[Prp] οἴκου καὶ[Kon] οὐκέτι[Adv] ὕστερον[Adv]
ähnlicher. und die zwar zu und nicht mehr später
ἐπρεσβεύοντο·

Kapitel 146

§ 1 αἰτίαι δὲ[Pt] αὗται[N Pr] καὶ[Kon] διαφοραὶ ἐγένοντο ἀμφοτέροις[AdjD] πρὸ[Prp] τοῦ[ArtG] πολέμου,
aber diese und beiden vor des
ἀρξάμεναι[N AorMed] εὐθὺς[Adv] ἀπὸ[Prp] τῶν[ArtG] ἐν[Prp] Ἐπιδάμνῳ καὶ[Kon] Κερκύρᾳ· ἐπεμείγνυντο
angefangen habend sofort von den in und
δὲ[Pt] ὅμως[Adv] ἐν[Prp] αὐταῖς[D Pr] καὶ[Kon] παρ'[Prp] ἀλλήλους[A Pr] ἐφοίτων ἀκηρύκτως[Adv] μέν,[Pt]
aber dennoch in ihnen und bei einander ohne Herold zwar,
ἀνυπόπτως[Adv] δὲ[Pt] οὔ·[Pt] σπονδῶν γὰρ[Pt] ξύγχυσις τὰ[ArtN] γιγνόμενα[N PräM/P] ἦν καὶ[Kon]
ohne Verdacht aber nicht· denn die sich ereignenden und
πρόφασις τοῦ[ArtG] πολεμεῖν.
des